



# ЕРЕСИ ЖИДОВСТВУЮЩИХЪ.



**НОВЫЕ МАТЕРІАЛЫ,**

СОБРАННЫЕ

**С. А. Бѣлокуровымъ, С. О. Долговымъ, И. Е. Евсѣевымъ и  
М. И. Соколовымъ.**



ИЗДАНИЕ

ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ  
при Московскомъ Университетѣ.

МОСКВА.

Университетская типографія, Страстной бульварь.

1902.

Изъ «Чтеній въ Императорскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ» за 1902 г.

Въ засѣданіи Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, при Московскомъ Университетѣ, 24 октября 1898 года, Дѣйствительнымъ Членомъ Общества С. О. Долговымъ сдѣлано было сообщеніе о новыхъ, передаваемыхъ открытыми имъ актами, данныхъ по исторіи собора 1490 г. противъ жидовствующихъ. Докладъ этотъ возбудилъ оживленныя пренія о характерѣ ереси и сущности ученія жидовствующихъ и въ виду возникшаго разногласія по этому вопросу Дѣйствительный Членъ Общества М. И. Соколовъ въ засѣданіи 23 января 1899 г. изложилъ свѣдѣнія о Посланіи Федора жидовина, свое мнѣніе объ авторѣ его и соприкосновенныхъ вопросахъ. Въ этомъ же засѣданіи Дѣйствительный Членъ С. А. Бѣлокуровъ передалъ содержаніе новаго полемическаго памятника противъ жидовствующихъ — «Посланія инока Саввы на жидовъ и на еретики». Всѣ эти три сообщенія Общество и постановило издать вмѣстѣ, присоединивъ къ нимъ и найденную впоследствии Членомъ-Соревнователемъ И. Е. Евсѣевымъ книгу пророка Даніила въ переводѣ жидовствующихъ вмѣстѣ съ предисловіемъ, излагающимъ замѣчанія о характерѣ сего перевода.

Согласно этому постановленію Общества всѣ эти новые матеріалы о жидовствующихъ и издаются нынѣ вмѣстѣ.

I.

# ПОСЛАНІЕ ИНОКА САВВЫ

НА ЖИДОВЪ И НА ЕРЕТИКИ.



Съ предисловіемъ

С. А. Бѣлокурова.

Печатаемое ниже посланіе инока Саввы находится въ рукописи, принадлежащей нынѣ Петру Алексѣевичу Овчинникову (въ с. Городцѣ Нижегородской губерніи). Рукопись эта въ малую восьмушку ( $17,2 \times 12$  сантиметровъ съ полями и  $13 \times 7,1$  сант. одинъ текстъ), на 140 листахъ, писана однимъ почеркомъ, о характерѣ котораго можетъ дать наглядное представленіе снимокъ одного изъ ея листовъ, именно 36-го, помѣщаемый на слѣдующей страницѣ.

Первые два листа рукописи нѣсколько повреждены, но остальные сохранились довольно хорошо. Счетъ листовъ обозначается внизу славянскими буквами; здѣсь же и на оборотѣ послѣдняго листа тетради—счетъ тетрадей: л. 7 об.—1, л. 15 об.—2, л. 16 и 23 об.—3, л. 24 и 31 об.—4, л. 32 и 38 об.—5, л. 39 и 46—6, л. 47 и 54 об.—7, л. 55 и 62 об.—8, л. 63 и 70—9, л. 71 и 78 об.—10, л. 79 и 86 об.—11, л. 87 и 94 об.—12, л. 95 и 102 об.—13, л. 103—14, л. 111—15, л. 120—16, л. 128—17, л. 136—18. Изъ этой сигнатуры видимъ: 1) что въ первой тетради (лл. 1—7) недостаетъ одного листа, который въ виду неимѣнія пропуска въ текстѣ сихъ листовъ нужно думать находился предъ текстомъ посланія; и 2) что также одного листа нѣтъ въ тетради 5-й (лл. 32—38 об.); изъ сравненія посланія съ Толковой Палеей оказывается, что листъ отсутствуетъ между лл. 37 и 38 (см. ниже стр. 26 и 27). Всѣ остальные листы цѣлы. Въ рукописи на поляхъ встрѣчаются отмѣтки позднѣйшаго читателя: «зри», «зѣло нужно» и т. п. Кромѣ того въ началѣ ея на листахъ, приклеенныхъ къ переплету, написано (XVIII—XIX вв.): «Кирик Христа исповѣдовъ во плоти—42 на обор. О браки зри 121 листъ зело полезно. О миропомазан. і о крещеніи зри листъ 94. Жены обла(да)ют мужемъ зри. 101 листъ. Листъ 35—аще кто не поклонѣтся иконѣ Господа нашего Іса Христа, написанном на иконѣ и не причищается Тѣла и Крови Христовы, той воистинну рабъ есть и проклятъ. О пророчествѣ Авраама зри на (ли)сту 39. Лествица значитъ святое

крещеніе зри листъ 42; тутъ же и все пророчествы сказон. Князь Владимиръ преселися от временного къ небесному царствію року от созданія міра 6524, а от Рождества Христова 1017, мѣсяца іюля въ 15

гордася величествомъ малопреме  
 ннымъ симъ. а не покланяеся  
 бѣоунаше мѣспѣбѣиѣхъ напн  
 самомъ шбраздѣго наиконѣ.  
 и не причащается тѣла и кроуи  
 хъды, пондойстинѣрабѣѣ  
 и проклѣтѣ, какомъ оужѣ со  
 бо баітти порабоуѣныи со то  
 нѣ. сомжи бо шчисной само до  
 лнѣ. и не доухотѣсрѣтиснѣца  
 хъ, сподоби ашаго асѣакого  
 члѣка шнаглѣа діаолоа. онже  
 оіа дѣныи самоластїе спаздѣ  
 себѣ не адрїемъ и не раздѣиема.  
 предаста себѣ самѣ діаолоу ра  
 боуѣ. ѣще приложи и саіа гла  
 тти. проклиная тѣа проклѣ.  
 а блѣа та блѣена. то слово  
 шїстѣже блѣ. да бо шлѣчнстѣ  
 ва блѣити и менне го стѣго. но  
 реко стѣ бѣмъ таіо дерзавѣтѣ  
 сна стѣ вѣсо стѣ вѣсѣи ісо  
 ниши. іако оже тогда не бѣ  
 пластелина. дакомъ ѣго про  
 клѣтти: но вѣроу стїю и сми

+ или комъ ѣго блѣити.

день. Зри на листу 85 на оборотѣ зѣло похваляютъ священѣство, безъ того спасенія не бываетъ; сіе пророчество Рувимово».

Кому рукопись принадлежала ранѣе—указаній нѣтъ; извѣстно только, что настоящимъ владѣльцемъ она была куплена на Нижегородской ярмаркѣ 30 іюля 1896 г. за 30 рублей у Егора Михайлова Казакова. Кромѣ посланія инока Саввы въ рукописи ничего иного не находится. Оканчивается оно въ началѣ 140-го листа (записаны только 4¼ строчки), остальная часть сего листа, равно какъ и слѣдующіе три листа,—бѣлые.

Посланіе инока Саввы доселѣ не было извѣстно въ литературѣ и впервые появляется въ свѣтъ. Изъ заглавія и начальныхъ словъ сего мы видимъ, что оно «твореніе инока Саввы Сѣннаго острова». Подъ монастыремъ «Сѣннаго острова» очевидно разумѣется уничтоженный Троицкій Сѣнновскій монастырь, находившійся въ Вотской пятинѣ Корельскаго уѣзда, на Ладожскомъ озерѣ, въ предѣлахъ Кексгольмскаго уѣзда нынѣшней Выборгской губерніи. О монастырѣ этомъ имѣются самыя ничтожныя свѣдѣнія: извѣстны только два его настоятеля: игуменъ Пимень—по записи 1577—1589 гг. и строитель Варлаамъ 1592 г.; объ инокѣ же Саввѣ этого монастыря мы ничего не знаемъ<sup>1</sup>. Во второй половинѣ XV в. мы встрѣчаемъ нѣсколько иноковъ Саввъ въ Троице-Сергіевомъ монастырѣ: келаря Савву ок. 1475 г., казначея Савву во 2-й половинѣ XV в., старца Савву въ 1495 г. (Карамзинъ, Исторія т. VI, прим. 326 и Списки П. М. Строева); но не имѣемъ никакихъ данныхъ, чтобы что либо сказать объ ихъ отношеніи къ нашему автору, т. е. не былъ ли онъ также инокомъ Троице-Сергіева монастыря.—Кромѣ того извѣстенъ еще Спиридонъ—Савва, авторъ посланія о Мономаховомъ вѣнцѣ и другихъ произведеній («Спиридонъ рекомый, Савва глаголемый»), въ 1474—1475 гг. поставленный митрополитомъ Кіевскимъ, послѣ 1482 г. прибывшій въ Москву и оттуда посланный въ Бѣлозерскій Терапонтовъ монастырь, умершій послѣ 1503 г. (См. Е. Е. Голубинскаго Исторію Русской Церкви т. II, пол. 1-я, стр. 550—551). Архіепископъ новгородскій Геннадій отзывался о немъ, что «сей человекъ бѣаше столпъ церковный».—Пребываніе въ одной и той же мѣстности—Бѣлозерскомъ краѣ, литературныя работы и также отзывъ главнаго дѣятеля противъ ереси жидовствующихъ могутъ давать основаніе предположенію: инокъ Савва, авторъ нашего посланія, не одно ли лице съ Спиридономъ—Саввою,

<sup>1</sup> См. Звѣринскаго В. В. Матеріалы для историкотопографич. изслѣдованія о монастыряхъ Россійской имперіи т. III, Спб. 1897 г., стр. 191, № 2150; Голубинскаго Исторія Русской церкви, т. II, в. 1, стр. 889; Акты Историческіе, т. I, № 210, стр. 402 и Списки іерарховъ etc. П. М. Строева.

бывшимъ кievскимъ митрополитомъ? (Посланіе его о Мономаховомъ вѣнцѣ и свѣдѣніи объ авторѣ см. также въ статьѣ И. Жданова «Повѣсти о Вавилонѣ и сказаніе о князѣхъ Владимірскихъ» Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія 1891 г., сентябрь, стр. 53—56). Въ пользу предположенія этого можетъ быть указано и то обстоятельство, что авторъ считаетъ отъ Сотворенія міра до Рождества Христова 5500 лѣтъ, каковое счисленіе употреблялось въ южной Руси и которое чуждо было сѣверной Руси.

Адресовано настоящее посланіе «господину Дмитрію Васильевичу», о которомъ авторъ между прочимъ такъ говоритъ: «коли былъ еси посломъ, и говорилъ еси съ тѣмъ жидовиномъ съ Захарією Скарою». Е. Е. Голубинскій совершенно справедливо замѣчаетъ, что подъ Захарією Скарою разумѣется кафинскій еврей Захарій Скара, а подъ «господиномъ Дмитріемъ Васильевичемъ» — бояринъ Дмитрій Васильевичъ Шенинъ<sup>1</sup>. О послѣднемъ извѣстно, что въ 1487 г. онъ выѣхалъ изъ Москвы (29 октября 96 года), будучи отправленъ посломъ въ Крымъ, и возвратился въ нее послѣ марта 1488 г. и до 6 сентября 1489 г. (отъ марта 1488 (96) г. сохранилась къ нему въ Крымъ изъ Москвы грамота, 6 сентября 1489 (98) г. онъ былъ уже въ Москвѣ. См. Русскій Историч. Сборникъ т. XII, стр. 61, 73, 75).

На поляхъ противъ заглавія посланія тою же рукою, которою писано и самое посланіе, сдѣлана приписка: «лѣта 6996». Дату эту можно принимать, какъ указаніе на время написанія посланія и думать, что это совершилось въ 6996 году отъ сотворенія міра. Этотъ годъ отъ сотворенія міра какому году отъ Рождества Христова будетъ соотвѣтствовать? Если мы вычтемъ 5508, то окажется, что посланіе инока Саввы написано въ 1488 году отъ Р. Хр. Но противъ этого мнѣнія могутъ быть сдѣланы возраженія. Посланіе, какъ видно изъ начала его, написано по возвращеніи Шеина въ Москву («коли былъ еси посломъ») изъ Крыма; а если онъ возвратился позднѣе 1488 г. (въ началѣ, до сентября, 1489 г.), то слѣд. оно не могло появиться въ семь году. Другое возраженіе указано Е. Е. Голубинскимъ: въ посланіи говорится объ «обличеніи новгородскихъ поповъ», подъ чѣмъ надо разумѣть соборъ 1490 г.; слѣд. оно писано послѣ этого года (см. Исторію Русской церкви т. II, в. 1, стр. 889). Едва ли можно не согласиться съ этими соображеніями и потому нужно думать, что посланіе написано послѣ 1490 года. Какъ извѣстно существовало мнѣніе, что отъ сотворенія міра до Рождества Христова прошло только 5500 лѣтъ. Этому счисле-

<sup>1</sup> Исторія Русской церкви т. II, 1-я половина, стр. 889.



нію слѣдуетъ и авторъ посланія: въ одномъ мѣстѣ онъ прямо говорить, что «Сынъ Божій родися въ пятитысящное и пятисотное лѣто» (стр. 91); слѣдовательно его 6996 отъ с. м. будетъ соответствовать 1496 г. отъ Р. X. (6996—5500=1496). Эта дата написанія посланія устраняетъ изложенныя выше возраженія и согласна будетъ съ заключеніемъ проф. Е. Е. Голубинскаго, что посланіе написано до собора 1504 г., такъ какъ де инокъ Савва ничего не говоритъ о жестокихъ казняхъ, постигшихъ жидовствующихъ послѣ сего собора (Голубинскій Е. Е. *ibidem*).

Содержаніе посланія отчасти видно изъ заголовка: «на жидовъ и на еретики посланіе»; это—полемическое сочиненіе, направленное противъ жидовствующихъ и ихъ послѣдователей<sup>1</sup>. Сочиненіе это—не самостоятельное, а компилятивное произведеніе, вмѣющее мало историческихъ свѣдѣній, но заключающее всетаки нѣсколько указаній касательно ученія жидовствующихъ. Послѣ очень небольшого самостоятельнаго вступленія (стр. 1—2) инокъ Савва приводитъ дословно выдержки изъ 1 и 2 соборныхъ посланій апостола Іоанна (2—3) и изъ неизвѣстныхъ мнѣ пока произведеній (стр. 4—10) и затѣмъ начинаетъ дѣлать дословныя выдержки изъ Толковой Псалси (стр. 3 и 10—82) и слова митр. Иларіона «о законѣ и благодати» (стр. 83 и до конца). Послѣдними словами этого слова оканчивается и посланіе инока Саввы.

Толковая Палея, бывшая въ рукахъ его, весьма близка съ спискомъ 1406 г., извѣстнымъ подъ именемъ Коломенскаго, недавно изданнымъ (М. 1892 и 1896 гг.); только послѣдній въ мѣстахъ вѣсныхъ посланія инока Саввы имѣетъ чтеніе болѣе правильное и вполне уясняющее смыслъ. Если бы можно было доказать, что авторъ посланія пользовался именно Коломенскимъ спискомъ, то у насъ было бы нѣкоторое основаніе говорить о тождествѣ автора посланія съ однимъ изъ тѣхъ иноковъ Саввъ, которыхъ мы находимъ во второй половинѣ XV вѣка въ Троице-Сергіевомъ монастырѣ. Изъ Толковой Палеи заимствуются по печатн. изданію страницы 3—7, 247—258, 275—350, 356—475, именно повѣствованія: «о глубинахъ Божіихъ», Авраамъ, Исаакъ, Исавъ и Іаковъ и о благословеніи послѣднимъ сыновей своихъ, Іосифъ и при-

---

<sup>1</sup> Литература о сей ереси указана въ Исторіи Россіи Д. И. Иловайскаго т. II, 2 изд. М. 1896 г., примѣчаніе 108. См. также въ „Миссіонерскомъ Обзорѣніи“ 1896 г. (изд. въ г. Кіевѣ) статьи Ѳ. И. Титова январь кн. 1-я стр. 6—9, июль, августъ, октябрь—декабрь книги 1-ья.

ведятся полностью «завѣты 12 патриарховъ». Инокъ Савва, какъ я говорилъ, дословно списываетъ отсюда, мѣстами дѣлая пропуски по сравненію съ Палеей, а мѣстами наоборотъ вставки; то и другое при изданіи отмѣчено въ примѣчаніяхъ.

Слово митр. Иларіона приводится авторомъ посланія все полностью, согласно списку краткой редакціи, но части его онъ размѣщаетъ въ своемъ порядкѣ, а не въ томъ, въ какомъ они изложены у митр. Иларіона.

Въ началѣ посланія авторъ хвалитъ «господина Дмитрія Васильевича» за его добрыя дѣла, но совѣтуетъ не примѣшивать къ нимъ противоположныхъ дѣлъ—злобу. «Аще человекъ будетъ добръ, и украшенъ всѣми добродѣтелями и примѣситъ къ нимъ мало нѣчто жидовскаго сѣмени, ино то все его житье непотребно предъ Богомъ и человекъ, и Богъ не стерпитъ ему и обличитъ его, якоже и новгородскихъ поповъ, ученіе жидовское примѣвшихъ. И ты, господине Дмитрей, коли былъ еси посломъ, и говорилъ еси съ тѣмъ жидовиномъ съ Захарією съ Скарюю. И я, господине Дмитрей, молюся тебѣ: что еси отъ него слышилъ словеса добры или худы, то пожалуй, господине, отложи ихъ отъ сердца своего и отъ устъ твоихъ, якоже иѣкоторое скарѣдіе; нѣсть съ ними Бога, уже ни дѣйствуетъ Богъ ими, ни на молитву ихъ Богъ не возьметъ, изриновени быша и не могутъ стати, якоже Давидъ глаголетъ» (стр. 1). Жиды сокрушены, потреблены и разметаны. Тотъ человекъ «отпалъ славы Божіи и разума, кто имъ внимаетъ, словеса ихъ слушаетъ и ползуется отъ нихъ или часть въ нихъ что». Жидовское ученіе—тьма и любящій его во тмѣ ходитъ и не вѣруетъ въ Свѣтъ—Христа. И какъ бы въ подтвержденіе этого авторъ приводитъ выдержки изъ 1 и 2 соборныхъ посланій ап. Іоанна: «о семъ разумѣемъ Духъ Божій и духъ льстечъ».

Сказавъ «о глубинахъ Божіихъ»—Сынѣ-Словѣ Божіи и Св. Троицѣ (изъ Палеи), инокъ Савва пишетъ: «сіа тебѣ, господине, написалъ есми, да разумѣеши, яко искони Отецъ и Сынъ и Святой Духъ; да не послѣдуеши тѣмъ, иже во Отца вѣрують, а въ Сына не вѣрують». Авторъ толкуетъ далѣе повѣствованіе о сотвореніи человека и паденіи Адама и говоритъ о воплощеніи Сына Божія, Который «жидовъ свалаялъ съ престоль, а смиренныхъ христіанъ посадилъ на престолехъ». «Аще ли, неразумный жидовине, не вѣруеши сему, азъ ти скажу отъ всемірнаго пророка, яко отпалъ еси»; слѣдуетъ рассказъ о Ноѣ и его сыновьяхъ и пророчествѣ его о нихъ. «Жидове отпали, а Хамъ (магометане) не вѣровалъ, мы же есмы христіане Афетово племя; паче же памъ подобаетъ радоватися, яко въ послѣднее

время возвысилъ Богъ Русскую землю и возвысилъ рогъ христіанскій, государя нашего князя Владимера кіевскаго и всея Россіи, равнаго апостоломъ. Подобаеть государю царю великому князю Ивану Васильевичу радоватися со своими людьми христіаны. А гдѣ бо нынѣ такова вѣра, якоже въ Русской земли, аще государь нашъ послѣдуетъ правдѣ своему Владимеру и дѣлы добрыми, якоже Владимиръ жилъ?» Авторъ посланія приводитъ затѣмъ разсказъ о Благовѣщеніи Пресвятой Богородицы и Рождествѣ Иисуса Христа (изъ евангелія ап. Луки) и размышленія или толкованія по поводу этого, причемъ для обличенія жидовъ пользуется словами Христа изъ евангелія ап. Маттея. Жиды развѣяны по всей землѣ. «Воистинну той человекъ не смысленъ, иже жидовомъ вѣруетъ или учится отъ нихъ или мнитъ что въ нихъ добро; жидове бо евангелію не вѣруютъ, да и тѣ, кто имъ послѣдуетъ. Да не дивно, что жидове слѣпы; дивно тѣмъ, кто волею ослѣпъ, будучи христіанинъ»... Чтобы не вѣрвать «жидовскимъ лжамъ», инокъ Савва «показываетъ жидовское безуміе», приводя мѣста изъ евангелія ап. Луки и пр... (стр. 4—10).

Послѣ этой вставки начинаются заимствованія изъ Палеп съ разсказа объ Авраамѣ: «скажу бо тебѣ Авраама отца нашего, а не твоего», со вставками автора по мѣстамъ (стр. 11—12, 13—14, 19—20, 22, 25—26, 34, 40, 50). Вставки эти довольно любопытны, потому что мѣстами содержатъ указанія на современное автору положеніе и на ученіе, какъ мнѣ кажется, жидовствующихъ. Таковы напр. замѣчанія инока Саввы: «о Рождествѣ Христовѣ мнози соблазнилися жидове, а и нынѣ подобни жидовомъ соблазняются» и пр. (стр. 13—14); «аще кто христіанинъ, одержимъ гордынею, не причащается Тѣла Христова и Крови Христовы, сей всеу христіанинъ есть» (стр. 19); «иже кто приставаеть къ жидовомъ отъ христіанъ, то и мучену ему съ ними быти, но и паче тѣхъ ему мучитися» (стр. 22); «вы, жидове, и вси иже жидовская мудрствующи», «кто не покланяется Богу нашему Спасу Господу Иисусу Христу, написанному образу Его на иконѣ, и не причащается Тѣла и Крови Христовы,—той воистинну рабъ есть и проклятъ» (стр. 25); «далъ Богъ время покаянія во вся дни живота твоего и рцы Ему: Господи Иисусе Христе, Сыне Божій, спаси мя. И Господь спасеть тя и приметъ тя кающу ти ся» (стр. 34). Подобное сему проповѣдовали жидовствующіе, и по словамъ преп. Іосифа Волоколамскаго (см. митр. Макарія Исторію Русской церкви, т. VI, Спб. 1870 г., стр. 82—87).

Среди заимствованій изъ Палеп авторъ посланія приводитъ слово о Мелхиседекѣ (стр. 56—59), отсутствующее въ Палей и отличное

отъ другихъ извѣстныхъ сказаній о немъ; а за словомъ о Мелхиседекѣ помѣщаетъ полностью «завѣты 12 патріарховъ». Послѣ Палеи, какъ я говорилъ, слѣдуетъ слово митр. Иларіона, въ которое авторъ не дѣляетъ никакихъ вставокъ.

Таково содержаніе предлагаемаго сочиненія инока Саввы, которое, не имѣя первостепенной важности для исторіи ереси жидовствующихъ, все таки содержитъ нѣкоторыя свѣдѣнія довольно любопытныя.

---

Сіа книга събрана от апостоль, и пророкъ и свя-  
тыхъ богоносныхъ отецъ. Твореніе инока Савы Сѣннаго  
острова, — на жидов и на еретики посланіе. *На поляхъ:*  
лѣта 8996 (6996).

Господинъ Дмитрею Васиіевичю от Савы благословеніе и чело-  
бит(ь)е. Поминаю, господине, твою любовь первую к намъ и вѣру;  
видѣль есми, господине, в тебѣ, Дмитрей, добрыя дѣла. Аще бо чело-  
вѣкъ много добрыхъ дѣлъ творить, а злобъ едну творить, то можетъ  
една злоба одолѣти многимъ добродѣтелемъ, якоже фаресѣй онъ многи  
погуби добродѣтели гордынею, и возношеніемъ и иныхъ осужненіемъ.  
Хочетъ Богъ челоуѣка съвръшена и украшена всѣми добрыми дѣлы  
всякого христіанина: аще царь, аще князь, аще боярин, аще владыка,  
аще игумень, аще чернецъ, аще попь, ис про..хъ<sup>1</sup> христіанинъ  
долженъ естъ украсити... всеми добродѣтелми, (якоже)..... (л. 1 об.)  
на цареву главу украшаютъ драгимъ каменіемъ, и бисеромъ и златомъ, и  
вся украшаютъ на лѣпоту вѣнца; аще ли примѣшаютъ къ вѣнцу непо-  
добную и нелѣпную вещь, то весь вѣнецъ непотребенъ будетъ царю.  
Сице аще челоуѣкъ будетъ добръ, и украшенъ всѣми добродѣтелми и  
примѣситъ къ нимъ мало нѣчто жидовскаго сѣмени, ино то все его  
житѣе непотребно предъ Богомъ и челоуѣки, и Богъ не стерпитъ ему  
и обличитъ его, якоже и новгородскихъ поповъ, ученіе жидовское прим-  
шимъ (sic). И ты, господине Дмитрей, коли былъ еси посломъ, и говорилъ  
еси съ тѣмъ жидовиномъ съ Захаріею съ Скарюю. И я, господине Дмитрей,  
молюся тебѣ: что еси отъ него слышилъ словеса добры или худы, то  
пожалуй, господине, отложи ихъ отъ сердца своего и отъ устъ твоихъ,  
якоже нѣкоторое скарѣдіе; нѣсть съ ними Бога, уже ни дѣйствуетъ  
(Богъ) ими, ни на молитву ихъ Богъ не . . . .летъ, «изриновени быша (л. 2)  
и не могутъ стати», якоже Давидъ глаголетъ<sup>2</sup>. И паки глаголетъ Давидъ:

---

<sup>1</sup> Точками обозначены мѣста сгнившія и прорванныя, которыя прочесть не-  
возможно. Въ скобахъ ставится предполагаемое чтеніе.

<sup>2</sup> Псаломъ XXXV, ст. 13.

«яко сосжды скуделными съкрушиши я»<sup>1</sup>. Аще бо сосуд глинян съкрушится, то не может к тому сосждь быти; тако и жидовское сокржше- ніе: встати имъ не мощно съкржшенным, и потребленным и размета- ным яко прах от лица вѣтру. Да той человекъ отпаль славы Божіи и разжа, кто им внимаает, и словесъ их слушает и ползуется от них или чаеть в них что. Горе тому человеку: во свѣтѣ бывъ, во тму идетъ волею; тма бо есть жидовское ученіе и любя его во тмѣ ходить, въ свѣтъ—въ Христа не вѣруеть, иже просвѣщаетъ всякого человекъ, грядщаго в миръ. Іоаннь Богословъ глаголетъ: <sup>2</sup> «Богъ свѣтъ есть и тмы в немъ нѣсть. Дѣти! Послѣдняя година есть: якоже слышасте, антихристъ грядетъ, и нынѣ антихристи мнози быша, тѣм же разжмѣ- ваем. От насъ изыдоша, но не бѣша от насъ; аще (бы) (л. 2 об.) от насъ были, пребыли убо быша с нами. И нынѣ разжмѣваем, яко всяка лжа от истины нѣсть. Кто есть лживый, тоцію отметааяся, яко Іс нѣсть Христосъ?—Той есть антихристъ, отмѣтаяся Отца и Сына. Всяко отмѣтается Сына, ни Отца иматъ; а исповѣдуя Сына, и Отца иматъ. И вы во Отцѣ и Сынѣ пребудите. Се есть обѣтованіе, еже обѣща нам, живот вѣчный. Видите: какову любовь дасть нам Отець, да чяда Божіа нарицаемся и есмы. Возлюбленіи! Нынѣ чяда Божіа есмы; вѣм же, аще явится, подобни ему бждем и узрим его, якоже есть. О семъ явися Сынъ Божій, да разржшит дѣла неприязна. Не всякому духу вѣруйте, но искушайте духы, аще от Бога суть, яко мнози лжи пророцы изыдоша в миръ. О семъ разумѣемъ Духъ Божій и духъ льстечъ: всякъ духъ, иже исповѣдуетъ Ісѣа Христа во плоти (л. 3) пришедша, от Бога есть; и всякъ духъ, иже не исповѣдуетъ Ісѣа Хри- ста во плоти пришедша, сей от Бога нѣсть и сей есть антихристъ, его же слышасте, яко грядет и нынѣ в мирѣ есть уже. Мы же от Бога есмы; разжмѣа Бога послушаетъ нас, а иже нѣсть от Бога, не послушает насъ. Свидѣтельствова Богъ о Сынѣ своемъ. И се есть свидѣтельство, яко живот вѣчный дасть намъ Богъ и сій живот в Сынѣ Его есть. Имѣя Сына Божіа, иматъ животъ вѣчный; и не имѣя Сына Божіа, живота не иматъ. Иже не исповѣдуетъ Ісѣа Христа гра- дуща во плоти <sup>3</sup>, сей лстечъ и антихристъ. Всякъ не пребывая во ученіи Христовѣ, Бога не иматъ; пребывая же во ученіи Христовѣ, сей Отца и Сына иматъ. Аще кто грядет к вам и сего ученія не при-

<sup>1</sup> Псаломъ II, ст. 9.

<sup>2</sup> Далѣе идутъ выдержки изъ 1 и 2 соборныхъ посланій апостола Іоанна.

<sup>3</sup> На поляхъ позднѣйшею рукою написано: „зри“ и нарисована рука съ ука- зательнымъ пальцемъ.

носить, и не приѣмлите его в дом, и радоватися ему не глаголите; глаголя бо ему: радуйся, сей причащается злых его дѣлъ»<sup>1</sup>.

(л. 3 об.) Еще поглаголем и о глубинах Божіих, егда Богъ сотворилъ небо и землю и море и вся словом сотворилъ. «Давидъ<sup>2</sup> пророкъ глаголетъ<sup>3</sup>: «словесемъ Господнимъ небеса утвердишася и духомъ устъ Его вся сила ихъ». Слово Божіе еже есть Сынъ. И паки глаголетъ<sup>4</sup>: «из чрева прежде деньница родихъ тя». Во трехъ составѣхъ едіно божество. Смотри же, яко Христосъ Сынъ Божій бѣ прежде всея твари. Давидъ глаголетъ<sup>5</sup>: «вначатокъ ты, Господи, землю основа и дѣла рукъ Твоихъ суть небеса; Ты же во вѣки пребываеши». Соломанъ глаголетъ: «бѣхъ у него стояхъ, егда творяше». Ты же слыши: еще Адама не бѣ, Соломану ли быти? Но рече сіе о Христѣ бысть Сынъ Божій. Страшно бо и грозно о Немъ нача Іоаннъ Богословъ, еже есть сынъ громовъ: «искони бѣ, рече, Слово, и Слово бѣ отъ Бога, и Богъ бѣ Слово. И сей бѣ искони у Бога. И вся тѣмъ быша, и безъ него не бысть ничтоже»<sup>6</sup>. Вижь убо ты страшную сію тайну; (л. 4.) но и отцы наши свѣтилници в Никѣйскомъ соборѣ согласно вси рекоша: прежде всѣхъ вѣкъ, свѣтъ отъ свѣта, Богъ истиненъ отъ Бога истинна. Смотри же, яко тѣ вси движими Духомъ Святымъ рекоша, якоже Духъ Святой даеше имъ глаголати нераздѣльную Троицу Святого Духа премудростію. Сына бо во Отцѣ со Святымъ Духомъ вси проповѣдаху; Отецъ бо безлѣтнаго роди Сына и сприсносущна и равнопрестолна и Духъ Святой бѣ во Отцѣ и съ Сыномъ славимъ. Едіна сила и едіно сщество во трехъ составѣхъ купно. Едіно господство, едіно божество въ Троицы. Хержвимскія ти силы славащія глаголютъ: святъ, святъ, святъ. И паки нераздѣлно совокупляющіи Троицу глаголютъ: Господь Саваоѣ исполнь небо и землю славы Его. И паки: Святой Боже, иже вся созда съ Сыномъ и посгѣпеніемъ Святого Духа; Святой крѣпкій, имже Отца увѣдѣхомъ и Духъ Святой приведе в миръ; Святой бесмертный (л. 4 об.) утѣшительный

<sup>1</sup> Здѣсь кончаются выписки изъ посланій ап. Іоанна. Приведены были изъ 1-го посланія гл. I, ст. 5; гл. II, ст. 18, 19, 21—25; гл. III, ст. 1, 2 и 8; гл. IV, ст. 1—3, 6; гл. V, ст. 10—12; изъ 2-го посланія гл. I, ст. 7, 9—11.

<sup>2</sup> Начинаются заимствованія изъ Толковой Псалтири. См. Толковую Псалтирь по Коломенскому списку, 1406 г. Вып. I, М. 1892 г., стб. 3—7.

<sup>3</sup> Псаломъ XXXII, ст. 6.

<sup>4</sup> Псаломъ CIX, ст. 3.

<sup>5</sup> Псаломъ CI, ст. 26—27.

<sup>6</sup> Евангеліе отъ Іоанна гл. I, ст. 1.

Духъ, иже от Отца исходитъ и на Сынѣ почивая; Троица святая, слава Тебѣ»<sup>1</sup>.

Сіа тебѣ, господине, написалъ есми, да разжмѣши, яко искони Отець и Сынъ и Святый Духъ; да не послѣдуеши тѣм, иже во Отца вѣрують, а в Сына не вѣруют. Мы же вѣруемъ во Отца и Сына и Святого Духа, въ Святую Троицу, во Едіного Бога, и поклонѣмся Господу нашему Ісѹ Хрѣсту, Сыну Божию, распятому на крестѣ от жидовъ от окаянных и проклятых, еже не будетъ им добра николиже; и поклонѣемся иконѣ Спасовѣ, во плоти написаному челоуѣколюбцу Богу нашему, ни привидѣніемъ, ни мечтаніемъ, но истиннымъ вочелоуѣченіемъ подобенъ нам по всему, развѣ грѣха.—А и се слыши и разумѣй: и егда Богъ сотворилъ тварь, небо и землю и аггелов, то все словомъ сотворилъ и духом; егда же челоуѣка сотворилъ, тогда своима ржеама сотворилъ его. Рече бо Отець къ Сыну: «сотворимъ (л. 5) челоуѣка по образу нашему и по подобію, владыку всей твари»<sup>2</sup>. Смотри же: и се бо хочетъ Богъ самъ челоуѣкъ быти и сего ради челоуѣка своима рукама сотворилъ честніе всея твари, и поставилъ его в рай и заповѣда ему от едіного древа не ясти, а иное все ему даль во область и ясти и владѣти. Хочетъ бо Богъ честну челоуѣку быти благочестиву и сего ради положилъ ему заповѣдь, да не преступитъ ея, да потерпитъ в заповѣданныхъ ему от Бога, да будетъ учитель ражаемымъ от него. Діаволь же уже тогда сверженъ с небеси за гордость его и за преслушаніе, и разумѣлъ окаянный, что ему бысть, и взавидѣлъ челоуѣческой чести и помыслилъ в себѣ: аще азъ отпалъ от толикія славы и чести за гордость и за преслѣшаніе, то и сего научю преслушанію и непокоренію; Богъ сотворилъ мя себѣ слугу, и азъ восхотѣлъ самъ (л. 5 об.) богъ быти и сего ради отпадохъ толикія славы и чести. И приде ко Адаму и рече ему: что вамъ заповѣдалъ Богъ? И рече Адамъ: от всякого древа, еже в рай, повелѣлъ намъ ясти, а от едіного древа не повелѣлъ намъ ясти. И рече діаволь: аще съѣсте от древа того, будете яко бози, разумѣюще добро и зло. И съѣдosta от древа и обнажистася и изгнани быста из рая; и тогда поразумѣста добро и зло: добро было заповѣди не преступати, а зло еже совѣтниковъ злыхъ слушати<sup>3</sup>. Сиче сотона отпалъ от небесныхъ жилищъ за гордость и за непокореніе; сиче и Адамъ отпалъ за вышеніе,

<sup>1</sup> На этомъ прерываются заимствованія изъ Толковой Пален. См. *ibid.* стб. 7.

<sup>2</sup> Бытіе гл. I, ст. 26.

<sup>3</sup> О сотвореніи челоуѣка и грѣхопаденіи ср. въ Толковой Палеѣ, *ibid.* стб. 92, 93, 101, 144—146 и др.



еже захотѣ богомъ быти. Смотри же, в которую низоту впалъ: не токмо сам, но и весь миръ во адъ сниде его ради грѣха. И сего ради Сынъ Божій въ плоть облечеса, сниде на землю, послуша Отца Своего, смирился, да вознесетъ смиренныя на небо, (л. 6) а гордыхъ смиригъ; жидовъ свалиа с престолъ, а смиренныхъ христіанъ посадилъ на престолехъ, якоже глаголетъ Господь своимъ ученикомъ: «вы сядете на двоунадесяте престолу, осужающе»<sup>1</sup> свою братію жидовъ гордыхъ и непокорныхъ; велика бо тогда жидовомъ срамота бждет, егда увидятъ свою братію апостоловъ сѣдѣщихъ съ Христомъ врядъ на престолѣхъ, осужающе окаянныхъ жидовъ.

Аще ли, неразумный жидовине, не вѣруеши сему, азъ ти скажу отъ всемирнаго пророка, яко отпалъ еси. Егда изыде Ной ис ковчега, «и насади<sup>2</sup> виноградъ, и опися вина, и обнажися; и видѣ его Хамъ сынъ его, и посмѣяся наготѣ отца своего и шедъ повѣда братіи своей; братіа же его Симъ и Афеть прикрыста наготу отца своего. Егда же истрезвися Ной, и уразумѣ, что ему сотвориша сынове, и отверзе уста своя пророческая, глаголя: «Благословенъ Богъ Симовъ, да распространится (л. 6 об) племя Афетово, да вселится Афеть въ дома Симовы, а Хамъ холопъ буди братіи своей». Да разумѣши ли, что пророчествова блаженный Ной, яко отъ Симова колѣна будутъ жидове? А еже вселитися Афету въ села Симова, то убо увидѣ Ной, яко Богъ отъ Симова колѣна родитися, тѣмъ же рече: благословенъ Господь Богъ Симовъ. А еже вселитися Афету въ дома Симовы: егда былъ Сынъ Божій на земли, тогда изгналъ жидовъ ис церкви и ввелъ Афетово племя въ церковь, еже есть христіане. А Хамъ холопъ не вѣровалъ во Христа, но в холопа в Махмета вѣрують.—Се же, господине, увидь: Ной раздѣлилъ землю на три части сыномъ своимъ: Симу дасть восточную страну, а Хаму дасть полуденную страну, а Афету дасть западную страну. Се же нынѣ видимъ: жидове отпали, а Хамъ не вѣровалъ, мы же (л. 7) есме христіане Афетово племя; паче же намъ подобаетъ радоватися, яко в послѣднее время возвысилъ Богъ Рускую землю и возвысилъ рогъ христіанскій, государя нашего князя Владимера кіевскаго и всея Росіи, равнаго апостоломъ<sup>3</sup>. Подобаетъ государю царю великому князю Ивану Василіевичу радоватися со своими людьми христіаны. А гдѣ бо нынѣ такова вѣра, якоже в Руской земли, аще государь нашъ послѣдуетъ правдѣ сво-

<sup>1</sup> Евангеліе Матѳея гл. XIX, ст. 28.

<sup>2</sup> Ср. въ Толковой Псалтѣ, *ibid.* стб. 225—227.

<sup>3</sup> На поляхъ противъ этихъ словъ: „зрі“.

ему Владимерж и дѣлы добрыми, якоже Владимерж жилъ? Вѣдомо бо добрыя дѣла Владимеровы, аще исперва был поганъ и болваном поклонялся и чествовалъ их яко боги. Смотри же дивныя сея вещи, от которыя глубокия нощи восія в Руской земли превеликое и пресвѣтлое солнце во тмѣ и сѣни смертнѣй свѣтъ восія великъ, коли бо сей апостоль Рускія земля, сѣдючи во тмѣ, поискал (*л. 7 об.*) свѣта. Смотри же его разума, възыскалъ великаго солнца Христа, иже от Отца роженнаго преже вѣкъ, Свѣтъ от Свѣта, Богъ истинный от Бога истинна, напоследокъ роженнаго от Приснодѣвы Маріи, еже Богородица нарицается; услыша бо Господь Богъ въздыханіе окованных во адѣ сѣдящих от Адама и весь род его.

Смотри же и сего, коль великъ грѣх Адамовъ; грѣха его ради во адѣ пошли и сего ради Христос послушалъ Отца своего небеснаго, послалъ архистратига Гаврила. «Въ мѣсяць шестый посланъ бысть аггелъ Гавріиль от Бога во градъ Галѣлейскій, ему же имя Назарейъ, къ дѣвѣи обрученѣй мужеву, ему же имя Іосифъ, от дому Давидова, и имя дѣвѣ Маріам. И вшедъ к ней аггелъ рече ей: радуйся, обрадованная, Господь с тобою; благословена ты в женах! Она же видѣвши смутися о словеси его и помышляше, каково будетъ целованіе се. И рече ей аггелъ: не бойся, (*л. 8*) Маріе, обрѣте бо благодать от Бога. И се зачнеши во чревѣ, и родиши Сына и наречеши имя Ему Ісѣ. Сей будетъ велій пред Богомъ, и сынъ Вышняго наречется, и дастъ Ему Господь Богъ престоль Давида отца твоего, и воцарится в дому Іаковли во вѣки и царству его не будетъ конца. Рече же Маріа ко аггелу: како будетъ се, понеже мужа не знаю? И отвѣщавъ аггелъ рече ей: Духъ Святыи найдетъ на тя и сила Вышняго осѣнитъ тя, тѣмъ же раждаемо свято наречется Сынъ Божій; и Елисаветъ, юзика твоя, и та зачатъ сына в старости своей, и сіи мѣсяць шестый нарицаемѣи неплоды, яко не изнеможетъ от Бога всякъ глаголь. Рече же Маріа: се раба Господня, буди мнѣ по глаголу твоему. И отиде от нея аггелъ.—Бысть же егда исполнишася родити ей, и роди сынъ свой первенецъ, и повить его, и положи его въ яслех; и пастыріе бяху в той же странѣ, стрегущи стадо свое. И се аггелъ Господень (*л. 8 об.*) ста в них, и слава Господня осія их, и убошася страхомъ велиимъ. И рече имъ аггелъ: не бой(те)ся; се бо благовѣствую вамъ радость велию, яже будетъ всѣмъ людемъ, яко родися вамъ днесь Спасъ, иже есть Христосъ Богъ, во градѣ Давидовѣ. И се вамъ знаменіе: обратете младенецъ повить, лежащъ въ яслех. И внезапно бысть со аггеломъ множество вой, хвлящихъ и глаголющихъ: слава в вышнихъ Богъ и на земли миръ, въ чловѣцѣхъ благоволеніе. И бысть яко отидоша от

них аггели на небо, и челоувѣцы пастыріе рѣша другъ къ другу: придемъ до Внелеома и видим глаголь сей бывшій, иже Господь сказа нам. И придоша спѣшно, и обрѣтоша Маріам же, і Иосифа, и младенецъ, лежащъ въ яслех скотіахъ<sup>1</sup>.—О дивное чкдо! Творецъ небж и земли связанъ лежитъ в ржбіи! Властелинъ великій, еже содержитъ в руцѣ небесная, и земная и преисподняя, (л. 9) ни скипетры, ни престолы, но послѣднею ницетою; что бо хужши вертепа, и что смиреніиши пеленъ, в них же облиста божества твоего богатство, Господи, слава Тебѣ!—Аще кто от неразумныхъ воспроситъ: да что таково смиреніе Христово, еже облещися ему въ такуюю ницету от такова величества, еже на херувимскомъ престолѣ страшенъ всѣмъ небеснымъ силамъ, а здѣ положиши въ скотіахъ яслех и в рубіи повить? Отвѣтъ: а и се тебѣ явлено будетъ. Господь воцарися и в лѣпоту ся облече, и облечеса Господь в силу и препоясаса, ибо утверди вселенную, яже не подвижится. Смиреніе бо Христово не уничижено есть, но и величюдно и славно; се бо его воцареніе, егда родился, тогда в Перской земли явися знаменіе веліе, по пророчеству Валама волхва, еже во сіаетъ звѣзда от Іакова и востанетъ челоувѣкъ от Ізраиля; и паки: изыде челоувѣкъ от сѣмени его и обладаетъ (л. 9 об.) языки многими и возвысится царство его и возрастетъ Богъ. И егда явися звѣзда и придоша волсви, и звѣзда имъ проводникъ къ младенцу царю в пеленахъ повитому; и поклоняются ему Прѣсвѣтѣи цари, и приносятъ ему дары: злато и ливанъ и змирну, и глаголютъ ему: ты еси царь небеси и земли, и принесохомъ к тебѣ злато; и глаголютъ ему: ты еси Богъ небеси и земли, и принесохомъ к тебѣ теміанъ; и глаголютъ ему: ты хочещи умрети за весь миръ (sic), и принесохомъ тебѣ миро, еже изльется на гробъ твоємъ. И облечеса Господь в силу и утверди вселенную, яже не подвижится; облечеса Господь в силу в ницету, да тою ницетою ада пленилъ, и сатану связалъ, и Адама избавилъ со всѣмъ родомъ его. Все бо святіи во Христову ницету облачилися и силы многи сотворили: мертвыя (л. 10) воскрешали, бѣсы изгонили, прокаженныя очищали, горы престаляли, а все то ницетою силою Христовою. Покушались бо и цари, и жидове силные и богатые и мучители нищимъ апостоломъ одолѣти, но не возмогоша, и сами исчезли беспамятни; а нищїи апостоли паче солнца просїаша во всемъ мирѣ и вселенную просвѣтиша и утвердиша, яже не подвижится. А ти окаяннїи жидове вознеслися богатствомъ, якоже Христосъ<sup>2</sup> пхъ обличилъ:

<sup>1</sup> Изъ Евангелїя Луки гл. I, ст. 26—38; гл. II, ст. 6—16.

<sup>2</sup> Евангеліе Матѣея гл. XXIII, ст. 13, 15, 27—33, 37—39; гл. XXIV, ст. 1—2.

«горе вамъ, книжницы и фарисѣи лицемѣри, яко затворяете царство небесное предъ чловѣки; сами бо не входите, ни хотящихъ оставляете внити. Горе вамъ, книжницы и фарисѣи и лицемѣри, яко преходите море и сушу, творите единаго пришепца; и егда будетъ, творите его сына геоны сжгубѣйша васъ»; учениковъ бо учятъ горши себе злюбѣ, да не срамна будетъ злоба ихъ. «Горе (л. 10 об.) вамъ, вожи слѣпци, фарисѣи и книжницы лицемѣри, яко подобитесь гробомъ поваленнымъ, внѣюду являются красни, внутрьже-юду полны суть костей мертвыхъ и всякіе нечистоты. Тако и вы внѣюду являетесь чловѣкомъ праведни, а внутрьюду есте полни лицемѣрія и беззаконія. Горе вамъ, книжницы и фарисеи лицемѣри, яко зижете гробы пророческія и красивые раки праведныхъ, и глаголете: аще быхомъ были во дни отецъ нашихъ, не быхомъ убо обещницы имъ были во крови пророкъ. Тѣмъ же сами свидѣльствуете себѣ, яко сынове есте избившихъ пророки. И вы исполните мѣру отецъ вашихъ. Зміа ехиднова! Какое убежите отъ суда огня геонскаго?» Жидове бо красятъ гробы пророческія, да не забвена будетъ злоба отецъ ихъ, да имъ будетъ дерзновенно и Христа распяти по дѣломъ и по обычаю отецъ своихъ. «Іерусалимъ, Іерусалимъ, избивый (л. 11) пророки и каменіемъ побивая посланныя къ нему! Коль краты восхотѣхъ собрати чада твоя, яко собираетъ кокошь птенца своя подъ крыли, и не восхотѣсте! И се оставляется домъ вашъ пустъ. Глаголю бо вамъ, яко не имате мене видѣти отседе, дондеже речете: благословенъ грядый во имя Господне.—Изшедъ Ісѣ, идяше отъ церкви, и приступивъ къ нему ученицы его показати ему зданія церковная. Ісѣ же рече имъ: видите ли вся сія? Аминь глаголю вамъ, не останеъ здѣ камень на каменіи, еже не разорится».

Видиши ли, господине, все житіе жидовское разрушилося, которое слово Господне (гнѣ) не збыся на нихъ? Видимъ бо, но не токмо церкви у нихъ нѣтъ и града, но и самѣхъ ихъ развѣяло по лицу всея земля <sup>1</sup>, яко прахъ отъ лица вѣтру. Да воистину той чловѣкъ несмысленъ, иже жидовомъ вѣруеть, или учится отъ нихъ или мнить, что въ нихъ добро; жидове бо (л. 11 об.) евангелію не вѣрують, да и тѣ, кто имъ послѣдуеть. Да не дивно, что жидове слѣпцы; дивно тѣмъ, кто волею ослѣпъ, будучи христіанинъ; жидове бо коли распяли Христа да и во гробъ положили, покажу азъ тебѣ жидовское безуміе, да не вѣруещи, господине, лжемъ ихъ, а сіе укажетъ тебѣ евангеліе!

«Во утрій же день <sup>2</sup>, иже есть по пятцѣ, собрашася архіерее

<sup>1</sup> На поляхъ противъ этихъ словъ: „жиды“, а немного ниже изображена рука съ указательнымъ пальцемъ.

<sup>2</sup> Изъ Евангелія Луки гл. XXVII, ст. 62—66.

и фарисее к Пилату, глаголющи: господине! Помянухом, яко лстець Онъ рече, еще сый живъ: по трехъ днехъ востану. Повели убо утвердiti гробъ до третьяго дне, да не како пришедше ученицы Его ноцію украдутъ и ркутъ людем: воста от мертвых; и будет послѣдняя леть горши первыя. И рече им Пилатъ: имате кустодію; идите, утвердите, якоже вѣсте. Они же шедше утвердиша гробъ, знаменавши камень с кустодією», и печати наложиша и стражев заставили стрещи, да не украденъ (л. 12) будетъ мертвецъ.—Смотри же, господине, дѣтскаго ума их: предъ ними Христосъ толико чюдесь сотвориль: мертвеца ихъ воскресиль, прокаженныя ихъ очистиль, бѣсы отъ нихъ изгналь, и все Христосъ сотвориль предъ очима ихъ. И како той окаянный жидовинъ тщится солнце помрачити?

И паки евангеліе <sup>1</sup>: «свитающу во едну отъ суботъ, прииде Марія Магдалыни и другая Марія видѣти гробъ. И се трусь бысть велій, аггелъ бо Господень, съшедъ съ небеси, приступивъ, отвали камень отъ дверей гроба и сѣдаше на нем; бѣ же зракъ его, яко молніи и одѣяніе его бѣло, яко снѣгъ, отъ страха же его съграсошася стрегщии и быша яко мертви. Отвѣщавъ же аггелъ, рече къ женамъ: не бойтеся вы! Вѣмъ бо, яко Г҃са ищете распятаго; нѣсть здѣ, но воста, якоже рече. Придѣте и видите мѣсто, идѣже лежа Господь, и скоро шедше, рцѣте ученикомъ Его (л. 12 об.) и Петрови, яко воста отъ мертвыхъ и се варяетъ вы в Галилеи, тамо Его узрите. И шедше скоро отъ гроба со страхомъ и радостію великою, текоста возвѣстити ученикомъ Его и Петрови. И се Г҃съ стрѣте я и глагола имъ: радуйтеся! Они же приступише и ястася за нозѣ Его и поклонистася Ему. Тогда глагола имъ Г҃съ: не бойтеся, идите, возвѣстите братіи Моей, да идутъ в Галилею и ту Мя видятъ. Идущима же има, и сѣ нѣщии отъ кустодіи, пришедше во градъ, возвѣстиша архіереомъ вся бывшая. И собрашася старцы, совѣтъ сотвориша, сребреники доволно даша воиномъ глаголющи: рцѣте, яко ученицы Его, пришедше ноцію, украдоша Его намъ спящимъ; аще се увѣдано будетъ у гѣмона, мы утолимъ его и васъ бѣс печали сотворимъ. Они же приемше сребреники, сотвориша, якоже научени быша; и промчеша (л. 13) слово се во Іудеихъ и до сего дни».— О безумніи жидове! Что творите вы, окаянніи? Тщитеся истину покрыти, и се вся вселенная исполнь славы Христовы. А вы, окаянніи, самцъ есте покрадены сатанюу, с нимъ же и мучитеся имате, яко Іюда, ему же и сребреники дасте, и повръгъ сребреники в церкви вашей

<sup>1</sup> Изъ Евангелія Луки гл. XXVIII, ст. 1—15.

глаголющи: предах кровь неповинную и шед удавися <sup>1</sup>. А вы, окаянныя, имате удавиться мукою вѣчною.—И что, окаянный жидовине, лстишися? Смотри, окаянные, христіанскія славы; смотри же и своя погибели. Гдѣ град твой, гдѣ церковь твоя, гдѣ окаянный самъ еси?—Какое прелщаеши безумных и глупых, в них же нѣсть разума? На чемъ, окаянный, утвердилъ еси храмину свою? Создалъ еси на песцѣх и приразилися ей вѣтри, и бысть сокрушеніе ея велико зѣло. Да (л. 13 об.) чимъ ся ты, жидовине, хвалиши: Авраамомъ ли праотцемъ? Но того еси отпаль. Пророки ли? Но тѣхъ еси побилъ. Христосъ бо глаголаше: не мощно пророку погибнути кромѣ Иерусалима. Разбойникъ бо еси, аще ся хвалиши закономъ, то и от того отпаль еси. Аще ли самъ себѣ не вѣруеши, то азъ скажу ти: Авраамъ корень, а вы есте отрасли; но вы отломилися, а мы есмы отъ языка ко Авраамову кореню прицѣпилися, да уже нынѣ Авраамъ отецъ намъ всѣмъ языкомъ, вѣрющимъ во Христа. А ты, окаянный жидовине, отпаль еси отъ сыновства Авраамова, якоже Христосъ вамъ рече: придутъ отъ всѣхъ языкъ, отъ востокъ и западъ и возлягутъ со Авраамомъ и Исаакомъ и Яковомъ во царствіи небеснемъ, а вы, сынове, изгнани будете во тму кромѣшную, ту будетъ плачь и скрежетъ зубомъ. Скажу бо тебѣ Авраама отца нашего, а не твоего.—Егда Авраамъ (л. 14) взыскалъ Бога Творца небу и земли, «прииде <sup>2</sup> ко отцу своему, глагола: отче Фара! Огнь честіе есть боговъ твоихъ золотыхъ, и сребреныхъ, и каменныхъ, и деревяныхъ, понеже огнь ижжигаетъ вся твоя боги; бози же твои повинуются огню, огнь же ругается имъ, поядая твоя боги. Но ни того азъ богомъ нареку, зане покаряется водамъ; честіе его есть воды, яко огневи одолѣвають и земли плоды услажаютъ. Но ни тѣхъ богомъ нареку, яко воды подъ землю клоняются; но паче честіе землю нареку, яко одолѣваетъ водному естеству. Но ни тоя богиню нареку, яко и та солнцемъ иссушаема и человекомъ учинена есть на дѣло. Честіише же земли солнце нареку, яко лучами своими освѣщаетъ всю вселенную. Но ни того богомъ нареку, зане, ноци приспѣвши, тмою помрачается. Ни паки же мѣсяца, ни звѣздъ (л. 14 об.) богомъ нареку, но и тѣ покрываемы бывають и не свѣтятъ. Но се слыши, Фара отче мой, да ти возвѣщу Бога, сотворшаго вся, Той есть Богъ истинный, убагивъ небеса, и узлативъ солнце, и усвѣтова луну и с нею звѣзды, и иссуши землю посредѣ водъ многихъ, тебе же самого въ глаголѣхъ (глѣ) положи и

<sup>1</sup> На поляхъ: „Иуда“.

<sup>2</sup> Изъ Толковой Пагеи, см. *ibid.* стб. 247.

мене нынѣ взыска, возмущая мыслей моих, аще явится нам собою Господь. И бысть убо глаголюшу Аврааму таковая отцу своему Фарѣ въ дворѣ дому его.—Да разумѣши ли, господине, что прорече добрый онъ Аврамъ? Рече бо: аще явится нам собою Богъ. Что же есть явится самому? Но аще не вѣси, да умолкни; той бо бѣ Аврамъ на дѣяся рожества Христова, прозраше бо напред духовныма очима; якоже и бысть».

«Се же слышав отецъ его Фара, ташкима очима взираше на Аврама, яко не любъ бѣ ему глаголь Авраамовъ, (л. 15) но возлюби прелесть преданую ему Нахоромъ отцемъ его. Аврам же быв в себѣ рече: искушу богы отца своего, аще могут помощи себѣ. И приѣмъ огонь и зажже храмъ, идѣже стояху боги отца его. Видѣвъ же се Аронъ, брат Аврамовъ, ревнуя по идолѣх, хотѣ вымчати идолы и самъ сгорѣ; ту Аронъ умре пред отцемъ. Пред сѣми бо не умиралъ сынъ пред отцемъ, но отецъ пред сыномъ, и от сего начаяша умирати сынове пред отцемъ. И возлюби Богъ Аврама, и рече Богъ: Авраме, Авраме! Бога богомъ ты зыскаль еси: изыди убо из дому отца своего и вниди в землю, юже ти азъ покажу, и сотворю тя въ языкъ великъ и благословятся о тебѣ вся колѣна земная.—Да разумѣши ли ты убо, господине, что есть от Аврама благословитися колѣномъ земнымъ? Понеже Господь нашъ Ісѣ Христос изволи родитися от колѣна Аврамова»<sup>1</sup>.

Сего же, господине (л. 15 об.), смотри, не вси изъ Аврамова благословятся колѣна; но смотри и внимай не по плоти, но по духу и по благодати от того Аврамова колѣна изыде Исакъ, из Ысака изыде Іаковъ, изъ Якова изыде Іюда, изъ Іюды изыде Іоакимъ і Анна и от сею родися Богородица Марія, из нея же родися Ісѣ Христос Сынъ Божій по плоти, а по божеству преже вѣкъ, Творецъ небу и земли. И сему Богу Ісѣу Христу первое вѣровали Ему апостоли от племени Аврамова, и сих послалъ в весь миръ учити и крестити во имя Отца и Сына и Святаго Духа; тѣ же сотвориша, якоже научени быша, и приведоша к Богу многы языки. И се есть реченое ко Авраму: благословятся о тебѣ вся колѣна земная и умножится сѣмя твое яко пѣсокъ морскій; аще кто изочтетъ звѣзды небесныя, той изочтет и сѣмя твое. И се есть сѣмя и (л. 16) племя Аврамово вси христіане и сіи есть благословеніи; а иже есть по плоти от Аврама роженіа, еже есть Агаринъ сынъ и Хѣтурпныхъ дѣтей шесть сыновъ, и от сихъ расплодишася многы языки, и тѣ жидове от Аврамова же колѣна, которые

<sup>1</sup> Доселѣ изъ Палеи, см. *ibid.* стр. 250.

Христа распяли, не токмо не благословени, но и прокляти. Сего ради всякъ прилагаяся ко Христу во христіанскую вѣру, аще жидовинъ, аще тотаринъ, аще инъ кто ис поганскія вѣры, приложится во Христову вѣру, той будетъ сѣмя Аврамово благословеное и наслѣдникъ бѣдетъ царства небеснаго. Аще ли кто преложится от христіанъ к жидовомъ, той не токмо отпадетъ от благословенаго сѣмени Аврамова, но с тѣми будетъ проклят, с распенѣими Христа и наслѣдникъ будетъ огню вѣчному и муки бесконечной, якоже рече Аввакумъ пророкъ: Господи! Услышахъ слухъ Твой и убояхся. Господи! Разумѣхъ (л. 16 об.) дѣла твоя и удивихся; посреди двою живота познан будеши, внигда приближатся лѣта, познанъ будеши и егда прииде время, явишися. Богъ от юга приидеть, Святыи из горы приисѣнныя части. (Гл. III, ст. 2—3).

Смотри, господине, когда не знаемъ бысть Богъ, когда же познан бысть Богъ. Преже бо роженіа Христова от Пречистыя Матере Приснодѣвицы Маріи никто же зналъ Бога, ни видѣти могль; аще святіи мужи, пророцы знали Бога, а не видѣли, но токмо слухом и добрымъ разумом от твари Творца раздѣли. Егда же Богъ от юга прииде, святый из горы присѣнныя части Богородицы, тогда познан бысть посредѣ двою животну, посреди аггелъ и человекъ, посреди праведныхъ и грѣшныхъ, посреди жидовъ и христіанъ, посредѣ двою разбойникъ на крестѣ, якоже и самъ Христос рече: егда вознесете Сына Человѣческаго, тогда разумѣете (л. 17), яко Азъ есмь; и якоже рече праведный Сімеонъ, егда приат Христа на рука и благослови Бога и рече: нынѣ отпускаеши раба Твоего, Владыко, по глаголу Твоему с миром, яко видѣста очи мои спасеніе Твое, еже еси уготовалъ предъ лицемъ всѣхъ людей свѣтъ во откровеніи языкомъ и славу людей твоихъ Израїля (Иѣл.); и Сей лежит на паденіе и на востаніе многимъ во Израїли, да открыются от многихъ сердець помышленіа. Видиши ли, господине, на паденіе и на востаніе многимъ во Израїли: на паденіе распеншимъ Христа жидомъ и всѣмъ, иже послѣдуютъ имъ, а на востаніе апостоломъ и всѣмъ христіаномъ; на паденіе сатанѣ и бѣсомъ, на востаніе Адаму и всѣмъ бывшимъ с нимъ во адѣ. Ты же, жидовине, не хвалися, отпаль бо еси от благословенаго сѣмени Аврамова и съчетался еси с гордымъ сатаною, от него же и наученъ еси распяти Христа. Вижь же, окаянне, аще закономъ (л. 17 об.) хвалишися и отца зовещи себѣ Аврама, зови себѣ того отца, его же волю твориши; Авраамъ бо преже закона угодилъ Богу и преже обрѣзанія евангельское житіе жилъ, яко же и мы, христіане; и сего ради Аврамъ отецъ бысть всѣмъ языкомъ христіаномъ. А тебѣ сіе явѣ скажемъ.



«Аврам <sup>1</sup> же, поим отца своего, отиде от земля Халдейскія, и прииде въ градъ Харан и ту умре отецъ его Фара. Аврамъ же изыде от Харана по умрѣтвіи отца своего, и егда прииде в землю Ханаонскую к дубу высокому со всѣмъ имѣніемъ своимъ, Сарра же жена Аврамова бысть неплодна; Аврам же постави тревникъ и помолися Богу. И рече ему Господь изъ облака, глаголя: Авраме! Азъ есмь небесныхъ и земныхъ творецъ. Азъ есмь многоименитый и всемогый. Азъ есмь страшенъ херувимомъ и серафимомъ. Азъ есмь основавый землю на тверди и обуздавый море. Азъ есмь (л. 18) связавый словомъ отпадшаго славы Мося. Азъ есмь рекій ти въ сердцы запалити домъ отца твоего, зане честь творяше мертвымъ кумиромъ. Азъ есмь уготовавый ти землю и направивый до нея путь твой. Веселися и радуйся, Азъ с тобою есмь.—Аврамъ же слышавъ реченая къ нему и рече: превѣчный Господи! Да поглаголетъ рабъ Твой предъ Тобою, да не прогнѣвается ярость Твоя на мя; но рцы ми на племя мое, Господи, что срящеть ему в послѣдныя дни. И бысть убо глаголь ко Авраму: встанетъ мужъ от племени твоего и мнози соблазнятся о Немъ; Он же овья осрамитъ, овья же вознесетъ, и поклонятся Ему от языкъ мнози и уповаютъ нань, яко Азъ послахъ Его. Начнетъ расти праведный во вѣки. И потомъ приидеть суд Мой на пронырливыя языки племяни твоего, (л. 18 об.) и наведу во дни оны на всю тварь земную язвъ 10, злобы и болѣзни и стenanіемъ и горестію душамъ ихъ, та вся дамъ имъ, яко раздражатъ Мя; и тогда будутъ от сѣмени твоего мужи праведни, снабдими Мною, тщащися ко славіи имени Моего и къ мѣсту преже уготованому имъ, и о Мнѣ возрадуются присно, и растлятъ растлѣвшая ихъ, и укорятъ укорившая ихъ; и егда узрятъ Мя, и возрадуются съ людьми Моими, и прииму обращающаяся ко Мнѣ.—Да разумѣши ли ты, окаянный жидовине, что извѣща Богъ къ правдѣду вашему Аврааму, еже встанетъ мужъ от племени твоего и мнози съблазнятся о Немъ? И что есть мужъ? То есть Сынъ Божій от Пречистыя Владычицы нашея Богородица, Приснодѣвицы Маріи от племени Аврамова»<sup>2</sup>.

Ты же, господине, сему внимай: о рождествѣ Христовѣ мнози соблазнилися жидове, а и нынѣ подобни жидовомъ (л. 19) соблазняются; слово бо крестное погибающимъ уродство се есть, спасающимъ намъ сила Божія есть. Смотри же ми, господине, сего: кому погибнути, тѣмъ уродство; и сего ради Христосъ глаголетъ: аще кто постыдится Мене и

<sup>1</sup> Изъ Палеи, см. *ibid.* стр. 251.

<sup>2</sup> Кончаются заимствованія изъ Палеи, см. стр. 254.

Моих словесъ, сего Сынъ чловѣчскій постыдится, егда придетъ въ славѣ Своей. Спасаящимся намъ сила Божіа есть, якоже паки Христос глаголетъ: аще кто исповѣсть Мя пред чловѣки, сего и Азъ исповѣмъ пред Отцемъ Моимъ, иже есть на небесех. — Писано бо есть: погублю премудрость премудрыхъ и разамъ разамных отвергу. Гдѣ премудрый, гдѣ книжники, гдѣ совопросники вѣка сего? <sup>1</sup> Не обу ли Богъ премудрость мира сего, понеже бо в премудрости не разамъ миръ премудростію Бога и сего ради благоволи Богъ буйствомъ проповѣданія спасти вѣрующихъ; понеже іудее знаменія просятъ (*л. 19 об.*) и еллины премудрости ищутъ, мы же проповѣдаемъ Христа распята, иудеомъ убо соблазнъ, еллиномъ же безуміе, самѣмъ же званымъ іудеомъ же и еллиномъ Христа Божію силу и Божію премудрость; занеже буге Божіе премудріе чловѣкъ есть и немощное Богу крѣпчая чловѣкъ есть. Видите бо званіе ваше, братіе, яко не мнози ли силныи, не мнози ли благородны, но буга мира избра Богъ, да посрамитъ крѣпкая и безродная мира; и укореная избра Богъ и немощныя, да сущая упразнитъ, яко да не похвалится всяка плоть пред Богомъ. Се есть, господине, Христово пришествіе, овыхъ посрамилъ, овыхъ вознеслъ, и се видимъ нынѣ: жидове посрамлени, а всѣхъ вѣровавшихъ во Христа вознеслъ Господь съ славою. А се возвратимся въспять.

«Еже <sup>2</sup> рече: мнози соблазнятся о Немъ; вы жидове соблазнитесь, (*л. 20*) не познавши Сына Божіа. А еже рече: овы посрамит, то кто посрамленъ есть? Вы жидове работающіи въ языцѣхъ. Овы же, рече, вознесетъ поклоняющаяся Ему; мы же убо христіане поклоняемся Ему—Отцу и Сыну, пришедшему в миръ, и Святому Духу, осѣнившему святыя апостолы, вся же вкушѣ тчущіи во едіномъ божествѣ неразлучно. От языкъ же, рече, мнози имуть уповати нанъ; мнози бо от языкъ крестипаса во имя Отца и Сына и Святаго Духа, 52 языка, а 20 языкъ осталося некрещени. Яко Азъ послахъ ихъ начнеть расти праведный во вѣки <sup>3</sup>; егда убо посланъ бысть Сынъ от Отца, и ту нача расти праведная вѣра, о ней же преже вси пророцы проповѣдаша. И потомъ еже рече: придетъ суд Мой на пронырливыя языки племени твоего; бысть убо се судомъ Божіимъ, егда прииде римскій царь на землю Іерусалимскую. Якоже рече: во дни оны (*л. 20 об.*) наведу на всю тварь земную язвъ 10, злоба, болѣзнъ, стenanіе и горестъ душамъ ихъ; то убо все сбьсться

<sup>1</sup> На поляхъ: „зрі“.

<sup>2</sup> Изъ Палея, стр. 254.

<sup>3</sup> На поляхъ изображена рука съ указательнымъ пальцемъ.

по реченому, егда убо Еспесьянь возвратися в Римъ, то не послали Тита своего сына на Іерусалимъ, да возмет оставшую часть градовъ его и плѣнить его. Не сбыться ли на васъ реченое Господомъ? В горести бо душъ вашихъ расточени бысте. И паки рече: та вся дамъ имъ, яко раздражиша имя твое; Варавву разбойника у Пилата испросиша отпустить, Ісѣ же нарицаемаго мирскаго своего благодателя в разбойника мѣсто на крестѣ пригвоздисте. А еже рече: тогда будутъ от сѣмени твоего мужи праведни, снабдимы Мною, тщащися ко славѣ имени Моего; то, якоже рече, сбьсься. Петръ убо и Павелъ великіа и верховныа апостолы, тако же Іоаннъ, Матѣѣй, Лука, (л. 21) Марко, се суть 4 евангелисты, Аньдрей, Симонъ, Іаковъ, Валфроломей, Фома, Филиппъ и сихъ 12 и прочихъ 70 ученикъ; тѣ убо баше от племени Авраамова, якоже великій Павелъ сказа колѣна Веніаминава. Сынъ тѣ убо мужи праведни, снабдимы же Богомъ, тщащися къ славѣ Его в горній Іерусалимъ во царство небесное; тѣ убо апостоли протекоша во всю вселенную именемъ Божиимъ, яко рыбы безгласныа уловиша, скверныа же ихъ жертвы очистиша; Тѣломъ же Господнимъ накормиша ихъ и Кровію Его напоиша ихъ вѣрныхъ рабовъ своихъ. А иже рече: и мѣсто преже уготовано имъ, сирѣчь горній Іерусалимъ, идѣже слава Отца и Сына и Святого Духа паче солнца сіаеть, и о Мнѣ возрадуются, и, рече, растлятъ растлѣвшаа ихъ и укорятъ укорившаа ихъ; внидоша бо яко овца посреди волковъ апостоли в ненаказаніе языки, и многы от языкъ (л. 21 об.) хулы и озлобленія и укоренія пріаша, но наконецъ не возмогаша Духу Святому противитися, глаголющему от апостольскихъ устенъ, и бывшаа волки, яко агницу и долицу, устройша. И егда же, рече, узрятъ Мя и возрадуются съ людьми Моими и пріимутъ обращающаа ко Мнѣ; тако убо естество Божіе со апостоли Его пріимутъ благодать обращающаа къ Нему отъ лъсти идольскія.

«Рече же Аврааму Господь: слыши, Аврааме, еже возвѣстихъ ти, что срѣщеть племя твое в послѣдныа дни. Слышавъ же Авраамъ, глаголы Божія пріять в сердце своемъ»<sup>1</sup>. «Заченъ<sup>2</sup> же Сарра, роди сынъ Аврааму и нарече имя ему Исакъ. А преже Аврааму от рабыни Агары родися Измаиль. По днехъ убо тѣхъ видѣ Сарра сына Агарина рабы своея Измаила, біюща своего сына Исака, и рече Аврааму: отжени рабу сію съ сыномъ ея, не причаститъ бо съ сынъ рабынинъ съ сыномъ (л. 22) свободныа. И тоя ноци явися Богъ Аврааму во снѣ глаголя: елпко

<sup>1</sup> Бончаются заимствованія изъ Палея, см. *ibid.*, стр. 258.

<sup>2</sup> Изъ Палея, см. *ibid.* стр. 275.

речет ти Сарра жена твоя, послушай ея о отроцѣ своемъ и о рабѣ.— Сего убо смотри ты, о евреянине, како Богъ повелѣ послушати Аврааму рѣчи Саррины, како же убо Сарра пророчествуеть о законѣ нашемъ. Тѣмъ же убо добрѣ указа намъ Сарра: егда Сарра не рожаше, Агарь роди Измаила, тогда Авраамовъ сынъ мняшеся; егда родися Исаакъ, тогда отгнася рабъ. Тако убо и законъ Моисейскій: егда убо Христосъ не пришелъ бѣ еще въ плоть, Моисейскій законъ мняшеся<sup>1</sup>; егда же Господь нашъ Ісусъ Христосъ родися отъ Пречистыя Дѣвицы, по чину Авраамски обрѣзаніе пріа, Моисейскаго еще не отверзе; видѣвъ же убо родъ Израилевъ преобидяща законъ. Яко же Исаака Измаиль бѣаше, такоже и жидове Ісуса Христа Сына Божіа бивши пропяша; якоже и Авраамъ (л. 22 об.) отгна рабу с рабичищемъ ея, тако же и Христосъ воспримъ обрѣзаніе Авраамово, и Моисейское начертаніе, и наконецъ вся отверже і Ветхый законъ весь оставленъ бысть и Новаго завѣга люди Своею Кровію напои и Плотію Своею накорми. Тѣмъ же убо радуемся днесь, яко восіа намъ Солнце праведное отъ Дѣвы Христосъ, яко же убо зарямъ свѣтлѣющимъ и багрѣющимъ не бѣ ясно земнаго естества видѣти и, восіавшу солнцу, вся просвѣти, и вся огрѣ и вся обвесели четвероконечную вселенную видѣвши. Туже и птица доброго гласную пѣснь воспѣша, и агньцы на злачнѣй травѣ почивахъ, тогда же кони расторгаху пута и скакаху, якоже и пророкъ рече: тогда вскочитъ хромый, яко елень, и гугнивый возглаголетъ ясно, левъ и телець и рысь вкупѣ снѣста плевы; тогда бо каждо своимъ языкомъ Бога бо славятъ, 50 и 2 языка, избывши (л. 23) тмы грѣховныя, радовахуся зѣло. Вы же, жидове окаянніи, отвержени и Измаиловы нарекошеся; намъ же восіа Солнце праведное Христосъ Богъ отъ Пречистыя Дѣвицы, иже бысть отъ колѣна Аврамова. Тѣмъ же яснѣе вознесеса Господь на Крестъ волею и простре пречестнѣи руцы Свой, да отъ всѣхъ край вселенныя съберетъ языки. Яко же по Невротову бездмію на столпотвореніе взираючи разсѣяшася, тако бо нынѣ на Крестъ взираючи языцы отъ прелести ко истиннѣй вѣрѣ збираются, яко же есть писано: егда весь миръ приобретаемъ, тогда во гробъ вселимся.—Подобаетъ убо и се вѣдати, яко до скончанія миру оставшаяся языцы крестятся во имя Отца и Сына и Святаго Духа<sup>2</sup>.

«И бысть<sup>3</sup> рече по днехъ тѣхъ Богъ, искушая Авраама, и глагола ему: Аврааме! И рече ему: Господи! Понми сына твоего возлюбле-

<sup>1</sup> На поляхъ: „зри“.

<sup>2</sup> Кончатся заимствованія изъ Пален, стр. 278.

<sup>3</sup> Изъ Пален см. *ibid.*, стр. 279.

наго Исака, и възди на гору и въздай же ми требы. (Л. 23 об.) Востав же осѣдла ослия свое, поят же с собою два раба и Исака сына своего возлюбленаго; възрѣвъ же Авраамъ очима своима, и узри мѣсто издалячя и рече рабом своим: будите ту; азъ же и отрочищъ доидевѣ на гору, и поклонившеся возвратимся к вам. Взят же Авраамъ у раба дрова, и задѣ за плещи Исаку сыну своему, и взем огнь, и взят ножъ в руку и пойдоста к горѣ. И рече Исаакъ Аврааму отцу своему: се огнь и дрова, и кое ведемъ овчя на потребу Богу? Авраам же рече: о чядо! Богъ да узрит себѣ овчя, еже на потребу<sup>1</sup>. Исакъ же, видя ножъ в руках отца своего, смотряше и рече Исакъ Авраму отцу своему: повѣжь ми, честный отче, аще хоцещи овчяте, да скоро теку въ стадо и приведу ти; аще ли разумѣши богопріятнѣ быти жертвѣ твоеи, поклони главу мою и (л. 24) мною сътвори жертву Богу. Аврам же, разгорѣвся естеством любви, противу сему отвѣща глаголя: проповѣдаю ти, чядо мое возлюбленное, Владычне изволеніе есть бо, просит тебе на жертву, чядо, по своей ему воль, а не азъ сего хошу. Вѣси бо, како люблю тя, чядо, и трепещет ми сердце, како ли нанесу нож на тя, чядо? Како ли узрю слезы матере твоея, сам же каков подыму плачь тебе ради, чядо? Паки же аще послушаюся повелѣнія Владычня, то лишень буду великія его милости и великих его обѣщаній чюжь буду, чядо. Он же мною миру благоволеніе обѣща и что сотворю сему, чядо? Добрѣе ми ему принести тебе в жертву, чядо. Давый бо матере своей телец дати ми ты имат оягъ жива, чядо, иже ѿ мертвых мощень есть воздвинути тя».

«Послушайте же вы, окаянныя жидове, кому прообразовася Исакъ, идя на жертву? Не (л. 24 об.) оному ли, о нем же пророчествова Исаия, глаголя: яко овца на заколеніе ведеса, яко агнецъ прямо стригущему его безгласен, тако не отврѣзаетъ устъ своих, во смиреніи судъ его взятса, а род его кто исповѣсть, яко вземлетса от земля животъ его? Ни да речеши, о евреянине, яко Исаия о семъ Исацѣ то слово рече: то аще бы Исаия пророкъ о Исацѣ вѣщал, то не пророкъ бы нареклъся, но сказатель бытъю. Но той есть пророкъ, увѣдалъ Духомъ Святымъ, яко си вся пострадади Богу волею за род чловѣчскій и разрѣшити ему рода земнаго от узъ грѣховных.—Но и се слово Исаино обличает тя, о жидовине, еже рече: родъ его кто исповѣсть. Тѣм же рода Божія никако же имуть уста исповѣдати, но токмо едіному свѣдущему истину Божиимъ гдѣомъ: Отецъ в Сынѣ и Сынъ во Отцѣ и со Святымъ Духомъ; Исаков же родъ вси почитаючи (л. 25) свѣмы. А еже рече:

<sup>1</sup> На поляхъ: „Авраам Исаака“.

Аврааму шествовати три дни до горы, на ней же жертву бѣ творити,— а то извѣщено бысть о тридневном воскресеніи Господни. Бысть убо по распятіи Господни апостоли зряху издалеца ко гробу, идѣже бѣ тѣло Ісѹсоу, чаяху же воскресенія извѣстно; третій же день обрѣтоша, яко воскресе Христосъ. Яко же бѣ Авраамъ шествовалъ три дни до горы, видя ю идяща, тако убо и убо ученицы ко гробу приходящи воскресенія чаяху. А еже пророкъ вземлется от земля животъ его, воскресе бо Господь не без тѣла, но с тѣломъ къ Своему Отцу, идѣже первіе. Ты же, окаянный еврею, умолкни от богохулнаго глагола, да не яко Авирона зинувши земля пожретъ ты, но вѣруя исповѣждь истиннаго Бога, да милость получиши с вѣровавшими к Нему. Мы же пакы на Бытье возвратимся».

«Исаак же, слышавъ, у своего отца Авраама въ смиреніи быв (л. 25 об.) и богобоязненнымъ сердцемъ рече: о предобрый мой отче! О любезныя утробы о своемъ чяде! Укрѣпи старость свою, отче, яко добрѣе ти есть послушати изволенія Владычня и сотворити хотѣніе Его. Отче! Прости рущѣ свои на мя. Отче! Пріиму узы<sup>1</sup>. Помяни, отче, великую Господню благодать: како ти мене на старость дасть, то уже и из мертвыхъ воставити мя тебѣ, отче, мощно есть Господеву».

«Авраам же утверди сердце, не помысли бесчядства, ни пролія слезъ, но кладяше дрова на требникъ, хотя сотворити, якоже повелѣ ему Богъ. Тогда Авраамъ укрѣпи мышцу свою и ят Исака сына своего, не помысли разлученія от чада, ви пощади отрочища, но связав и возложи на требникъ верху дровъ.—О дивное чудо! Почто Авраамъ вяжет Исака, а Исакъ не бѣгаетъ смерти? Тѣмъ бо Авраам (л. 26) связалъ Исака, занеже жидомъ бѣше связати Христа, волею пришедшаго къ страсти. Возложи же, рече, Аврамъ на Исака дрова. Юдее же пропящя Ісѹса на дрѣвѣ. Дрова бо та возложена бѣше на требникъ, на нихъ же бѣ Исакъ. Христосъ же, на немъ бѣ дрѣвѣ вознесся, того возложи на вѣровавшая к Нему; яко же та дрова ижжигаютъ вознесенная на немъ жертвы, тако и древо пожигаетъ полки дѣмонскія.—Авраамъ же, рече, исполнися боголюбія, сягъ, и взя ножъ, и воступаше ему на выю и главу ему возвращая яко агнецу. О преславное чудо! Отецъ с небесе зряше, Сыну же закалаему от юдей и по главѣ Ісѹса бѣющы, яко злодію Сыну Божію закалаему. О дивное чудо, о милосердіе Божіе! Како видя Сына закалаема, не сви небесъ, ни разруши земли, ни измени естества, милосердовавъ о всѣхъ, къ покаянію ведый, но

<sup>1</sup> На поляхъ изображена рука, держащая ножъ.

едины васъ злодѣвшая (л. 26 об.) жидовъ расточи, а 50 п 2 языка приведе крестившаяся во имя Отца и Сына и Святаго Духа и лѣствицу имѣ на небо уготова крещеніе, крестившим бо ся бес приткновеніа на небо восходят, крестившим бо ся печать Свою дарова, крестное знаменіе видящи <sup>1</sup>, двери небесныя отверзаются, вратницы небесіи аггели видящи великаго царя знаменіе крестъ стрѣтивше цѣлуют и раю жителя обѣщают ему быти. Мы же паки глаголемъ.

«Аврам же, рече, не пощади чяда, но тщащеса сотворити реченое ему Господемъ; приближи бо ся уже ножъ къ горлѣ Исакову. Тогда аггельскій гласъ огромі я изо облака глаголя: Аврааме, Аврааме! Речет ти Господь: не заколи сына своего возлюбленнаго, видѣ бо естество отцем на чядах; ты же убо не пощади сына своего возлюбленнаго Мене ради, то Азь с тобою (л. 27) клях ти ся, яко благословя благословлю тя и благословятся о тебѣ вси языцы земстіи, понеже ис племени твоего изыдет Мужъ, о Нем же преже рѣх ти; нынѣ же отпусти сына и поим овенъ вязящъ в саду Савекове. Авраам же, слышавъ глаголы, отпусти отрочища. Да разумѣши ты, окаянный жидовине, сей глаголь Божій, иже рече: от племени твоего изыдет Мужъ, о Нем же рѣх ти. От племени бо изыде Авраамова Пречистаа Дѣвица дщи Іоакимова, в ню же вселися Слово Божіе и Слово плоть бысть; Той бо есть Мужъ, иже извѣща Авраамови; Той бо есть царь миру, Той бо обладаетъ языки, нанъ же надѣющеса спасаемса вси.—Авраам же узри овенъ вязящъ в саду Савекове, и вшедъ поя, и приведъ закла и въ Исака мѣсто сына своего. Тако и Господь нашъ Іс Христосъ в Себе мѣсто просвиру агнецъ нарече и на ядь дасть (л. 27 об.) вѣрнымъ христіаномъ, вино же освяти Кровію Своею нарекъ, служенію постави; ни Тѣло бесъ Крови наречется служба, ни Кровь бесъ Тѣла наречется, но вся вкупѣ Святымъ Духомъ осияема.—Аврааму сотворившу жертву, возвратився со отрочищемъ, отнели же бѣ пришелъ. Тако и Господь нашъ заклався за миръ, остави служенію Тѣло и Кровь Свою и взыде на небо ко Отцу, отнюдуже пришелъ» <sup>2</sup>.

Видиши ли, господине, великое милосердіе Господа нашего Іса Христа, схоженіе и съединеніе Его с нами христіаны с чяды своими? Сего ради будемъ истинныя христіане, а не именемъ токмо называемс христіане; аще кто христіанинъ одержимъ гордынею, не причащается Тѣла Христова и Крови Христовы, сей всеу христіанинъ есть. Како сей мо-

<sup>1</sup> На поляхъ изображенъ крестъ 8-конечный.

<sup>2</sup> Кончаются заимствованія изъ Палея, см. *ibid.* стб. 288.

жетъ быти чядо Божіе? Крещеніемъ бо Его и причащеніемъ Тѣла Христова сподобляемъ быти сыны Божіа. Евангеліе отъ Іоанна <sup>1</sup>: «рече имъ (л. 28) Ісѣ: Азъ есмь хлѣбъ животный; градый ко Мнѣ не иматъ взалкаться и вѣруя въ Мя не имать вжадатися никогдаже. Се же есть воля Пославшаго Мя, да всякъ, видя Сына, и вѣруеть въ Него, иматъ животъ вѣчный и воскрешу его Азъ въ послѣдній день. Роптаху убо жидове о Немъ, яко рече: Азъ есмь хлѣбъ, съшедъ съ небесе. И глаголаху: не Сей ли есть Ісѣ, сынъ Іосифовъ, Ему же мы знаемъ отца и Матере? Како убо глаголетъ Сей, яко съ небесе снідохъ? Отвѣща убо Ісѣ и рече имъ: не ропщите между собою. Никто же можетъ прійти ко Мнѣ, аще не Отецъ, пославый Мя, привлечетъ его и Азъ воскрешу его въ послѣдній день. Азъ есмь хлѣбъ животный. Отцы ваши ядоша манну въ пустыни и умроша; сей есть хлѣбъ сходяй съ небесе, да аще кто отъ него ясть, не умретъ. Азъ есмь хлѣбъ животный, иже съшедъ съ небесе; аще кто снѣсть отъ хлѣба сего, живъ (л. 28 об.) будетъ во вѣки; хлѣбъ бо, иже Азъ дамъ, плоть Моя есть, юже Азъ дамъ за животъ мира. Пряху же между собою жидове, глаголющи: како можетъ сей намъ дати плоть Свою ясти? Рече же имъ Ісѣ: аминь, аминь глаголю вамъ: аще не снѣсте плоти Сына Человѣческаго и не пїете крови Его, живота вѣчнаго не имате въ себѣ. Ядый Мою плоть и пїя Мою кровь иматъ животъ вѣчный и Азъ въскрешу его въ послѣдній день; плоть бо Моя истинное есть брашно и кровь Моя истинное есть пиво. Ядый Мою плоть и пїя Мою кровь во Мнѣ пребываетъ и Азъ въ немъ. Якоже посла Мя живый Отецъ и Азъ живу Отца ради, и ядый Мя живъ будетъ Мене ради. Сей есть хлѣбъ съшедъ съ небеси; а не якоже ядоша отцы ваши манну и умроша; ядый хлѣбъ сей живъ будетъ во вѣки»<sup>2</sup>.

Посемъ же<sup>3</sup> приведоша Исаку жену именемъ (л. 29) Ревеку; «бысть убо Исакъ 40 лѣтъ, егда поять Ревеку.—По умертвіи же Авраамовѣ благослови Богъ Исака сына его; моляше же Исакъ Бога Ревеки для жены своея, яко неплоды бѣ. И послуша его Богъ, и зачатъ Ревека; играста же младенца во утробѣ ея. Помоли же ся Ревека Богу и рече: что мнѣ се будетъ? И рече ей Господь: два сына есть во утробѣ твоей, и старѣйшій меншему поработаетъ и людѣе людей преспѣютъ. Посемъ же убо яко приспѣ день родити ей, и роди первенецъ и бѣ той

<sup>1</sup> Глава VI, ст. 35, 40—44, 48—58.

<sup>2</sup> Доселѣ изъ Евангелія Іоанна.

<sup>3</sup> Начинаются опять заимствованія изъ Палей, см. *ibid.* стб. 290. Ср. книгу Бытія гл. XXV, ст. 20 и слѣд...



чермен; потом же роди меншаго, но прилпе рука его к пятѣ старѣйшаго. И нарече первенцу имя Исавъ, брату же его нарече имя Иаковъ».

«Ты же, окаянный жидовине, о несмышлениа исполнене, почто ве разумѣши, како прообразова Господь Богъ в родѣ вашемъ, еже родистася два брата Исавъ и Иаковъ. Рука же (л. 29 об.) Иаковля прилпаше пятѣ Исавовѣ; тѣхъ рожество завѣта Моисеова и христіанска, си бо бѣста брата собѣ оба, едінымъ отцемъ и едіною матерію рожена. Также и закона Божіа от едіного Господа изыдоста; закона бо вданая Богомъ по всему подобію собѣ имѣста; ибо в Ветсемъ законѣ возгласиша 70 пророкъ тайны Божіа, в Новемъ же законѣ 70 апостолъ проповѣдаша чюдеса Божіа и научиша страны вѣровати къ Богу. В Ветсемъ же законѣ великихъ пророкъ 12, в Новемъ же законѣ 12 апостолъ великихъ; в Ветсемъ же законѣ преданы быша скрѣжали, в Новемъ же законѣ преда намъ Богъ еваггеліе; в Ветсемъ же законѣ призва Богъ два брата Моисея и Арона, в Новемъ же также призва Петра и Андрѣя; в Ветсемъ же законѣ обрѣзаніе, а в Новемъ крещеніе. Тѣмъ же убо якоже бѣста собѣ (л. 30) брата Исавъ и Иаковъ, также сіа завѣта Господь дастъ два. Но помяните же ты и матеръ ихъ Ревеку, еже извѣща ей Господь,—старѣйшей меншему поработаетъ. Помяни же Исака, еже прорече Духомъ Святымъ: буди господинъ брату своему; никогда же бо Исавъ Иакова господиномъ зваше. Яко же бо идяше Иаковъ от Лавана тестя своего и срѣте его братъ Исавъ; Иаковъ же убоаяся и падъ седмицею поклонися ему. Разумѣй же ты, жидовинѣ, яко не бысть николиже Иаковъ господинъ Исаву; но прорече о завѣтѣхъ Ветсемъ и Новомъ, яко первый завѣтъ поработаетъ Новому. Якоже и великій апостолъ Павелъ рече: аще бы первый законъ непорочень былъ, то не бы са второму мѣсто искало. То бо и Господь рече Ревецѣмъ: людіе людей преспѣютъ. Тако бо христіанская вѣра вашего закона преспѣ, якоже рече Господь Богъ<sup>1</sup>. Исавъ же за ядь едину отдасть первенство (л. 30 об.) Израилю; «Израиль<sup>2</sup> бо нареченъ бысть первенецъ отъ Бога, ему же и Адамовъ языкъ не отнять бысть».

«Мы же иногда забвени, но Христу распеншуся первенство восприахомъ; вы же, жидовине (sic), отдасте намъ свое первенство Іудею предателемъ Господу Ісѹ Христу Богу нашему, изшедшему от племени Иаковля отъ Пречистыя Дѣвицы, во градѣ Іерусалимѣ творяше чюдеса.

<sup>1</sup> Доселѣ изъ Палея стб. 293.

<sup>2</sup> Опять изъ Палея. Ibid. стб. 294.

по Своей Ему волѣ, якоже восхотѣ: слѣпым прозрѣніе, хромым хоженіе, слукимъ простертіе, болным исцѣленіе, бѣсы от человекъ отгоняюща. Вся же чудеса неисписанна творяще вся, елико хотяше; Богъ бо бѣ, плотію человекскою одѣваясь. Закон же Моисѣвъ по всему упражняшеса. Того ради и люди жидовстїи разгорѣшася и неистови ся дѣяху на Іса. Юда же едїнъ от ученикъ Божиих, бывъ апостоль, изпад лицом и оскудѣвъ (л. 31) разумомъ, уподобися Ісаву. Приде Юда в сонмище жидовское и рече: что ми хочете дати и азъ вамъ предамъ Сына Божїа? Они же даша ему 30 сребреникъ; круглообразно и подобно Іаковлю сочиву. О том бо и Захарїа пророкъ преди рече: и даша 30 сребреникъ цѣну цѣненаго, его же цѣниша от сыновъ Израилевъ и вдаша на селѣ скуделничїи. Юда почя, а вы скончасте, распинаючи Христа. Тѣм же Юда познавъ, яко Христосъ есть Сынъ Божїй, стужився Юда удавился; жена же его видѣвши отторже. Также и васъ свѣде и задавистеса гладом, егда Титъ осѣдяше васъ во Іерусалимѣ. Но якоже начяльника нашего отторже жена от удава, также и от вашего глада Титъ отторже васъ разбіеніемъ града; но якоже и начяльникъ вашъ Юда отекомъ тѣла боляше, также и вы от глада тѣло ваше опухши, гладни бо (л. 31 об.) есте всякого добра; но якоже начялнику вашему Іудѣ пролься, рече, утроба его на землю, также и вы расточени бысте по всей земли. Вы бо, окаянїи, приставши совѣщанїю его<sup>1</sup>, пристанете и мученїю его. И иже кто приставаетъ к жидовом от христіан, то и мучену ему с ними быти; но и паче тѣхъ ему мучитися. Преложъ бо ся от свѣта во тму, велми бо сей ослѣпъ окаянный, видя толику жидовскую погибель. Воистину сей человекъ слѣпъ есть и отпаль славы Божїа. С тѣми же окаянными жидовы и чясть ему будетъ.

«Яви же ся<sup>2</sup> Исаку Господь и рече ему: тебѣ, тебѣ дамъ землю сію и благословятся о племени твоёмъ вси языцы. Сего бо не утай Господь от Исака, яко бѣ Ему родитися от Пречистыя Дѣвицы Марїи; но еже ко Аврааму рече, тако и Исаку сотвори.— Бысть же яко состарися Исакъ (л. 32), и ослѣпоста ему очнї, і возва сына своего старѣйшаго и рече ему: се азъ состарѣхся и не вѣдѣ дни скончанїю моему; нынѣ же убо возми тулъ свой и лукъ, изыди на поле, и улови ми ловъ и сотвори ми ядь, якоже люблю, и принеси ми, да ямъ, да тя благословить душа моя, дондеже не умру.

<sup>1</sup> Кончатся заимствованїя изъ Палея, см. *ibid.* стб. 296.

<sup>2</sup> Опять изъ Палея стб. 296.

Ревека же слышавши глаголюща Исака къ сыну своему Исаву. Шде же Исавъ на поле ловитвы ради отца своего; рече же Ревека ко Іакову сыну своему меншему: се азъ слышах отца твоего ко Исаву брату твоему глаголюща: принеси ми ловъ и сотвори ми ядь, да ядь благословит тя душа моя пред Богомъ. Нынѣ же убо послушай мене, якоже ти повелю: шед во овца, поими от них два козлища тучна и добра, и сотворю ядь отцу твоему, якоже любит, и внесеши отцу; сій да ясть и благословит тя отецъ твой, дондеже не умрет. Рече же Іаковъ к Ревецы матери своей: (л. 32 об.) братъ мой есть мужъ космать, азъ же мужъ голъ; егда отецъ осяжет мя, и буду пред ним обидливъ и принесу на ся клятву, а не благословеніе. Рече же ему мати: на мнѣ буди клятва твоя, чядо; точію послушай слова моего и шед принеси ми. Шедши же поя и принесе матери, и сотвори ему ядь, якоже любяше отецъ его; взявши же Ревека ризы добрыя Исавля сына своего старѣйшаго, яже бяху у нея в дому, и облече сына своего меншаго Іакова, и козличиною обви ему руды и мышца, і вдасть ему ядь, яже сотвори, в руды Іаковли сына своего. И принесе отцу своему и рече: се азъ. И рече: кто еси ты, чядо? Рече же Іаковъ отцу: азъ есмь Исавъ первенець твой; сотворих, якоже глагола ми; востани и язь ловитву мою, да благословит мя душа твоя. — Рече же Исакъ к сыну своему: и что, яко скоро обрѣте, чядо? Сей же рече: яко Господь Богъ вдасть в рудѣ мои. Рече же Исакъ ко Іакову: приступи (л. 33) ко мнѣ, да ты лобжу, чядо, аще ты еси сынъ мой. Приступив же Іаковъ ко Исаку, и осяза его и рече: се глас Іаковль, а руды Исавови. И не позна его, и рече: принеси ми, да ямъ ловитву твою, чядо, да благословит тя душа моя. И принесе ему, и ясть и пить. И рече же ему Исакъ отецъ его: приступи ко мнѣ, да мя лобжи, чядо. Приступи, и лобзай, и благослови и рече: яко воня сына моего п яко воня нивъ исполнена, его же благослови Богъ от росы небесныхъ и от влаги земныхъ, множество пшенично и вино, и да ти поработаютъ языцы, и буди господинъ брату твоему, и да поклонятся тебѣ сынове отца твоего, и проклиная ты проклять, а благословляя ты, благословенъ».

«Смотри же ты сего; погибшій жидовине, како не позна отецъ сына своего, а Духа святаго исполненъ есть; но та вся о рассмотреніи Божіи суть, ибо отецъ своего чяда не позна гласа (л. 33 об.) рѣчи, тѣла возраста. Почто же не узна Исакъ Іакова? Но и птицы, им же имя ластовицы, то и тѣ своя чяда знают. Гнѣзда бо ихъ исполняются дѣтей, тѣм же всѣмъ едінъ образъ, имѣют едіну рѣчь, ни по чему же разни суть, есть бо и гладиви суть и неудобъ сытну имут пучину;

егда же узрят отца или матеръ, великъ вопль испущают, просящи ясти у нею; отецъ же и мати, скоро прилѣтаючи, и тако пищу имъ дают, ни єдинаго сыта сотвориста, ни єдиногo алчна остависта, но тако беспрестани пищу подают имъ. То аще птица не облазнится о своих чядех, а они єдинъ возрастъ имѣяху, и єдинъ час роженіе им бысть, и скоро родишася и скоро от отецъ своих отлѣтают. О чюдо исполнь и дива достойно! И птица чяда своя познавають, Исак же великій патріархъ, (л. 34) имѣя Духъ святый, и своего дѣтища не позна! А не скоро родишася, ни скоро возрастоша, облазнився онъ и мирови спасеніе обѣща. Се бо не Іаковом бысть спасеніе странам, но Господемъ нашимъ Іс Христомъ, еже родися от племени Іаковля от Пречистыя Дѣвица. А еже Исакъ осяза Іакова, то прообразова, яко осязаша жидове Христа и не познаша Его, яко Богъ есть, плоть нося. А еже рече Исакъ: се гласъ Іаковль, а руцѣ Ісавови,—такоже рѣшя жидове Христу Богу: рѣчи Твои сладки и ученіе Твое истинно; человекъ будя, Сынъ Божій творишися. Тѣмъ же убо ослѣпосте умом, якоже Исакъ очима; пророческая гласы почитаючи, но Бога славы не разумѣсте, тѣмъ же и мнѣсте, яко человекъ есть. Ты же, господине, добрѣ разумѣй, яко того дѣля Богъ тѣло воспріа, естествомъ человеческое поноси, да претупившаго человека (л. 34 об.) от прелести діаволя спасеть».

«И паки рече ему Исакъ: приступи ко мнѣ, чядо, да мя лобжеши. Приступивъ же Іаковъ лобза и. Тако же Іюда рече, предавая Христа: Его же лобжу, Той есть. Исаково же лобзаніе истинно и благословенъ бысть; Іюдино же лобзаніе лестно. И благослови и рече Исакъ, глаголя сице: се воня сына моего, яко воня села исполнена. Село же прообразовася весь миръ, в немъ же поживе Сынъ Божій Іс Христос. И дай же ти, рече, Господь от росы небесныя и от влаги земныя. Роса бо небесная невидимо сходитъ на землю; съшедши же на землю видима есть человекомъ. Тако и Господь нашъ Іс Христосъ вниде в Дѣвицу, невидимъ бысть всѣми. Дѣвица же аще не видѣ Христа, но разумѣ, яко Сынъ Божій вселися в Ню; якоже и мы, аще не видимъ своихъ душъ, но разумѣемъ, яко душа в насъ суть, такоже и Дѣвица не видѣ Бога преже, но токмо егда родися от Нея. (л. 35) Роженіе же Его чрезъ естество бысть: не пострада бо, ни поболѣ Дѣвица, рожши бо ся отъ Нея дѣвство Ея чисто сохрани. Но якоже рѣхомъ сходящи роса невидима есть, бывши же ей на земли видима есть всѣми; тако же съ небеси сходя в Дѣвицу невидимъ есть, егда же вселися в Дѣвицу, ту же и одѣя плотию Своею божество, ту и видимъ бысть. А еже рече Исакъ: се воня сына моего. Воня же зовется миро. Языцы же обрюхаша воню благоуханія от Спаса нашего священнымъ миромъ мажущимся, крестив-

шимся во имя Его. Приложи же Исакъ еще глаголати: множество пшеницы и вино дажь ти, рече, Господь. То что пшеница и вино? Не оно ли, еже преда Господь, нарекъ Тѣло и Кровь Свою на службу христіаном? Того ради Исакъ трое совокупи: пшеницу и вино и третье от Духа неизреченно слово Святому Духу прообразова, слово без Духа не исходить. Приложи (л. 35 об.) же и се Исакъ глаголати: да работают ти, рече, языцы, да поклонят ти ся князи».

«Слово о Исаѣ, егда благословляше Иакова.—Се же убо збысться: 50 и 2 языка работают Господеви, князи же и цари, убозѣи и богатѣи, и раби и свободныя, велми з дерзновеніемъ восклицающѣи с веселіемъ сердца и поклоняемъ образу Господню; Иакову бо никогда же поклоншася языцы, но и сам Иаковъ утомленъ бысть гладомъ, во Египеть приде, и поклоншася царю египетскому.—Но приложи же и се еще глаголати Исак: буди господинъ брату своему и да поклонят ти ся сынове отца твоего. Изшедшему бо из чреслъ Иаковлих, того людіе нарекохомся. Тѣмъ же вы, жидове»<sup>1</sup> и вси иже жидовская мудрѣствующи, «отпадшии его величества, намъ поклоняетесь и намъ обладати вами повелѣ Господь»<sup>2</sup>. Аще бо царь, или князь, или богатъ или сильный, аще и мнится, (л. 36) гордяся величествомъ маловременнымъ снмъ, а не поклоняется Богу нашему Спасу Господу Ісѹ Христу, написаному образу Его на иконѣ и не причащается Тѣла и Крови Христовы,—той воистину рабъ есть и проклятъ. Како можетъ свободъ быти поработенный сотонѣ? Сомжи бо очи свои самоволнѣ и не восхотѣ зрѣти Солнца Христа, свободившаго всякого челоувѣка отъ насилія діаволя; онъ же окаанный, самовластіемъ связавъ себе, невѣріемъ и неразуміемъ предасть себе самъ діаволу в работу.

«Еще»<sup>3</sup> же приложи Исакъ глаголати: проклиная ты проклятъ, а благословя ты благословенъ. То слово о Ісѣ же бысть; вы бо отлучистесь благословити имени Его святого, но рекосте Ему: Ты о Верзаулѣ князь бѣсовстемъ бѣсы изгониши. Иаковъ же тогда не бѣ властелинъ; да кому его проклати или кому его благословити? Но с кротостію и смиреніемъ (л. 36 об.) под Егѣпетскою рукою и своею силою живяше»<sup>4</sup>. И сего ради мы, христіане, благословихомъ Господа нашего Ісѣа Христа на всякомъ мѣстѣ владычествія Его, занеже мы спо-

<sup>1</sup> Слово: „и вси, иже жидовская мудрѣствующи“—нѣтъ въ Палеѣ, см. *ibid.* стб. 305.

<sup>2</sup> Доселѣ изъ Палеи, см. *ibid.*, стб. 305.

<sup>3</sup> Опять изъ Палеи, см. *ibid.*, стб. 305.

<sup>4</sup> Доселѣ изъ Палеи, см. *ibid.*

добилися быти сѣмя Его благословенное избранное; а вы, окаянныя жидове, не благословили есте Господа нашего Ісуса Христа, и сего ради не токмо есте не благословени, но и прокляти. Исав же вашъ начальникъ, о жидовине, не сподобися благословенія отца своего и от сего пошло племя не благословенное, и от сего племени расплодися вси невѣрующіи во Христа.

И сего ради Исавъ гоняше Іакова, и побѣжа Іаковъ к Лавану; и бѣ ему на пути, «и обрѣте <sup>1</sup> мѣсто, и успе ту, и камень положи возглавіе себѣ; солнце бо зашло быше. Туже и сонъ видѣ: и се лѣствица быше утвержена на земли и досязаше до небеси, и бѣ верху ея лице аки человѣче, изъ огня изсѣчено, (л. 37) имѣяше же 12 степеней, и лица человѣчи, двѣ одесную и ошуюю, 20 и 4 лица; среднее же лице превыше всѣхъ быше, еже видѣхъ изъ огня до раму и до руку излиха страшно, паче онѣхъ двадцать и 4 лицъ. И еще мнѣ зращу, и се аггели Божіи восхожаху и низсхожаху по ней; Господь же утвержашеся на ней. Тако есть разумѣти убо, яко кто подпрется своимъ жезлом. О аггелехъ же разумѣваемъ, иже восхожаху, образъ есть убо о семь: егда водрузится древо Крестное на землѣ в страсть Владычню, якоже бѣше древле лѣствица утвержена бысть при Іаковѣ, и абіе пріимаше крепающаяся языки Господь и восхожаху на небо. А еже низхожаша, непокоривыя и развращенный родъ жидовскій прообразова, с нимъ же и Моисей рече: родъ строптивый и развращенный, се ли Господеву воздаете? Тѣмъ же убо видимъ (л. 37 об.) языки восходяща, а жидове отриваемы нисходящи.—Богъ же стояше надъ лицомъ горнымъ и оттоле возва къ нему, глаголя: Іакове, Іакове! И рѣхъ: се азъ, Господи! И рече ко мнѣ: земля, на ней же ты спиши, тебѣ дамъ ю, да исполниши ю сѣменемъ твоимъ; благословеніе же Мое, имъ же благословихъ тя, отъ тебе протечетъ в послѣдныя роды восточныя и западныя, вся полна будутъ племенемъ твоимъ. И яко услышахъ се с высоты, трепеть и ужасъ нападе на мя. Воставъ же, рече, Іаковъ от сна своего и гласъ сущій еще во ушю моею; воставъ же на ногу свою, и помолихъ Бога и рекохъ тако: Господи Боже Авраамовъ, и Исаковъ отца моего и всѣхъ, Боже, ходившихъ правдою предъ Тобою! Се ужасно видѣвше видѣхъ и трепеть нападе на мя; но помани, Господи, Авраама праотца моего, яко не злобою предъ Тобою ходилъ, но вся пути заповѣдей Твоихъ совершивши; такоже<sup>2</sup>. . . . .

<sup>1</sup> Опять изъ Палея, стб. 306.

<sup>2</sup> Здѣсь, очевидно, въ ркп. недостаетъ листа. Пропущенное въ Палеѣ такъ читается (см. *ibid.* стб. 308): „Но помани, Господи, Авраама, праотца моего.

.....(л. 38) аггели излѣют моленія своя пред ними избавленія ради племени твоего; тогда жены их рожаху по многу. И потом поборет Господь по племени твоем знаменія люты и великы (на творящая им работу, и хранилница их исполненная тща обращетса вина и всякого жита, гады и всѣми смертными воскипитъ земля их, труси и разоренія многа будут; тогда дастъ Вышній судъ мѣсту тому и изведутъ сѣмя твое от работы языкъ, дръжащих я насиліемъ, и гонзет от укоризны враговъ своих. Будетъ же царь глава мѣщенію, горцѣ востанетъ на ня, они же возошіють и услышитъ я Господь, излѣет гнѣвъ свой на деляфа зміа морскаго и убіет беззаконника Фалкона мечем, понеже на Бога богом воздвигнет гордыню. Тогда же явится правда твоя, Іакове, и дѣдъ твоих, и по тебѣ будут ходящіи въ твоей правдѣ, (л. 38 об.) и тогда сѣмя твое вострубит рогомъ и погибнет все царство Едомле со всѣми языки Моавитскими.—А еже аггели видѣ низходяща и восходяща по лѣствицѣ, в послѣдняя лѣта будет Человѣкъ от Вышняго и похочет совокупити горная с нижними. О Нем же прежде пришествія Его возвѣстят сынове и дщере ваши и юноши ваши видѣнія узрят; о Нем же будут знаменія сицева во время пришествія

---

яко не злобою предъ Тобою ходи, но вся пути заповѣди Твоихъ сверши; такоже и отецъ мой, рабъ Твой, Исаакъ не ослушася заповѣди Твоихъ. Тѣм же на ня, Господи, милостивно призри на Своего раба и скажи ми видѣніе се, еже видѣхъ страшно. И еще и гл҃у и молитвѣ сущи во устехъ Іакову, и се ангелъ Божій ста предъ мною, глаголя: Іакове! Посланъ есмь къ тебѣ отъ всѣхъ Творецъ възвѣстити сѣна твоего; ты же положи възвѣщеніе сѣна твоего на сердци твоємъ. Лѣствица, еже еси видѣлъ, а 12 степени—времена вѣка того суть; а 24 лица суть цари языкъ безаконнаго вѣка в тѣхъ цр҃кхъ истязана будутъ чада чадъ твоихъ и родъ сыновъ твоихъ, и встанутъ на безаконье внучатъ твоихъ, и пусть творять мѣсто се сходы 4-ми внукъ твоихъ, и о имени прадѣдъ жьжеться храмъ имене твоего отецъ твоихъ прогнѣвание же чадъ твоихъ запусѣють во исходъ 4 вѣка сего, онеже видѣтъ 4 лица 1-я. А еже приражающеса степенемъ, будетъ царь от ближнихъ твоихъ, створитъ пакость сѣмени твоему, будетъ негодумо ими, тоже держати я, начьнетъ силою обладати ими, и ти не възмогутъ противитися ему и възидеть мысль его на ня, да быша служили капищемъ и жьрди мртвымъ, и речеть нужею творити суцимъ в царствѣ е всѣмъ иже въ таковѣй винѣ явятся, елико вышнему ис племени твоего и елико Фолъкона Гарганлю. А вѣдѣй буди Іакове, яко пришельць будетъ сѣмя твое на землю чюжо, и озлобятъ я работою, и наложатъ на ня раны по вся дни, но языку, ему же поработаютъ, судитъ Господь; раскаетсяя крѣпкый о страданиихъ, понеже ангели архаангели излѣютъ молонія своя пред нимъ избавленія ради племени твоему. Тогда жены ихъ родяху помногу“...

Его: древо съкомо съчивом и кровь источити, отроча тримѣсячно и возглаголетъ разумъ младенецъ во чревѣ матернѣ, повѣсть путь Его, юнъ аки старъ будетъ, и тогда приидеть Чаемый, еже есть Князь, никим же чютится. И тогда земля восхвалится небесною славою возпріимши, еже есть горѣ будет долѣ, из сѣмени твоего процвѣтет корень церковный, и восклонится (л. 39) и отвержетъ власть злобам; Сам же будетъ странамъ Спасъ, и тружающимся Покой, и облакъ осѣняя от зноя весь миръ, и неустроенная будутъ устроена. Аще бы Той не пришелъ, инако не могутъ нижняя с вышними совокупитися. Въ приход же Его тѣлица мѣдная, и каменная и всяка изваяная ꙗко дадутъ по три дни, и тѣ мудрецемъ онѣмъ вѣсть воздадутъ вѣдати будущая на земли, и звѣздою до Него путь познають, хотящи видети на земли, Его же горѣ не видятъ аггели. Тогда обратится Вседръжителъ тѣломъ на земли, и телесныма рукама обіать, и поновитъ вещь челоувѣческу и умершую плодомъ древа Евгу оживитъ; и тогда нечестивыхъ лествъ обличитъ, и вси кумиры падуть ницъ, от сановита лица осрамлени будутъ, понеже бо ложью челоувѣкомъ мечтали и (л. 39 об.) ктому не могутъ владѣти, ни пророчества даяти. Отъята бо будетъ отъ нихъ честь и без славы останутъ; пришедъ бо возметъ отъ нихъ власть и силу и воздастъ истинну Аврааму, юже преже рече Ему той. Та вся острая притупитъ, и негладкая гладка сотворитъ и ввержетъ вся неправды во глубину морскую; сотворитъ же и чюдеса на небеси и на земли и будетъ язвенъ среди дому возлюбленъ. Егда же узавится, тогда приспѣетъ спасеніе и конецъ всея пагубы; язвивши бо Его себѣ язву примутъ, яже не исцелѣтъ имъ во вѣки, а Язвеному вся тварь поклонится и нанъ мнози уповати имуть. Вездѣ же и во всѣхъ странахъ увѣстѣся, познавши же имя Его не постыдятся; Того же Самого власть и лѣта не оскудѣютъ во вѣки»<sup>2</sup>.

Дивлюся, о жидовине, неразумію твоему и помраченію: како (л. 40) еси прочиталъ сіа словеса Божіа по вся суботы, еже преже бытъя тобѣ Богъ сказа, ему же подобаетъ быти и бысть, «како<sup>3</sup> ты не увѣдѣ истинны, о жидовине? Како сказа Богъ праотцу вашему Іакову о пришествіи Сына Божіа, еже рече аггелъ: яко будетъ царь отъ ближнихъ ти. А се слово бысть о Еровоамѣ, холопѣ Соломоновѣ. Сотворитъ же, рече, пакость сѣмянн твоему. Люта бо есть пакость жидовомъ, яко отлучи ихъ отъ Бога и повелѣ имъ поклонятися двѣма

<sup>1</sup> Въ Палеѣ: „гласъ дадать“, см. стб. 312.

<sup>2</sup> Досегѣ изъ Палеи, стб. 314.

<sup>3</sup> Опять изъ Палеи, стб. 314.



коровам златым, иже постави на высоких холмах. Рече бо: держати я начну силою и обладает ими и не возмогут противитися Ему. Как не возмогши противитися Ему, аще холопь есть, повинувши выю свою под иго работное? Взыде же, рече, мысль Его на ня, да быша послужили капищем и жерли мертвым. Бысть убо се, принесосте жертву (*л. 40 об.*) златым коровам во царство Еровамле; никтоже оста, не покланяясь златым коровамъ. Се же рече: и се въдъй буди, Иакове, яко пришельцы будут сѣмя твое на земли чужей; в чужую бо землю вселишися и в ней озлобятъ я работою и наложатъ на ня раны по вся дни. Что бо зло не пострадаша жидове во Египтъ? Грады чужии зиздаху и беспрестани томяхуть я, и всяким злым дръжаша их. Но языку, рече, ему же поработают, судит Господь, и раскается Крѣпкій о страданіи их, их же ради архаггели излѣют моленія своя пред ними избавленія ради племени твоего, и смилахуса, рече, Вышнему. То и се уже бысться смилшуса, и изведе я силою крѣпкою п мышцею высокою, и вдасть им Моисея и Арона, и проведе я сквозѣ Чермное море. А еже рече: жены их родят по многу и потом поборет (*л. 41*) Господь по племени твоемъ знаменми лютыми, настоящая им работы; рожаху бо жены ихъ жидовскыя во Египтъ по многу, и поборетъ Господь по нихъ десятию казней на египтяны. А еже рече: хранилница их исполнены тща обрящутся; тогда бо идущи жидове изъ Египта изспросиша сосуды златыя и сребренныя каждо у сусѣда своего, мнящися жертвы принести Богу, и оспят съ слѣхом возвратитися, да того ради тщи египтяны оставиша, а сами со серебром и златом отидоша.

А еже рече: гады и всѣми воскипѣ земля их, труси и разоренія многа будут, егда дасть Вышній судъ мѣсту тому, и изведе сѣмя твое от работы языкъ державших я насиліем и гонзнут укоризны врагъ своих; дасть бо суд Господь и казнъ египтяномъ паче казней еврейских; будет же царь глава мѣщенію горцѣ. Востанет (*л. 41 об.*) на ня Фараонъ бо, рече, немилостивно искаше погубити их. А еже рече: возопиша и Господь услыша их,—и спасе их от моря Чермнаго. Изліет же, рече, гнѣвъ свой на линафа зміа морскаго и убіетъ незаконнаго Фалкона мечемъ, понеже на Бога богомъ воздвигнет гордыню. Не бѣ бо Фараонъ без діаволя ученія; тѣм же, видя над собою многія казни, не пуцаетъ людей еврейских, но погнавъ въ слѣдъ ихъ и морем покровенъ бысть. А еже рече: тогда явится правда твоя, Иакове, и дѣдъ твоихъ по тебѣ будущих и ходящих во твоей истинѣ, и тогда вострубит сѣмя твое рогом и погибнет все царство Едомле со всѣми языки Моавитскими; тогда бо Израиль ходяше в законѣ Божіи и по преданію

Мовсейску бѣ им и трубити рогом в новѣ мѣсяцѣ. А еже рече: погибнет царство Едомле со всѣми языки Моавитскими; егда бо проиде (л. 42) Израиль сквозѣ Черное море и противившаяся языки погубиша. А еже рече: видѣ аггели низходяща и восходяща по лѣствицы, в послѣдняя лѣта будет Человѣкъ от Вышняго, той есть Сынъ Божій от Пречистыя Дѣвицы и Той, рече, хочет совокупити горная с нижними. Се уже бо бысться: лѣствицею бо святымъ крещеніемъ, аки по лѣствицы на небо вздохом. А еже рече: о Нем же прежде пришествія Его возвѣстятъ сынове ваши и дщери ваши соніа и видѣніа узрят; се же убо бысться: по ряду убо вси пророцы возвѣстиша, с ними же и пророчицы о воплощеніи Божіи и о рождествѣ, и о крещеніи, и о страсти, и о распятіи, и о воскресеніи, и о вознесеніи и о сшествіи святого Духа. А еже юноши ваши видѣніа видят и старцы ваши соніа узрят; будут же, рече, знаменія сицева во время пришествія Его, древо (л. 42 об.) сѣкомо сѣчивомъ источитъ и отроча тримѣсячно возглаголет младенець во чревѣ матернѣ и повѣсть путь Его. Се убо бысться: егда прииде Елисаветъ цѣловати Богородица, тогда Іоаннъ възыграся во чревѣ матернѣ, матерними усты пророчествоваше, проповѣдаше путь Вышняго. Рече Елисаветъ: откуда се мнѣ бысть, Мати Господа моего прииде ко мнѣ; се бо възыграся младенець радости ми во чревѣ моемъ. А еже юнъ, аки старецъ, будет,—сіе рече о святыхъ мученицех; тѣ бо младенцы сущи, паче Адама путь свой исправиша, на судищи Христа исповѣдаша, а врага обличиша с дерзновеніемъ, не устрашишася ярости царскія, яко Квирікъ сынъ Улитинъ паче естества 3 лѣт суща, Діоклитіаново еретичество обличи, Христа же во плоти исповѣдав, от Діоклитіана убіенъ бысть, его же до днесь память творим іюля 15 день; иных же (л. 43) множество, их же уста цѣломудрено не могутъ исповѣдати.—Се же ты разумѣй, жидовине, како ти Богъ извѣсти патриарху Іакову тримѣсячнымъ словомъ о Троицѣ извѣсти. Почто не вмѣни 5 мѣсяць, или 6, или 2 или едіного? Но прежде вѣкъ сый Господь въ Троицы ся проповѣда. По что ли Квирікъ сущаго не дѣтски в Троицы Бога исповѣда, како ли не убоея ярости царя? Тѣмъ да изреченное Господомъ Богомъ исполнитъ?—А еже рече: отрочати возглаголати разумъ, а еже юный аки старецъ будет,—тогда убо многія юныя паче старецъ истину увѣдѣша Христова плотское пришествіе; старцы же жидовскіе мнящися разумны, неистовствомъ бѣсящися на Христа, отпадоша<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Доселѣ изъ Палеи, см. *ibid.* стб. 320.

А се явѣ. Егда грядяше Христос на волную страсть во Иерусалимъ на ослати, срѣтоста Его чада жидовская и хвалу Ему воздаша. «Видѣвши <sup>1</sup> же архіереи и книжници чюдеса, яже сотвориша, (л. 43 об.) отроки, зовуща въ церкви и глаголющи: осанна Сыну Давидовъ,— негодоваша и рѣша Ему: слышиши ли, что сіи глаголют? Іс же рече имъ: ей! Нѣсте ли чли николиже, яко изъ устъ младенецъ и ссущихъ свершилъ еси хвалу?—И паки приближающуся Ему абіе къ нисхоженію горѣ Елеонстѣй, начаша все множество радующиса хвалити Бога гласомъ веліимъ о всѣхъ силахъ, яже видѣша, глаголющи: благословенъ грядый Царь во имя Господне! Миръ на небеси и слава въ вышнихъ! Нѣцыи же фарисеи отъ народа рѣша къ Нему: Учителю! Запрети ученикомъ Своимъ. И отвѣщавъ Іс рече имъ: аминь глаголю вамъ, яко аще сіи умолчатъ, то каменіе възоиетъ». Горе вамъ, окаянныя жидове! Младенцы ваши Бога познали, пришедшаго во плоти, и хвалу Ему воздали, и народы простіи людіе и ти Его прославиша; слѣпцы ти Его познаша сына Давидова и Бога сущаго. Вы же, окаяннии (л. 44) жидове, во истину слѣпы есте, аще и мнитесь видящи, глаголали есте Ему: егда и мы слѣпы есмы. И отвѣщавъ, рече имъ Іс: аще бысте слѣпы были, не бысте имѣли грѣха; нынѣ же глаголете, яко видимъ грѣхъ вашъ пребываетъ на васъ.—«А еже <sup>2</sup> рече: тогда придетъ Чаемый, Его же стезя никимъ же очютится,—да и се убо добръ разумѣй, Кто есть Чаемый? Не Ему же ли вси нынѣ иороботаша языцы, восплескаша славу имени Его?»

«Рождество бо Его бѣ сице: обрученъ бывши Матере Его Іосифу древодели, преже даже не снидостася, и обрѣтеся имущи во чревѣ отъ Духа свята. Іосифъ же мужъ Ея праведенъ сый, не хотя обличити Ея, восхотѣ тай пустити Ю. И се аггелъ Господень явися ему во снѣ глаголя: Іосифе, сыну Давидовъ! Не убойся пріати Маріамъ жены твоея, родившее бо ся отъ Нея отъ Духа свята есть; родитъ же Сына и наречеши имя Ему Іс, Той бо (л. 44 об.) спасетъ люди Своя отъ грѣхъ ихъ. Се же все бысть, да сбудется реченое отъ Господа пророкомъ глаголющимъ: се Дѣва (sic) во чревѣ приметъ, и родитъ Сынъ и нарекутъ имя Ему Еммануиль, еже есть сказаемо: съ нами Богъ. Воставъ же Іосифъ отъ сна, сотвори, якоже повелѣ ему аггелъ Господень, и пріать жену свою и не знаяша Ея, дондеже родитъ Сынъ Свой первенецъ и нарече имя Ему Іс.

<sup>1</sup> Изъ Евангелія ап. Матѣя, гл. XXI, ст. 15, 16 и ап. Луки гл. XIX, ст. 37—40.

<sup>2</sup> Далѣе изъ Палея, стб. 320.

Того ради в то время стезя Его к ним очуются; в рождество бо Его вся земля возхвалится, небесную славу прїимши, иже бо бысть горѣ, то же днесь долѣ».

«А еже рече: и сѣмени твоего корень процвѣтет царскїй,— тѣм же внимай ты глаголемая, о жидовине, яко не рече: процветет от тебе царь. Аще бы реклъ царь, то на Давида бы помысль; но рече: корень царскїй, занеже от Давидова корене Іосифъ и Марїа бысть Іссова Мати. Вѣдѣше бо Господь Богъ, яко пременится царству Давидову, того ради корень царскїй, понеже по (л. 45) обѣщанїю Авраамову, і Исакову, и Іаковлю и Давидову изволи родитися от Пречистыя Дѣвицы от племени Давидова. Аще бо бы племя Давидово царство дрѣжало до Христа, то ркли убо бысте, о жидовине: се есть царь нашъ и нужею ны измѣняетъ законъ, Моусеомъ данный. Того ради царство от племени Давидова отгяся, да во смиренїи приде Христос; того ради Іосифъ бысть древодѣля и дѣлом своимъ питапесея. Той бо главу восклонить и отвержетъ власть злобамъ п Сам бысть странамъ Спасъ и тружающимся Шокой.—А еже рече: облакъ осѣняя от зноя весь миръ, тогда полки во знои и возваренїемъ естества хотяше в весь миръ, прохладившу ны облаку, прогнася смрадный калъ с телеси нашего. Рожьшубося Христу, прогнанъ бысть діаволь блазливый телесем нашим; рожьшуся Христу, прохлады святыя апостолы Духомъ Святымъ, иными языки глаголати (л. 45 об.) устрой; рожьшуся Христу, діаволь осуженъ бысть во огнь неугасаемый; рожьшуся Христу, распеншїи Его предашася в работу злыхъ ради дѣлъ, утомлени бывають; рече бо инако не будетъ устроена неустроеная, аще бы Той не пришоль, инако не имутъ нижняя с вышними совокупитися.

А иже в прихоженїе Его тѣлица мѣдная, и золотая, и серебряная, и каменная, и всяка изваянная глас даша по три дни, то и се убо сбысться: егда родися Христос от Пречистыя Дѣвицы, тогда бо в то время бысть знаменїе в Персеях, вся изваянная и бездушная даша глас. А еже: и тѣмъ мудрецомъ онѣмъ вѣсть воздадутъ увѣдати будущая на земли и звѣздою до Него путь познаютъ, хотящи видѣти на земли, Его же горѣ не видятъ аггели,—тогда обрящется Вседрѣжитель тѣломъ (л. 46) на земли; тогда убо, якоже рѣхомъ, бысть рождество Христово, бози персистїи глас даша по три дни, каждо ихъ своимъ гласомъ вопишя; в то время жерцы ихъ чюдїшася изрядне, что творяху бездушная изваянная ихъ, тѣмъ же во многоразмышленїе входящи чюдяхуся. Тѣ же убо ученїю послѣдующи волхва Валама и воспоминашя притчу, еже рече: восїаетъ звѣзда от Іакова и востанетъ мужъ от Ізраїля, и начаша зрѣти звѣзды; видѣвши же возрадовашася радостїю великою, яко Не-

бесный Царь родися на земли плотію, и на звѣзду зрящи путешествоваху, взявши же дары: ливанъ, злато и змирно. Того ради ливанъ взяши рекущи, яко Богъ небеси и земли, Той есть родивыйся днесь, да того ради воню темьяна на благоуханіе Богу приносим. Злато же, яко царьскый даръ, яко царю (*л. 46 об.*) приносим; се бо Царь небу и земли, рекоша, се бо Царь есть видимым и невидимым, рѣша; се есть Царь царствующим и Господь господствующим, рекоша; Сим цари царствуют и властели власть держат, рекоша; Сему цари поклоняются и всякъ земень исповѣсть славу Его, рекоша. И змирну, юже воспримшу, рекоша: се на смерть помазати Его будетъ, зане за весь (миръ) изволи умрети и умершая с Собою воставить... «Тогда бо, якоже рече, нечтивыхъ лествъ обличися и вси кумиры падоша ниць; о(т) савонита бо лица осрамлени быша, понеже бо лжею мечгали, ктому убо не возмогаша владѣти, ни пророчества даяти, яко же преже рече, отъята бо от нихъ честь и без славы оставиша я. Пришед бо Младенець, взя власть и силу и возда истину Аврааму, юже прорече Ему; Той бо Младенець (*л. 47*) острая вся притупи и не гладкая гладка сотвори; Той бо Младенець сотвори чюдеса на небеси и на земли днесь, обрѣтша Того, Его же узвят среди дому Израилева; егда бо, рече, узвят, тогда приспѣетъ спасеніе и конецъ всякія пагубы, язвившіи бо Его себѣ язву примут, яже не исцѣлѣетъ им во вѣки.

«Ты же, жидовине, что мутишся, како не увѣдѣ истину, глаголющу Господу Богу великому отцу вашему патриарху Іакову, еже рече: приспѣетъ спасеніе и конецъ всея пагубы? Тѣмъ же убо разумѣй, кому спасеніе, кому ли пагуба, кто ли есть узвивый Спаса, кто ли есть вѣруя к Нему? Узвеному, рече, вся тварь поклонится и нанъ мнози уповати имут і вездѣ и во всѣхъ странахъ увѣдася то. Почто ты не разумѣши, возлюбленный Израилю, Иже на дровѣхъ пригвождается за Адама (*л. 47 об.*), соблазвившагося дровомъ? А еже родитися от Дѣвицы,—изведе изо Адама жену дѣвицу. А иже кровь Свою проля на крестѣ за преже пролившаго кровь Авелеву от Каина брата своего. Той же в водѣ крещается не имый скверны за погибшее чловѣческое естество водою; то Той і в камени положен бысть за Невротово зданіе столпу. Но слыши, что рече Господь к патриарху праотцу вашему: познавши имя Его не постыдятся. Мы же познахомъ, и сердце веселія наполняется, и языкъ нашъ сплетаетъ Ему пѣніе и радуется; аще ли быхомъ болѣ разума имѣли, то доброгласнымъ языкомъ быхомъ брацали беспрестани хвалу Его. Ты же не позна Его, что речеши, а Оному милосердующу о насъ и сказующу ему великому патриарху васъ дѣла?—А еже рече: Того Самого власть и лѣта не оскудѣютъ во вѣки (*л. 48*),—то аще

не оскудѣют, помяни ся, окаянный, и возопи к Нему глаголя: согрѣших, послѣдовах отческому беззаконію; но рцы к Нему: Твоя власть и лѣта не оскудѣют, милосерде; аз же како явлюся честному лицу Твоему, да како ли укроюся от страшною очію Твоею? Но рцы: не азъ, не азъ предстоях у волнаго Ти распятія, Господи, им же миру спасеніе даяше, но послѣдовах отчьскому ученію за безуміе мое; нынѣ, Господи, отдай же ми, яко Павла злодѣявша пріять, спце и мене пріими; той бо дыхаше на Твоя ученики прещеніем, и Ты, Господи, милосердовавъ о немъ и сосуд избранъ Собѣ сотвори, расширивъ уста ему и наполнив Святого Духа, проповѣдати Твое неизреченное божество. Воспомани же и Манасію, како от мѣдяна тѣлица Своєю милостію избави, и мене же во мрацѣ невидѣніа ходивша; днесь же увѣдах (л. 48 об.) Тя<sup>1</sup>, Владыко, суща Сына Божія. Се ти Господь далъ время покаяніа<sup>2</sup>. Днесь аще услышиши глас Его, не ожесточите сердець ваших. Видиши ли далъ ти Богъ время покаяніа во вся дни живота твоего п рцы Ему: Господи Ісѣ Христе, Сыне Божій, спаси мя. И Господь спасет тя и приметя кающу ти ся.

«Аще<sup>3</sup> ли речеши, окаяние, яко злодѣя обѣсиши та отцы<sup>4</sup> наши на древѣ, то азъ реку: окаяние! Воспомани дни древняя от первозданнаго Адама до потопа, кто обѣшеному злодѣю поклонися? Помани же от потопа до раздѣленія языкъ, кто ли в томъ роду во обѣшеннаго злодѣя вѣрова? Помани же от раздѣленія языкъ до Авраама, помани же от Авраама до Моисея, помани же от Моисѣя до Давида, а от Давида до Иоанна Крестителя сына Захаріина, кто во обѣшеннаго злодѣя (вѣрова)? Воздвигни же слуха по всей вселеннѣй, кто повѣшеному (л. 49) злодѣю поклонися? Мнози по всей вселеннѣй обѣшени быша за вину злодѣанія и никтоже в них паметенъ бысть. О сем же Ісѣ Христѣ от Адама до Иоанна вси пророцы проречеюша, яко Сынъ Божій волею распнется. Вы же, окаянные жидове, злодѣя нарекосте, Иже преже вѣкъ в надрѣ сый Отчи баше; бо видѣвъ от Отца, дающаго вам манну в пустынѣ, то и Самъ тоже сотвори, 5-ю хлѣбъ 5000 людей насыти и 12 кошъ взяша избытковъ. Оле чудо! Сынъ, плоть нося, Отчяя дѣла творить, вы же злодѣя нарекосте. Но вам убо не пребысть манна до заутра; нам же от 5 хлѣбъ, паче естества, 12 кошниц остави избытковъ<sup>5</sup>, ими же насыщаемся и не пецемся о утрешнемъ, возвержена пе-

<sup>1</sup> Доселѣ изъ Палея, см. стб. 330; далѣ идетъ небольшая вставка.

<sup>2</sup> На поляхъ: о покаяніи.

<sup>3</sup> Опять изъ Палея, см. *ibid.* стб. 330.

<sup>4</sup> Въ Палеѣ: „праотцы“.

<sup>5</sup> Далѣ вставка, которой нѣтъ въ Палеѣ, см. *ibid.* стб. 331—332.

чаль наша на того Господа Ісѣ Христа Сына Божіа, и Той нами печется; а мы Его малое стадо, а Онъ намъ (л. 49 об.) обѣщаль дати царство небесное. «И Того вы злодѣя нарекоште, Иже от камени вамъ воду источи; то Той нам днесъ в Кана Галейской воду вино сотвори; древле вам повелѣ проити сквозѣ Чермное море по суху, Той и днесъ повелѣваетъ Петрови по верху воды ходити. Но аще злодѣя вы нарекоште; мы же Его Сына Божіа проповѣдаемъ, якоже рече великій Павелъ: жидом убо соблазнъ бысть»<sup>1</sup>, нам же спасаемымъ сила Божіа есть.

«Вѣствовавъ же Іаковъ со аггеломъ, и поиде в путь свой, и приде к Лавану к дядѣ и тестю своему и работа ему; и дасть ему мзду обѣщери свои Люю и Рахиль» и с ними двѣ рабыни. О(т) Лии же и от Рахили 8 сыновъ, а от двою рабынь 4 сыны. От Лии: Сімеонъ, Рувимъ, Левгѣй, Юда, Сахаръ, Заулонъ, а от рабыни ея Зелфы: Гадъ, Асиръ; а от Рахили: Іосифъ и Веніаминъ, (л. 50) а от рабы ея от Лавы: Данъ и Неоталимъ. И от сихъ расплодишася жидове.—«И оттуду же воставъ Іаковъ, приде в землю отца своего съ женами своими, и з дѣтми и со всѣмъ имѣніемъ своимъ, еже притяжа у Лавана тестя своего»<sup>2</sup>. Тогда Рахиль покраде боги отца своего сребренныя и златыя. Смотри же бого-разуміа жены сея: отецъ ея аки богомъ поклоняшеся, а сія их украдши под себя подложи к проходу; по их просугу такова им и честь, уразумѣла бо Бога Творца небу и земли.—«Три бо жезлы приимъ Іаковъ, и спестривъ их и в воду вложивъ, напаяше овцы тестя своего; и сіе прообразуя крещеніе Христова имянованіемъ трисугубнаго существа, яко же нынѣ напаяетъ словесныя овца и спасаетъ стадо Христово во имя Отца и Сына и Святого Духа»<sup>3</sup>.

Егда же стрѣте Іаковъ «Исава брата своего и поклонися (л. 50 об.) ему. Тѣмъ же убо разумѣй ты, жидовине, яко отецъ ею Исакъ не о себѣ прорече, но о Христѣ Ісѣ. о Господѣ нашемъ, изшедшему ис колѣна Іаковля, Ему же языцы поклонишася. Аще ли речеша, окаянне, яко Исакъ о себѣ прорече, то уже срамляеши лице свое, занеже уже не пророкомъ Исака нарицаеши, иже Святого Духа исполненъ бысть; днесъ бо Іаковъ Исаву поклоняется и с молбою Господемъ Его называет.—И посемъ приде Іаковъ ко отцу и еще ему живу суцу. Бысть бо лѣтъ Исаковѣхъ 100 и 80, и умре и погребоста и Исавъ и Іаковъ».

<sup>1</sup> Дальнѣйшее въ Палеѣ изложено гораздо подробнѣе, см. *ibid.* стб. 332—333.

<sup>2</sup> Слѣдующихъ 4-хъ строкъ нѣтъ въ Палеѣ, см. *ibid.* стб. 333.

<sup>3</sup> Палея стб. 334; послѣ нѣкотораго пропуска идетъ опять дословное заимствованіе, см. стб. 335.

«Посем же вселися Іаковъ, идѣже бѣ обиталъ отецъ его в земли Ханаонѣ.—Идоша же братіа Іосифова пасти овца отца своего в Сихем; Іосифъ <sup>1</sup> же прекрасный превозлюблен и пребывая со отцемъ неотступно. Рече же к нему отецъ его Іаковъ: возлюбленное мое чядо! Иди, посѣти (л. 51) братію свою, да виждь здрави ли суть. Иде же Іосифъ видѣти братіа своя. Узривше же братіа его издаলেখя градуца и совѣщаша рекущи: той есть превозлюблен отцу нашему; прїидѣте убїемъ его. Разумѣй же убо ты, жидовине, како ти Ісѣ Христосъ тѣмъ страсть Свою прообразова. Тако убо и Господь Ісѣ Христосъ великій Царь небу и земли посла едіночадый Сынъ Свой посѣтити мира; жидове же убо собравшися рекоша: прїидѣте убїемъ Его, понеже чудеса Своими свѣращаетъ законъ нашъ.—Іосифова же братіа рекоша: убивши, и ввержемъ в ровъ и речемъ отцу, яко звѣрь снѣлъ есть. Такоже убо жидове обрѣтоша Его воскресша и замысливши лжею рекоша: ученицы Его украдоша.—Егда убо прїиде Іосифъ къ братіи своей веселымъ лицемъ и целоваше ея любезно, миръ от лица отча нося имъ. Тако убо и Господь нашъ (л. 51 об.) Ісѣ Христосъ прїиде в миръ, и родися от Пречистыя Дѣвицы, и облечеса во плоть человѣчю, божество в Себѣ нося, паче солнца блещашася, прїшедши жъ, миръ от Своего Отца носаше вселенней. — Они же, братіа Іосифова, взирающіи на нѣ, немилостивы образы своя являющіи ему. Тако убо и ваши жидовскіе книжници и фарисеи скрежетаху зубы, люты же и немилостивны образы своя являющіи на Господа Ісѣа.—Прїшедшу убо Іосифу къ братіи своей, они же немилостивно похитиша, аки звѣріе дивїи, исторгоша с него пеструю ризу. Тако убо и на Господа Ісѣа Христа собрашася жидовская сонмища, аки звѣріе дивїи, совлекоша с Него ризу.—Ко онѣмъ же Іосифъ въздвиже гласъ свой, глаголя: почто братіа гнѣвааете на меня? Что убо зло сотворихъ предъ лицемъ вашимъ? Кое ли зло слышасте от мене? Не от перваго ли и до послѣдняго послушахъ (л. 52) вы? За благое мое злое ми воздаете, братіа моя. Къ симъ же Господь нашъ Ісѣ Христосъ глаголаше: что вамъ зло сотворихъ или чимъ вы стужихъ? Слѣпца ваша просвѣтихъ, прокаженныя очистихъ, мужа суца на одрѣ воставихъ. Вы же что Ми воздасте? За манну Ми нынѣ желчь воздаете, за меррскую воду, юже осладихъ вы, отца Мѣ напоисте.—И къ онѣмъ Іосифъ рече: отецъ мой плачется Рахили ради по вся дни, хотите, братіа, еще и другїй плачь приложити отцу нашему о мнѣ; но пустите мѣ, братіе, да не померкнута очи Іакову, да не снидеть

<sup>1</sup> Въ Палеѣ отзывъ объ Іосифѣ подробнѣе, см. стб. 336.



старость его с печалію во адъ. Тѣмъ же убо разумѣй ты, окаянный жидовине, како ти есть сила слову о друземъ плачи, како ли помраченую очію Іаковлю? Егда убо приступивши, яшя Іса. и рече к ним: пророки посланыя от Отца Моего избисте. Нынѣ другое (л. 52 об.) о Нѣмъ <sup>1</sup> совершается реченое усты пророчески. Егда бо Господь нашъ Ісѣ Христосъ вознесся на Крестъ, тма бысть по всей земли и помрачистася очи жидовскіе. А еже свестися старости его во адъ, от Іаковля племяни родися Господь нашъ Ісѣ Христосъ, сый старостію преже вѣкъ, и прелестію падшаго Адама возведе, ту же с нимъ и великій патріархы, Той бо Господь и самого Іакова возведе.—Ввергоша же, рече, Іосифа братіа своя в ровъ, неимуци воды. Тако и Господа положиша в новѣмъ гробѣ, от него же воскресе без истлѣнія.—Возрѣвши же братіа Іосифова, видѣшя: и се купцы грядяху во Егупеть; и рече Іюда братіи своей: что убо потребно намъ есть, аще убіемъ брата своего? Встаните, да продадимъ его Измаилтяномъ, а не прольется кровь его. И угодна бысть всей братѣи рѣчь Іюдина. Тако убо и Господу нашему Ісѣ Христу благодать (л. 53) свою, дающу роду человѣческому, Іюдѣомъ же завидящимъ благодати его, к нимъ же Іюда Скарнотскій рече: что ми хочете дати и азъ вамъ предамъ Его? И угодна бысть предъ ними рѣчь Іюдина, и даша ему тридесать сребреникъ. То и се убо збысться реченое пророкомъ: и вдаша цѣну цѣненаго 30 сребреникъ, его же цѣниши отъ сыновъ І(зра)илевъ.—Онъ Іюда размысли продати Іосифа того для, дабы не убьенъ былъ отъ братіа своея, мысляше бо отъ рва извести его, аще бы ему Рувимъ, братъ его; не сущу ту Рувиму, едіномыслящу с нимъ, да того ради замысли продати, да быша не проліали крови брата своего. Скаріотскій же Іюда не тако, во ковь творяше на лестное преданіе и о убійствѣ Ісѣ Христовѣ веселяшеся.—Высадиша же братіа изъ рва воды неимуцаго Іосифа и продаша Измаилтяномъ; идяше же Іосифъ (л. 53 об.) пострадавъ отъ братіа своея, иноземцы Измаилтяны носимъ на Егупетское царство. Тако же и Господь нашъ Ісѣ Христосъ страсть пріимъ отъ жидовъ, воскресе отъ гроба и възде на небо къ своему Отцу, бесплотными ангелы носимъ в небесное царство.—Отвезоша же, рече, купцы Іосифа во Египеть; рекоша же братіа Іосифова: не раздѣлимъ цѣны Іосифовы, яко цѣна крови есть, но купимъ себѣ сапоги и растопчемъ цѣну его. Тако бо и Іюда Скаріотскій сотвори, взявъ мзду сребро на преданіе Ісѣ Христа, раскаявся, поверже сребреники архіереомъ и старцемъ глаголя: согрѣшивъ, предавъ кровь неповинную.

---

<sup>1</sup> Въ Палеѣ: „о Мнѣ“.

Они же рѣша: что есть нам, ты узриши. И поверже сребреники въ церкви отъиде и шед удавися. Архіерей же пріимше сребреники рѣша: недостойно есть вложить их в корнаву, понеже цѣна крови есть; совѣтъ же сотвориша, (л. 54) купиша ими село скуделниче в погребеніе странным; тѣм же наречется село то село крови и до сего дни».

«И рече Гадъ, сынъ Зелфинъ: что речемъ о сем отцу нашему Іакову? Но заколем козель и источимъ кровь на свиту, и речем отцу Іакову: познай, аще есть свита Іосифова брата нашего. И угоденъ бысть глаголь пред ними, и заклавши козел, окровавиша свиту Іосифову. Тако убо и Господа нашего Ісѣ Христа Царя миру, совлекоша с Него одежду Его, а о матизмъ Его меташа жребія.—Послаша братія Іосифова пеструю ризу его ко отцу Іакову, глаголющи: обрѣтохомъ сію в горах, Іосифъ же аще гдѣ есть, не вѣмъ, но мнимъ, яко звѣрь лють есть снѣль его. Егда же узрѣ Іаковъ свиту сына своего, возопи плачем и рыданіемъ и рече: сына моего есть. Чадо мое, чадо мое Іосифе! Како днесь погибе от очю моею? Се полагаю ризу твою (л. 54 об.) пред очима; ты, чадо, обagri ю кровію, аз же окроплю ю слезами. Увы мнѣ, улы мнѣ! Утроба ми ся мятет тебе ради, Іосифе, и весь составъ тѣла моего тлѣет ми тебе ради, чадо Іосифе. Аще бых вѣдалъ, гдѣ тѣло твое есть, да шель бых растерзалъ сѣдины своя на твоею красотою, сыну мой Іосифе; разумѣх бо ты чюдна источника цѣломудрію. Но горит ми утроба, любимое чадо, тебе ради, Іосифе. Како убо возмогу утѣшиться, не видя тебе? Но се паки риза твоя на иное сѣтованіе возводит мя, чадо мое Іосифе. Се бо вижу нѣсть растерзана риза твоя, но руками человеческими совлеченъ еси: звѣрь бо не имѣеть естества такового, еже прежде совлещи и потом изъязти; аще бы звѣрем изъяденъ еси, то риза твоя исторгана бы была на многи части; се бо не вижу (л. 55) на ней хапанія зубнаго, и торганія ноготъ; аще бы звѣрь совлек тя, то риза твоя остала бы бес крови. Яко же вы, окаянныя жидове, емши Христа, ведосте к Пилату со тщаніемъ».

«Но и сих Измаилтянъ стрѣте Петрефѣй, властелинъ царя египетскаго, и узрѣ у них Іосифа отрока благообразна; якоже нѣкій сотникъ, именовъ Логинъ, видѣвъ Ісѣ Христа, Сына Божіа.—Вопрошаше же Петрефей о отроцѣ. Измаилтяне же рѣша: продажныйъ есть; но душевная его мудрость паче телесныя его красоты. Якоже и вы, окаянныя жидове, рекосте: проданный Іудею сей есть, но многа чюдеса творить и развращаетъ законъ. О окаянныя жидове! Како не разумѣсте Сына Божіа, волею плоть понесша, а божественую силу в Себѣ имуща?—Дастъ им цѣну Петрефѣй за Іосифа и предастъ в рудѣ его весь дом свой; (л. 55 об.) и благослови Богъ домъ Петрефѣевъ Іосифа».

ради. Логинъ же сотникъ, снемъ убрусь с главы своея, простре под ногама Іс Христовыми, глаголя: Господи! Недостойнъ есмъ по земли ходити.—Уязвив же ся жена Петрефѣина на Іосифа разгорѣніемъ похоти. Тогда же Пилатова жена рече Пилату: ничтоже тебѣ, ни Праведнику Тому, много бо пострадах во свѣ Его ради. Египтяныня же не получи хотѣнія, инако обаду сотвори на Іосифа; Іосифъ же обличивъ ту окаянную египтяныню. Также и Господь нашъ обличи самаряныню и от грѣховъ очистивъ ю. Тако же и Пилать рече к вамъ, окаянныи: Варавву ли отпущу вам на паску или Ісѣа царя Израилева?—Петрефѣй же много томленіе сотвори Іосифу, оковавъ в темницу предасть. Тако же и жидовомъ возопи к Пилату: отпусти нам Варавву, (л. 56) Іс же да распятъ будетъ. Пилат же рече: азъ не обрѣтаю вины в Немъ ни единой. Вы же, окаянныи, возописте: кровь Его на насъ и на чадех наших.—Но яко же Іосифу сѣдѣшу в темницы со двѣма скопцема Фараоновыма и сказа имъ соніа: єдиному обѣшену быти, а другому стати пред лицемъ Фараоновымъ въ своемъ сану. Тако же и Господу нашему Ісѣу Христу, обѣшенному бывшу со двѣма разбойникомъ и единого ею раю наслѣдника сотвори, и другаго въ геону осуди. Господь Богъ, рече, отецъ нашихъ Авраамовъ, и Ісааковъ и Іаковль нѣкоимъ соннымъ мечтаніемъ на порученіе царства Египетскаго Іосифа возведе; такжеже и Господь Богъ нашъ ни привидѣніемъ, ни мечтаніемъ, но истиннымъ востаніемъ из мертвыхъ воскресе. Сему же Іосифу египетскій царь судити области своей всей повелѣ; такжеже и Господь Богъ нашъ Іс (л. 56 об.) Христосъ обладая всею тварію и хошетъ судити живымъ и мрѣтвымъ.—И возопиша Іосифу вси Египтяне глаголющи: ты еси царь нашъ. Тако и Господу возопиша вси языцы глаголющи: вседръжителю Господи, яко ты живыми и мертвыми владѣши. Но Іосиф, рече, разумѣ, яко быти гладу на земли 7 лѣтъ, и постави житницы и собра пшеницу; тако и Господь Богъ нашъ вѣдѣй і вся сотворивъ и нарекъ 7 тысящная лѣта, яко пшеницу чистую апостолы, и пророки и мученицы, яко ангелы своя в горній Ерусалимъ собра. Приспѣвшу же гладу на землю, и начя изнемогати Іаковъ съ сыны своими в земли Ханаонѣ; и приспѣ глад на васъ, окаянныи жидове, не глад брашна, но глад словесъ Божіихъ, якоже пророкъ рече. Слышавъ же Іаковъ, яко есть пшеница во Египтѣ; такжеже убо услышите окаянныи (л. 57) жидове, яко суть чудеса в вѣрѣ христіанской: хроміи ходят, слѣпци прозирають, прокаженныи очищаются. Посла же Іаковъ сыны своя купити пшеницу; такжеже и вы, окаянныи жидове, приступите любовію сердечною ко крещенію и купите себѣ по роду, паче древняя манны».

«Пріидоша же братіа Іосифова во Египет и не знааху Іосифа, яко властелинъ и царь Египту есть; тако же и вы, окаянніи жидове, приступите на Страшномъ судищи Христовѣ, не познавши имени Его. И поклоняхуса ему братіа, яко царю египетскому; сие и Павелъ великій рече: да во имя Ісѣво всяко колѣно поклонится небесныхъ и земныхъ и преисподнихъ и всякъ языкъ исповѣсться, яко Господь Ісѣ Христосъ въ славу Богу Отцу. Іосифъ же приимъ чашу свою рече нѣкакимъ бряцаломъ, исповѣдая имена ихъ; тако и Господь Богъ нашъ по распятіи и по воскресеніи (*л. 57 об.*) и по вознесеніи не остави милости Своея отъ роду человѣческаго, посла Духъ Святый къ Своимъ апостоломъ и бряцати имъ языкомъ повелѣ и отъ прелести идольскія имъ укланятися и отъ соединенія жидовска, но въ три собства і въ единое божество исповѣдати научи. По сихъ, рече, глаголѣхъ тѣхъ повѣдася Іосифъ братіи своей»<sup>1</sup>... «Такоже Іосифъ къ всей братіи рече: азъ есмь братъ вашъ емляся по ногѣи ваша, и вы не помиловасте мене; азъ есмь поверженный въ ровъ и не помилованный вами; азъ есмь, его же вы оскорбисте, и Господь утѣши мя; азъ есмь, его же вы продасте въ работу, и Господь на колесницѣхъ прослави мя и господина всему Египту сотвори мя; азъ есмь падый предъ лицомъ вашимъ, прося милости, вы же не дасте ми милости, но Господь помилова мя; азъ есмь, егоже вы жива не хотѣли видѣти, но Господь жива и крѣпка сотвори мя; азъ есмь, его же вы жаждуща не напоисте во ровѣ, нынѣ же (*л. 58*) азъ брашна насыщу васъ и дома ваша; се бо 5 лѣтъ гладныхъ еще есть, обаче, братіа моя, никто же васъ не печаленъ буди, но паче радуйтеся, яко азъ дрѣжу скипетромъ въ руцѣ царства Египетскаго. Нынѣ же убо, братіа моя, никто же васъ стужитси о мнѣ; азъ бо мню, яко не вы мене продасте, но Господь отца моего ради и васъ скипетромъ царства преда мнѣ, да прекормлю вы нѣмъ гладъ; и еще убо будутъ лѣта, въ нынѣ же не будетъ оратбы, ни жатвы»<sup>2</sup>.

И сие Іосифу глаголющу и братіа его быша, яко мертви. Сие будетъ и во второе пришествіе Христово. Егда пріидетъ Сынъ Человѣчскій въ славу Своею и вси святіи ангели съ Нимъ, тогда сядетъ на престолѣ славы Своея, и сберутся предъ Нимъ вси языцы; тогда вы, жидове, узрите, Его же прободосте и познаете, яко Той есть Ісѣ Христосъ Сынъ Божій и Той есть Судія живымъ и мертвымъ и вы станете предъ Нимъ безотвѣтны. «И позна<sup>3</sup> Іосифъ (*л. 58 об.*) братію свою. Такоже и Господь

<sup>1</sup> Доселѣ изъ Палеи до стб. 350; далѣе часть Палеи пропускается и продолжается со стб. 356.

<sup>2</sup> Доселѣ изъ Палеи, стб. 357.

<sup>3</sup> Опять изъ Палеи. стб. 357.

нашь Іс Христос по воскресеніи явися учеником Своим и рече им: миръ вам! Они же познаша, яко Господь Богъ воскресе от мертвых.—Вы же потщавшися, идите ко отцу вашему с радостию и повѣжьте ему: живъ есть сынъ твой Іосифъ, сѣдит на престолѣ царском, и сотворил мя Богъ отца Фараону и всей земли Египетской. Тебѣ же тако глаголет сынъ твой Іосифъ: отче мой Іакове! Приди в радости сердца моего, да узрю лице старости твоя и вселися здѣ в земли Гесемлѣ, во Аравіи и будеши близъ мене ты, и сынове твои, и волове, и овца твоя, і все, елико есть у тебе, се приспѣ гладь на земли. Вы же, братіа, со спѣхом грядите, да вскорѣ приидете со отцем вашимъ.—И пусти с ними Іосифъ четвероколесничная кола, да приведут Іакова отца его и всяку душу иже с нимъ. Также и Господь нашъ Іс Христос посла 4 евангелисты в миръ, (л. 59) иже возгремѣша в мирѣ паче колъ Іосифовыхъ, ту и четвероконечную вселенную к вѣрѣ разума приведоша».

«Придоша братіа Іосифова къ отцу своему Іакову и повѣдаша ему, яко живъ есть сынъ твой Іосифъ, владыка есть всему Египту. Слышав же Іаковъ имя Іосифово, не вѣрова имъ и воздохнувъ убо от болѣзненна сердца и рече им: что смущаете духъ мой, да паки еще воспомяну Іосифа превозлюбленнаго ми чада, да почто угашьшую печаль в души моей еще вжигаете? Почто отчаяннаго ми Іосифа воспоминаете? Почто скорбь яко гвоздь в сердце мое вонзаете? Не довольно ли сотворих сѣтованіе по братѣ вашем; то паки воспоминаете ми Іосифа.—И посемъ приступи Вевіаминъ, лобза колѣни, и рече ему: не скорби, отче мой Іакове! Се брат мой, Іосифъ сынъ твой, живъ есть, и вся (л. 59 об.) истина суть глаголемая к тебѣ. И вдасть ему книги написаныя от Іосифа. И тогда вѣру ятъ Іаковъ Вевіамину и рече: милъ буди чядо Богу крѣпкому; аще бо и многу пострадах скорбь, но обаче слышах тя и утѣшихся. Почто толику времени минувшу мнѣ в сѣтованіи Іосифа ради и не откры ми Богъ, яже о тебѣ, любезное чядо мое Іосифе? Но подобаше исполнитися баше прореченію, якоже глаголалъ Богъ ко Іакову, яко снити Ему во Египетъ; того ради Богъ не откры ему яже о Іосифѣ; аще бо бысть ся открыло Іакову, то избавил бы Іосифа от работы, и не бы Іосифом прообразовалъ страсть Свою Владыка Христос, и не бы сна царевѣ сказалъ, и не бы в темницу всажень, и отець его не бы пришелъ во Египет; они же зависти ради продаша, но Божіи благодати, бывшей на нем, тоя ѹти получитьи сподоблен бысть».

(л. 60) «И от того часа воздвижеса Іаковъ со всѣм домом своим и вси сынове его; слышавши же Іосифъ, со тцаніем изыде противу Іакову отцу своему ко Ирскою граду. Егда же узрѣ Іаковъ, от-

ложи старость и сѣдъ с колесницы своея, и Иосифъ изыде пѣшь противу ему и весь народ старѣйшинства египетскаго; да егда же убо приближися Иосифъ ко отцу своему Иакову, и спусти жезль на землю, да не зазорен будетъ Египтяномъ, яко сей в царской хламидѣ Израилю поклавается. Се же Иосифъ пусти жезль на землю и сязъ по жезль, отцу своему поклонися Иакову, тѣмъ неразумно сотвори изшедшим с ним Египтяномъ на устрѣвение; сей бо прекрасный принесеса царскій жезль. Смотри же видяй Израиль о хотящихъ быти и умилися любезно, проявляя о семь, како крѣпостию удержитъ же царствіе превозносимый (л. 60 об.) и преславный крестъ; тѣмъ же и чаду ея на главѣ прообразова, яко глава есть всѣмъ вѣрующимъ Крестъ Христовъ.—Обита же Иаковъ в земли Египетской; бысть же вшедших с нимъ душъ 70 и 5. Пробысть же Иаковъ во Египтѣ 16 лѣтъ, а всѣхъ лѣтъ Иаковлихъ 100 и 30».

«По днехъ же тѣхъ призва Иаковъ сына своего Иосифа и рече ему: аще есмь обрѣлъ благодать предъ тобою, и положи руку свою подъ стегномъ моимъ, да сотвориши со мною милость истинну, да не погребеша мя во Египтѣ, но положиши мя со отцы моими, изнеси мя изъ Египта.—Разумѣй же ты убо добръ, что ради Иаковъ повелѣ изнести тѣло свое изъ Египта, не бѣ ли ему таковой земли на погребевіе во Египтѣ? Но се убо, яко же рече святое Писаніе: идѣже трупъ, ту и орли собираются; то и гдѣ же Христу родитися, ту и пророцы собираются, (л. 61) и мертвыя телеса своя повелѣша ко Іерусалиму близъ привлещи. Не гробомъ убо печашеса Иаковъ, но обѣтованную землю внукомъ узѣрая, яко изыти имъ будетъ изъ Египта в землю в ту, идѣже Христу Богу родитися.—И клятса Иосифъ Иакову отцу, своему, яко не положити его во Египтѣ».

«Посемъ же повѣдаша Иосифу: отецъ твой болма преклонися на старость; Иосифъ же приведе двѣ чады свои: Манасѣя и Ефрема. Поятъ же Иосифъ Манасѣя шуйцею, да будетъ рука десная Иаковля на Манасѣи; поятъ же Ефрема десницею, да будетъ рука Иаковля шуяя на Ефрѣмѣ, занеже отягчали бѣста очи Иакову старости ради. Иаковъ же, преминувъ руды крестообразно, и положи десницу на Ефрѣмѣ, а шуйцу на Манасѣи. И не угодно бысть Иосифу о семъ и рече: отче! Сей старѣйшій и положи (л. 61 об.) на немъ десницу. И отвѣщавъ Иаковъ: вѣдаю, чадо, вѣдаю; братъ его меншій боле его будетъ.—Сей убо великій патріархъ Иаковъ воистину извѣща о Христовѣ законѣ; рудѣ бо крестообразно преложи, длани же на отрочищи положи, понеже бѣ и гвозди пригвождену быти Господу въ длани на Крестѣ. А еже рече Иаковъ Иосифу: братъ его меншій болѣ его будетъ, да разумѣй, яко послѣдній законъ болѣ перваго есть».

«Посем же рече Іаковъ к возлюбленному сыну своему Іосифу: збери ми братію свою и внуки моя, да возвѣщу вам, елико же есть найдет на васъ и на чадъ вашихъ в послѣдныя дни. Собравъ же Іосифъ всю братію свою и жены ихъ и дѣти ихъ, и приведе ихъ къ отцу своему. И глагола к нимъ Іаковъ: уже, чада, приближися день умрътвіа моего; се убо, чада, показа ми Богъ, оже племя ваше озлоблено будетъ (л. 62) отъ языка отца вашего и сотворитъ вы во усиліи на земли языкъ и брата моего лѣтъ 400 п 90 и 6, дондеже прійдетъ Іюда и Левгій с нимъ и посланіе архаггелово; тогда отецъ вашихъ отъиметъ укоризны врагъ вашихъ отъ васъ и будетъ племя ваше тогда радуяся. Се убо извѣща имъ о изшествіи изъ Египта и о погубленіи Фараона и о всѣхъ воехъ его».

«Паки убо приложи Іаковъ благословити сыны своя, каждо ихъ по имени. Призва убо первенца своего Рувима и рече: тебѣ, Рувим, имя первенець чядъ моихъ, сынъ страха отца твоего, по року бывъ крудокъ и лють зѣло, тогда оскверни постелю отца своего; но милостивъ ти буди Богъ, зане сынъ мой еси перворожденный».

«Семіона же и Левгію совокупивъ, рече: Семіонъ и Левгій! Скончаста обиду волею своею и не приде душа моя в совѣтъ ихъ, яко гнѣвомъ своимъ избиста (л. 62 об) чловѣкъ и помысломъ своимъ прерѣзаста жилы воловъ, и проклята лютость сею, яко люта быста и гнѣвъ ею, яко по рокию раздѣлю я во Іаковѣ и расѣю я во Израилѣ. Се же убо не Дины ради сестры ихъ речева быша. Тогда убо отвѣщаша Іакову отцу своему: егда яко блудницу пояша сестру нашу, но и самый Іаковъ не бѣ очистися отъ крови иноплеменницы. Рече бо Іосифу: даю ти Сихиму градъ, иже пріахъ мечемъ моимъ и лукомъ. Но сіа совѣщаша в послѣдныя времена. Анна бо и Каияфа племяни Левгіина и Семіона бѣста, яже судившая Ісѣа Христа, ни едіноя же вины смертныя обрѣтше, на распятіе предаста; тѣмъ убо пророчествуя глаголаше Іаковъ: в совѣтъ ихъ не вниде душа моя.—И паки ко едіному рече Семіону: Семіоне! Ты послужи в заповѣдехъ отца твоего, за(не) грады силными посѣче Ісѣ Христомъ, милостивъ ти буди Крѣпкій».

(Л. 63) «Посем же приложи Левгію: Левгій! Ты начатокъ и даръ пріими крѣпка(го) сыновъ Израилевъ; той бо очищеніе всякого грѣха и домовъ братіа твоя ради. И разгнѣвается Господь твой крѣпкій и тебе ради умилится, свѣтлыи и сотвори выи предъ лицемъ Господа нашего. Ты ревнивъ, иже ис тебе ревнитель, зане в тебѣ истина всякія правды, ис тебе изыдутъ властели; дажь ми Бога вашего, милостивъ ти буди, зане простровеніемъ мечя своего на братію свою Зелфиными, иже злыи совѣты даша на жену Іосифову брата своего сыну Фараонову».

«И паки ко Іюдѣ рече: Іудо! Тебѣ имя исповѣданіе, яко тебе похвалиша братіа твоя, и руцѣ твои на плещу врагѣ твоих; поклонят ти ся сынове отца твоего. Птицѣ левѣ Іюда, от лѣторасли сыну мой изыде; возлегъ, поспа яко левѣ левичищѣ, и кто воставитъ, (л. 63 об.) и не оскудѣтъ бо князь от Іюды и старѣйшина от плода его, дондеже приидет, ему же щадится, привязая к винограду осель свой и виничною ослищѣ свой, исперет вином ризы своя и въ кровн грезновѣ лентии свои, и весели очи его от вина и бѣли зубы его паче млека. Ис тебе изыдутъ властели во всем племени твоемъ, братіа твоя; трие оправдаеми, един же пѣвецъ будет, а другій всякому граду запалчій будетъ, а третей укориша и обладая. Милостив ти буди Вышній, зане ты ложе сына своего оскверни невидѣніемъ».

«Разумѣй же ты, окаянный жидовине, како ти благослови великій патріархъ Іаков сына своего Іюду. Іюда, рече, тебѣ имя исповѣданіе; вси бо мы христіане исповѣдаемъ от колѣна Іюдова рождшагося Господа Бога нашего. И яко тебе похвалиша братіа твоя; вси бо языцы, еже исповѣдаша имя (л. 64) Божіе, и братіа вси быша по крещенію; вси же нынѣ боголѣпными пѣсньми своему Творцу и Сьдѣтелю похвалу воздаем. А еже рече: руцѣ твои на плещу врагѣ твоихъ, то враги Божіи вы есте, окаяннии жидове, и предасть Господь плещи ваши под руки христіанскія, и работаете и до днесь в землях христіанских. И поклонятся, рече, сынове отца твоего; то убо слышавши вси Іаковличч, заповѣдаша чядом своим, яко не супротивитися им ко Іюдину колѣну, яко възде изъ Іюды царь обладая всѣми; но вы, окаянный родъ послѣдній, не разумѣсте наказанія отецъ своих, но досадивши Богу, на Крестѣ распясте Сына Божіа —А еже рече: птицѣ, то убо патріархъ Іаковъ все свѣдый к сему приложи: есть убо птица именуема харадръ, якоже и во Втором законѣ пишется птикъ; той бо весь бѣлъ есть, отинуд же не имый (л. 64 об.) на собѣ пестроты; внутренняя же его слѣпым очи цѣлить, и аще кто в болѣзнь впадет, яко от харадра есть разумѣти, или живъ будетъ или умретъ. Аще будетъ ему умрети, отвратит лице свое харадръ; аще ли ему живу быти, той харадръ веселуясь возлетаетъ на аерь противу солнцу и ту предстоящіи человѣцы мнят, яко харадръ взятъ язву болящаго, и распраши я по аеру. Той убо рече Іаковъ Іюдѣ птицѣ, вѣдшае бо, яко от колѣна Іюдива восіати праведному Солнцу Христу Богу нашему; Той бо есть бѣлъ и пречистъ, приодѣвся плотію и со человѣки поживе, не имѣя же в Себѣ скверны грѣховныя, спед бо с небеси в род еврейскій, отврати Свое божество от них, да тѣм разумѣша языцы, яко безбожеством суть умрѣли жидове, нам же слѣпым преже бывшим языком прозрѣніе



дарова; и взем (л. 65) наше преднее невѣрство, вознесся на древо Крестное, источи нам пречистую Свою кровь и воду на исцеленіе грѣховнаго вреда. Есть убо инѣ птицѣ, о нем же Давидъ послушествоваше, рече: обновится, яко орлу юность твоя. Орель бо егда составляется, отягчаются очи ему и ослѣпнет; обрѣтает же источникъ воды чисты, и возлѣтаетъ выспрѣ на воздухъ солнечный, и жжетъ крылѣ свои и мракоту очію своею, и свидетъ долу, и погрузится во источники трикраты, и оставляетъ старость и бываетъ младъ на многа лѣта. Тако убо и Господь нашъ Іс Христосъ бывъ прежде вѣкъ за наше спасеніе, спешд с небеси, и воплотився от Духа Свята, родися из Маріи Дѣвицы, хотя нам прозрѣніе даровати, в невѣрствіи прежде быхомъ. Той же крещеніе пріятъ во Иерданѣ рѣцы; не Сам убо крещеніа требуя, но образ (л. 65 об.) рабом Своимъ предавая, еже трикраты въ водѣ погрузитися во имя Отца и Сына и Святаго Духа. То убо яко птицѣ нарече.— А еже убо яко левъ вмѣни,—левъ убо вещь сицеву имѣеть: егда ходитъ по пустынямъ левъ, и аще обыдетъ его воня человѣчя ловца, опашію своею крыетъ слѣдъ свой, да быша ловцы не увѣдали слѣда его. Тако убо и Господь нашъ Іс Христосъ воплотися от Духа Свята и вниде во утробу Дѣвицу Марію, да прельщенный родъ человѣчъ спасеть; и Слово плоть бысть и вселися в ны, да того ради никимъ же не очютится путь Его<sup>1</sup>. Яко же ловцы прелщаютъ рыбы, на удицу желѣзную воскладаютъ червь и уловляютъ рыбу,—сиче и Господь нашъ Іс Христосъ одѣялъ божество плотию, да тѣмъ діаволь мнѣль Христа человѣка суща, и того ради от діавола искушаемъ бысть, яко человѣкъ. Тѣмъ же і евангелистъ послушествуеть глагола<sup>2</sup>: «тогда Іс (л. 66) возведенъ бысть Духомъ в пустыню искуситися от діавола, и постися дній 40 и ноцей 40 и послѣди възалка. И приступи къ Нему искуситель и рече: аще Сынъ еси Божій, рцы, яко да каменіе се хлѣбы будутъ. И отвѣщавъ Іс рече: писано есть: не о хлѣбѣ единомъ живъ будетъ человѣкъ, но о всякомъ глаголѣ, исходящемъ изъ устъ Божіихъ. Тогда поятъ Его діаволь въ святыи градъ и постави Его на крылѣ церковнемъ, и глагола Ему: аще Сынъ еси Божій, верзися низу; писано бо есть: яко аггеломъ Своимъ заповѣсть о Тебѣ сохранить Тя и на рукахъ возмутъ Тя, да не когда преткнеши о камень ноги Твоея. И рече ему Іс: паки писано есть: не искусиши Господа Бога твоего. И паки поятъ Его діаволь на гору високу зѣло, и показа Ему вся царствія мира и славу ихъ и глагола Ему: сіа вся

<sup>1</sup> Доселѣ изъ Толковой Псалти, см. стб. 373.

<sup>2</sup> Изъ Евангелія ап. Матоея, гл. IV, ст. 1—11.

дам Тебѣ, аще падъ поклониши ми ся. Тогда глагола ему Іс̄: иди за Мя (л. 66 об.) сатана; писано бо есть: Господу Богу твоему поклонишися и Тому Единому послужиши. Тогда остави Его діаволь, и се агтели приступиша и служаху Ему». И скончя все искушеніе діаволь и отиде от Него до вре(ме)ни. И возвратися Іс̄ в силѣ духовнѣ в Галелѣю.

«А еже <sup>1</sup> рече: от лѣторасли сыну мой изыде; лѣторасль убо древо красно, ѣто плотію убагрено и зеленуяся, чрез естество же плода не имать рожати, по естеству единого лѣта само растет. Смотри же убо, что рече патріархъ Іаковъ: от лѣторасли сыну мой изыде. Егда сам ся Іаковъ лѣтораслью вмѣни, 100 и 30 и 6 лѣтъ бывша, или Лѣю хотя тако звати, понеже бѣ прозябла шесть сыновъ: Рувима, Семіона, Левгію, Іуду, Сахара, Заулона? То уже сама та Лѣя не лѣторасль бѣ, но лѣторасль бѣ от Іюдина колѣна, дщи Іоакимова и Аннина, Святая, Чистая и Прекрасная. (л. 67) Несквернаа и Непорочнаа; не приспѣвши еще вещи женской, тако от Святого Духа заченши роди Здѣтеля тваремъ; такоже к тому не пострада, ни поболѣ, такоже ктому и по рожествѣ Дѣвою пребысть. Да разумѣши убо, яко то есть истиннаа лѣторасль. Поразумѣй же и плод Ея, что си лѣторасль породи Бога истинна и человекъ истинна; двѣ бо существѣ имѣй, человекством бо приодѣ божество, тѣм бо не вразумѣся многимъ путь Его. Вижь, како лѣторасль плод породи, како честно, како Властель, Творецъ небеси и земли, Его же вы, окаянніи жидове, злодѣя нарекосте.—Вижь убо прореченія Іаковля: возлегъ, поспа, яко левъ. А еже рече: левъ убо имѣет вещь сицеву: егда спитъ, вѣдцы очію его отверсты есть; тако и Господь наш Іс̄ Христосъ плотію вознесся на Крестъ, а божество Его одесную Отца баше. Того бо ради патріархъ (л. 67 об.) Іаковъ рече птиць, понеже паче птища оного цѣлбы творяща, образъ трикратнаго погруженія предасть; тѣмъ пронарече, зане скрыся исперва путь Его. А еже Іюда, то от Іюдина колѣна изыде. А еже лѣторасль, то о Богородицы извѣща. А еже поспа, яко левъ, то о распятіи на Крестѣ. А еже рече: лвицищъ, кто возбудитъ его? Вѣдаше бо патріархъ Іаковъ великій, яко Господу нашему Іс̄у Христу от гроба воскреснути, то о сѣмени <sup>2</sup> умоля, но прорече, рекъ: яко лвицищъ, кто воставитъ и? Се бо бѣ Богъ истинный, волею вся творя и пострада, распятіе и тридневное почиваніе во гробѣ, тоже и воскресеніе; понеже убо бѣ вѣдаше патріархъ Іаковъ волная Его вся, того ради рече: яко лвицищъ, кто возбудитъ, и лвици-

<sup>1</sup> Опять изъ Толковой Палеи, см. стб. 373.

<sup>2</sup> Въ Палеѣ: „то о семь не умолча“.

щем убо нарече Сына Божія проповѣда. А еже рече: кто возбудит его,—волная Его вся проповѣдано».

(Л. 68) «К сему убо приложив Іаковъ: лвица убо егда родит дѣтище, мертвая его родить и стрежет его три дни, дондеже приидеть отецъ его дѣхнеть на нѣ и ту воставит его. Тако убо Іс Христос Богом Отцем воскресе от мертвых, образъ дая будущему вѣку, яко же великій Павелъ рече: Христос воста от мертвых, начятокъ умершим бысть, понеже, рече, человекомъ Адамомъ смерть вниде в весь миръ, и паки Богъ человекъ бываетъ, да человеческое существо паки съ Господемъ воскресить. Якоже бо о Адамѣ вси умираютъ, тако о Христѣ вси оживутъ»<sup>1</sup>. И паки: «аще бо врази сущіи, примирихомся къ Богу смертію Сына Его, много паче примѣнишия спасемся в животѣ Его; не точію же, но и хвалимся о Бозѣ Господемъ нашимъ Іс Христомъ, Имъ же нынѣ измѣненіе пріахом. Сего ради якоже единымъ человекомъ грѣхъ в миръ вниде и грѣхомъ смерть вниде, о немъ же вси согрѣшиша. До закона бо грѣхъ бѣ в мирѣ, грѣхъ бо не (л. 68 об.) вмѣняшеся, не сущу закону; но царствова смерть от Адама и до Моисея и на несогрѣшихъ по подобію преступленія Адамова, иже есть образъ грядущаго. Но не якоже преступленіе, тако и даръ. Аще бо единого прегрѣшеніемъ мнози умроша, много паче благодать Божія и даръ благодати единого человека Іс Христа во многихъ избысть. И не яко единому согрѣшившу дарованіе; грѣхомъ бо изъ единого во осуженіе, даръ же от многъ прегрѣшеней во оправданіе. Аще бо единого прегрѣшеніемъ смерть царствова единымъ, много паче приемлющи избытокъ благодати и даръ правды приемлющи и в жизнь воцарятся единымъ Іс Христомъ. Тѣмъ же убо якоже единого прегрѣшеніемъ во вся человекѣ вниде осуженіе, тако і единого оправданіемъ во вся человекѣ вниде оправданіе жизни. Якоже ослушаніемъ единого человека грѣшны быша мнози, сице и послушаніемъ единого праведни (л. 69) будутъ мнози. Законъ же превниде, да умножится прегрѣшеніе; идѣже бо умножится грѣхъ, преизбыточествуетъ благодать, да якоже царствова грѣхъ смертію, тако и благодать воцарится правдою в жизнь вѣчную Іс Христомъ Господемъ нашимъ. Что убо речемъ. Наляжемъ ли грѣсѣ, да благодать умножится? Да не будетъ. Имъ же умрохомъ грѣхомъ, како паки оживемъ о немъ?»<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Дальнѣйшихъ словъ ап. Павла въ Толковой Палей нѣтъ. Онѣ взяты изъ посланія къ Римлянамъ, гл. V, ст. 10—21 и гл. VI, ст. 1 и 2.

<sup>2</sup> Послѣ этой вставки изъ посланія ап. Павла продолжаютъ опять заимствованія изъ Толковой Палеи, стб. 377.

«А еже рече Іаковъ: не оскудѣет князь от Іуды и владыка от сѣмени его, дондеже приидет, ему же щадится, — смотри же убо, кому щадѣно есть. Отець убо щади разсѣянныхъ языкъ, Сыну Своему собрати повелѣ, но исперва пророки проповѣдати повелѣ в родѣ еврейстем; но и пророком не успѣвшим по жестосердію вашему, окаянніи жидове, тако изволи родитися Сынъ Божій от Присносущнаго Отца, яко же писано и рече: Богъ истиненъ от Бога истинна. Судіа бо и князи, цари же и пророцы от Іудіна колѣна мнози (*л. 69 об.*) изыдоша; Сей же Господь Богъ, Сему щадѣно бѣ собрати языки и вѣру утвердити.—А еже рече: привязая к винограду осля свое; осля убо нечистый скоть наречется древнему закону; тѣмъ убо прообразовася, яко бѣ Ему преже падшая безуміемъ языки к вѣрѣ богоразумнѣй привязати.—А еже рече <sup>1</sup>: к виничнѣй ослище свое исперет виномъ ризы своя въ крови грезновѣ одѣяніе свое; се убо бысть, егда распять бысть Сынъ Божій на Крестѣ и омый пречистою Своею Кровію и предасть законъ намъ, вино Свою Кровь нарекъ, проскуру же Тѣло <sup>2</sup>, воду же въ благодать Святаго Духа. Но якоже исперва бѣ Троица преже вѣкъ, тако и нынѣ трое совокупляющіи въ Троицы, Богу служеніе възсылаемъ.—А еже рече: весели очіи его от вина; вино бо есть Кровь Христова, иже предасть намъ рекъ: пивте от Нея, се есть Кровь Моя, изливаема (*л. 70*) за вы. Пострада бо Богъ плотию, возвеселися божествомъ.—А еже рече: бѣли зубы его, яко млеко, сирѣчь чистый законъ и непороченъ».

«Пятаго же сына благословляя Заулона и рече Іаковъ: Заулонъ! По долго моря да ся вселить, се же под пристанищъ корабленыхъ, и предложися до Сидона. Тобѣ же имя даръ благъ, тебе ради Господь приѣмлет все племя Дынино сестры твоя и милость ти сотвори мстиву, яко на ню помысла не дасть ти Господь согрѣшити с нею».

«Такоже Исахара призвавъ рече: Исахарь! Тебѣ имя воля добра и помыслы; почивая по слѣду причастіа, видѣ ти покой доброй земли, яко благъ на дѣло и бысть мужъ тязарь, дондеже на судъ людемъ своимъ. Аще едіно есть племя во Израили, да будетъ тебѣ дано есть, всякъ трудъ, руку твою накормлю. Милостивъ ти буди вѣчный Господь, зане совѣтъ дасть братіи своей о Иосифѣ, егда бѣ въ ямѣ».

«И посем убо призва Дана (*л. 70 об.*) сына Валина рабы Рахилины и рече ему Іаковъ: вдано то ти судъ есть, имя зміа на распутіи, сѣдя на пути халпя пяту конску и спадеся конникъ, спаса ядъ Го-

<sup>1</sup> Написано: рѣже.

<sup>2</sup> На поляхъ: просфора.

сподня, Господь, иже искусъ мой искусит и озапять, и ты судити имаши всему племяни братіа своєа, ис тебе судія и царіе и воеводы изыдутъ и на весь родъ сѣмјани твоего. Милуетъ тя Господь, им же совѣтъ золь дасть ты на жену брата твоего Іосифа к сыну Фараонову; но не бысть воля твоя от тебе и милъ буди крѣпкому. — Разумѣй же ты, жидовине, кого ожидает. Смотри <sup>1</sup>, господине, сего опасно, о антихристѣ, кому изыти от Данова колѣна. Не Владыку Господа Гса Христа вмѣняй, ни Творца временемъ сказа; рекше антихристу быти в мирѣ, сѣдѣй на пути, рече, хапля паты конскія, сирѣчь, сѣдѣ на престолѣ в мирѣ, вѣша мало (*л. 71*) вѣрныя к себѣ привлеци от истинныя вѣры. Но спадеса конникъ вѣспять, сирѣчь вѣрныя видяци страшная его прещенія и обличахут его, яко бѣса во плоти. — А еже рече: Спаса ждѣй Господня, сирѣчь, чаяху вѣрніи скоро втораго пришествія Господня, да тѣмъ и не боятся прещенія окаяннаго. — А еже рече: Господа же искусом искуситъ запяти, и рече <sup>2</sup> Господь всей твари Сѣдѣтель есть. Искуси Его діаволь, вѣзвед на крило церковное, рече: аще Сынъ Божій еси, верзися долу. И к нему рече Господь: иди за Мя сатана, понеже недостойтъ ти искусити Господа Бога своего. — А еже рече: ты судити имаши всему племяни братіа твоеа, — смотри же, жидовине, яко Данъ не бысть николиже во Израили судьєю, но ис тебе, рече, судія и цари и воеводы изыдутъ на весь родъ племяни твоего. Ино бо есть весь и иноже наречетъся на весь. Но разумѣй убо, (*л. 71 об.*) егда бо приметъ царство онъ прелукавый окаянный змій антихристъ, его же окаянніи жидове помышляху собѣ нареци царя и помазаника вкупѣ. Смотри же убо великаго патріарха Іакова, изрекша: изыдетъ от сѣмени твоего. Егда убо онъ окаянный приметъ царство, тогда все сѣмя жидовское съберетъ на службу себѣ, і въ царство его будетъ туга и скорбь на всякомъ человѣцѣ, занеже умвожитъся гладь и болѣзнь и моръ на земли, а онъ, окаянный антихристъ, возложитъ грозу и прещеніе и страшныя муки на всякого человѣка, яко да мнятъ его помазаникомъ. Но якоже рѣша святыя книги: аще не бы Богъ прекратилъ дней тѣхъ, не бы спаслася всяка плоть, но избранныхъ ради прекратитъ злыя ти дни; якоже и в Даниловѣ видѣніи о семъ рече: и дасться ему царство до времени, полчетверта лѣта дней (*л. 72*) число сказалъ; и Данилова ти видѣніа приникши яснѣ скажемъ. — Аще ли хочещи ми рещи, о жидовине, яко великій патріархъ Іаковъ о Самсонѣ рече, яко

<sup>1</sup> Въ Палеѣ: „смотри же убо кому изыти от Данова колѣна“, стб. 380.

<sup>2</sup> Въ Палеѣ: „сирѣчь“, стб. 381.

суди Израилю 20 лѣтъ, и азъ ти реку: суди, но егда угрызну Самсонъ пяты коню, или всадника падшася вспять, но или падшася иноплеменники они от лица Самсонова, ожидаху спасенія от лица Господня во днех тѣхъ, или да не впался Самсонъ в руды иноплеменникомъ и ослѣпша оочи его?—Да разумѣй же ты, жидовине, что есть конь. Конь есть вѣра праведная; пята же речется день послѣдній. И начнутъ тогда святіи, аки на конехъ, ѣздити на вѣрѣ<sup>1</sup>; онъ же окаянны(й) змій антихристъ хапля и блаженія начнетъ имъ творити; они же святіи небеснаго царя войныцы сущіи обличятъ врага в лице. Да того ли ждеша, окаянный жидовине<sup>2</sup>, его же вси святіи пророцы обличаша прелестника (л. 72 об.) и блазнителя, еже ему смутити поднебесная, да ты того помазанника называеши и спасителя? О горе твоему великому соблаженію! А его кроткаго и смиреннаго сердцемъ Господа нашего Ісуса Христа, смиреннаго небесная и земная и преисподняя, Того вы лестца наречете и отвергостесе Его и распяте Его. Но нынѣ войди в чувство и «не блазнися<sup>3</sup>, но вѣруй, яко великій патріархъ Іаковъ не Дана ради рече сіа, но врага ради антихриста. Тогда убо и сѣмя еврейское сберется с нимъ и погибнутьъ вкупѣ, гнѣвъ бо Божій въздетъ на ны и причитаются с нимъ горцѣй оной муцѣ со своимъ едіномышленникомъ діаволомъ.—А еже рече Іаковъ: помилуетъ тя Господь, того ради рече, зане в пришествіе антихристе тогда сущіи прилучившіися жидове, на тѣхъ гнѣвъ и скорбь въздетъ, понеже прелщени будутъ имъ, да иже<sup>4</sup> нѣсть причастникъ имъ, (л. 73) того ради милуетъ тя Господь, рече. Паче и в семь обличи его въ прелести, рекъ ему: имъ же ты золь совѣтъ дасть на жену Іосифову брата своего къ сыну Фараонову; но не бысть воля твоя, милъ буди, рече, крѣпкому. Тѣмъ зане обличивъ грѣхъ его и прости его».

«Такоже призва Іаковъ Гада сына своего, иже ему родися отъ Зелфы отъ рабы, того нѣкакою дерзостію (благослови и)».

«Потомъ же убо призва Нефталима сына своего, егоже роди отъ Валы рабы Рахилины; сей убо матерью присный братъ Данови бысть. Егда же убо благословяше его, то смиреніе Нефталимле похвали».

«Посемъ же Асира, его же роди отъ Зелфы рабы Лиины, благослови его и похвали его, понеже послушливъ бѣ отцу своему, тако некако согрѣшеніе его обличи».

<sup>1</sup> Въ Палеѣ: „на аерѣ“, стб. 383.

<sup>2</sup> Дальнѣйшихъ 6-ти строкъ нѣтъ въ Палеѣ, см. стб. 383.

<sup>3</sup> Опять изъ Палеи, стб. 383.

<sup>4</sup> Въ Палеѣ: „Данъ же“, стб. 383.

«Посем же призва возлюбленаго сына Іосифа, его же роди от Рахили и любезным благословіемъ благослови его; тако и се приложи и рече: благословен буди (л. 73 об.) благословіемъ отца твоего п матере твоея, яко бысть старѣе братіа твоея; си рече в дому Фараоновѣ честнѣй бысть. Такоже и прочая вся любезно похвали; но аще превозлюбленъ сынъ его Іосифъ, но Іюдина благословіа не приложи ему. Вижь пророка не по плотской любви, но по духу<sup>1</sup>; прозряше бо великій патріархъ Іаковъ, яко от Іюдина колѣна родитися Христу Богу нашему от Пречистыя Дѣвицы».

«Посем же призва Веніамина, его же роди от Рахили; брат же сей Іосифу прекрасному, егоже великій Іаковъ сына жалости нарече, яко конечный сынъ старости его Веніамин бысть».

«Благословіемъ своимъ благослови по имени коегождо и рече им: вся сія слышасте сынове Іаковли 12, елико вы заповѣдахъ отецъ вашъ Іаковъ. И рече имъ: азъ нынѣ прилагаюся къ своимъ людямъ; погребите мя со отцы моими, идѣже Авраамъ дѣд мой и Ісаакъ отецъ мой. Бысть же (л. 74) егда преста Іаковъ от рѣчи сея, простре нозѣ свои на одрѣ своемъ и умре; се же есть вѣдите, яко жить Іаковъ во Егѳтѣ 16 лѣтъ, всѣхъ же днѣй Іаковлихъ лѣтъ 100 и 36. Сынове же, Израилеви и вся его сердоболя погребоша Израіля своего въ гробѣ въ пещерѣ сугубѣ, у гроба Авраамля, юже пещеру купи Авраамъ у Ефрона.—Скончавша же ся дни плачевнѣи, и возвратися во Егѳпет и братіа его с нимъ и плакашася Израіля вси егѳтяне седмьдесятъ дней. Посем же пришедши братіа Іосифова, рѣша: отецъ твой заклятъ ты преже умрътвіа, глаголя: тако рцете Іосифу: прости кривины грѣха ихъ, яко сотвориша тебѣ; и нынѣ остави кривизну рабомъ Богъ отца твоего ради. Слышавъ же сіа Іосифъ проплакася, егда братіа его раби вмѣняхуса, и воздохнувъ Іосифъ велми рече им: не тако отцы и братіа, Божіи бо есме вси. Вы, (л. 74 об.) братіе, возненавидисте мене, но Господь возлюбилъ мя; вы убо хотѣсте мя убити, и Богъ отецъ нашихъ сохрани мя; и в ровъ мя ввергосте, но Вышній возведе мя; в работу продасте, но всѣхъ Владыка свободы мя и всему Егѳту судію мя сотвори; въ плѣнъ бо влѣзохъ, и крѣпка рука поможе ми; голодомъ обяты быхъ, и Сам Господь препита мя; едінъ убо бѣхъ во рвѣ, но Богъ отца моего утѣши мя; въ болѣзни бѣхъ, но Господь присѣти мя; в темницы бѣхъ, но Спасъ радость ми сотвори, во узѣ отрѣши мя и во оклеветаніи Господь избави мя, словесъ горцыхъ Егѳтяныни избави мя, иже страсть приимуша ми от жены

<sup>1</sup> Въ Палеѣ нѣтъ словъ: „вижь пророка не по плотской любви, но по духу“, см. стб. 384.

скверныя нудящи мя согрѣшити с нею, но Богъ отца моего Израилевъ избави мя от пламени того горящаго; но и в темницу всажень бых и бьем и укоряемъ, і вда мя Господь в щедроты предо всѣми стражи в темницы. (л. 75) Не бо оставит Господь боящихся Его истиною в темницы, или во узах, или в печалехъ, или в бѣдах, не бо яко чловѣкъ стыдится Господь, ни аки земень изнемогает и отступает, но во всѣх сих силенъ, и посѣщает Господь, и в различных скорбех утѣшает, присѣщая в десяти искушеней и крѣпка сотвори мя Господь. Внегда убо Египтяныня лстящи мя глаголющи: аще убо будеши со мною, отвергуся кумирь Египтянина Петрефѣя, вѣровати сотворю по закону Бога твоего. К ней же отвѣщавъ рекох: Амемфріи, госпоже моя! В чистотѣ хочет Богъ боящихся Его, ни в прелюбодѣющихъ благоволит. Она же болми прилагаше болѣзни своя на соблазнъ ми; аз же болми прилагах в пощеніе и в молитву, да мя избавит Господь от нея. И едіною со отравою брашно присла ми, мнѣ же Господь Богъ отца моего откры ми. Посем же пришедши в храм мой, к ней же (л. 75 об.) азъ рѣх: что убо умысли взяти живот мой бес правды, понеже присла ми брашно се, наполнивши яда смертнаго; но да вѣситы: в смыслѣ Бога чтущим не успѣет злоба невѣрных. И взем пред вею ясти начях и рекох: Богъ отецъ наших со мною есть. Она же паде на лица своем пред ногама моима, и плакашеса и обѣща ми ся не сотворити мнѣ пакости посем; обаче мыслію своею ярашеса и внутрь прелюбодѣйный дѣмонъ распалаше ю. Посемъ пришедшу ми к ней потребных дѣля рѣчей и емъши мя за свиту, влечаше мя на одръ постеля своя; аз же совлекъ с себя свиту свою, избѣгох из руку ея. Она же, не получив хотѣнія своего, обади мя къ господину; аз же біенъ и всажень в темницу. Египтяныня же пуцаше ко мнѣ глаголя: изволи скончати волю мою, и разрѣшу тя от узъ и избавлю тя от темницы. (л. 76) Аз же ни помыслом преклонихся к ней. Любит бо Господь паче въ кровѣ темнѣ постящаяся смыслом, нежели в полатах царских питающагося въ блуженіи, в постѣ хода пріимет славу; и вѣсть Господь благочестивыя от смерти избавляти<sup>1</sup>, а иже имъ есть на потребу, дает им такоже, якоже и мнѣ дарова. Нынѣ же, братіа моя, не бойтеса, азъ прекормлю вас и дома ваша, и утѣши я. И тако обита Иосифъ и братіа его во Египтѣ и обдержа всю власть Египетскую. И жит Иосифъ лѣтъ 100 и 10 и видѣ Ефремля дѣти до третьаго рода, сыны Махеровы сына Манасѣина.

Увѣдав же Иосифъ день не далече отстоящъ себѣ, вонъ же приложитися ему г дѣдом и отцу его, и нача глаголати къ ближнимъ

<sup>1</sup> Словъ „благочестивыя отъ смерти избавляти“ нѣтъ въ Палеѣ, см. стб. 389.



·своим: се изнемогают вся чюства, здержая тѣло мое, и отступила мене крѣпость животная, и престаеъ власть мощи, и (л. 76 об.) немощь осиливши во мнѣ, и уже не имамъ чясти съ живуцими на земли, но имамъ преити ми в жилища отецъ моих, и малымъ преже умертвіа своего нѣчто изреку въ сыномъ и братіамъ своей. Слышасте убо, чяда моя, колико стерпѣхъ отъ братіа своеа, но и рабичищъ ихъ вмѣнихся, да не посрамлю братіа своеа. И вы возлюбите другъ друга, чяда моя, долготерпѣливи будите, не вносящъ вины другъ другу, и веселитса о единоуміи братіи и въ устнѣ и въ сердцы благоизволи жити. Егда бо придоша братіа моя во Егупеть, якоже и сами вѣдаютъ, и возвратихъ сребро ихъ, и не укорихъ ихъ досажая, но паче утѣшихъ ихъ; тако и по смерти Іаковли возлюбихъ я паче себе, не оставихъ я печальныхъ пребывати. Еже бо бяше въ руцѣ моей, тѣмъ предахъ; сынове бо ихъ сынове мои быша и сынове мои аки раби (л. 77) имъ сотворихъ; душа ихъ душа моя бѣяше, болѣзнь ихъ печаль моя бяше и вся страсть ихъ страсть мнѣ бѣ; совѣтъ мой совѣтъ ихъ, мысль моя с ними бѣ; не вознесохъ себя паче онѣхъ презорствомъ земскіа ради славы моеа, но бѣхъ в нихъ покоренъ и смиренъ, вознося же я паче себе. Аще убо, чяда моя, восхощете ходити в заковѣ Господни, и благая земли свѣсте, и вѣнецъ царствіа исплететса вамъ, и милостію Вышняго осѣнитса и во благоволеніи Творца солнечныхъ лучъ осіаетъ вы. Аще зло кто хошетъ сотворити вамъ, вы же отъ силы своеа добро творящи помогайте ему, и молитса за него ко Господу и отъ всякого зла своею силою избавитъ вы. Видѣ бо, яко и мнѣ сотвори Господь укореному, и проданому и обаженому, и вся пострадахъ с терпѣніемъ, хвала Бога моего, аки полкъ силенъ желѣзомъ оруженъ; слово Господне отъ работы отъ напасти (л. 77 об.) отъятъ мя и властелина Егупту и всякому приходу сотвори мя.—Слышасте и се, чяда моя, еже видѣхъ сонъ, скажу вамъ. И се 12 еленей пасяшеса и 70<sup>1</sup> разсыпашася во всю землю; такоже и 3 видѣхъ, яко отъ Іюды родиса Дѣвица, имѣющу одежу виссону, изъ нея же изыде Агнецъ непороченъ, и вся звѣріе устремляхуса на нь, и одолѣ имъ Агнецъ и погуби я в поправіе. И радовахуса о Немъ аггели и чловѣцы и вся земля. Се же сбудетса во время свое; радовахуса о Немъ в послѣдвая дни. Вы же убо, чяда моя, сохраните заповѣди Господни и чтите Іюду и Левгію, яко отъ тою вамъ въздетъ Агнецъ Божій, благодатію спасаая и вся языки Израіля, и царство Его царство вѣчное, еже не преидетъ; а мое царство в васъ скончается, аки овощная хранилница по сниманію не явитса.

<sup>1</sup> Въ Псалтѣ: 9, см. стб. 392.

Слыши убо, жидовице неразумный, и (л. 78) внимай, что сказается сон Іосифов. Видѣх убо 12 еленей пасящася. Что суть елени? 12 апостоль, проповѣдающе чудеса в мирѣ, и 70, иже разсѣяшася во всю змяю, учящи и крестящи во имя Отца и Сына и Святого Духа. Тако же рече и трое си такоже проповѣдаша, не изшедши Іерусалима, скончашася, якоже и писаніе сказа: от Ирода беззаконнаго Іаковъ братъ Іоаннов убіенъ бысть мечем; такоже и Стефанъ діаконъ нарицаемый первый мученикъ от жидовъ каменіемъ побьенъ бысть <sup>1</sup>; третій же Іаковъ братъ Божій по плоти, и того жидове с крыла церковнаго сринуша и тако скончася. — И видѣх, рече, яко от Іуды изыде Дѣвица, сирѣчь Богородица, от Іюдина колѣва дщи Іоакимова; имѣющи, рече, одежу висонную, сирѣчь, Несквернаа, Неблазвена, но Чистаа и Пречистаа; из Нея же изыде Агнецъ Непорочный, сирѣчь Сынъ Божій, (л. 78 об.) кротокъ, и смиренъ и незлобивъ, непорочен же, отъинудъ не свѣдый грѣха. И о лѣвую его аки левъ, рече, се же убо глаголь божества его; левъ есть грозно и страшное его знаменуеть. И вси звѣріе устремляхуса на нъ <sup>2</sup>; сирѣчь вы, окаявнии жидове, видѣсте Сына Божіа, смиренный образъ пріимша, аки звѣріе дивнн на нъ устремистеса, рекосте: возми, возми, распни Его, буди кровь Его на насъ и на чядех наших. И одолѣ им, рече, аггелъ; сирѣчь, воскресе из мрътвых Сынъ Божій, Его же вы, окаявннн жидове, злодѣя нарекосте. И погуби я, рече, в попраіе; сирѣчь предасть я в работу под языки; и есте попраи и до днесъ, в землях наших работаху. И рече: о Немъ аггели и человекы и вся земля радуется. Господь Богъ наш, царь небеси и земли, горная с нижними во едіно веселіе благодать совокупи, сирѣчь сбудется во (л. 79) время свое, якоже убо <sup>3</sup> и бысть въ пят тысящное и 500-ное лѣто Сынъ Божій родися. — И радовахуса, рече, о Немъ в послѣдняя дни. Сего есть начяло и ковещъ; Сей бо исперва от небытія в бытіе приведе вся; о Семъ пропроцы проповѣдаша и мы радуемс; о Немъ до послѣднихъ дней. — Вы убо, чяда моя, сохраните заповѣди Господня; чтите Іуду и Левгѣя, яко от тою вамъ изыдет Агнецъ Божій, сирѣчь от колѣна Іюдина и по чину Левгінну старѣйшинство пріат, благодатію спасаая вся языки Ізраиля. Разумѣй же ты, Ізраилю, яко не едівому спастися бѣ, но всѣмъ язы-

<sup>1</sup> На поляхъ: „зри“.

<sup>2</sup> На поляхъ: „образъ звериной“.

<sup>3</sup> Въ Палеѣ: „убо бысть въ 3 и 7 лѣтъ, и Сынъ Божій родися 9 лѣтъ. И радовахуса, рече“... См. стб. 395. По вычисленію настоящей рукописи отъ сотворенія міра до Рождества Христова прошло 5500 лѣтъ.

ком, донелиже не родися единого Израиля спасе; рожьшися от Пречистыя Дѣвицы вся языки къ спасенію привлече. И царство Его царство вѣчное. Разумѣй же: не оного ли Агньца арханггель Дѣвицы проповѣдает царство Его не пременится во вѣки?»

«И се рек простре нозѣ на одрѣ своем и успе сном вѣчным; и плакашася его (л. 79 об.) весь Израиль и Егупеть, понеже аки единъ удѣ с ними страдаше. Жить же Іосифѣ всѣх лѣтъ 100 и 10 и умре».

«Посем же во второе лѣто Рувиму, старѣйшему сыну Іаковлю <sup>1</sup>, впадшу в болѣзнь, и призва братію и чяда своя, и простре к ним слово покаянію и рече: съгрѣших с Валою рабою отца своего; то аще отецъ мой не бы умолилъ Бога, то аггель убилъ бы мя. Аз же 6 лѣтъ вина и олуя не укусихъ и мясо не вниде во уста моя за 7 лѣтъ блуднаго ради согрѣшеніа. Нынѣ же послушайте, чяда, Рувима отца вашего, еже видѣх 7 духъ прелестных, посылаемы суть от врага, и бывають начятцы дѣлом устным и тѣ искушаютъ всякого о всем животѣ его. Суть же челоувѣку рожественныя составы, длани суть ему на возвращеніе, яко быти в нихъ всему челоувѣческому дѣлу: 1—убо духъ живота, с ним же и путь зиждется; (л. 80) 2—видѣніа, с ним же бывають помышленія; 3—слышанія, с ним же дается ученіе; 4—обонаніе, с ним же есть вкушеніе, даемо в силу воздоха и вдыханія; 5—глаголаніе, с ним же бываетъ разжмѣніе; 6—вкушеніе, с ним же бывають и помышленія яденіемъ и питіем, и крѣпость в немъ зиждется, яко в пищахъ есть сила крѣпостная; 7-е—сѣянія и зачатія, с ним же исходитъ любопохотный грѣхъ; тѣмъ же послѣ же есть зданія, а преже во уности яко неразаемыя, ведетъ я яко слѣпца в пропасть, или яко скоть на брегъ. И надо всѣмъ симъ естествомъ сонное, с нимъ же и создася ужасеніе вещей и образъ смертный. С сими же чювствы совокупаются духи прелести: 1—блудный духъ в вещи прилѣпляется; 2—духъ насытныи во утробѣ; 3—духъ вражебный въ сердцы и в кручинѣ; 4—духъ славохотный и презорливый и обонаніемъ (л. 80 об.) добротъ явленъ есть и неудобъ сматрающимъ; 5—духъ презорства хвалася и высокоумдрѣствуетъ; 6—духъ лжа, пагуба и зависть, яко сотворити рѣчи и скрыти словеса своя отъ ближнихъ своихъ; 7—духъ неправда, с нимъ же татба и обаженіе, яко сотворити угодное сердцу своему; неправда бо все дѣлаетъ злое с прочими духи. Сонный духъ, в немъ же прелестъ и мечтаніе; и тако погибаетъ всякъ юный омрачая умъ свой и не разумѣвая в законѣ Божіи ходити, ни слушаая наказанія отца своихъ, якоже азъ пострадахъ во юности моеи. И нынѣ, чяда, не взирайте на лице женское; примимши бо мысль

<sup>1</sup> На поляхъ: „пророчество Рувим“....

моя на наготу женскую и не дасть ми покоя, дондеже сотворих мерзость и злое пред Богом. Но послушайте, чада моя, Левгія, яко той разумѣть закон Божій, и растворит вы судъ и жертву принесет (л. 81) той за всего Израиля до скончавія лѣтъ Архіерѣя Христа, Его же рече Господь».

«Разумѣй же ты, жидовине неразумный <sup>1</sup> или мняся христіанымъ быти и сего не разумѣвая. И что сего разумѣе, еже указа Рувимъ Архіерѣя Христа, еже смерти за вся укусивъ, по Левгигу архіерей бывъ; от Іюлы же избра Господь царствовати всѣмъ людемъ и поклонитися племяни его, яко за вы умереть в ратехъ видимыхъ и невидимыхъ <sup>2</sup>. Ты же убо добръ разумѣй, что есть видимая рать. Невидимую бо ратью ни едінь земень сльй можетъ помочи: како ли убо можетъ мочи не видячи? Невидимый же убо ратный діаволь есть; но призываніемъ Божиимъ, Иже родися от колѣна Іюдина, Тъмъ побѣждается діаволь.— Приложи же убо и се на рассмотреніе, еже рече: и будетъ вамъ сей царь вѣчный. О како усмотри Рувимъ вѣчнаго (л. 81 об.) царя от Іюды родитися! Кто ли убо земный во вѣки пребысть?» <sup>3</sup> Не мни же ты, еже по чину Мелхиседекову архіерѣю и царю востати безсмертну. Мелхиседекъ убо умре, но се глаголетъ о бесмертномъ цари и архіерей, о Господѣ нашемъ Ісѣ Христѣ. Той бо архіерѣй и царь безсмертный, а Мелхиседекъ смертенъ есть <sup>4</sup>. Отець бо его царь Салимскій идолослужитель бѣ и хотѣлъ сына своего Мелхиседека дати богомъ своимъ на жертву; он же избѣжа изъ руки отца своего на гору и помолися Богу, сотворшему небо и землю. И послуша его, и спаде огнь с небеси, и сожже отца его и мать и весь родъ его и градъ и не оста ничтоже токмо едінь сей Мелхиседекъ, и сего ради неродословенъ есть, но токмо образъ есть Сына Божія; якоже Христосъ на небеси без матери

<sup>1</sup> Въ Палеѣ нѣтъ словъ: „неразумный или мняся христіанымъ быти и сего не разумѣвая“... Здѣсь это мѣсто такъ читается: „разумѣй же ты, жидовине, яко добръ указываетъ Рувимъ Архіерѣя Христа“... См. стб. 398.

<sup>2</sup> На поляхъ изображена рука съ указательнымъ пальцемъ.

<sup>3</sup> Доселѣ изъ Палеи, см. стб. 399. Дальнѣйшей вставки о Мелхиседекѣ здѣсь нѣтъ. Она отлична отъ слова св. Аванасія великаго о Мелхиседекѣ. См. Порфирьева Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, Спб. 1877 г., стр. 53—55, 131—135, 222—225 и 256—259. Въ Толковой Палеѣ 1477 г., изд. обществомъ древней письменности, Спб. 1892 г., в. I, л. 149 и въ „Отреченныхъ книгахъ“, изд. Н. С. Тихонравовымъ, настоящей вставки нѣтъ, см. ч. I, стр. 26—31.

<sup>4</sup> На поляхъ: „о Мелхиседекѣ“.

и на земли без отца подобенъ Мелхиседеку, не имый начала, ни конца. А се тебѣ достовѣренъ ' свидѣтель (л. 82) от рода Авраамля, от колѣна Веніамінова. Павелъ глаголетъ: Аврааму же обѣтова Богъ, понеже ни единымъ имаше болшимъ клятиса, клятса глаголя собою: воистину **блѣкъ** (благословъ?) ствуйа благословлю тя и множа умножу тя, и тако долготерпѣвъ получи обѣтованіе. Человѣцы убо болшимъ кленутса и всякому ихъ прекословію кончина во извѣщеніе клятва, о ней же лишыши паче хотя Богъ показати наслѣдникомъ обѣтованіе непреложное совѣта своего исходатаи клятвою, яко да двѣма вещьма непреложныма, има же невозможно солгати Богу, крѣпко утѣшеніе имама прибѣгшии и смши держатиса за предлежащее упованіе, еже яко основаніе имама души, твердо же и извѣстно и восходящее внутренней завѣсѣ, идѣже предгеча о нас видне Христос, по чину Мелхиседекову прѣвосвященникъ бывъ во вѣки. (л. 82 об.) Сей бо Мелхиседекъ царь Салимскій, священникъ Бога Вышняго, стрѣте Авраама, возвращающася от сѣчя царей, и благослови его, ему же и десятину от всѣхъ отдѣли Авраамъ. Первое убо сказуется царь правдѣ, потом же царь Салимскій, еже есть царь смиренія, без отца и без матери, бес причта роду, ни начала днем, ни животу конца имѣя; уподоблен же Сыну Божию пребывает священникъ вьну. Вѣдѣ ли убо толикъ сый, ему же и десятину отдасть Авраамъ патріархъ от избранных, и приѣмлюци убо священіе от сыновъ Левгѣинъ заповѣдъ имуть одесятствовати люди по закону, сирѣчь братію свою и паче изшедшая от чреслъ Авраамовыхъ, не причитаемы, иже родом от нихъ десятствова, Авраама имущаго обѣтованіе благослови, без всякого же прекословіа меншее от болшаго благословляется; и здѣ убо десятины человѣцы умирающіи (л. 83) приѣмлют; тамо же свидѣтельствуемъ, яко живъ есть и, якоже скорѣ рещи, Авраама ради Израїлева приѣмете десятины; десятины даль есть еще бо въ чреслахъ отчихъ баше, егда стрѣте его Мелхиседекъ. Аще убо совершеніе Левгѣйскимъ священіемъ было бы, людіе бо на не в законѣ ни быша были; и что бо еще требѣ по чину Мелхиседекову иному востати священнику, иже по чину Ааронову глаголати, прелагаему бо священству по нужи и закону прелоганіе бываеть; о нем же бо глаголются: се колѣну иному причаститиса, от него же никтоже причастиса ко олтарю; явѣ бо яко от колѣна Іудова восіа Господь нашъ Іс Христос<sup>1</sup>; о пем же колѣнѣ Моисей о священничествѣ ничтоже глагола лишышее; и еще явѣ есть, яко по подобію Мелхиседекову востаненъ священникъ

<sup>1</sup> На поляхъ: „зри“.

<sup>2</sup> На поляхъ: „зрі“.

инь, иже не по закону заповѣди плотскія бысть, но по силѣ живота (л. 83 об.) неразрушимаго; свидѣтельствуе бо ся, яко ты еси священникъ во вѣки по чину Мелхиседѣкову. Смотри же, господине, сего: Авраамъ покланяется Мелхиседеку и десятину ему даеъ от (в)сего своего. Сице и мы в новом законѣ Христовѣ приносим десятину Христу Богу нашему: постъ, молитву, милостыню и 40-тнй великій постъ, и тѣм постом паки в рай входимъ, и се есть десятину приносим мы христіане Ветхому деньми Мелхиседеку Христу Богу нашему <sup>1</sup>, Ему же божеством начяла нѣсть, аще и плотью начало приатъ. Авраам бо не от нужи, ниже в работѣ былъ у Мелхиседека, но прозрѣлъ будущую, юже имут христіане приносить Христу Богу нашему; а понеже Мелхиседекъ священникъ Бога Вышняго, смотри же и внимай, кто поставилъ Мелхиседека во священники. И се есть по подобію Христову: егда Христос изгналъ ис церкви продающая и купующая, тогда приступиша (л. 84) к нему архіерее и старцы людстїи глаголющи Ему: кою властію сія твориши и кто Ти дасть область сію, рекше, кто Тя постави во священники, яко да сицевая чюдеса твориши? Отвѣщав же Іс̄с̄ рече имъ: вопрошу вы и Азь слово едино; еже аще речете Мнѣ, и Азь вамъ реку, кою властію сія творю. Крещеніе Іоанново откуда бѣ: с небеси ли или от чловѣкъ? Они же помышляху в себѣ глаголющи: аще речем с небесе, речет к нам: почто убо не вѣроставе ему; аще ли речем от чловѣкъ, боимся народа; вси бо имѣют Іоанна яко пророка. И отвѣщавше Іс̄сови рѣшя: не вѣмы. И рече им и Той: ни Азь вам глаголю, кою властію сія творю. Видѣли, господине, Христово священничество по подобію Мелхиседекову. Ааронову бо священству начяло, егда жезль прозябе Ароновъ, тогда дасть ему священничество; егда же мимо шло жидовское (л. 84 об.) житіе и закон преста и священничество их скончася, егда рече Христос: се оставляется дом вашъ пустъ. И егда изшед Іс̄с̄ идяше от церкви и приступиша к нему ученицы Его показати Ему зданія церковная; Іс̄с̄ же рече имъ: видите ли сіа вся? Аминь глаголю вам: не имать остати здѣ камень на камени, еже не разорится. О (о)каянный жидовине! Се дом вашъ пустъ. Гдѣ твой град, гдѣ твоя церковь, гдѣ твой законъ, гдѣ твои священницы, гдѣ твои жертвы, по закону вашему приносимыя, мертвыя овцы, телцы, козлы? Аще сіа у себя укажеша, то и азъ ти вѣрую; но вѣм, яко не можеша указать у себя, не повелѣно бо ти есть нигдѣ же жрети <sup>2</sup>, опрочѣ церкви, юже Соломан создалъ, аще и

<sup>1</sup> На поляхъ: „зрі“.

<sup>2</sup> На поляхъ: „зри телцы“.

препращаешься жря по мѣстом; и гдѣ же еси расточен, то бѣсом жреши, а не Богу. Вѣдат бо бысть злобу вашу, еже хотите сотворити (л. 85) и сего ради едѣну вам церковь даль, аже и отымется от васъ. Видиши ли убожество свое, не имый мѣста на принесеніе молитвы вапеша. И ты нынѣ, жидовине, покайся и смирися, и познай свою слѣпоту; се бо ти есть отверсты вси Христовы церкви. Наша бо Христова церковь всѣх пріемлет <sup>1</sup>, аще жидовинъ или еллинъ, или срачининъ, или моавитинъ; а жидовская церковь единых жидовъ принимала, и сего ради не пребывает во вѣки; наша церковь во вѣки пребывает. А се тебѣ самая истина глаголет: пришед же Ісѣ въ страны Кесарія Филипповы вопрошаше ученики Своя, глаголя: кого Мя глаголютъ человекы Сына человеческого? Они же рѣша: ови убо Іоанна Крестителя, нїи же Ілію, друзіи же Іеремію или единого от пророкъ. И глагола им Ісѣ: вы же кого Мя глаголете быти? Отвѣщав же Симонъ Петръ рече: Ты еси Христос Сынъ Бога Живаго. И отвѣщав Ісѣ рече ему: (л. 85 об.) блажен еси Сімонъ, варъ Іона, яко плоть и кровь не яви тебѣ, но Отець Мой, иже на небесех; и Азъ тебѣ глаголю, яко ты еси Петръ и на сем камени созижду церковь Мою и врата адова не удолѣют ей. Отметаніе же уже бывает преже бывшей заповѣди за немощное ея и неполезное; никтоже бо сверши закон, но привоженіе есть лутшему упованію, им же приближаемся к Богу; елико же не бес клятвы, они бо бес клятвы суть священницы бывши, сей же съ клятвою; глаголющаго ради к нему клятса Господь и не раскается, ты еси священникъ во вѣки по чину Мелхиседекову. Толику лутши завѣту бысть испоручникъ Ісѣ; ови убо множайши суть священницы бывши, зане смертію суть возбранени пребывати; Сей же зане пребывает во вѣки, не преступно имать священничество, тѣм же и спасти может до конца приходящих Его ради къ Богу; всегда жив (л. 86) сый и во еже проповѣдати о них <sup>2</sup>. «Вѣдцы убо то вмѣняются, еже преже сѣтвореніа миру бысть <sup>3</sup>, то той и по разрушеніи земли пребывая во вѣки.—И се рекъ умрет Рувимъ первенець сынъ Іаковль, жить лѣтъ 100 и 20 и 5».

«Бысть же убо Сімеонъ второй сынъ Іаковль, и приспѣвшим днем скончанію его призва <sup>4</sup> к себѣ сыны своя и братію, тако предложивъ к ним слово и рече: яко мужество дается от Вышняго человеку в душа их и в телеса. Азъ в тѣлѣ юности моя в завидѣх Іосифу брату

<sup>1</sup> На поляхъ написано: „всех пріемлет“ и изображена церковь.

<sup>2</sup> Опять изъ Палея, см. стб. 399.

<sup>3</sup> На поляхъ: „зря“.

<sup>4</sup> На поляхъ: „о зависти“.

своему и сотона прелестный посла дух завистный и ослѣпи умъ мой, исках убити Иосифа; но Богъ его, Богъ отца моего избави от руки моя и не дасть ми сего беззаконіа сотворити. И нынѣ, чяда моя, сохранитесь от духа прелестнаго, иже воздвизает зависть, ибо завидятся <sup>1</sup> восходящій от врага обладает всѣми (л. 86 об.) помыслы человекѹ и не оставляет его никогда же утишиться, но всегда мыслить убити завидимаго; он же всегда цвѣтет во страсть Господни. Завидая же всегда без упокоя, бываетъ; зависть бо душу буюю творить, а тѣло томленіем измождаетъ; зависть бо вражду и рать мыслем подаваетъ, и на убійство поваживаетъ, и сонъ отъимет и мятеж души подает. Смотрити помыслом, о человекѣцѣ, яко Божіе дѣло есть, но нѣкако зависти злобны возводит дух неприазненъ, и мечеть ему творить, і в дусѣ лукавнем мучить душу свою, и ужасть тѣлу творит и в мятеж вводит; духъ бо неприазненный ядъ изливаетъ к нему, не помянути милости. Аз же разумѣх се, и озлобих душу свою постом и разумѣх в себѣ, яко разоревіе зависти страхом Божіимъ бывает. Но егда бѣ братъ нашъ Иосифъ (л. 87) во Египтѣ, можаше воздати ми отмѣщеніе за злобу мою; но Иосифъ братъ нашъ бѣ мужъ благъ, никакоже не воспоману злобы нашея, им же к нему согрѣшихом, но помышляше о нас, яко смотренію Божію послужихомъ. Такоже и вся прочая по ряду рекъ.—Тако убо и се приложи рече: видѣх убо възысканіи <sup>2</sup> книгъ Еноховыхъ, яко сынове ваши и с вами въ блужевіи истлѣют; сіа рече, яко не познавши Сына Божіа и растлѣшася во языцѣхъ, в Левгіи неправду сотворят; сіа рече, Іс Христосъ по Левгіиску ерей бысть, Его же Юдее копіемъ прободоша, но не возмогутъ противу Левгію, яко рать Господню борють».

«Познай же ся ты, жидовине, не рать Господню почто вмени, понеже Господу противишася. Противльши на крестѣ пригвоздисте волею Стражущаго, Его же во гробѣ печатлѣвши положили; но и печатемъ пѣло сохраненомъ сущимъ (л. 87 об.) воскресъ изъ гроба без истлѣнія. Тѣмъ же онъ рече, се не возмогутъ; не возмогоша бо удержати божества, печатлѣвши гробъ; но якоже рече отецъ Іаковъ, пророчествовавъ благослови. Не о Немъ же ли бѣ благословитися языкомъ?—И приложи же бо Симеонъ рещи сыномъ своимъ, се рекъ: да избавлюся отъ грѣхъ душъ вашихъ. Се убо Симеонъ пророчествуеть и сказаеть Христово пришествіе, тѣмъ же и очищаетъ душу свою отъ беззаконнаго дѣйства и племени еврейска»<sup>3</sup>; вѣдѣше бо Симеонъ, яко согрѣшити имутъ, еже распяти им Христа, и

<sup>1</sup> Въ Палеѣ: „зависть въходящи отъ врага“, см. стб. 401.

<sup>2</sup> Въ Палеѣ: „въ сказаніи“, стб. 403.

<sup>3</sup> Слѣдующихъ 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> строчекъ нѣтъ въ Палеѣ, см. стб. 404.



сего ради отмѣтается от ихъ грѣха, да не осуженъ будетъ с ними в муку вѣчную. И рече: «аще отъимете отъ себе зависть и высокоуміе; и браняше убо имъ Симеонъ сыномъ своимъ отъ зависти уклонитися и высокоуміа, но не може убранныи. Тогда бо сущіи жидове распалѣшася завистию и высокоуміемъ, емши связаша (л. 88) Іѣса и приведоша къ Пилату на судище. Пилатъ же рече: азъ не обрѣтаю вины в Немъ ни единой. Но и Симеонъ рече: аще уклонитесь отъ зависти и высокоуміа, то яко процвѣтутъ кости моя во Израилѣ, и яко кринъ плоть моя во Іаковѣ, и будетъ воня моя воня дивна и умножатся аки кедрѣи святіи. Что убо кедръ святъ нарече, или гдѣ прежде древо освятится? Но и умными очима прозрѣшя величїи патриарси, яко бѣ Ісѹ Сыну Божію на кипарисѣ и певгѣ и кедрѣ распяту быти, да того ради кедръ святъ именована. А еже рече: отъ мене (sic) и до вѣка, сіе рече пророчество о Христѣ до збытїа времени. Отрасли ихъ, рече, долги будутъ, сирѣчь простресемя имя крестное во вся языки. Тогда, рече, знаменіе прославится, яко Господь Богъ великій явится на земли, яко человекъ, спасающа Адама. Смотри же, како собою Адама спасти, понеже (л. 88 об.) Адамъ первый человекъ Божію заповѣдь преступивъ падесе; того ради Богъ человекъ бываетъ, да человека Бога сотворитъ, плоть отъ Дѣвицы приимъ, спасающа собою естество человекъ возводитъ. Тогда, рече, и дадятся ему вси дуси прелестїи в поправіе и человекъ царствовати начнутъ лукавы дусы. А се збысся, егда по вознесенїи Господни посла Святый Свой Духъ на святыя Своя апостолы, и вдасть имъ власть и силу, и словесемъ Господнимъ прелестныя дусы отгоняху; тѣмъ же и мы и доднесъ кости святыхъ в руку держащи, дѣйствомъ Святого Духа нечистїи дусы яко дымъ изчезаютъ. Тогда, рече, востанутъ вселѣнїи и благословлю Вышняго о чудесѣхъ Его. Смотри же гласъ силы: егда Господу распяту бывшу, земля потрясесе, и гробы отверзошася, и мертвыя восташи и благословиши Вышняго вси о чудесѣхъ Его, яко Богъ, рече, плоть имъ и ядый съ человекъ и спасти человекъ. И нынѣ, рече, чяда моя, послушайте Левгїа, и въ Іудѣ избавлени (л. 89) будете, и не возноситеся надъ обѣма сима племенама, яко отъ тою взыдетъ вамъ спасеніе Божіе. Воставитъ бо Богъ отъ Левгїа яко старѣйшину жреческа, а отъ Іуды аки царя Бога и человека; Той спасетъ вся языки и племя Израилево. Смотри же ты, окаяннїи жидовине, еже рече: воставитъ въ Господь отъ Левгїа аки старѣйшину жреческу. Почто же рече: аки старѣйшину? Богъ бо бѣ одѣвша плотию и по Левгїту жрецъ бывъ, якоже бо рече: во вся языки и племя Израилево. Тогда убо мнози Израильстїи спасошася, безъ числа вѣровавши ко Господу; вы же окаяннїи, на укоръ и поносъ и на обличеніе оставлени бысте во вся

языки. Тѣм же заповѣдаю вамъ, чяда, да и вы заповѣсте чядом вашимъ, иже и сказахъ вамъ и сохраните в роды своя.— И се рекъ, успе Симеонъ сномъ вѣчнымъ, бывъ лѣтъ 100 и 20 и 5, и положивша кости его в ковчезѣ древа не гнѣюща, (л. 89 об.) якоже и принести кости его в Хевронъ заповѣда, якоже и принесоша в рать египетскую отай».

«Посем же Левгѣй третій сынъ Іаковль, сынъ Лиинъ, к ним же о жречествѣ видѣнія возвѣсти и о прозорствѣ глаголя, преже кончанія его: аз же Левгѣй в радости зачахся, и родихся, и бѣхъ возрастая в дому отца моего; и егда придохъ со отцемъ в Сихиму, бѣхъ же юнъ, яко 20 лѣтъ, егда сотворихъ съ Симеономъ отмъщеніе сестры ради нашея Дины. Но егда пасяхъ во Влемауле, духъ разума Божія приде на мя и вся видѣхъ человекѣи оставивши путь свой, яко стѣну возградили быше неправду, и яко на сынѣхъ безаконіе пребываетъ, и печаленъ бѣхъ о родѣ человекѣствѣ и помолихся Господеви да спасутся; и тогда нападе на мя сонъ и видѣхъ гору високу, та гора щитъ именемъ возле Амаулѣ. И се отверзошася небеса и аггелъ Божій рече ко мнѣ: Левгѣй! Вниди. (Л. 90) И вниди в нихъ отъ перваго небеси во второе и видѣхъ ту воду висящу между симъ и онѣмъ, и еще видѣхъ и третѣе небо, мнозѣмъ свѣтлѣе 2-ю и быше высота в немъ безмѣрна. И рѣхъ ко аггелу: почто се? И рече аггелъ ко мнѣ: не чудися о сихъ и другая узриши. Небеса же суть планиты, иже нарицаются поясы; и четвертое свѣтлѣйши и дивнѣйши сихъ, егда възидеши тамо, и яко ты близъ Господа станеша, и служитель ему будеши, и тайны возвѣстиши человекѣмъ, и о хотящемъ спасти Израиля проповѣси, и о тебѣ и о Іудѣ явится Господь человекѣмъ, спасаая собою весь родъ человекѣчъ. И рече ми: слыши убо о седми небесѣхъ. Долнее того для дряхло есть, понеже видятъ вся неправды человекѣскія; второе имать огнь, свѣтъ, ледъ готовъ в день повелѣнія Господня о праведнемъ судѣ Божіи, на томъ суть вси души, пуцаемы на мѣсть человекѣмъ; на третѣемъ силы суть полки устремленія (л. 98 об.) в день суда творити отмъщеніе духомъ лестнымъ вражѣимъ; а еже в чет(вер)томъ выше силы святѣи суть, и на вышнемъ всѣхъ пребываетъ великая слава, во святая святыхъ, превы(ше) всея святыня; надъ тѣми суть аггели лицу Господню служащи и молящи Господа за вся недовидѣнія праведныхъ, приносятъ же Господеви воню благоуханія словесну и безъ) крови приносятъ; а надъ тѣми суть аггели, носящи отвѣтъ аггеломъ отъ лица Господня; надъ тѣми суть престолы владычествія, иже выну хвалы Богу приносятъ. Егда бо возритъ Господь на насъ, вси бо мы тогда восколѣбаемъся; небеса и земля отъ глубины величества, сынове человекѣствія небрегутъ согрѣшающе и гнѣваютъ Вышняго. Нынѣ убо увидите, яко сотвори Господь судъ о сынѣхъ человекѣскихъ, яко каменью

расыпающуся, и водам изсыхающим, и аду пленяему от страсти Вышняго, и чловѣцы не вѣрующіи пребывают (л. 91) в неправдѣ, и того ради в муку осудятся и убо Вышній молитву твою отлучитися от неправды и быти его сыну и угоднику и слузѣ лицу его, свѣт разумѣнія свѣтло просвѣтити, во Іаковѣ яко солнце будещи всему племяни, во Израили и дасть ти ся благословеніе всему сѣмя(ни) твоему, дондеже посѣтит Господь всѣх языкъ милостію Сына Своего во вѣки. Обаче сынове твои возложат руки на Него, якоже озлобити Его, того дѣла дасть ти ся разум, да вразумиши сыны своя о семъ, яко блажащій Его блаженъ будет, а кленущіи Его изгибнуть.—Такоже и се приложи Левгій наказаніе сыновомъ своим: и отверзе ми, рече, аггелъ двери небесныи и видѣхъ церковь небесную, на престолѣ славы Вышняго; и рече ми: Левгій! Тебѣ дахъ благоволеніе утѣльства, дондеже пришедъ вселюся посреди Израила. Тогда аггелъ сведе мя на землю, (л. 91 об.) и дасть ми оружіе и копіе и рече ми: сотвори отмѣщеніе в Сухемѣ Дины ради, и азъ буду с тобою, яко Господь посла мя. Посем же, яко от сна возбнувъ, благословихъ Вышняго. Потомъ лѣта скончахъ сыны Аморовы; тѣмъ же с Семіономъ братомъ возревновахъ на безаконіе, еже сотвориши во Израилѣ, и убихъ Сухема, а Сімонъ Емора. Слышавъ убо отецъ нашъ Іаковъ, негодоваше о нас. И рѣхъ отцу моему: не гнѣвайся, господине Іакове. Се бо оскверниши Дину нашу, и того ради гнѣвъ Божій взыде на ны и аггелъ Божій поможе ми».

«Разведи си помысль, жидовине, и прииди в Левгіево видѣніе. Что указалъ ти Левгій, како вопрошаши аггела и чюдяшеся о небесныхъ, к нему же аггелъ рече: ты близъ Господа станеша и служитель Ему будещи и тайны возвѣстиши чловѣком, о хотящемъ избавити Израила проповѣси? Почто же не разумѣши ты, жидовине, (л. 92) аггелу Божію проповѣдающе протцемъ вашимъ о спасеніи Израилевѣ, яко ис тебе, рече, и о Іюдѣ явится Господь чловѣкомъ, спасаая Собою весь род чловѣчъ. Смотри же, окаянне, яко ни аггелъ, ни ходатай, но Самъ Господь спасе ны. Се же убо исперва сказахомъ ти, яко от Іюдина колѣна родися Господь из Маріа Дѣвица; по Левгиту же нерѣй бысть, понеже убо бѣ по первому закону нерѣй бѣ, обѣщати людская прегрѣшенія, да того ради Господь іерѣй бысть. Тѣмъ аггелъ ко Левгію рече: о тебѣ и о Іюдѣ явится Господь чловѣкомъ, спасаая весь род чловѣчъ. Безъ крови приносъ. Разумѣй же, яко аггели Божіи и служеніе Господеви приносятъ не кровію телчю, ни кровію козлию, но благодареніе Господеви чисту службу възсылають; тако же убо и мы, христіане, тѣло и кровь чисто служеніе по чину

Мелхиседекову възсылаем Господеви <sup>1</sup>. Смотри же убо о семъ нынѣ: и увидите, рече, яко сотвори Господь суд о сынѣх (л. 92 об.) чело-вѣческих. Не о васъ ли, окаянніи жидове, сотворит Господь суд, послет вы во огнь негасимый и червь неусыпающую уготованая вам, яко каменію рассыпающуся, рече? Егда бо Господа славѣ на крестѣ пригвоздисте и солнцу, рече, угасающу, то не тогда ли убо солнце угасе, егда убо вы Господа на крестѣ распясте, якоже и божественое евангеліе глаголет: тогда убо тма бысть по всей земли от шестаго часа до девятаго; и водам иссыхающим и аду пленяему. Скажи ми убо ты: коли адъ плененъ бысть, кии-ли ратницы вооружившася во адъ снидоша? Но сам Господь егда почиваше во гробѣ, тогда во адъ сице разрѣшити первозданнаго Адама от темницы адовы; Той убо и самовластецъ бысть небу и земли и преисподнимъ, да того ради ада пленити сице. А еже рече: пострада божество Его без страсти пребысть, тѣм же убо страстию Своею бестрастіе роду (л. 93) чело-вѣческому дарова, чело-вѣцы же не вѣрующіи пребывают, то кто убо не разумѣ Вышняго? Вы же, окаянніи жидове, в неправде пребысте, того ради в муку осудитесь, рече. И услыша, рече, Вышній милостию и отлучитесь от неправды и быти его сыну и угоднику. Смотри же убо, яко преже вѣкъ Сынъ Божій бѣ и служѣ лицу Его, рече, благо-словеніе всему сѣмени твоему, дондеже посѣтит Господь всѣх языкъ милостию Сына Своего во вѣки. Обаче сынове твои, рече, возложат руки нань, еже озлобити Его. Смотри же, како ти посѣти нас Господь милостию Сына Своего во вѣки? Како ли вы, окаянніи, возложисте руки своя озлобити Сына Божіа? И того дѣля, рече, дастъ ти ся разумъ, да вразумиши сыны своя о сем, яко блажаще Его блаженъ будетъ, а кленущи Его изгибнут. Тако же и о сем вспомнитесь, кто есть убла-жая Сына Божіа, токмо вѣруя к Нему (л. 93 об.) истиною. Мы убо крестіане есмы, благословим Его и от Него принимаем благословеніе и жизнь вѣчную; «кленущи же Его и распеншии вы есте, жидове окаянни. Тѣм же убо поистинѣ збысся на вас: изгибли есте и изгибнете; малая же часть ваша разсѣяна бысть по всей земли и таже часть скорбь и озлобленіе приемет не мало. Помяните же се, что речено бысть Левгію в небеси: тебѣ дах благословеніе и честителства, дондеже пришед все-люся среди Израиля. Вы же того, окаянніи, не разумѣсте, яко при-дет Господь, хотя спасти Израиля; вы же озлобисте Сына Божіа озлоб-леніемъ, да того ради и мы иногда не сущи, нынѣ восприяхом законъ божества Его. Вы же, окаянніи, уподобившеся древнему Сотанаилу за

<sup>1</sup> На поляхъ: „причастіа“.

гордость отвержени отпадоште. Сказа же и се Левгѣй: егда приидохом воздвигшися въ Вефѣль, и ту паки (л. 94) видѣх видѣніе страшно о святительствѣ, аки первіе, видѣх 7 мужей во одежѣ белѣ, глаголюще ми: востани и облещыся в завѣсу вѣры, и вѣстежи на перси ю и въ ефуд пророчества; и книждо от них книждо носящи нося возложиши на мя и рѣша: отсюду буди жрецъ Богови, ты и сынове твои и племя твое к нему и до вѣка. Первый и помаза мя, рече, маслом святым и дасть ми жизнь помазанія, сирѣчь миром святым, им же мажутся христіа(не), стояще у святѣй купѣли <sup>1</sup>; тогда помазавшися Господеви жизнь вѣчную приѣмлют. Второй же омыи мя водою чистою, сирѣчь трикратным погруженіемъ во имя Отца и Сына и Святаго Духа, и напити мя, рече, хлѣба и вина святая святых, сирѣчь святаго компанія въ церкви Господни <sup>2</sup>; и возложиши, рече, на мя одежду святую и славную, сирѣчь небеснаго царя знаменіе святое крещеніе; сію убо одесу видѣвше (л. 94 об.) аггели небесніи возрадовашася, сію бо одесу славную видѣвше полцы дѣмонстїи побѣжаются. Третьей ми, рече, вису наложи, подобіе ефуду, по тому ерѣйствовати до времени, а не во вѣки вдано ми есть, сирѣчь едїнь Богъ есть во вѣки и на вѣки пребывая Іс Богъ по чину Мелхиседекову іерействовавъ. Четвертый поясом мя опояса не посреди, но по долней чясти тѣла моего; поясъ же подобен бысть багру. Пятый же вѣю ми подасть насыщенію, сирѣчь евангелских и апостольских словесъ; то убо слышавше святїи мученицы на оплѣченіе врагу подвизавшеся. Шестый же вѣнецъ ми на главу возложи; ту убо мученицы подвизавшеся во истиннѣй вѣрѣ скончашася. Седмый вясло честительства на мя возложи, исполни ми руцѣ теміана и яко жрети ми Богови и рече ми: Левгїю! На три чясти раздѣлится племя твое (л. 95) во знаменіе славы Господа приходящаго и вѣро(ва)въ первіе причастникъ будет великъ, паче его не будет. И се о Іоаннѣ Предтечѣ прознаменася, иже бысть от племени жреческа <sup>3</sup>. Другїй же будет во учительство о Христѣ Ісѣ спасеніе наречеса; третьему прозвется имя ново, и сотворит жречество ново по образу языкъ всѣхъ странъ пришествїа его, любо яко пророкъ Вышняго, от племени Авраамля отца нашего все хотѣніе сотворит во Израилѣ; и твое есть и племяни твоего и снѣсте все красное видѣніе и трапезу Господню раздѣлят чяда ваша, сирѣчь апостоли вечеряша съ Господемъ и от них будут жерцы и судїа и книгчїа, яко усты, скончаются

<sup>1</sup> На поляхъ: „миропомазанїа“.

<sup>2</sup> На поляхъ: „зело полезно“.

<sup>3</sup> Написано: „чрежеческа“.

святїи. И возбнувъ и разумѣхъ, яко неподобно есть первому видѣнію, и скрыхъ въ сердцѣ моемъ.—Разумѣй же ты, окаянный жидовине, како ти збысся Левгіево видѣніе, како ти воплощевіе и постраданіе (л. 95 об.) Сына Божїа азъ ти повѣмъ. И по двою дню, рече, взыдохъ азъ и Іюда со отцемъ нашимъ къ праотцу нашему Исаку и благослови мя отецъ отца моего по всемъ словесемъ видѣнія моего о жречествѣ учаше мя, како жрети ми чистою ума Богу Вышнему; и баше по вса дни разумляя мя, тѣмъ же въ разумѣніи глагола ми. И нынѣ убо сохраните, чада моя, елика заповѣдахъ вамъ, яко елико слышахомъ и возвѣстїихомъ вамъ; безъ вины же есмь отъ всего бещестїа вашего, преступленіе же сотворивши на кончину вѣка, въ Спаса миру не вѣруеши ли? Кого ожидаеши, о жидовине, кого ли чаеши пришедша? Левгію проповѣдающе, яко вы въ Спаса миру не вѣруете. Прелщающе же, рече, и дѣвизающе ему золъ велику отъ Господа, безаконіе творити Израильтяномъ, яко не стерпѣти Іерусалиму отъ лица и безаконїа вашего, но и раздратися завѣсѣ церковной, и яко (л. 96) не покрыти студа вашего, и разсыплетеся плѣнницы во страны и будете тамо во укоренїи и клятвѣ и въ попраїе людемъ, иже изберець Господь Іерусалимъ, не наречется къ тому. Обрѣтохъ бо, рече, въ книгахъ Еноха праведнаго. Вишь же, жидовине, како ти сказуетъ сонъ блаженный Левгіей. Рекъ и се нынѣ, чада, разумѣхъ отъ писмени Енохова, якоже наконецъ востануть на Господа руки ваша возлагающе во всякой злобѣ и во укорствѣ будетъ васъ дѣля; а братїа ваша будутъ всѣмъ языкомъ въ похуленїи, и отецъ нашъ Ізраиль, чистъ есмь отъ бещестїа архїерейска, аже возложатъ руки своя на Спасителя миру, наведеть клятву на племя ваше, зане свѣтъ закона даный въ насъ на просвѣщенїе всякому человѣку, того хотяща, противленїа заповѣди учащу Божїю оправданїю, того дѣлма церковь, юже изберець Господь, опустѣеть въ нечистотѣхъ вашей, (л. 96 об.) и явленїицы будутъ всѣмъ странамъ, и будетъ укоръ въ нихъ, и примутъ понось и срамоту вѣчную отъ праведнаго суда Божїа и вси будутъ ненавидаще васъ. И аще не бы Авраама ради и Ісаака и Іакова отецъ нашихъ, едіного племяни моего, не бы осталъ на земли; и нынѣ увѣдахъ въ книгахъ Еноховыхъ, яко седмицею прелстїтесе, и святительство беществуете, и законъ погубите, и словеса пророческая ни во что же вменїте, въ житїи проженете мужа правдивы и благочестивы возненавидите, и праведныхъ словеса омерзнутъ вы, и мужа поновляюща законъ въ силѣ Вышняго, и прелестникомъ прозвется и конечное убїютъ его; и яко мните не вѣдущи воскресенїа, неповинную кровь въ злобѣ на главы ваша прїемлющи, и того ради святая ваша будутъ двїда (sic) осквернена, и не будетъ мѣсто ваше чисто, и въ языцехъ будете прокляти и въ разсыпа-

ніе (л. 97) будете, дондеже Той Сам паки посѣтит вас милостію и приимет вы вѣрою и водою. Аз же ти реку, о жидовине: слышиль ли еси Левгія глаголавши чядом чадъ своих, яко Его же распясте Господа и то Тому паки помпловати и приати вѣрующая к Нему, и освящающаяся водою во имя Отца и Сына и Святаго Духа; смотри же, яко нѣсть ти помилованіа, аще не вѣруеши в Него и крещеніа не приемиши водою во имя Его. Рече бо Сам Господь Богъ во святом евангеліи: аще кто не родится водою и духом, не имать внити во царство небесное. Ты же убо, жидовине, от наказанія праотець твоих помышлай, да не изгубиши душа своея; приими святое крещеніе и будеши яко повороженный младенецъ без скверны во крещеніи. Слыши убо, жидовине, о жречествѣ Господни. В коемждо бо родѣ есть жречество, первый и помазанный во жречество великъ есть, а иже во втором родѣ помазанный (л. 97 об.) в плачу любящих опять будет и будет жречество его честно; а третьей жрецъ в печали пребудет, а четвертый в страсть будет, яко нападет неправда многа, и весь Израиль возненавидитъ каждо ближняго своего; 5 во тмѣ будет, такоже и 6-й и 7-й во всѣх будет оскверненный, его же не могу изрещи предъ чловѣки, яко тѣ сами разумѣютъ творящи таковая. И того ради в плѣненіе и в пограніе будет, и земля их и имѣніе их погибнет, и пятою седмицею возвратятся на землю погибель их, и поновятъ домъ Господень; в седмю же седмицу придутъ жерцы кумиромъ служащи, вражебницы, и златолюбцы, и презоривіи безаконницы, прокудницы, скотусквернители. И егда будетъ мѣсть отъ Господа, скончается жреческое, тогда воздвигнетъ Господь жреца нова, Ему же вся словеса Господня открыются, и Той сотворитъ суд (л. 98) праведный на земли в долготу дней и въздетъ звѣзда Его на небеси, аки царю просвѣщающа свѣтъ разума в солнцы дни возвеличится вселенней и до вшества Его той свѣтитъ на земли, и отъиметъ всяку тму, отъ небесныя будетъ миръ во всей земли, и небеса возвеселятся в день той, и земля возрадуется, и блата възграются, и разумъ Господень пролетѣтъ на земли, аки вода морская и аггели славы лица Господня возрадуются о Нем; небеса отверзутся, и отъ дому славы придетъ нань святыи со гласомъ Отчимъ, и слава Вышняго речетъ о Нем и духъ разума святыи почнетъ на Нем водою, Той дастъ величество Господне сыномъ Его правдою во вѣки, и не будетъ премененія Ему до вѣка, в род и род, страны умножатся, в разумъ на земли и просвѣтятся благодатію Господнею. А Израиль оскудѣетъ в неразуміи, и потемнѣетъ (л. 98 об.) в печалѣ святительство его, и оскудѣетъ всякъ грѣхъ, и безаконницы престанутъ во зло, праведницы почію(т) о Немъ, ибо Той отверзетъ двери райскія, и престанетъ пре-

тѣшее копіе Адаму, и дасть святым брашно от древа животнаго, и духъ праведный будетъ в них, и сотона свяжется от Него, и дасть власть чядом Своимъ ходити по лукавымъ духомъ; и возвеселится Господь о чадахъ Своихъ во вѣки вѣкомъ. Тогда возрадуются Авраамъ и Исаакъ и Іаковъ и азъ возвеселюся и вси святіи облекутся в правду<sup>1</sup>.—И нынѣ, чяда моя, вся слышасте; изберите или свѣтъ или тму, или законъ Господень или дѣла вражіа; вся бо, елико разумѣхъ, заповѣдахъ вамъ, да того ради убоитесь Господа Бога вашего всѣмъ сердцемъ и ходите в простотѣ закона Его. Научите же и вы чяда ваша книгамъ, да имѣютъ разумъ во всемъ житіи своемъ, (л. 99) поучаючи присно законъ Божій, яко всякъ, иже разумѣетъ законъ Божій, честенъ будетъ и нѣсть странствуетъ, ибо много паче имяни Своего стяжеть сіи книгичи и мнози восходятъ бо от чловѣкъ, и работайте Ему и слушайте законъ от устъ Его. Творите же правду, чяда моя, на земли и да обращете ю на небесѣхъ; всѣйте же в душахъ вашихъ благая и пожнете в животѣ вашемъ; сѣя бо злобу, злобу и пожнетъ. Вы же, чяда моя, мудрость стяжите во страсѣ Божіи со тщаніемъ: аще будетъ плененіе градомъ, то опустѣетъ злато и сребро и все стяжаніе погибнетъ; мудраго же мудрости никтоже отъяти можетъ, но токмо омраченіе грѣховное и ослѣпленіе вещей от благородства, тогда убо будетъ ему рать от ратникъ и на чюжей земли от чина и посредѣ врагъ своихъ обращетъ. Аще ли кто прильпится ученію и мудрости, то источникъ будетъ (л. 99 об.) царемъ, яко и братъ нашъ цѣломудренный Іосифъ.—Отвѣщаша сынове Левгіеви ко отцу, глаголющи: предъ Господемъ ходимъ по закону Его. И рече Левгій: послухъ да будетъ Господь, Ему же обѣщастеся днесь.—И се рекъ успе, жить лѣтъ 100 и 30 и 6; положиши же его в ковчезѣ и послѣ же положенъ в Хевронѣ, идѣже бѣ Авраамъ и Исаакъ и Іаковъ».

«И посемъ же Іюда 4-й сынъ Іаковль, сынъ Лийнъ, призва сыны своя к себѣ и рече: чяда моя! Се преже умртвіа моего скажу вамъ бывшая дѣла моя, якъ мужество мое в персехъ бяше, и бѣхъ же быстръ ногама и силенъ тѣломъ, и множества ратныхъ не воздержаша мышца моя и разбихъ твердость града непокаряющаго ми ся; тѣмъ же видяше отецъ мой Іаковъ, яко аггелъ крѣпокъ помагаше ми. О мужествѣ же к нимъ предложихъ слово. Увидѣвъ убо, рече, (л. 100) в книгахъ Еноховыхъ, елико зла сотворите в послѣдняя дни; но сохранитесь, чяда моя, от всякаго блуженія и сребролюбія; то лишаетъ закона Божіа, и ослѣпляетъ мысли душевныя, и не оставитъ мужа помиловати ближняго своего и объиметъ его в трудѣхъ и болѣзняхъ. Сребра бо ради и азъ

<sup>1</sup> На поляхъ: „зрі“.



изгубих чяда своя; и аще не бы показани тѣла моего, и смиреніе душа моя и молитва отца моего Іакова, то бес чяда бых умрѣ; но отецъ моихъ ради Щедрый и Милостивый помилова мя, яко в неразуміи сотворих, ослѣпи бо мя князь прелестный и не разумѣхъ, яко чловѣка плоть въ грѣсѣхъ истлѣетъ и не разумѣхъ мою немощь; мнѣвса не побѣженъ быти и ругахся Рувиму брату моему о Валѣ женѣ отчи. Азъ же похвалихся многажды во вратехъ силою дѣлъ юности моя, имъ же не стрѣло бѣ мене лице жены красны; (*л. 100 об.*) но духъ завистный ослѣчился на мя и ослѣпи мя, дондеже впадохъ къ Висуні Хананытѣныни. Вино бо преврати очи мои, и потемнѣ ми сердце похотію и преступихъ заповѣдь Господню, впадохъ къ ней; и воздасть ми Господь и яко не порадоватися чядомъ ея. И нынѣ, чяда моя, не упивайтесь виномъ: пьянство разврашаетъ умъ отъ истины, и влагаетъ гнѣвную мысль и приводитъ на прелесть очи; духъ бо блудный и піанство совокупльшиися, яко служители на похоть ему бываютъ; а двое убо се превращаетъ мощь чловѣческую. Аще убо піеть чловѣкъ до піанства, то въ мыслехъ съверныхъ смущаетъ умъ на блуженіе и разжизаетъ все тѣло на совокупленіе, бываетъ повиненъ похотемъ и творя грѣхъ, не срамляется. Сіе бо и мене прельсти не срамлятися множества (*л. 101*) во вратѣхъ, яко во очію всѣхъ преклонихся къ Фомарѣ, бывшей сносѣ моей, и сотворихъ грѣхъ въ піанствѣ, не убояхся заповѣди Господни; и открыся всѣмъ покровъ о грѣсѣ моемъ. И нынѣ, чяда моя, не упивайтесь чрезъ сытость ума вапего; аще ли премените разумъ ума піанствомъ, то влѣзетъ во умъ его духъ прелестный, и сотворитъ піаному безстудная глаголати и безъ(за)коновати и не срамлятися, но хвалитися безчестіемъ. Обличаемъ же сый не покаряется о бесчестіи своемъ, мняся, яко благая глаголетъ. Аще бо кто царь сый и въ піанствѣ пребывая и блуженію дастся, то обнаженъ сый, скоро от царства испадаетъ. Показа бо ми аггелъ Господень въ піанствѣ живущихъ, или царемъ или нищимъ, жены обладаютъ ими; отъ царя отъиметъ славу, а отъ силнаго мощь, а отъ убогаго во убожествѣ сѣтованное (*л. 101 об.*) утверженіе. Сохраните же убо, чяда моя, уста; въ піанствѣ суть бо 4 души: лукавая помышленія на зло, и распаленіе на блудъ, мерзости прибытокъ, бестудный грѣхъ. Аще бо піегъ со страхомъ Божиимъ, то сохранитъ его Богъ отъ всякаго грѣха; аще ли въ веселіи и въ праздныхъ словесехъ, отступитъ страхъ Божій, ту приступаетъ бестудство и грѣху зачатокъ, и бываетъ прѣя и которы гнѣвы ражающы, и клеветами обуати бываютъ и погибель прже времени бываетъ и смерть. Ибо тайны Божія и чловѣческія піанство открываетъ, якоже и азъ заповѣди Божія и тайны отца моего Іакова повѣдахъ Хананытѣныни, ихъ же рече Богъ

не повѣдати. И нынѣ заповѣдаю вам, чяда моя: не ушивайтесь пѣанством; не любиви будите сребру и злату; не взирайте на доброту женьскую, украшену во утвари; аз бо (л. 102) во пѣанствѣ видѣх Ханавытяныню въ блещавіи злата и прельстихся о ней, яко человекъ сый пѣанъ, и видѣвъ ю, и повинухся. И нынѣ, чяда моя, послушайте мене Іуды отца вашего: бѣгайте сребролюбіа и пѣанства; то бо лишаеть смиреніа и презорству научаетъ, и ожесточить душу его от всякого добра, и отымет сонъ от него, и скончается плоть его, и молитвѣ Божіи запинаеть и благословеніа Божіа не поминаеть, и пророку глаголющу не послушаетъ, словеси благочества гнушается, и в день, яко в ночь скитаеться.—Азъ обіятъ быхъ пѣанством, исповѣдахъ тайны сердца моего и вдахъ жезлъ и увясло моего царства. Фомаръ сносъъ моей, не вѣдый, мняхъ блудницу сушу. Фомара убо та от Межурѣчья баше дщи Авраамова и приведохъ ю сыну своему Иру въ бракъ; бѣ же Ирѣ (л. 102 об.) лукавъ, небрежаше Фомары, имъ же не бѣ отъ земля Ханаоня, и аггелъ Господень уби его в третьюю ночь, и той не позна ея лукавствомъ матере своея, не хотяща бо имѣти чяда от нея во дни чертожныя. И вневѣстихъ ю Нану второму сыну своему, и той же въ проказствѣ не позна ея бывъ лѣто. Азъ же воспретихъ ему, съближитися веля с нею и пустити сѣмя на землю; онъ же по заповѣди матере своея не приближися къ ней, и пожатъ убо и тому лукавства его ради бывшу. Азъ же хотѣхъ и Силому третіему сыну дати ю, но жена моя Висуя не дастъ ми, враждоваше на Фомару, имже не баше от дщерей Ханаонъ, якоже та. Сія же убо Фамаръ тѣцаніе имаше от рода Авраамля чадотвореніе имѣти, нарочить бо баше тогда родъ Авраамль; и мужа бысть (л. 103) Фомаръ сѣдѣти во вратѣхъ, якъ блудница утварившися во утвари брачныя. И прииде путь мой, отнюду же идохъ от стада овецъ моихъ; упивши же ся убо азъ, не познахъ ея от пѣанства, и прелести мя доброты ея и дахъ ей жезлъ мой и поясъ и увясло царское. И приближися ко мнѣ и зачатъ та Фареса и Зара два близнеца, во утробѣ имаше пѣкое таинство воображено бысть. Внегда бо ражаше Фомара, и выложи руку первое дѣтище изъ ложеснъ. Баба же присѣдащи ту, навязала вервь червленую на выложеную руку дѣтища, да познаетъ иже пръвое родится. Посемъ же скрыла руку дѣтища въ ложесна. Посемъ же родися иное дѣтище, потомъ иже руку выложивый и знаменый червеною вервию. И наречеса убо имя перворожденному Фаресъ, еже речетса пресѣченіе, пресѣче естественый чинъ; зваменавый же хоташе родитися пръвое, а по (л. 103 об.) Фаресъ родися, и нарече имя ему Зара, ибо быста дѣтища провозвѣщеніе людей ветхихъ и новыхъ; якоже бо быша ветсіа, иже преже закона сущіа, но законное исправиша, яко

законом наблюдаеми. Смотри же Авели, и Сифа, и Еноха, и Еноса, Ноя же, и Авера, такоже и Авраама, оставивши отца своего Бога ради, Иева же и Мелхиседека, такоже и прочіи пророки, иже глаголаша о пришествіи Христовѣ; но яко же Зара съкры руку в ложеснѣхъ, такоже и закону покровену бывшу и обидиму от Израиля. И родися Фаресь, посем же изыде Зара и явися червленая вервь, иже есть Кровію Христовою знаменано. И се разумѣйте, чяда моя, яко два духа ходиста по чловѣцѣ: истинный и прелестный, и посреди есть смыслъ умный, к нему же хочет преклонитися истинный, и преклоняется к персемъ чловѣку и кійждо познаваетъ своего Господа, и нѣсть времени, егда возможется утаити чловѣческое дѣло, (л. 104) яко в персѣхъ кости его вписается пред Господемъ и обличается согрѣшивый от своего возвести лица не может к судьи. И нынѣ, чяда моя, сіа заповѣдаю вам, яко Господь далъ есть Левгбію ерейство, а мнѣ цоручи царство; многа же ми печаль бысть, в послѣдняя дни рати части будутъ во Израилѣ, и сами в себѣ раздоры имѣти начнут, и найдет на вы глад, морь, плѣнъ и вся пагуба, и изрѣжут чяда ваша въ скопца в службу женам своим, и посем присѣтит нас Господь милостию и будет во спасеніе Израилево. Въ пришествіе Бога истиннаго восіаеетъ звѣзда от Іакова, в мирѣ востанет Чловѣкъ от племени моего, аки солнце праведное, ходяй съ чловѣки въ праведнѣй истинѣ, и всякъ грѣхъ не обратится в Нем, и отверзутся им небеса изліати Духа благословеніе, от Отца Святого изліет Духа благодать на вы, и будете Ему сынове въ правду и пойдете в заповѣдех Его первых, в послѣдних. Той бо отрасль есть Бога Вышняго, источникъ (л. 104 об.) в животь всякой плоти; тогда просвѣтитсѣ скипетръ царства моего, от корени вашего будет лѣторасль, из нея же въздет жезлъ правды языком судити и спасати всѣхъ призывающих Его Господа.—И сіа рек, предасть душу свою Іюда, сынъ Іаковль 4-й, сынъ Лиинъ; жить лѣтъ 100 и 19. Изнесше сынове его погребоша и в Хеврояѣ со отцемъ его».

Слово Исахарово 5-го сына Іаковля къ сыновомъ своимъ<sup>1</sup>.— «Посемъ убо Исахаръ призва сыны своя и рече им: послушайте, чяда, отца вашего Исахара и внушите словеса моя: азъ родихся 5-й сынъ Іакову мздою мандрагоръ. И посем приложи слово и паки рече: не вѣсте, чяда моя, како жих в житіи моемъ простотою сердца моего, яко вся въ трудѣ снѣдаше силу мою, и Господь сугубъ творяше рукама моима; отцу же моему Іакову творях всяко угодіе, и не разгнѣвах сердца его во всем и тяжи во всяцѣй волѣ (л. 105) его; азъ бѣхъ трудолюбець

<sup>1</sup> Въ Толковой Псалмѣ стб. 440 заголовокъ: „Завѣтъ Исахаровъ о доброуміи“.

паче мѣры. И вѣдѣше же отецъ мой Іаковъ, яко Богъ помогаше простотѣ моей, не бѣхъ лѣнивъ в дѣлахъ моихъ, ни зазрѣвъ, ни завидѣвъ ближнему, ни оклеветахъ никого же, ни похулихъ житія чловѣкомъ живый в правости очію моею. И нынѣ, чада, послушайте Исахара отца вашего и ходите в простотѣ душа ваша; в простотѣ бо ходяще, зла не желаютъ, и сокровищъ многоцѣнныхъ не требуютъ снискати, и на восхищеніе не желаютъ, и ближняго не осужаютъ, обиды же не имуть возвести на чловѣка, и питанія различна не ищутъ, и одѣванія красна не требуютъ, и лѣтъ долгихъ не желаютъ, но токмо чаеъ всегда воли Господни во благодти смиренія своего; тѣмъ же и прелестніи души ничто же усгбютъ ему. И не смотрите красоты женскія, да не оскверните жигія во умѣ своемъ, ни ревность в помыслъ его входить, ни зависть глаголетъ душа его, ни матежа чуетъ въ простотѣ своей, и всевидное не пріемлетъ очима лукавыхъ, поползною (л. 105 об.) не ходитъ, но ходитъ во благодти душа своя, храня законъ Господень. Тако же убо и вы, чада моя, стажите простоту во всемъ умѣ вашемъ, и возлюбите ходити в ней, и созижете ю, и прилѣпитесь ей, и послушайте заповѣди Господни и ближняго дѣла не хулите; но возлюбите Господа и ближняго своего, болящаго и убогаго помилуйте, и понужайте хребетъ вашъ на дѣланіе земля ваша, и от труда дѣланія вашего приносите с похваленіемъ Господеви, и пріимете от него благословеніе, якоже и первіе Авель. Чтите же убо, чада моя, Левгѣя и Іюду; та бо два прославиастася от Господа во всѣхъ сынѣхъ Іаковлихъ, ибо Господь вселится в нею: овому убо дастъ жречество, овому же царство; тѣхъ послушайте. Но вижьте, чада моя, яко в послѣдняя лѣта оставятъ (сынове) ваши простоту, и прилѣпятся несътству, и оставивши безлобство, и послѣдуютъ злотворенію, и оставивше заповѣди Господни, и прилѣпятся ко врагу, и оставивше дѣланія, и вслѣдуютъ лукавымъ мысломъ, (л. 106) и разсѣютъ во язщцѣхъ и раби будутъ врагомъ своимъ. Вы же убо повѣдайте чядомъ своимъ.—И се рекъ, предасть духъ, живъ лѣтъ 100 и 20 и 2.

«Завѣтъ Заулонъ шестаго сына Іаковля къ сыномъ своимъ.—Посемъ убо призва Заулонъ сыны своя къ себѣ и глагола имъ: послушайте мене, сынове Заулони, и внушите словеса отца вашего. Азъ есмь Заулонъ даръ благъ родителма моима; в роженіи бо моемъ разбогатѣ отецъ мой Іаковъ, егда в пестрыхъ жезлѣхъ пріа часть. Азъ же не вѣдѣ, аще коли безаконіе сотворихъ, развѣ невидѣнія, яже сотворихомъ о Іосифѣ братѣ нашемъ; послушахъ бо, яко не бысть воля моя, но, много плача и сѣтуя, молихся братіи моей, да не сотворятъ сего во Израили, и посемъ не престахъ жалѣ по Іосифѣ многи дни; хотящу же и убити Симеону и Гаду, и вдахъ душу свою за душу его, и нынѣ не пови-

нень бых в преданіи брата нашего Иосифа. Вы же, чада, послушайте мене Заулона отца (*л. 106 об.*) вашего, и сохраните заповѣди Господни, и творите милость к брату своему и милосердіе ко всѣмъ человѣкомъ. Сего дѣля благослови мя Господь. Вѣсть бо Господь кождо мысль, яко имѣеть милость во утробѣ, яко бо кто сотворитъ ближнему своему, тако и Господь сотворитъ ему. Ибо братія моя хулятъ и сынове ихъ умираютъ Иосифа радц, ибо яко не сотвориша милости во утробахъ своихъ ко I(о)сифу брату своему; вы бо, сынове мои, безъ болѣзни сохранени бысте отъ Господа, якоже и сами вѣсте. Нынѣ же, чада моя, любите другъ друга, не помышляйте кождо васъ злобы брата своего: ненависть бо разлучаетъ душу отъ тѣла и Божію благодать прогонитъ; ненависть бо единство разводитъ, и сердоболство разлучаетъ, и умъ смущаетъ и имѣніе погубляетъ. Но помышляйте, рече, чада, о водахъ, яко егда вкушѣ текутъ, то каменіе, и дрѣвеса, и землю и пѣсокъ несутъ; аще ли на много раздѣлятся, земля покрываетъ ея и будутъ удобны приобидны. И аще раздѣлитесь, и будете (*л. 107*) такоже приобижены, поне раздѣлитесь на двѣ части, яко все, еже есть Господь сѣтворилъ, старѣйшинство едино да есть; по двою рами, руцы, но едино вси, единая главы слушаютъ. Разумѣхъ в писаніихъ отецъ моихъ, яко раздѣлитесь въ Израили, и двою царству вѣслѣдуете, и всяку мръзость сѣтворите, ибо и всякому кумиру поклонитесь, и попленають васъ врази ваши, и озлобитесь въ странахъ и во всѣхъ болѣзняхъ и печалѣхъ, и потомъ помянувши Бога покайтесь, и възвратитъ вы Господь, яко милостивъ есть и добросердъ, не поминаа злобы сыномъ человѣческимъ, зане плотяни суть и души лукавыя прелщаютъ я во всѣхъ дѣлахъ. И потомъ просвѣтитъ вы Самъ Господь свѣтомъ правды, и возвратитесь в землю свою и ту узрите Господа во Іерусалимѣ. И паки в лукавствѣхъ дѣлѣ вашихъ разгнѣваете, извержени будете до конца. И нынѣ, чада, елико (*л. 107 об.*) васъ кто послушаетъ заповѣди Заулона отца вашего, и Бога бойтесе всею крѣпостию; аще ли кто не внимааетъ моихъ словесъ, и наведетъ на вы Господь огонь вѣчный.—И се рекъ, успе, житъ лѣтъ сый 100 и 14. Сынове же его, спрятавшѣ в ковчезѣ, положиша в той же пещере со отцы его, идѣже Авраамъ, Исакъ, Іаковъ.

«Посемъ убо призва сыны своя к себѣ седмый сынъ Іаковль Данъ и рече: послушайте, сынове Данови, от словеси моего и внемлите глаголы устъ отца вашего. Искусихъ бо ся въ сердца моемъ въ всемъ житіи своемъ, яко добро есть и благоугодно истина с правдотвореніемъ; вражда же есть лжа и гнѣвъ, всей бо злобѣ учитъ человѣкы. Исповѣдаю вамъ двесь, чада моя, яко въ сердца моемъ мыслихъ о смерти Іосифовѣ, мужа благоумна истинна, и радовахся о преданіи его, яко паче насъ

любим бѣше отцемъ. И духъ завистный и пагубный глаголаша ми: възьми (л. 108) мечъ, и погуби Иосифа, и возлюбитъ тя отецъ умрѣшу Иосифу. Се есть духъ вражій, иже бѣше понужая мя. И быхъ, яко рысь блудущи козлища, тако азъ стрѣжахъ Иосифа. Но Богъ отца моего Іакова не вѣдѣсть ми его безаконіа сотворити, не обрѣтохъ когда единого Иосифа. И нынѣ, чѣда моя, се азъ умираю и истинною глаголю вамъ: аще не сохраните сами себе отъ духа лжива и гневлива, или аще не возлюбите истины и милосердіа, то погибнете; ослѣпляетъ бо гнѣвъ челоуѣкъ, егда приступившу къ нему духу немилосердіа, не познаваетъ братскія любви, ни отца боится, ни матери чтитъ, ни старѣйшаго возбоятся, ни людей стыдится, ни чѣда жалуетъ, зане обязуетъ духъ гнѣвливыи, и сѣетъ въ сердце ему прелесть, и ослѣпляетъ очи сердечныи, и лжею омрачаетъ умъ его и свой видъ злый подаваетъ. На него же возложитъ очи свои, и не познаетъ истины, и дасть ему духъ злый (л. 109 об.<sup>1</sup>) въ сердце свое на брата своего завистию, враждою, и гнѣвъ обладаетъ душею его. И егда же творитъ безаконіе, самъ ся оправдываетъ въ безаконіи своемъ; не вѣсть бо, како судъ Божій въздетъ, и острога мечя его снидетъ на главу его, и егда оттрѣгнется душа его отъ тѣла, и не имать возвратитися, и створеная же его предъ очима его будутъ, и послушая духа завистна, того духъ всегда со лжею одесную сотоны ходитъ, и егда видитъ челоуѣка гнѣвна суца, и приблизится къ нему, и ослѣпитъ умъ ему, и тако воздвигнетъ великъ гнѣвъ въ души его. Разумѣйте же, чѣда моя, яко отъ сотовы духъ приходитъ гнѣвающемуся челоуѣку, подвизая не помя(ну)ти Господа, но скончати безаконіе предъ Господемъ и предъ тмами аггелъ Его; но егда убо кто глаголетъ намъ, тако и вы, чѣда, не воздвизайтесь на гнѣвъ, мятущи же ся души отступаетъ Господь отъ нея и обладаетъ ею врагъ. Но (л. 110) сохраните, чѣда моя, заповѣдь Господню и законъ Господень, любите правду и возненавидите лжу, и отступитъ отъ васъ гнѣвъ, и истину глаголите каждому къ ближнему своему, и отбѣжитъ отъ васъ врагъ и не преможетъ васъ; и возлюбите Господа во всемъ животѣ вашемъ. Видѣ бо, яко въ послѣдняя дни отступите отъ Господа, въ дусѣхъ злыхъ ходящи. Разумѣхъ бо въ книгахъ Еноховыхъ праведнаго, яко мнози казни и раны примете, и тако возвратившеся къ Господеву, помиловани будете и о святемъ Іерусалимѣ возвеселитесь; и посемъ духъ прелестный ввержетъ вы въ безаконіе, яко не призвати имени Господа, ни слушати святыхъ Его. Господь бо будетъ тогда посредею со челоуѣки ходяи, и святыи Ізраиль есть во смиреніи и вищетѣ не вѣсться самъ, и вѣруя въ оныя не

<sup>1</sup> Листы 108 оборотъ и 109—чистые, не записаны.

погибнуть и жизнь вѣчную пріимати начнут со аггелы и вѣровавши в онь тѣшит бо ся врагу запяти и заступникъ всѣмъ призывающимъ Господа. Вѣсть бо сотона, в он же день познають (л. 110 об.) Господа, и скончаются царства вражіа, и будет же во время беззаконіе во Израилѣ, и отступитъ от нихъ Господь, и увидеть во языки творящая волю Его и яко никтоже отъ аггелъ точенъ Ему есть, имя будетъ Его во всѣхъ языцѣхъ. Спасъ бо есть истинный, и милосердъ, и кротокъ, и смирен, учя по всему языку; а князь же будетъ вашъ сатана и вси дуси безумія будутъ посреди васъ. Сія же заповѣдахъ вамъ, чада, скажите и вы в роды вѣчныя, да смирившеся Богу послужите, да негли племя мое въ спасеніи до вѣка.—И се рекъ, целова я и предасть душу. Сынове же его послѣди принесоша и в Хевронъ и положиша и в той же пещерѣ, идѣже Авраамъ, и Исакъ и Іаковъ; бысть же всѣхъ лѣтъ живота его 100 и 25».

«Списаніе завѣта Нефталіма, осмага сына Іаковля, сына Валина, о естественной благодати, научая убо и глаголя: послушайте (л. 111) мене, сынове Нефталімовы, послушайте словеси отца вашего, яко легко быхъ ногама, яко елени, и отлучи мя отецъ мой Іаковъ на всяко посолство и вѣсти носити, ибо аки аггела благословяше мя. Ибо сударь вѣсть, како хоцетъ сосудъ сотворити, и вземъ калъ и сотворитъ, якоже хоцетъ; тако и Господь подобно души и тѣло творитъ челоуѣку, и по силѣ телеснѣй и духъ вдаваетъ, в мѣру бо и въ число равно творитъ, и нѣсть излише коеждо, ни третьяя часть власа всякому челоуѣку. Подобное его творитъ нѣсть твари, ни всякіа власти, якоже не вѣсть Господь, якоже в мощь челоуѣку, тако и дѣло его; якоже умъ ему, такоже и хитрость ему; якоже смыслъ его, такоже и снага его; якоже сердце его, такоже и устна его; якоже око его, тако и сонъ его; якоже душа его, тако и слово его; или законъ Божей или законъ вражей; якоже есть разлучено между свѣтомъ и тмою, (л. 111 об.) видѣніемъ и слышаніемъ, тако разлучено между мужемъ и между женою и нѣсть рещи, яко въ единомъ лицѣ се есть; ему подобно все в чинъ створилъ есть. 5 бо составъ в главѣ есть челоуѣку приложно, и власы на лѣпоту ему, и сердце на мудрость, чрево на рассуженіе, сырищу тѣло и чрево на здравіе, слезну на гнѣвъ, кручину на вражду, слухъ на смѣхъ, стеки на силу, ребра на сохраненіе, чресла на крѣпость. Вся же сіа чювства дръжатъ любовь, еже к Богу, и аще убоится (оубонѣ) челоуѣкъ Господа всею душею своею и вся чювства своа покарятъ, понеже Господь есть обладаа ими. Аще ли кто отложитъ боголюбіе, той правомъ своимъ работати начнетъ, еже есть гнѣвъ, и злословіе, и тяжкосердіе, ярость, пьянство, объаденіе, блуженіе, несмытство,

злословіе, зависть и всяко скаредство, и вся дѣлавшаа вчинена въ страх Божій, в молчавіи (*л. 112*) чистѣ сердце разумѣет, волю Божию дръжа; отметаеъ же от сего волю діаволь. Солнце бо и мѣсяць и звѣзды не измѣняют числа своего, тако и вы не измѣните безсчинію дѣлъ ваших. Языци бо прельстившись падоша, и оставивши Господа падоша, и погубиша чинъ свой, и вслѣдоваша кумиром, идоша в слѣд духъ прелестных, и живот свой в бесчиніи провожают и душа их брашно сотонѣ бывают. Видите убо, чада моа, и разумѣйте: утверженіе морю и земли, но всяким чудотвореніем Господа сотворшаго всачесkaa, да не будете яко Содом и Гоморъ, изменивши чины своа. Сіа же убо разумѣх в книгах Еноховых, яко вы от закона отступите Господня, и ходити начнете по всѣмъ безаконіем странским, и наведет на вы Господь плененіе, и работаете тамо врагом вашим, и озлобленіем и печалію (*л. 112 об.*) поживете, дондеже осудит всѣх Господь; и паки обратитесь, и поживете, и помянете Господа Бога своего, възвратит вы на землю вашу, по мнозѣй Его милости. И егда будете въ земли вашей, и паки согрѣшите, и Господа оставите, и прійдет милосердіе Господне чловѣкъ, творя правду от колѣна Іудова, творя милость ко всѣм дальним и ближним. Тѣмъ бо восіаеъ спасеніе и о том благословится Авраам, Исаакъ, Іаковъ; скипетръ бо Того явится Богъ живымъ в небесных и на земли спасаа и собираа святаы от языкъ. Вы же, не послушавши Его, рассыплетесь по лицу всеа земля; вам бо исперва бѣ обѣща царство и Богъ прославися вас ради въ языцѣх. Вы же аще разумѣвши послушаете, то и Господь помилует вы и аггели помогут вам; аще ли не послушаете Его, то муцѣ горцей предаеъ, а слушающим (*л. 113*) Его уготовашась престолы и слава на небесѣх.—И сіе рекъ, предасть душу Нефталим, осмый сынъ Іаковль, сынъ Валинъ; жить же лѣтъ 100 и 30 и 2 лѣта и погребенъ бысть в Хевронѣ, в той же пещерѣ.

«Наказавіе Гадово къ сыном своимъ.—Призва убо Гад сыны своа и рече: азъ девятый сывъ родихся и бѣх крѣпокъ о паствѣ. Азъ хранях нощію стада, или приходя нощію левъ или инъ звѣрь, убивах его; и единою же исторгъ агнецъ от устъ звѣрей, и заклавъ, и снѣдох. Видѣвъ же брат мой Іосіе, повѣда отцю, рекъ: заклавъши паствину, не дадят сынови Зелфунны и Валины. И гнѣвенъ бых на Іосифа о словеси сем, и духъ гнѣвный бѣ во мнѣ, и не хотѣх и очима видѣти, ни слухом слышати Іосифа, и хотѣх от земля потребити животъ его, якоже потирает телець траву земную; тѣм же азъ Семіон (*л. 113 об.*) продаховѣ (его) Измаильтяном. И нынѣ, чада моа, послушайте словеси истиннаго, иже сътворити правду и весь законъ Вышняго. Не прель-



щайтесь духом ненавистным, яко зло есть всякому чловѣку; все бо, елико творите, ненавидиммо и мрзъско есть. Аще кто творит законъ Господень завидя, то не хвалите его, не хочеть бо правды духъ незвистный. Аще кто и Бога боится, а истиву хулить, то любить сего исправляющему законъ зазираеть, клевету целует, презорство хвалить, духъ бо ослѣпи душу его не поминати Господа, не хочет бо слышати словеси наказаніа о любви брата. Аще бо впадеть братъ его въ грѣх, то повѣдает всѣм, а о добротворящих же всегда печалуетъ. Якоже любовный и мертвыа хочет оживити, осужаемыа на смерть хочеть возвратити; (*л. 114*) такоже и вражду живых хочеть уморити и мало сѣгрѣшившим не велить жити. Духъ бо ненавистный помагаеть сотонѣ въ смерть чловѣком, а духъ любовный с милосердіемъ помагаеть закону Божию въ спасеніе чловѣком; зло убо есть вражда, тму свѣтъ творить клеветѣ, и гнѣву учить, и всякій прибытокъ злобный дѣлаеть и діаволя дѣйства сердце наполниваетъ. Си же убо, чада, глаголю вам, да изъжените ненависть діавольскую и прильпитеся к любви Господни; и истина бо прогонити ненависть и смиреніе погубляетъ вражду. Праведный стыдится творити неправды, не от иного обличаем, но от своего сердца; Господь смотритъ смыслъ его. Се азъ послѣ же увѣдах, чада, егда покаяхся о Іосифѣ братѣ. Истинное покаавіе просвѣщаетъ очи, и отгонитъ и разоряеть (*л. 114 об.*) грѣх, и разумъ дая души и направляетъ умъ въ спасеніе. Наведе бо на мя болѣзнь лядвейную и аще не бы молитва отца моего Іакова, вмалѣ не изыде душа моя; вѣсть бо Господь, им же чловѣкъ безаконнует, тѣмъ и стража утроба моя. Без милости бѣше на Іосифа, и осудихся в немощь мѣсяца 11; тѣм же разумѣх, яко сотвори миѣ Господь, понеже и азъ толико время враждовах на Іосифа, дондеже проданъ бысть. И нынѣ же, чада моя, возвѣстите каждо васъ чадом своимъ и возлюбитесь дѣлом и словом и мыслію от всея душа своеа. И аще кто согрѣшитъ к тобѣ, то преже самъ отжени от себе единъ ненависть, потом же мирнаа возглаголи, якоже не слышитъ въ сварѣ чюжи пытавшаа; и аще вознесетъ врагъ твой, не завиди ему, понеже всякой плоти умрети есть. Господь же хвалы приносить (*л. 115*) дающимъ добрапотребнаа чловѣком. И аще кто от зла отбѣгает, не завидитъ ему смиренный и незвистный о всемъ Бога хвалить, и Той паче всѣхъ обогатѣеть благими нравы. Повѣдайте же и се чадом своимъ, да почтутъ Іуду и Левгіа, яко от тою возсіяетъ вамъ Господь Спасъ Израилевъ. Разумѣхъ бо, на (кон)чину отступятъ чада ваша от него, о всемъ лукавствіи и в растлѣвіи будутъ предъ Господемъ.—И сіа рекъ предасть душу Господеву и погребоша его в той же пещерѣ. И бысть всѣхъ лѣтъ Гадовыхъ 125; сей бысть Гадъ 9-й сынъ, Зелопъ пръвый».

«Поученіе Асирова къ сыномъ своимъ, десятого сына Іаковля.— Сяце глаголаше имъ: послушайте, чада, рече, Асирова, словеса отца вашего. Все, еже есть право пред Господемъ, покажу вамъ два пути, еже есть Господь далъ сыномъ человѣческимъ двѣ мысли, два дѣла, два права; того дѣла (*л. 115 об.*) и се двое есть противно другъ другу, мысли есть двѣ в персех нашихъ рассужающи насъ. Аще убо человѣкъ во благолюбіе приклонится и мысль свою, то аще и падется во грѣсѣ аки человѣкъ, или невидѣнія ради что случится ему, той паки скоро воспрянетъ и покаанія его ради очиститъ его Владыка грѣха его; праведнаа бо помышляетъ и погубляетъ лукавствія искореняютъ грѣхъ. И аще ли кто уклонится въ другій нравъ свой, то всегда погубляетъ злобу, и проницательствомъ хвалится, и научаетъ уста своа всегда не глаголати истины, и оставивъ благое и приметъ злое; аще и добро что сотворити хошетъ, то паки на лукавство превратитъ; егда ли начнетъ яко добро творити, и паки наконецъ на злая дѣла обратиться тѣмъ, понеже съкровище мысли его обладано есть врагомъ, егда лукаваго (*л. 117<sup>1</sup>*) духа исполнился есть. Есть убо человѣкъ насиліе творя, крадя <sup>2</sup> и лихоимствуа, но и паки милуа нища, то и се двоелично есть; друзи же прелюбы творятъ, и блуд дѣютъ, и паки воздержатся и постятся зѣло, то же и се двоелично есть. Се убо, чада, якоже рѣхомъ, таково выну оскверняютъ душу, а тѣло очищаютъ. Азъ же обрѣтохъ, чада, в книгахъ Еноха праведнаго, рекша: не будите двоеличны благостію и злобою, но единой благости прилѣпитесь, яко почиваютъ в ней, и человѣца желаютъ в ней приникнути, но правомъ злобы не узираютъ благости. И нынѣ, чада, отбѣните злобы, побивающи врага во благихъ дѣлесехъ вашихъ. Видите убо, чада моа, како ти двоеличенъ есть во всемъ, и каждо под другомъ рыетъ во твореніи лихоимство, въ веселіи крывается, а пьянство въ смѣнаніи крывается, а печаль въ брацехъ крывается, пищею живота смерть приемлетъ, (*л. 117 об.*) а славу бесчестіе приемлетъ. Но творяи истину въ свѣтѣ есть, дѣлая же неправду во тмѣ ходитъ. Азъ бо во всемъ животѣ моемъ искусихся и не прельстихся от истины Господни; конецъ убо показуетъ правду или неправду. Егда убо повеленіемъ Господнимъ исхитится душа рукою аггела Божіа и утишитъ ю аггелъ Господень в жизнь вѣчную, абіе скоро ту явится духъ неприазнень, обличая мысли и дѣлеса и стражетъ душа та велми от неприазнена духа, работала бо бѣ (ему) в жизни сей; аще ли будетъ ходила душа во истиннѣ твердостію, узритъ аггела Божіа и утѣшитъ ю аггелъ Господень в

<sup>1</sup> 116-ая нумерація листа по ошибкѣ пропущена.

<sup>2</sup> На поляхъ: „зѣло нужно“.

жизнь вѣчную. Вы же, послушаючи заповѣди Господни, не будите яко Содомъ и Гоморъ. И увѣдах бо в книгах Еноха праведнаго, яко многи казни на вас и в чюжей земли поработаете; но (*л. 118*) и паки милостію Господнею на землю свою возвратитесь, идѣже обѣща Господь праотцу нашему Аврааму, и будете ту, дондеже Вышній посѣтитъ землю и помилюет живущих на ней, и Той придет яко человекъ, и съ человекѣи ядый и пѣя, и смиреніемъ смирит главу зміеву водою, и Той спасеть многи во Израили и вся языки; Богъ бо в мужа предложитъся. Повѣдите же и вы чадом вашим и не противитесь Ему. Разумѣх бо въ книгах Евоха праведнаго, яко не покаяющися не покоритесь Ему, бесчестіемъ бесчестуете Его, не приемлюци закона Божіа, и того ради рассыплетесь в долготы земвыа, и будете в разсіаніе и охудѣте аки вода непотребна; познавши же тогда имя Господне, возвѣруютъ и положить на них милосердіе Свое (*л. 118 об.*) Авраама дѣля, и Исаака, Іакова, понеже познаютъ закона истиннаго тайнѣ сей<sup>1</sup>. Рече имъ: погребите мя в Хевронѣ. И уснувъ свомъ. И погребоша и сынове его, якоже заповѣда имъ; жить же всѣхъ лѣтъ своихъ 120 и 6 Асиръ съвѣ Іаковль и сынъ Зельфинъ».

«Поученіе Вевіамина къ сыномъ своимъ.—И призва Вевіаминъ сыны своя и начат глаголати въ уши ихъ: азъ Вевіаминъ старость отцу моему Іакову и бѣхъ унѣ всеа братіи своеа; якоже Исакъ дѣдъ нашъ родися у Авраама 100 лѣтъ ему сущу, тако и азъ у Іакова 100 лѣтъ тогда Іакову сущу. Рахиль мати, отнелѣже роди Іосифа, 12 лѣтъ неплоды бо бѣ, но и помолися Господеви со тѣчаніемъ 12 днѣи и заченши роди мя. Того ради нареченъ есмь сынъ дни, еже есть Вевіамин. Тѣмъ же, чада моя возлюбленнаа, любите Господа Бога, (*л. 119*) и благословите Его, и заповѣди Его сохраните, подражаючи благопотребна мужа Іосифа брата моего, и будетъ мысль ваша во благое; якоже мене видисте, такоже и вы живите. Бойтеся Господа и любите брата брата; к лукавству печаль приложитъся, а вами не иматъ областитися всяка неприазненаа печаль, аки Іосифа брата моего; колико человекъ хотѣща убити его, и Богъ покры его. Иже боася Бога и любя брата своего, то не иматъ страховатися ничто же, аще и множество злыа чади совѣтъ нанъ дадутъ, но не успѣютъ ничтоже; то ни звѣремъ можетъ обладанъ быти, повеже убо помагаетъ ему еже к Богу, яже имѣя къ брату моему любовь. Моли бо ся Іосифъ отцу нашему глаголя: честный отче мой Іакове! Молися о сынѣхъ своихъ ко Господу, да не вмѣнитъ (*л. 119 об.*) Господь грѣха имъ, еже бо помыслиша злое о мнѣ. И тако велѣимъ

<sup>1</sup> Въ Толковой Псалѣ стб. 466: „таже (таче же) и се рече“.

гласом возгласи Іаковъ, рече: о чадо благое! Преодолѣваеши милосердіемъ, да збудеться на тебѣ пророчество о Агнъцы Божіи Спасѣ миру, яко безскверный за неч(ес)тивна умереть въ кровѣ завѣта за спасеніе языкъ Израиля; Той разорит врага и угодники его. И видѣте, чада моа, блаженнаго оного мужа Іосифа и кончаніе днем, и подражайте убо доброе ума его, да и вы вѣнцы славы примете; благый бо человекъ не имѣеть темна ѿка, сей милует вся, аще и грѣшници суть; аще же и мыслятъ навъ злѣ, той благодаря одолѣеть злу, но и покрываемъ бывает от Бога благодворенія его ради. Аще кто прославится, не завидитъ ему; аще кто обогатѣеть, не ревнуеть ему, ницаго помилует, (л. 120) з болящими болите, братью любите, родителя чтите, Бога бойтеса, не забывайте и возносите имѣющему страх Божій, и помагайте невѣдущему Вышняго накажите, обращайтесь от неправеднаго пути его и любящаго Бога любите, аки душу свою. Аще бо любви привяжетеса, то нечисти дуси отбѣгаютъ вас; идѣже бо мысль блага во умѣ человеку, то и вси дуси неприазньны отбѣгають от него <sup>1</sup>. И мужа неправеднаго никогда же укорите, и милует праведный скорбящаго и молитса; аще бо до душа укорень будет и молитву творя свѣтлѣе является Вышнему, тако убо бысть и братъ мой уклонилъ убо бѣ умъ свой от прелестнаго духа, но аггела мирна правителя души своей имяше. Тако убо и вы, чада моа, не опечали ближняго, (л. 120 об.) ни збирайте богатства неправеднаго, ни наслажайтеса неправдою, ни прельщайтеса глданіемъ на отчю злобу, но всегда Господь часть ваша будет, навѣжает бо правосмыслящая. Бѣгайте убо, чада моа, злобы аки меча; мечъ убо возносяся на надъ вышею человекъ посыкает; злобѣ же вознесшися о человекѣхъ сотретъ и, и несытому аду в гартань ввержетъ и, тѣй мечъ убо шти злобамъ мати есть, а начинаеть мысль от врага и ражаетъ мысль от врага: 1) зависть, 2) погибель, 3) печаль, 4) плененіе, 5) беочество, 6) мятежъ, 7) сказу. Того ради Каинъ з детьми неправдѣ преданъ бысть от Бога за кровь Авеля брата своего; за то бо единому казнь наводяше навъ Богъ, от двою сту лѣтъ погуби Авеля брата своего Каинъ за 7 сот (л. 121) лѣтъ суд примаше, а Ламех за 70 седмиць; сій же убо суд до вѣка есть. Подобящися Каину брату ненавидѣніем и убоем тою же мукою осужаються. Вы убо, чада моа, бѣгайте ненависти и злобы и братоненавидѣнія, поприлѣпляйтеса усердно к любви и не имѣйте скверны въ сердцы своем; почивает бо на таковыхъ духъ Божій. Яко же бо солнце не осквернеться, призираа на гнойный калъ, но обое искушает и отгонить смрад, тако и чистымъ подобает

<sup>1</sup> На полякхъ: „зрі“.

быти въ сквернахъ земныхъ. Разумѣхомъ же отъ словеси Еноха праведнаго: соблюдайте бо блуженіемъ Содомскимъ и погибнете <sup>1</sup>, оженитесь женами свѣрипыми и царствіа Господня не будетъ въ васъ, яко скоро самъ возьметъ и послетъ бо Вышній спасеніе Свое присѣщеніемъ единочадаго аки пророка, и снидеть (л. 121 об.) въ первую церковь, и ту Господь похуленъ будетъ, и на древо възнесеться, и будетъ тогда завѣса церковнаа раздирающися на двое, и тогда духъ Божій и огонь разливается и отъ людей будетъ, преходя отъ земля на небо. Разумѣхъ бо все, яко смирился на земли, Той же убо славимъ и на небеси. Востанетъ бо въ послѣдняя времена отъ племени моего мужъ възлюбленъ Господемъ, творя угоднаа разумомъ новымъ и просвѣщаа языки во имя нареченаго, и вписанъ во святыхъ будетъ <sup>2</sup>. Сей есть Павелъ, избранъ сосудъ Богомъ възлюбленъ, творя угоднаа разумомъ новымъ. Зри и разумѣй. «И вы убо, чада моя, елико разумѣхъ, сказахъ вамъ. Се уже предаюся гробу, вы же погребите мя въ Хевронѣ близъ отецъ моихъ. И се рекъ, умре Веніаминъ сынъ Іаковль 12, сынъ Рахилин, (л. 122) и бысть всѣхъ лѣтъ его 100 и 20.—Вси же сынове Іаковли скончашася во Египтѣ и вдавши завѣтъ сей и ученія сыномъ и внукомъ своимъ, елико имать въ сердци своемъ <sup>3</sup>, и елико разумѣша проповѣдающе, святымъ Духомъ движими, прорекоша хотящаа во время свое сбыватися, та вса възвѣстиша и рѣша: имѣйте надежду добру, яко вышши хочеть посѣтити нищихъ <sup>4</sup> языковъ и окованныхъ во адѣ бѣдящихъ (sic) въ молчаніи, снидеть, яко раса сходитъ съ небеси, и явится на земли «и сотретъ небрегшаа его, и сынове же ваши, аще оставятъ хотящаго быти по лѣтхъ, рассыплются въ пагубу и въ укоризну языкомъ».

«Слышилъ ли еси, о жидовине, како ти прорекоша вси сынове Израилеви порядку о рождествѣ Христовѣ, и о страсти, и во адѣ шестствіе, и о воскресеніи, (л. 122 об.) и о вознесеніи Его на небеса, и о шестствіи святого Духа на святыхъ апостолы, и о избраніи иноязычници въ вѣру христіанскую и о отврѣженіи вашемъ <sup>5</sup>. И сбытсѣся на васъ, еже есте разсѣяни по всѣмъ языкомъ. И ты, «жидовине, почто, слышавъ сіа божественнаа прореченія, не каешися? Како ли не приступаеши ко Владыцѣ Христу съ дръзновеніемъ, да не будеши брашно горькому аду съ прежебывшими и распеншими Іудѣи? Но аще симъ

<sup>1</sup> На поляхъ: „зря“.

<sup>2</sup> Слѣдующихъ двухъ строкъ нѣтъ въ Толковой Палей, см. стб. 473.

<sup>3</sup> Написано: „въ срѣцѣхъ своимъ“.

<sup>4</sup> Дальнѣйшихъ 1½ строкъ нѣтъ въ Толковой Палей, см. стб. 474.

<sup>5</sup> Нѣтъ слѣдующихъ словъ *ibid.*, стр. 475.

патріархом не вѣруеши»<sup>1</sup>, окаянъ еси всѣхъ человѣкъ. Да что твоя надежа и чего чаеши? Дивлюся твоей слѣпотѣ и неразумію. Мы же, христіанѣ, «хвалимъ<sup>2</sup> убо и прославляемъ хвалимаго отъ аггелъ беспрестани и покланяемся Ему, Ему же непрестанно кланяются херувими и сераѣими, яко призираа прирѣ на люди своя; ни посоль, (л. 123) ни вѣстникъ, но Самъ спасе ны, ни привидѣвїемъ пришедъ на землю, но истинною, пострадавъ за ны плотію и до гроба и съ Собою воскресивъ насъ»<sup>3</sup> къ животу безсмертному отъ жидовскаго бо закона, еже есть сѣнь къ «благодатному»<sup>4</sup> крещенію. Крещеніе бо препущаетъ сыны своя на вѣчную жизнь. Моусей бо и пророци о Христовѣ пришествіи повѣдаху; Христосъ же и апостоли Его о воскресеніи и о будущемъ вѣцѣ».

«А еже поминати в писаніи семъ, и пророческаа»<sup>5</sup> погасе и послѣплени имъ быша очи сердечныи, еже не разумѣти писанія, «и рассѣяни»<sup>6</sup> быша Іудѣи по странамъ, да не вкупѣ злое пребываетъ».

«Приде бо Спасъ и не приатъ бысть отъ Ізраїля по евангельскому слову: во своя приде и свои Его не приаша; отъ языкъ же приатъ бысть, яко же рече Іаковъ: и той чааніе языкомъ. Ибо в роженіе Его во льсви отъ языкъ (л. 123 об.) преже поклонишася Ему, а Іудѣи искаху Его убити, Его же ради и младенци избѣша. И сбылся слово Спасово, яко мнози отъ востокъ и западъ придутъ, и возлягутъ со Авраамомъ, и Ісаакомъ и Іаковомъ въ царствіи небеснемъ, а сынове царствія изгнани будутъ во тму кромешную. И паки, яко отъимется отъ васъ царствіе небесное, и дасться языкомъ, творящимъ плоды его, къ нимъ же посла ученики своя, глаголя: шедше в весь миръ проповѣдите евангеліе всей твари, да

<sup>1</sup> Здѣсь ованчиваются заимствованія изъ Толковой Палеи, см. стб. 475.

<sup>2</sup> Начинаются дословныя заимствованія изъ слова митр. Иларіона „о законѣ Моисеемъ даннѣмъ ему, и о благодати и истинѣ Іисусъ Христомъ бывшимъ“ См. Творенія св. Отцевъ 1844 г., (годъ второй), кн. II, стр. 223—225, 234—235, 238, 232—234, 225—232, 235—246. Выписки эти идутъ до самаго конца настоящей рукописи.

<sup>3</sup> Въ словѣ митр. Иларіона: „воскресивъ ны. Бѣ живущимъ бо на землѣи человѣкомъ“... II. къ Т. С. О., стр. 224.

<sup>4</sup> Ibid.: „яко законъ привождаше въ законеныя къ благодатному крещенію: крещеніе же“, см. стр. 224.

<sup>5</sup> Ibid.: „въ писаніи семъ и пророческаа проповѣданія о Христвѣ, и Апостольскаа ученія“..., стр. 225.

<sup>6</sup> Ibid.: „яко вечерняя заря погасе, и рассѣяна быша Іудеи по странамъ“ стр. 234.

иже вѣру иметь и крестится, спасенъ будет; и: педше научите вся языки, крестяще я во имя Отца, и Сына, Святаго Духа, учаще я блюсти вся, елика заповѣдах вамъ. Лѣпо бо бѣ благодати истиннѣй на новыя люди возсіати: не вливаютъ бо, по словеси Господню, вина новаго, ученія благодатна, в мѣхи ветхи, обѣтшавшаа во Иудѣствѣ; аще (л. 124) ли то, просадутся мѣси и вино прольется. Не могла бо закона стѣвья удрѣжати, но многажды идиломъ поклоняшася, то како истинныя благодати удрѣжатъ ученіе? Но ново ученіе, новы мѣхи, новыя языки, новое вино соблюдется».

«Якоже и есть: вѣра бо благодатнаа по всей земли распростресе, и до нашего языка рускаго, и дойде, и законное озеро пресше і еваггельскій же источникъ наводнися, и всю землю покрывъ и до нас пролься. Се бо уже и мы со всѣми христіавы славимъ святую Троицу, а Иудѣа молчить. Христосъ славимъ бываетъ, а Иудѣи многими языци приведени и отриновени, якоже пророкъ Малахѣа рече: вѣсть Ми хотѣнія въ сынѣхъ Израилевѣхъ, и жрътвы отъ руку ихъ не прииму, понеже отъ востокъ и западъ имя Мое славимо есть (л. 124 об.) въ странахъ, и на всякомъ мѣстѣ ѳиміанъ имени Моему приносится, яко имя Мое»<sup>1</sup> славится во страхахъ. «И Давидъ рече: вси языци воспещеге руками, воскликнѣте Богу гласомъ радости, яко Господь Вышній страшень, Царь велій по всей земли»;<sup>2</sup> и: вся земля преступленіемъ и грѣха вкушеніемъ горестъ отженеть.

«Сіи же сотворщиі Ему преткнушася, аки о камень сокрушишася; а на немъ же падеть, сотреть и. Приде бо къ нимъ, исполняя пророчества прореченаа о Немъ, яко же и глаголаша: вѣсмь посланъ, токмо ко овцамъ погибшимъ дому Израилева. И паки: не придохъazorити закона, но исполнити. И къ Хананѣи иноязычницѣ, просяще исцеленія тщерѣ своей, глаголаше: вѣсть добро отяти хлѣба отъ чадъ и поврещи псомъ. Они же нарекоша Его ласца, и отъ блуда (л. 125) рожена, и о Велзаулѣ бѣсы изгоняща. Христосъ слѣпыя ихъ просвѣти, и прокаженныя очисти, сляценныя исправи, бѣсныя исцели, и разслабленныя укрѣпи, мертвыя воскреси; они же, яко злодѣа, мучивше, на крестѣ пригноздиша. И сего ради приде на ны гнѣвъ Божій конечный, якоже и сами послушествоваша своей погибели. Рекшу Спасу притчу о виноградѣ и о дѣлательхъ: что убо сотворить дѣлательмъ тѣмъ? И отвѣщаша: злыя злымъ погубить я и виноградъ предасть

<sup>1</sup> Ibid.: „яко имя Мое велико есть въ странахъ“, стр. 235.

<sup>2</sup> Ibid.: „всей земли. И по малѣ: пойте Богу нашему“, стр. 238. Дагѣ см. стр. 232.

инымъ дѣлателем, иже воздадутъ ему плоды во время свое. И сами своей погибели пророци быша. Приде бо на землю посѣтити ихъ, и не пріаша Его, понеже дѣла ихъ темна быша; не возлюбиша свѣта, да не явятся дѣла ихъ, яко темна суть. (Л. 125 об.) Сего ради приходя Ісѣ ко Іерусалиму, видѣвъ градъ, прослезися о немъ, глаголя: яко аще бы разумѣлъ ты в день твой сей, яже к миру твоему, нынѣ же скрыся от очію твоею. Яко пріидутъ дніе на тя, и обложатъ врази твои острогъ о тебѣ, и обыдутъ тя всюду, и разбьютъ тя и чада твоа в тебѣ, понеже не разумѣ посѣщенія твоего. И паки: Іерусалимъ, Іерусалимъ, избиваа пророки и каменіемъ побиваа посланна к тебѣ! Колижды восхотѣхъ собрати чада твоа, яко же собираетъ кокошь птенца своя под крилѣ, и не восхотѣсте. И се оставляется домъ вашъ пустъ. Якоже и бысть: пришедъ бо Римляне, плениша Іерусалимъ, и разбиша и до основанія его. И Іюдѣйство оттолѣ погибе, и законъ посемъ, яко вечерная зоря<sup>1</sup>. «И проповѣданія о Христѣ и апостольская (л. 126) ученія о будущемъ вѣцѣ», Солнце бо праведное восіа и законная зоря погибла; сіа бо вѣдома всимъ. «Не не к вѣдущимъ бо пишемъ, но преизлишно насыщшимся сладости книжныа; ни врагомъ Божиимъ иновѣрнымъ, но самѣмъ сыномъ Его; не къ страннѣмъ, но к наслѣдникомъ царствія небеснаго. Но о законѣ Моусѣомъ данымъ и о благодати истиннѣ Ісѣ Христомъ бывшимъ повѣсть сіа есть».

«И что успѣ законъ, что ли благодать? И преже законъ и потомъ благодать; преже стѣнь и потомъ истина. Образъ же закону и благодати Агарь и Сарра: работная Агарь, а свободная Сарра; работная преже и потомъ свободная. Да разумѣетъ иже чтеть. Яко Авраамъ убо от юности своея Сарру имѣ жену си свободную, а не рабу; Богъ убо преже вѣкъ изволи и умысли Сына Своего в миръ (л. 126 об.) послати и тѣмъ явитися. Сарра же не ражаше неплоды, но заключена бѣ на старость родити; безвѣстная же бо и утаеная мудрость Божія утаена бѣаху и аггелъ и человекъ, не яко не явима, но утаена и наконецъ вѣка хотяща явитися. Сарра же глагола ко Аврааму: се заключи мя Господь Богъ не ражати, вниди убо к рабѣ моей Агарѣ и родиши от неа. Благодать же глагола к Богу: аще нѣсть времени снити ми и спасти миръ, сниди на гору Синайскую и законъ положи. Послуша Авраамъ рѣчи Сарринѣ и вниде к рабѣ ея Агарѣ; послуша и Богъ, яже от Бога благодати словесъ и сниде на Синай. Роди же Агарь раба от Авраама рабичици

<sup>1</sup> Въ словѣ митр. Иларіона: „яко вечерная зоря, погасе и разсѣяна быша Іудеи“ (стр. 234), см. здѣсь выше, стр. 82, прим. 5.—„Проповѣданія о Христѣ“ и пр., см. тамъ на стр. 225, а здѣсь *ibid.*



и нарече Авраамъ имя ему Измаиль; изнесе Моисей от Спнайскія горы законъ, а не благодать, стѣнь, а не истину. (*Л. 127*) Понеже стару сущу Аврааму и Саррѣ, сѣдѣшу ему предъ дверми куца своа в полудне у дуба Мамврїискаго, явися Господь Аврааму; Авраамъ же тече во срѣтеніе Ему, и поклонися, и приять И в куцу свою. Вѣку же сему к концу приближающуся посѣти чловѣческаго рода<sup>1</sup>,... наслѣдникъ бысть отцу своему Аврааму. И отгнани быша Юдѣи и расточени по странам, и чада благодатныа христіанѣ наслѣдници быша Господу и Отцу. Отъиде бо свѣтъ луны, солнцю восіавшу; тако и законъ, благодати явльшися, студеньство ношное погibe, солнечной теплотѣ землю согрѣвшу. И уже не гордиться в законѣ чловѣчество, но по благодати пространно ходитъ. Юдѣи бо при свѣщи законнѣй дѣлаху свое оправданіе; христіанѣ же при благодатнемъ солнци свое спасеніе зижутъ. Яко Юдѣйство (*л. 127 об.*) стѣнем и законом оправдовашася; христіане же истинною, благодатию не оправдаются, но спасаются. Во Юдѣох бо оправданіе в семь мирѣ есть, а спасеніе нам в будущемъ вѣдѣ. Юдѣи бо о земныхъ веселяхуся, христіане же о сущихъ на небесѣхъ. И каждо оправданіе Юдѣйско скопѣ бѣ, зависти ради, не бо ся простираша во иныа языки, но токмо во Юдѣи бѣ едино; христіаньскихъ же спасеніе благо и щедро, простираася на вся края земныа. И сбысться благословеніе Манасїиво на Юдѣехъ, Ефрѣмово же на христіанехъ. Манасїино бо старѣйшинство шуйцею бо Яковле благословево бысть, Ефрѣмово же меньшинство десницею; аще и старѣй Мавасѣй Ефрѣма, но благословеніемъ Іаковлимъ мнѣй бысть. Тако Юдѣйство, аще и преже бысть, но благодатию христіане вошли бѣша. Рекшу бо Іосифу ко Іакову: (*л. 128*) намъ се, отче, положи десницу, яко сей старѣй есть; отвѣщавъ Іаковъ: вѣмъ, чадо, и той будетъ в люди и возвесетъ, но братъ его меньшій болій его будетъ. Якоже и бысть. Законъ бо преже вознесетъ в малѣ и отъиде. Вѣра же христьянськаа, послѣди явися, болши перваа бысть, и расплодися на множество языкъ, и Христова благодать всю землю исполни; и яко вода морскаа покры ея, обѣтшавшу завѣстію Юдѣйскою по пророчеству Ілїиву: ветхая мимо идоша и новаа вамъ возвѣщаю. Пойте Богу гѣсвь нову и славимо есть имя Его отъ конецъ земля, и сходяще на море и плавающїи по нему и острови вси. И цаки: работающїи Ми парчетъся имя вою, еже благословитъся на земли; благосло-

---

<sup>1</sup> Ibid.: „чловѣческаго рода и сниде съ небесе. въ утробу Дѣвицы вхоля; приять же и“, стр. 226... Ниже: „отгнана бысть Агарь раба съ сыномъ ея Измаиломъ, и Исаакъ, сынъ свободныа, наслѣдникъ бысть отцу своему Аврааму“, стр. 227.

вять бо Бога истиннаго. Преже бо бѣ во Іерусалимѣ единомъ (л. 128 об.) мѣстѣ кланястеса, нынѣ же по всей земли. Якоже рече Гедионъ к Богу: аще Ты рукою моею спасаеши Ізраиля, да будетъ роса на рунѣ токмо, а по всей земли суша. И бысть тако. По всей земли суша бѣ преже, идолстей лъсти обѣдержаци и росы благодатныя не приѣмлющи. Во Іудѣехъ же токмо знаемъ бѣ Богъ, и во Ізраили веліе имя Его и во Іерусалимѣ единомъ славимъ бѣ Богъ. Рече же Гедионъ к Богу: да будетъ суша на рунѣ токмо, а по всей земли роса. И бысть тако. Іудѣйство бо преста и законъ отъиде, и скрижали и оцѣстило отъято бысть. По всей же земли роса: по всей бо земли вѣра простреса, дождь благодатный оброси, купѣль паки пороженія сыны своа в негѣнїе облачить. Якоже и к Самаряныи глаголаше (л. 129) Спасъ, яко грядеть година, егда ни в горѣ сей, ни во Іерусалимѣхъ поклонятся Отцу, но будутъ истиннии поклонници, иже поклонятся Отцу духовомъ и истинною, ибо Отець таковыхъ ищетъ покланяющихся Ему, рекши, с Сыномъ и со Святымъ Духомъ. Якоже и есть: по всей земли уже славится святаа Троица, и покланяніе от всеа твари приѣмлетъ<sup>1</sup>; и малїи и велиции славять Бога по пророчеству: и не научить каждо искренняго своего глаголя: познай Господа, яко увѣдятъ Мя от малыхъ даже до великихъ. Яко же и Спасъ Христосъ ко Отцу глаголаше: исповѣдаю ти ся, Отче, Господи небеси и земли, яко утаилъ еси от премудрыхъ и разумныхъ и открылъ еси та младенцемъ; ей, отче (Ѡ), яко тако бысть благоволеніе предъ Тобою. И толма помилова блгый Богъ чловѣческій род, яко чловѣци плотяни крещеніемъ (л. 129 об.) и блгими дѣлы сынове и причастници Богу бывають. Елици бо, рече евангелистъ, прїаша Его, дасть имъ власть чадомъ Божиимъ быти, вѣрующимъ во имя Его, иже ни от крови, ни похоти плотскїа, ни от похоти мужскїа, но от Бога родишася Святымъ Духомъ во святѣй купѣли. Вся же си Богъ нашь на небеси и на земли, елика носхотѣ, и сотвори».

«Тѣмъ же кто не прославить, кто не похвалить, кто не поклонится величеству славы Его и кто не подивится бесчисленому чловѣколюбію Его? Преже вѣкъ от Отца роженъ, единъ съпрестоленъ Отцу, еднороденъ, якоже солнцу свѣтъ, сниде на землю посѣтити людїи своихъ, не отлучися Отца и воплотися от Дѣвы чистыа, безмужны, безскверны, вшед, якоже самъ вѣсть; плоть примъ, изыде, якоже вниде; (л. 130) единъ сый от Троици, во двѣ естество, божество и чловѣчество: исполни чловѣкъ, во вчловѣченію, а не привидѣніемъ; исполни

<sup>1</sup> На поляхъ: „иконборцы“.

Богъ, по божеству, а не простъ человѣкъ. Показуа на земли божескаа и человѣческаа: яко человѣкъ утробу матернюю растяше; яко Богъ изыде, дѣвства не вредивъ; яко человѣкъ матерне млеко приать и яко Богъ пристави аггели и архаггели пѣти: слава в вышнихъ Богу; яко человѣкъ повився в пелены и яко Богъ звѣздою волъсви вожаше; яко человѣкъ въ яслехъ возлеже и яко Богъ от волхвъ дары и поклоненіе приат; яко человѣкъ бѣжа во Егупеть и яко Богу Египетскаа руко-творенія поклонишася; яко человѣкъ прииде на крещеніе, яко Бога устрашишася, Иерданъ возвратися воспать; яко человѣкъ обнажився вниде в воды и яко Богъ от Отца послушество (*л. 130 об.*) приимагге: сей есть Сынъ Мой возлюбленный; яко человѣкъ постися 40 днѣй и възалка и яко Богъ побѣди искушающаго; яко человѣкъ иде на бракъ в Кана Галилеи, яко Богъ воду в вино преложи; яко человѣкъ в корабли спаше и яко Богъ запрети вѣтромъ и морю, и послушаша Его; и яко человѣкъ по Лазари прослезися и яко Богъ воскреси его от мертвыхъ; яко человѣкъ на ослиа всѣде, яко Богу зваху: благословенъ грядый царь Израилевъ во имя Господне; яко человѣкъ распять бысть, яко Богъ своею властію спротяго с Нимъ в рай впусти; яко человѣкъ оцта вкуси, испусти духъ и яко Богъ солнце помрачи и землю потрясе; яко человѣкъ во гробѣ положенъ бысть и яко Богъ ада раздруши и души человѣчскія свободи; яко человѣка печатлѣша во гробѣ и яко Богъ изыде, печати цѣлы сохранивъ; и яко (*л. 131*) человѣка тщахуся Іудѣи утаити воскресеніемъ, здящя стражіе, яко Богъ увѣдася и познанъ бысть всѣми конци земля. Пойте нынѣ: кто Богъ велий, яко Богъ нашъ? Ты еси Богъ творяй чюдеса, содѣла спасеніе посредѣ земля крестомъ и мукою, на мѣстѣ лобнемъ, вкусивъ оцта и желчи<sup>1</sup>, да еже сіе от древа.

А еже «поклонить Ти ся и поеть Тебѣ. И: Господи, Господь нашъ, яко чюдно имя Твое по всей земли. И уже не идолослужители зовемся, но христіане; не и еще безнадежници, но уповаюци в жизнь вѣчную. Уже не капища согражаемъ, но Христовы церкви зиждемъ; уже не закалаеми бѣсомъ другъ друга, но Христосъ за ны закалаемъ бываетъ и дробимъ въ жрътву Богу и Отцу. Уже не жрътвенна крови вкушающе погибаемъ, но Христовы пречистыа (*л. 131 об.*) Крови вкушаючи спасаемся. Вся страны благій Богъ помилова, и нас не презрѣти восхотѣ, и

<sup>1</sup> Въ словѣ митр. Иларіона: „вкусивъ оцта и желчи, да сластнаго вкушенія Адамова, еже отъ древа“, стр. 232.—Ниже (стр. 235): „велико есть въ странахъ. И Давидъ: вся земля поклонить Ти ся и поеть Тебѣ“... Ср. здѣсь выше, стр. 83, прим. 1.

спасе ны и в разум истинный приведе. Пустѣ бо и пресохши земли нашей сущи, внезапно потече источникъ еваггельскій, напаяя всю землю нашу, якоже рече Исаия: будут безводная въ блага и в земли жаднѣй источникъ воды будетъ. И бывшимъ намъ слѣпым, истиннаго свѣта невѣдущим, но во лъсти идольстей блудящи, к сему же и глухим от спасенаго ученія, и помилова нас Богъ, и восіа на нас свѣтъ разума, еже познати Его по пророчеству: тогда отврзуются очеса слѣпым и ушеса глухих услышатъ. И потыкающимся нам в путехъ гибели, еже бѣсомъ послѣдовати, и пути ведущаго в животь невѣдущим; к сему же и сугнахом<sup>1</sup> (л. 132) языки нашими, молящи идолы, а не Бога своего и Творца, и посѣти нас челоувѣколюбіе Божіе, и уже не послѣдуем бѣсомъ, но ясно славим Христа Бога нашего по пророчеству: тогда скочить хромый яко елень и ясенъ будетъ языкъ косноглаголивых. И преже бывшимъ нам, аки звѣремъ и скотом, не разумѣющимъ десницы и шуйцы, и земныхъ прилежащимъ и ни мала отъ небесныхъ попекущимся, посла и к намъ Господь заповѣди, вѣдущаа в жизнь вѣчную, по иророчеству Іосіину: и будетъ въ день онъ, глаголетъ Господь, завѣщаю имъ завѣтъ съ птицами небеснымъ и звѣрми земными, и реку не людемъ моимъ: людіе мои вы; и тѣ ми реку: Господь Богъ нашъ Ты еси. И тако, странни сущи, людіе Божіи нарекохомся и в разумѣ Божіи сынове нарекохомся, а не Іудѣиски хулими, но христіаньски благословимъ; (л. 132 об.) не совѣта творим, яко распяти Его, но яко Распятому поклонитися. Не распинаемъ Спаса, но руки к Нему воздѣваемъ; не прободаемъ ребръ, но от нихъ піемъ источникъ нетлѣніа; не тридесатъ сребреникъ взимаемъ на Немъ, но другъ друга и весь животь Тому предаючи; не таимъ воскресенія, но во всѣхъ домехъ своихъ зовемъ: Христосъ воскресе из мертвыхъ; не глаголемъ, яко украденъ бысть, но яко вознесся, идѣже и бѣ; не невѣруемъ, но яко Петръ глаголемъ: Ты еси Христосъ Сынъ Бога живаго; с Фомою: Господь и Богъ Ты еси; с разбойникомъ: помяни мя, Господи, егда приидеши въ царствіи Своемъ. И тако вѣру имущи к Нему и святыхъ отецъ седми соборъ преданіе держащи, молимъ Бога и еще послѣшити и направити на путь заповѣдей Его».

«И сбисся о насъ языцехъ реченое: открыеть мѣщцу Свою святую предъ всѣми языки и узрятъ Бога нашего (л. 133) спасеніе вси конци земли. И другое: живу Азъ, глаголетъ Господь, яко Мнѣ поклонится всяко колѣно и всякъ языкъ исповѣсться Богу. Исаино: всяка дѣбрь исполнитися, и вся горы и холми смирятса, и будутъ

<sup>1</sup> На поляхъ: „солнахом“. Въ словѣ митр. Иларіона: „сугнахомъ“, стр. 236.

криваа въ праваа и острѣе в пути гладки, и явится слава Господня и всяка плоть узритъ спасеніе Бога нашего. И Даніилъ: вси языци, вси людіе, племена Тому поработаютъ. И Давидъ: да исповѣдаться Тебѣ людіе вси и возвеселятся языци; и вси языци восплещете руками, воскликните Богу гласом радости, яко Господь Вышній страшенъ, Царь велій по всей земли. И по малѣ: пойте, пойте, Богу нашему пойте, яко Царь всей земли Богъ, пойте разумно; воцарися Богъ над языки. И: вся земля да покловитъ Ти ся и поеть Тебѣ, да поеть же имени Твоему Вышній. Хвалите (*л. 133 об.*) Господа вси языци и похвалите Его вси людіе. И еще: отъ востокъ и западъ хвално имя Господне, высокъ вадъ всѣми языки Господь, надъ небесы слава Его. По имени Твоему, Боже, тако и хвала Твоя на концихъ земля. Услыши ны, Боже, Спасителю нашъ, упованіе всѣмъ концемъ земля и сущимъ в мори далече. И: да познаемъ на земли путь Твой, во всѣхъ языкѣхъ спасеніе Твое. И: царіе земныя и вси людіе, и князи и вси судіа земныя, юноша и дѣвы, и старци со юнотами да восхвалятъ имя Господне. І Исаино: послушайте Мене, людіе Мои, глаголетъ Господь, и царіе ко Миѣ внушите, яко законъ отъимется и отъидеть, и суд Мой и свѣтъ странамъ приближается скоро и правда Моя изыдетъ, яко свѣтъ спасеніе Мое. Мене ждутъ острови и на мышцю Мою страны уповаютъ.

«Хвалить же хвалными гласы Римская страна Петра и Павла, ими же вѣроваша (*л. 134*) въ Господа Ісѣа Христа Сына Божіа, а Асія, и Ефесъ, и Патомъ Іоанна Богослова, Індѣа Фому, Египетъ Марка; вся страны, и градове и людіе чтутъ и славятъ коегождо учителя ихъ, иже научиша православныя вѣры. Похвалимъ же и мы по силѣ нашей малыми похвалами великаа и дивнаа створшаго нашего учителя и наставника, великаго князя нашеа земля, Владимиря, внука стараго Игоря, сына же славнаго Святослова, иже во своя лѣта власть дръжащаго, мужествомъ и храборствомъ прослыша въ странахъ многихъ, и поминаются и нынѣ словутъ. Не в худѣ бо и не в невѣдомѣ земли власть дръжаща, но в Руской, яже вѣдома и слышима есть всѣми конци земля. Сей славный отъ славныхъ рождѣся, благороденъ отъ благородныхъ, князь наша Владимирь, и возрастъ (*л. 134 об.*) и укрѣпивъ отъ дѣтскіа младости, паче возмужавъ крѣпостію, и силою совершаася, мужествомъ же и смысломъ предспѣваа, и единодръжець бывъ земли своей, покоривъ подъ себя окружныя страны, овы миромъ, а непокоривыя мечемъ. И тако ему живущу во дни своа, и землю свою пасущу правдою, мужествомъ же и смысломъ, прииде нанъ посѣщеніе Вышняго, призрѣ нанъ всемилостивное око благаго Бога, и восіа разумъ въ сердци его, яко разумѣти суету идольскіа лѣстп и възскати единаго Бога, створшаго

всю тварь видимую и невидимую. Паче же слышано ему бѣаше всегда о благовѣрной земли Греческой, христілюбиви же и силни вѣроу, како единого Бога в Трех чтуть и кланяются, и како в них дѣются силы и чюдеса и знаменія, како церкви людей исполнены, (л. 135) како веси и гради благовѣрніи вси в молитвахъ предлежатъ, вси готови предстоать. И сіа слышавъ вжадала сердцемъ и возгорѣся сердцемъ духомъ, якоже быти ему христіанину и земли его. Еже и бысть, Богу тако изволившу и возлюбившу чловѣчское естество. Совлечеса убо Владимиръ и с ризами ветхаго чловѣка, сложи тлѣнныа, оттресе прахъ невѣрствія, и, вшедъ во святую купѣль, породися от воды и Духа, во Христа крестися, во Христа облечеса и изыде от купѣли бѣлообразуася, сынъ бывъ нетлѣннїа, имя прїимъ вѣчное и имянито в роды и роды: Василей <sup>1</sup>, имъ же написася в книгахъ животныхъ, но вышнїй градъ и нетлѣннїй Іерусалимъ. Сему же бывшу, не доселе преста подвига благовѣрія, ни о томъ токмо яви сущую в немъ къ Богу любовь, но подвижеса паче и заповѣда по всей земли своей (л. 135 об.) креститися во имя Отца и Сына и Святаго Духа, и ясно и велегласно во всѣхъ градовехъ славитися святѣй Троици и быти всѣмъ христіаномъ, малымъ же и великимъ, рабомъ и свободнымъ, юнымъ и старымъ, богатымъ и убогимъ. И не бысть ни единого же противящагося благочестному его повелѣнію; да аще кто и не любовію, но страхомъ повелѣвшаго крещася, понеже бѣ благовѣріе его съ властію съпряжено. И во едино время вся земля наша возслави Христа съ Отцемъ и со святымъ Духомъ. Тогда начатъ мразъ идольскїй от насъ отходити и заря благовѣрія являшеса; тогда тма бѣсовскаго служенія погибе и солнце евангельское землю нашу осїа, капища раздрушишася и церкви поставляются; идолы съкрушаются и иконы святыхъ являхуса <sup>2</sup>, бѣсовѣ пробѣгаху, (л. 136) окрестъ грады освящаша и пастыріе словесныхъ Христовыхъ овецъ сташа епископы и прозвучтеры и діаконы, безскверную жертьву возносяще, и вси капрось <sup>3</sup> украшаша в лѣпоту и одѣаша святыхъ церкви. Апостольскаа труба і евангельскїй громъ вся страны огласи, оиміанъ къ Богу воспуцаемъ, воздухъ освати, монастыреве на горахъ сташа, мужи и жены, малїи и велиціи, вси людіе исполнишася святыхъ церкви и возглашаша, глаголюще: единъ Святъ, единъ Господь Ісусъ Христосъ въ славу Богу Отцу, аминь. Христосъ побѣди, Христосъ одолѣ,

<sup>1</sup> На поляхъ: „Владимеръ, а по крещенїи названъ Василїй“.

<sup>2</sup> На поляхъ: „иконы“.

<sup>3</sup> Въ словѣ митр. Іларїона: „и весь влиросъ“, см. стр. 241.

воцарися Христос, прославися. Велей еси Господи и чудна дѣла Твоя Боже нашъ, слава Тобѣ».

«Тебе же како похвалим, отче честный и славный, в земныхъ облагодѣтеляхъ премужественный Василей? Како добротѣ твоей почюдимся, крѣпости же (л. 136 об.) и силѣ? Каково ти благодареніе воздадимъ, яко тобою познахом Господа и лъсти идольскія избыхом, яко твоимъ повелѣніемъ Христос по всей земли славится? Или что ти приречем, христолюбче, друже правдѣ, смыслу мѣсто, милостыни гнѣздо? Како вѣрова, како разгорѣся въ любовь Христову, како вниде в тя разумъ выше разума земныхъ мудрець, еже возлюбити невидимаго и о небесныхъ подвигнутися? Како ты возлюби Христа, како предася Ему? Повѣждь намъ, учителю нашъ, откуда ти припахну благоговіе Святого Духа, откуда испи память будущаа жизни сладкую чашу, откуда вкуси и увидѣ яко благъ Господь? Не видѣль еси Христа, не ходилъ еси по Немъ, како ученикъ Его еси обрѣтеса? Ини видѣвше Его, не вѣроваша. По истиннѣ сбисся на тобѣ (л. 137) блаженство Господа Г҃а, реченое к Фомѣ: блажени не видѣвше и вѣровавше. Тѣмъ же с дръзновеніемъ несуменно зовем ти: о блаженниче, Самому тя Спасу нарекшу. Блаженъ еси, яко вѣрова и не соблазнися о Немъ, по словеси Его неложному: блаженъ есть иже не соблазнится о Мнѣ. Вѣдуци бо законъ и пророки распяша Его; ты же ниже закона, ни пророкъ почитавъ, Распятому поклонися. Како ти сердце разверзеса, како вниде в тя страхъ Божій, како прилѣпися любвѣ Его? Не видѣ апостола, пришедша в землю твою; нищетою своею, и наготою, и голодомъ же и жажею сердце твое клонящи на смиреніе. Не видѣ бѣсовъ изгонящихъ именемъ Христовымъ, болящія здравствующе, и огня на хладъ прелагаема, мертвыхъ востающихъ, сихъ всѣхъ не видѣвъ, како убо вѣрова? Дивно (л. 137 об.) чудо! Ини властели и царіе, видящи вся сія бывающа отъ святыхъ мужей, не вѣроваша, но паче на страсти и муки предаша ихъ. Ты же, о блаженниче, безъ всѣхъ сихъ притече ко Христу, токмо отъ благаго помысла и отъ остроумія уразумѣвъ, яко есть Богъ единъ Творецъ невидимымъ и видимымъ, небеснымъ и земнымъ, и яко посла в миръ спасеніе возлюбленнаго Своего Сына. И сими помысли вниде во святую купѣль; ея же инымъ уродство мѣнится, тебѣ сила Божія намѣнися».

«Къ сему же кто исповѣсть многія твоя щедроты, нощныя молитвы, и дневныя щедроты, яже ко убогимъ творяща, къ сиротамъ, болящимъ, ко альччимъ и жаднымъ, къ вдовамъ и ко всѣмъ требующимъ милости? Слышалъ бо бѣ глаголь Господень, Даниломъ к Навходносорю (л. 138) царю: совѣтъ мой да будетъ ти угоденъ, грѣхи твоя

милостынями очисти и неправды твоя щедротами нищих. Сіе же слышавъ, ты, отче честный, дѣломъ сконча слышаное; просящимъ подаваа, нагіа одѣваа, жадныа и алчныа насыщаа, болящимъ великое утѣшеніе, должныа искупаа, работныа свобожаа. Твоя бо щедроты и милостыня и нынѣ въ челоувѣцѣхъ поминаеми суть предъ Богомъ и ангелы Его. Ея же ради добропрелобовныа предъ Богомъ молитвы много дрзновеніе имѣеши къ Нему, яко присный Христовъ рабъ. Помогаетъ ми слово написано: милость хвалится на судѣ. Милостыня мужу аки печать с нимъ. Всесилнаго и милосердаго глаголь: блажени милостивии, яко ти помиловани будутъ. Иное же апостольское послушство приведемъ о тебѣ отъ святыхъ писаній, (л. 138 об.) реченое отъ Іакова, яко обративый грѣшника отъ заблуженія пути его, спасеть душу отъ смерти и покрываетъ множество грѣховъ. Да аще единого челоувѣка обратившему толико возмездіе отъ благаго Бога, то каково убо спасеніе обрѣте, о Василіе, колико бремя грѣховное рассыпа, не единого обративъ челоувѣка отъ заблуженія идольскія лъсти, ви десяти, ни единъ градъ, но всю Рускую землю области своя? Показуетъ ны и увѣряетъ Самъ Спасъ Іс Христосъ, какою ти славы и чести сподобилъ ты еси на небесѣхъ, и глаголя: иже исповѣсть Мя предъ челоувѣки, исповѣмъ его и Азъ предъ Отцемъ Моимъ, иже еси на небесехъ. Колико ты похваленъ имаши быти, не токмо исповѣдавъ, яко Сынъ Божій еси Христосъ, но и вѣру уставивъ по всей земли Руской, и церкви Христовы поставивъ (л. 139) и служителя Его введъ. Подобниче великаго Константина, равноумнѣ, равнохристіолюбче, равночистителю служителемъ Его! Онъ святыми отцы Никійскаго собора законъ челоувѣкомъ полагаеше; ты же с новыми отцы нашими, епископы, схожашеся часто, со многими смиреніемъ совещаваешеся, како в челоувѣцехъ сихъ новопознавшихъ законъ уставити. Онъ во Еллинехъ и Римлянехъ царство Богу покори; ты, о блаженниче, тому подобився. Уже бо и во онѣхъ и в нас Христосъ царемъ зовется. И с матерію своею Еленою крестъ отъ Іерусалима принесоша, и всему миру своему разславша, вѣру утвердиша; ты же убо подобенъ тѣмъ, принесе крестъ отъ Новаго Іерусалима Константина града и сего, на земли своей поставивъ, утверди. Его же убо подобникъ сый, (л. 139 об.) с тѣмъ убо единою славы и чести обещника ты сотвори Господь на небесѣхъ, благовѣрнаго твоего ради, еже имѣ в животѣ своемъ».

«Добръ послухъ благовѣрію твоему, о блаженниче, святаа церковь Святыа Богородица Марія, юже созда на правовѣрней осповѣ, идѣже и мужественное твое тѣло лежитъ, ожидаа трубы архангеловы. Добръ убо послухъ сынъ твой Георгій, его же сотвори Господь намѣстника по тебѣ по твоей державѣ, не рушаща твоихъ уставъ, но утвержающа, ни



умаляюща твоимъ благовѣріемъ положенаа, но паче прилагающа, а не казяща, но учиняюща, иже недокончанаа твоя закончеваа, аки Соломонъ Давиду, иже домъ Божій великъ святой въ премудрости созда на святость и украшеніе граду твоему, иже всякою красотою (л. 140) украси о Христѣ Ісѣхъ Господѣ нашемъ, Ему же слава, и честь и поклоняніе съ Отцемъ и со Святымъ Духомъ, и нынѣ, и присно и во вѣки вѣкомъ. Аминь»<sup>1</sup>.



---

<sup>1</sup> См. въ словѣ митр. Иларіона, *ibid.*, стр. 246.



II.

ПОСЛАНІЕ ТЕДОРА ЖИДОВИНА.

**Печатано подъ наблюдениемъ Дѣйствительнаго Члена М. И. Соколова.**

Печатаемое здѣсь подѣ приведеннымъ заглавіемъ произведеніе представляетъ значительный интересъ.

Изложимъ кратко содержаніе.

Обратившійся въ христіанство еврей Теодоръ пишетъ «своему роду», «своимъ пріятелямъ — Израилю и всему роду іудейскому», — если бы кто захотѣлъ слушать его словъ, — пишетъ въ отвѣтъ на обращенное къ нему посланіе объ изысканіи истиннаго пути спасенія, на вопросы о вѣрѣ христіанской. Теодоръ доказываетъ іудеямъ истинность христіанской вѣры, заявляетъ, что если бы его сородичи хотѣли узнать истинный свѣтъ, то онъ побесѣдовалъ бы съ ними о подробностяхъ и устно. Авторъ выражаетъ радость по поводу обращенія къ нему своихъ соплеменниковъ съ вопросами объ истинѣ христіанской вѣры, рѣзко упрекаетъ ихъ за то, что они погрязаютъ въ невѣріи, и снова пророчествами и прообразованіями доказываетъ истину христіанства. Про себя Теодоръ говоритъ, что, какъ имъ извѣстно, онъ сорокъ лѣтъ пребывалъ во тмѣ, а теперь узрѣлъ истинную вѣру христіанскую и крестился. Его «подтвердилъ» въ христіанской вѣрѣ великій князь Василій Васильевичъ, русскій царь, а благословилъ обратившій его архіепископъ Іона, митрополитъ Кіевскій и всея Руси. Посланіе заканчивается молитвой, чтобы Господь сподобилъ его и животь свой скончать въ христіанской вѣрѣ, да и пріятелей своихъ увидѣть въ ней же.

Посланіе писано между 1448 и 1461 годами, т. к. Василій Васильевичъ Темный въ 4-й разъ княжилъ съ 1447 по 1462, а митрополитъ Іона занималъ кафедру съ 15 дек. 1448 г. по 1461. Въ какомъ году собственно крестился сорокалѣтній еврей и когда именно писалъ посланіе, опредѣлить изъ послѣдняго нельзя.

Кромѣ того, что можно извлечь изъ посланія, о Теодорѣ Жидовинѣ пока ничего достовѣрнаго не извѣстно.

Правда съ легкой руки Строева многіе утверждаютъ, что этому Теодору Жидовину принадлежитъ переводъ еврейскихъ молитвъ, названныхъ въ записи «Псалтырю». Въ рукописномъ сборникѣ Кирило-Бѣлозерскаго монастыря (№ 9/1036, XV в.), подробно описанномъ архим. Варлаамомъ (Уч. Зап. II отд. Импер. Ак. Н. кн. V), въ концѣ

этого переводнаго памятника (на л. 568 названной рук.) эта записъ читается такъ: Млѣостноу бѣію, и здоривнѣ ѡсподара своѣго великого кнѣза нвана каснабѣкнѣа всеа роуси, и блѣгословениемъ и приказаниемъ стога Филиппа митрополита всеа рѣси доконуалъ къ дватцѣ клѣнземъ и .ѡ. пѣнь фѣлтри двѣа прѣрка штѡ прикелъ ѡ свѣрѣнска азѣыка на рѣскыи азѣыкъ <sup>1)</sup>. Здѣсь имя переводчика не названо, а время перевода опредѣляется святительствомъ митр. Филиппа (1464—1473). Строевъ же прямо говоритъ: «по волѣ сего іерарха (т. е. Филиппа I) Теодоръ новокрещенный перевелъ съ еврейскаго Псалтырь: явленіе примѣчательное!» <sup>2)</sup>. Былъ ли въ рукахъ у Строева какой-либо списокъ, гдѣ въ записи стояло имя Теодора новокрещенаго <sup>3)</sup>, или же ему это имя извѣстно было напр. по печатаемому нами посланію, и заключеніе о переводѣ Теодоромъ «псалтыри», стало быть, только догадка,—сказать не можемъ; думаемъ, однако, что послѣднее вѣрнѣе.

Тому же новокрещенному еврею Теодору приписываютъ исправленіе Пятокнижія Моисеева по еврейскому тексту и переводъ съ еврейскаго первыхъ девяти главъ книги Есѣирь, внесенной уже въ Геннадіевскую Библию, но при этомъ всегда ссылаются лишь на Строева, который объявилъ, что Теодоръ перевелъ вышеупомянутую «псалтырь».

Въ посланіи Теодоръ изображаетъ себя преданнымъ христіанствомъ. Чтобы приписать ему переводъ еврейскихъ синагогальныхъ молитвъ, нужно допустить или то, что онъ измѣнилъ христіанству, или же переводилъ еще до крещенія. Если допустить послѣднее, то записъ придется толковать такъ, что позже переводомъ Теодора воспользовались жидовствующіе и пустили въ оборотъ подъ ложнымъ наименованіемъ «псалтыри», переведенной якобы по благословенію и приказанію митрополита Филиппа. Но такой переводъ и подлогъ могли сдѣлать жидовствующіе и помимо Теодора.

<sup>1)</sup> Арх. Варлаамъ въ упомянутомъ описаніи, стр. 43, замѣчаетъ: „Въ Кирилловѣ монастырѣ есть еще такой же списокъ съ перевода Псалтыри и съ такимъ же послѣсловіемъ въ Сборникѣ подъ названіемъ: Петръ Дамаскинъ, писанномъ, по соображенію, въ XVI в.“ Объ этомъ сборникѣ никакихъ подробностей архим. Варлаамъ не сообщаетъ, только замѣчаетъ, что приведенное указаніе на время перевода въ этомъ экземплярѣ находится „въ подписи подъ (м. б. опечатка—надъ?) онымъ“. Въ рук. № <sup>9</sup>/<sub>1088</sub> первый листъ „Псалтыри“ утраченъ.

<sup>2)</sup> „Хронолог. указаніе матеріаловъ отечеств. исторіи, литературы, правовѣдѣнія, до начала XVIII ст.“ въ Ж. М. Н. Пр. 1834 г. Февраль, стр. 162, § 67.

<sup>3)</sup> Е. Е. Голубинскій дѣлаетъ предположеніе, не значилось ли имя Теодора на утраченномъ первомъ листѣ „Псалтыри“ въ Кир. рук. № <sup>9</sup>/<sub>1088</sub> и не найдется ли этотъ листъ въ бумагахъ Строева. Ист. Р. Ц. II, 1, 886.

Вопросъ о принадлежности перевода «Псалтири», части книги Эсэиръ и исправленія Пятюкнижія нашему Феодору въ извѣстной степени могъ бы быть рѣшенъ на основаніи языка. Наблюденія надъ языкомъ вышеназванныхъ памятниковъ давно уже привели къ заключенію, что въ немъ много чертъ языка западнорусскаго (элементы бѣлорусскіе, малорусскіе и польскіе). Авторъ нашего посланія, судя по содержанію, тоже выходецъ въ Московское государство, но въ языкѣ его посланія, по дошедшему, пока единственному, списку (XVI в. Собр. Унд. № 1254, л. 59), рѣзкихъ признаковъ западнорусской рѣчи нѣтъ. Можно указать въ строкѣ 17 нашего изданія малор. *узгоры* вм. *згоры-сь горы*; въ стр. 33: *ѡ стѣнѣ трѣнѣ* вм. *стѣнѣ*, т. е. н вм. *ѣ* — по малорусски; таковъ же примѣръ въ стр. 42—*разкнѣ* вм. *разкнѣ*; по *стѣнѣ* можетъ быть простою опискою вм. напр. великор. *сватоѣ* (ср. въ стр. 52 *тѣноѣ*).

Настоятельно требуется полное изданіе по обоимъ Кирилловскимъ спискамъ (если дѣйствительно они оба цѣлы) подложной псалтири, которая несомнѣнно представляетъ собою памятникъ литературы жидовствующихъ, и вѣроятно ее имѣеть въ виду архіеп. Геннадій, когда пишетъ еп. Сарскому Прохору, что послалъ къ митрополиту между прочимъ «тетрадь, по чему (жидовствующіе) молились по-жидовски, и ты тамо узришь все, что ся какъ чинило и (какъ) превращены псалмы на ихъ обычай».

Изданіе полнаго текста «Псалтири» важно какъ для изученія языка, такъ и для опредѣленія оригинала. Пока мы имѣемъ въ печати только часть такъ называемыхъ псалмовъ п библейскихъ пѣсней по рукописи Кир. Бѣлоозерскаго монастыря №  $\frac{9}{1036}$ , именно во 1-хъ) у арх. Варлаама 6 псалмовъ и 3 пѣсни въ упомянутомъ описаніи сборника (стр. 44—46) и во 2-хъ) у преосв. Амфилохія въ приложеніи къ III т. его «Симоновской Псалтири»—22 псалма и 1 пѣсь (см. стр. 392—402). Въ этихъ же трудахъ находятся замѣтки и о языкѣ перевода (у Варлаама стр. 46—47, у Амфилохія стр. 402—403).

Какъ на оригиналь переводной «псалтири», впервые было указано въ Приб. къ Твор. св. Отц. за 1863 г. (кн. XXII) стр. 644 со словъ проф. Н. С. Тихонравова—на *Махазорѣ*. Махазоромъ называется еврейскій праздничный молитвенникъ, употребляющійся и теперь какъ дома, такъ и въ молитвенныхъ собраніяхъ въ синагогахъ. Свящ. Н. Вишняковъ, авторъ труда «О происхожденіи Псалтири», въ письмѣ къ преосв. Амфилохію, напечатанному въ приложеніи къ «Симоновской Псалтири» послѣдняго (стр. 419—420), сообщаетъ, что онъ имѣлъ въ рукахъ *Махазорѣ* виленскаго изд. Гольдштейна 1872 г. въ 32 долю л.

въ 2-хъ томъкахъ и сравнивалъ съ этимъ изданіемъ «Псалмы», напечатанные преосв. Амфилохіемъ. «Я бѣгло просматривалъ этотъ еврейскій молитвенникъ»; говоритъ о. Вишняковъ, «и, несмотря на мой бѣглый просмотръ, нашель тамъ нѣкоторые изъ помѣщенныхъ вами». О. Вишняковъ изъ 22 напечатанныхъ преосв. Амфилохіемъ псалмовъ нашель въ изданіи Гольдштейна соотвѣтствіе шести псалмамъ. Славянскій переводъ представляетъ собою сокращеніе или извлеченіе изъ молитвъ Махзора. — Мы имѣли въ рукахъ другое изданіе въ двухъ томахъ, больш. 8°, именно: «Праздничныя Молитвы Израильтянъ» — на переплетѣ; на выходномъ листѣ: «Махзоръ. Молитвы Евреевъ на новолѣтіе. Еврейскій текстъ съ дословнымъ русскимъ переводомъ. Съ объясненіями и примѣчаніями А. Л. Блоштейна. Вильна. 1897 г.». Это первый томъ. 2-й т. Махзора содержитъ «Молитвы Евреевъ на девъ Отпущенія»<sup>1)</sup>. Въ прекрасномъ русскомъ переводѣ еврейскихъ молитвъ этого изданія мы встрѣтили нѣсколько мѣстъ, близкихъ или буквально сходныхъ съ изданными преосв. Амфилохіемъ, но здѣсь детальнаго сравненія не дѣлаемъ, тѣмъ болѣе, что пока не имѣемъ полнаго текста «Псалтири» изъ рукописей Кирилло-Бѣлоозерскаго монастыря.

Текстъ посланія не очень исправенъ. Встрѣчаются опіски, ошибки; нѣкоторыя мѣста заклеены; на поляхъ нѣкоторыя буквы обрѣзаны. Текстъ печатается съ воспроизведеніемъ правописанія оригинала, со всѣми ошибками и испорченными мѣстами, которыя подъ текстомъ исправляются.

Обратимся теперь къ разбору нѣкоторыхъ мѣстъ посланія по существу. Феодора спрашивали единоплеменные друзья о христіанской вѣрѣ. Въ своемъ отвѣтѣ онъ говоритъ почти исключительно о лицѣ Христа, что и естественно, такъ какъ евреи Мессіи еще ждуть. Феодоръ исповѣдуетъ Христа за Истиннаго Бога, распятаго ихъ отцами, но воскресшаго въ третій день и явившагося ученикамъ и апостоламъ и другимъ братіямъ до пяти сотъ. При воскресеніи Христосъ извелъ изъ ада многихъ святыхъ, въ томъ числѣ трехъ отроковъ: Ананію, Азарію и Мисаила и дѣтей Симеона Богопріимца, Каріона и Личелса. Перечислять всѣхъ изведенныхъ изъ ада въ письмѣ невозможно; онъ могъ бы устно побесѣдовать, если бы его друзья захотѣли принять христіанскую вѣру. Далѣе говоритъ о вознесеніи и объ обѣщаніи ученикамъ послать Утѣшителя Св. Духа въ пятидесятый день по воскресеніи.

<sup>1)</sup> Доставленіемъ этого изданія отъ г. главнаго Московскаго Раввина мы обязаны г. І. З. Персицу.



О лицахъ, изведенныхъ Христомъ изъ ада, говорится въ апокрифическомъ Никодимовомъ Евангеліи и памятникахъ, стоящихъ съ нимъ въ связи. Въ Никодимовомъ Евангеліи прямо называются по имени дѣти Симеона Богопріимца Харинъ и Левкій, которые и написали для Іосифа Аримаѳейскаго, Никодима и первосвященниковъ рассказъ о томъ, что дѣлалось во адѣ при сошествіи Спасителя. Никодимово Евангеліе очень рано переведено было на славянскій языкъ и очень было пригодно для убѣжденія евреевъ: оно и въ оригиналѣ имѣетъ цѣлю отъ лица принявшаго христіанство еврея убѣдить соплеменниковъ въ Божествѣ Христа и Его воскресеніи. Имена Каріонъ и Личешъ—взяты изъ древняго (полагаютъ вѣка XI—XII) славянскаго перевода Никодимова Евангелія, весьма распространеннаго и сдѣланнаго съ латинскаго оригинала. Имена сыновей праведнаго Симеона *Káρινος* — *Charinus* и *Λεύκιος*—*Leucius* въ спискахъ славянскаго перевода и въ другихъ памятникахъ читаются различно, обыкновенно же Каринъ и Лицешъ, Лицѣашъ, откуда и у Феодора Каріонъ и Личешъ; видоизмѣненіе принадлежитъ, можетъ быть, переписчикамъ<sup>1)</sup>.

Если о воскресеніи Карина и Левкія, благодаря популярности Никодимова Евангелія, можно легко было знать, то о воскресеніи трехъ отроковъ знать было труднѣе. Впрочемъ, какъ въ греческой, такъ и въ русской письменности существовали памятники, въ которыхъ объ этомъ говорилось. Извѣстный святогорецъ Никодимъ въ своемъ *Συναξαριστῆς* подъ 17 декабря, когда празднуется память прор. Даніила и трехъ отроковъ, передавши обычное сказаніе православной церкви объ этихъ святахъ, приводитъ и другое, апокрифическое<sup>2)</sup>, въ которомъ

1) О Никодимовомъ Евангеліи существуетъ довольно богатая литература. Изъ русскихъ работъ см. *Порфирьева И. Я.*: Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ по рукописямъ Соловецкой Библіотеки. Спб. 1890 г. Введение. *Сперанскаго М. Н.*: Славянскія апокрифическія Евангелія. М. 1895, стр. 10, 55—94 и др.—Одинъ изъ древнихъ и исправныхъ сравнительно списковъ полной редакціи Никодимова Евангелія въ славянскомъ переводѣ, не указанный у Сперанскаго, находится въ рукописи (XV в.) Московск. Епарх. Библ. № 434, л. 115 об.: *Дѣяніе стѣмъ трѣмъ* (обычное заглавіе Никод. Евангелія въ слав. пер.).—Въ рукописяхъ нерѣдко встрѣчаются отмѣтки о воскресеніи сыновей Симеона, напр. Соф. № 1448, XVI в., л. 171 об. въ краткой статейкѣ о воскресеніи Христовомъ: „и воскресоша Симеона Богопріимца два сына Карин и Лицеош и ины мнози и возвѣстиша сотворенная Христомъ во адѣ, якоже пишетъ въ деяніи святаго троица“. Ср. въ хронографѣ 1-й ред. у Попова, Обзоръ I, 137.

2) Ἐξ ἀποκρύφων πάντως βιβλίων, οὐχὶ δὲ ἐκ τῆς Θείας Γραφῆς. См. *Συναξαριστῆς*, Т. 1, с. 372, Ἐν Ζαχώνθφ. 1868.

говорится, что при сошествіи Христа во адъ, въ числѣ другихъ, воскресли Даніиль и три отрока, снова потомъ умершіе и погребенные.

Святогорець Никодимъ, однако, не называетъ тѣхъ апокрифическихъ памятниковъ, изъ которыхъ онъ беретъ свои свѣдѣнія. Въ старой русской письменности есть не одинъ памятникъ, въ которыхъ находятся подробности, ставшія извѣстными нашему жидовину Феодору. Подъ 17 дек. въ Минеяхъ и Сборникахъ съ минейными статьями встрѣчаются 1) *Кирилла, архіеп. Александрійскаго, слово на скончаніе святыхъ тріехъ отроковъ и Даніила пророка* и 2) *Мученіе святыхъ 3-хъ отроковъ Ананія, Азарія, Мисаила и Даніила пророка*. Въ существѣ оба произведенія сходны, но въ деталяхъ различаются; оба, несомнѣнно, представляютъ переводы съ греческаго. Никодиму были извѣстны, судя по приводимымъ имъ подробностямъ, очевидно эти самые памятники. Мы приведемъ изъ нихъ только то, что относится къ воскресенію трехъ отроковъ. Въ обоихъ памятникахъ разсказывается, что по третьемъ царствованіи послѣ прихода евреевъ въ Вавлонъ вступилъ на престолъ персидскаго рода царь Аттикъ и подвергъ мученію отроковъ: имъ поочередно отсѣкали головы, которыя и принимали оставшіеся въ живыхъ; главу третьяго отрока принялъ пророкъ Даніиль, но и онъ самъ былъ обезглавленъ. Почитатели сдѣлали четыре драгоценныя раки, въ которыхъ главы мучениковъ срались съ тѣлами. На слѣдующую ночь, въ виду намѣренія Аттика сожечь тѣла мучениковъ, мощи ихъ были украдены и отнесены на гору Геваль, которая разсѣлась и скрыла мощи святыхъ.

Далѣе въ словѣ Кирилла Александрійскаго разсказывается: «По возвращеніи сыновъ израилевъ отъ Вавилона и сѣдѣніи въ Иерусалимѣ баху въ Вавилонѣ сокровена тѣлеса до времени владыкы Христа пришествія, до честнаго и животворящаго креста. Егда распеншуся Господу Нашему Иисусу Христу поколебашеся вся основанія земли, зряще безсмертнаго на крестѣ повѣшена, егда небо потрясися, солнце помрачися и пучина бездѣнная смутися, егда скровища адова просвѣтишася и многа тѣлеса усопшихъ святыхъ всташа и придоша въ святой градъ и явшася многымъ, яже о Авели и о Нои и прочихъ угодниковъ, тогда и сихъ иже прежде еже по плоти пришествія Его свидѣтельствовавшихъ о немъ преподобныхъ дѣтій и премудраго Даніила вставль, въведе ихъ къ себѣ и множество иныхъ много вѣще пяти сотъ мужій; тѣмъ же множайшая отъ нихъ избравъ, посла въ рай, прѣвѣ же преподобныя сіа дѣти съ отцемъ тѣхъ Іезекію и добрымъ наставникомъ Даніиломъ: предпрославльшая его прежде пришествія его—сихъ посла въ рай, овѣмъ же повелѣ второе уснути и спати

даже до втораго пришествія его». Въ другомъ памятникѣ, въ «Мученіи св. тріехъ отрокъ» воскресшіе перечисляются такъ: «Авраамъ, и Исаакъ, Іаковъ, Іосифъ, и Исаіа, Іереміа, Іезекииль и съ женою и со трети отроки своими Ананію, Азарію, Мисаиломъ и наставникомъ Давиломъ, Іоаннъ Креститель Христовъ и ино множество много обилѣ (=болѣе) пяти сотъ»<sup>1)</sup>.

Выражая радость по поводу обращенія съ вопросами о христіанской вѣрѣ и убѣждая познать истинный свѣтъ, Теодоръ рѣзко порицаетъ теперешнее состояніе евреевъ: «вы ходите на семь свѣтъ какъ животное; если рождается безсловесное (неразумное, у Теодора *бездушное*), то бываетъ слѣпо дней пять или шесть: а ваши очи до смерти солнца не узрятъ. Когда бездушная тварь, животное, умретъ, то все сгніетъ; если же ты умрешь, то душа будетъ безконечно мучиться» (стр. 22—26). Эту мысль Теодоръ подкрѣпляетъ словами пророка Исаіа: «*Позна (въ посланіи ошибочно — познавший) волъ стяжавшаго ѿ и осель ясли господина своего, Израиль же мене не позна, и модіе мои мене не разумѣша*» (Ис. I, 3), приводя ихъ по обычному славянскому переводу.

Далѣе Теодоръ приводитъ пророчество Исаіа: «*Се дѣвица во чревь зачнетъ и родитъ сына и нарекутъ имя ему Еммануилъ*» (Ис. 7, 14) въ доказательство богочеловѣчества Христа и опровергаетъ еврейское толкованіе этого текста: «Той есть Іисусъ Христосъ Сынъ Божій и Сынъ дѣвы Маріа; а не яко лжуще глаголете, что родитися сыну отъ молодца, а имя ему Еммануилъ пророкъ: пророкъ бо на пророка не пророчествуетъ, токмо вси пророки пророчествоваша о единомъ Іисусѣ Христѣ Сынѣ Божіемъ и о Святой Троицѣ». Слѣдуетъ затѣмъ въ защиту догмата о Св. Троицѣ указаніе на явленіе Бога Аврааму въ трехъ лицахъ: «Явился Богъ Аврааму въ троицу у дуба Амаврійска. Авраамъ же изнесе ему хлѣбъ и закла тѣлецъ и испече, принесе предъ нихъ; и воду принесе мыти нозѣ ихъ. Хлѣбъ же прообразуя тогда святую просфору, воду же, еже измыти нозѣ,—святое крещеніе, закланнаго же тѣльца менитъ — по обѣтованію умерша и по своей смерти хотяща жити—самого Іисуса Христа, отъ Іудѣй убіеннаго (и)

<sup>1)</sup> О трехъ отрокахъ въ Вавилонѣ упоминается между прочимъ въ нѣкоторыхъ редакціяхъ извѣстной „Александріа“. Комментируя это мѣсто В. М. Истринъ въ приложеніи къ своему изслѣдованію „Александріа русскихъ хронографовъ“ (М. 1893, стр. 347 прилож. и сл.), напечаталъ „Слово“ Кирилла Александрійскаго по рукоп. Моск. Публ. Муз. № 3127 и „Мученіе“ по списку Макарьевскихъ Миней, дек. 17.

въ третій день воскресшаго,— а не якоже вы лжуще глаголете, что посла Богъ Аврааму три ангелы, но самъ явился въ трѣхъ лицѣхъ, еже есть Отець, Сынъ и Святой Духъ. Богъ бо не пошлетъ *единому* челоуѣку *трехъ* въ посланіи, но восхотѣ явити себе своему угоднику трети лица ангель». Здѣсь разсказъ о посѣщеніи Авраама отвѣчаетъ Библия (Быт. гл. 18), но толкованіе предполагаетъ другое изложеніе, съ излишними подробностями: закланный тѣлець прообразуетъ не только Христа распятаго, но и *воскресшаго*; въ библии же о воскресеніи тѣльца не говорится. Очевидно здѣсь имѣется въ виду сказаніе о явленіи Аврааму Бога — съ подробностями апокрѣфическими, и таковыя сказанія—извѣстны. Въ Толковой Палей читаемъ: «Авраамъ теуе въ стадо волоуе и покъ телець ѿ сесцю мѣре, түүенъ и добръ, готовить брашна. Сарра же текши оуготова оубо опръснокы; Аврамъ же, (реуе) окладами .т̄. и .н̄. коннъ, самъ телець ношаше. Заклавъ же (реуе) оубо телець и приготоваше брашно и постави предъ ними, и науаша кштн. И пришедши оубо мѣнъ закланнаго телца рскаше. И повелъ Хъ, и ѡбнѣ ѡжнѣ, вета телець и науа съсати мѣръ свою»<sup>1)</sup>. Та же легенда разсказывается въ Златоструѣ (сл. 94)<sup>2)</sup>. Въ Толковой Палей есть толкованіе приведеннаго сказанія<sup>3)</sup>, но ничего не имѣющее общаго съ толкованіемъ Феодора. Откуда взято Феодоромъ толькованіе, что хлѣбъ прообразоваль просфору, вода—крещеніе, а телець—распятаго и воскресшаго Христа,—пока намъ не пришлось отыскать.

Толкованіе евреевъ, что въ трехъ посѣтителяхъ Авраама нужно видѣть трехъ ангеловъ, Феодоръ опровергаетъ рационалистически: къ одному челоуѣку Богъ не будетъ отправлять троихъ въ качествѣ посланниковъ: Онъ восхотѣлъ самого себя явить своему угоднику въ трехъ лицахъ, восхотѣлъ открыть свою троичность.

У насъ на Руси даже въ XVII в. мнѣніе, что въ трехъ посѣтеляхъ Авраама нужно видѣть ангеловъ, считалось признакомъ еретичества, именно жидовства. Нѣкто Иванъ Бѣгичевъ въ своемъ посланіи къ неизвѣстному, оправдываясь отъ обвиненія въ еретичествѣ за свое мнѣніе, что Богъ не является челоуѣку въ своемъ образѣ, и толкуя ветхозавѣтныя богоявленія (напр. явленіе Мойсею) въ томъ смыслѣ, что это были посланные Богомъ ангелы, рѣшительно настаиваетъ на томъ, чтобы его не смѣшивали съ новгородскими еретиками, «въ нынѣшнихъ вѣцѣхъ возбѣсившимися: Федькой Курпцынымъ и прото-

<sup>1)</sup> Толковая Палей. Москва. 1892, стр. 133.

<sup>2)</sup> *Успенскій*, Толковая Палей. Казань. 1876, стр. 70.

<sup>3)</sup> См. стр. 134.

попомъ Алексѣемъ и прочими всѣми стаибниками ихъ». Противникъ Бѣгичева замѣчалъ, что если съ «Моисеемъ ангели бесѣдываша, то и съ Авраамомъ, егда явися ему Богъ въ Троицѣ, ангели же дѣйствоваша». Для Бѣгичева отвѣтъ на такое замѣчаніе представлялъ затрудненіе, и онъ вывертывается такъ: «Азъ же не имамъ, прочее, что отвѣщевати о семъ, велика бо словесе сего тайна: не возможно бо ни мало рѣщи, и ни разумѣти. Пишетъ бо, яко явися Богъ Аврааму въ трехъ лицахъ—и азъ же сіе долженъ есмь вѣрою почитати, а не испытаніемъ, понеже бо вещь та ни къ чесому же ко иному не прикладна суть, кромѣ единаго того, иже спешествія Божія съ небесъ и воплощенія. Тамо бо малая обитель Авраамова Бога вмѣсти, Его же и вся тварь вмѣстити не можетъ: подобно же сему и утроба дѣвicha страннѣе небесъ бывъ и Бога вмѣстити возможе. Еретицы же дерзнуша рѣщи, яко со двѣма ангеломъ явися Богъ Аврааму, и за такое суемудріе прокляти и анаемѣ предани быша,—и таковой ихъ погибели позавидѣтъ нечего»<sup>1)</sup>.

Истолковавши повѣствованіе о явленіи Аврааму трехъ странниковъ въ смыслѣ явленія трехъ лицъ Святой Троицы, Теодоръ упрекаетъ іудеевъ за невѣріе въ распятаго Христа и приводитъ текстъ псалма (Пс. 117, 22) о краеугольномъ камнѣ, подъ которымъ пророкъ разумѣлъ проповѣдуемаго Теодоромъ Сына Божія Исуса Христа и Сына Дѣвы Маріи.

Говоря въ заключеніе о своемъ обращеніи изъ іудейства въ христіанство, отъ мрака къ свѣту, онъ замѣчаетъ, что не сожалѣетъ о своемъ родѣ и о своемъ имѣніи: «и если бы я сталъ жалѣть о своемъ родѣ и о своемъ имѣніи, то равенъ былъ бы тучной свиньѣ, которая покоится въ грязи» (стр. 51—52).

Своимъ обращеніемъ въ христіанство и утвержденіемъ въ немъ Теодоръ, по его словамъ, былъ обязанъ митрополиту Іонѣ и великому князю Василью Васильевичу Темному, котораго онъ величаетъ «русскимъ царемъ, подтвердникомъ христіанской вѣры». Теодоръ здѣсь выражаетъ тотъ взглядъ на Василья Васильевича, который усердно тогда проводился въ литературѣ. Достаточно припомнить отзывъ извѣстнаго «Слова на латыню и о составленіи осмаго собора» (написано при митр. Теодосіи, преемникѣ Іоны), въ которомъ Василій Васильевичъ называется «богоспешственнымъ поспѣшникомъ истиннѣ, высочайшимъ исходатаемъ

<sup>1)</sup> См. Посланіе Ивана Бѣгичева о видимомъ образѣ Божіемъ. По рукоп. XVII в., изд. А. И. Лизмирскимъ. Чт. Общ. Ист. и Др. 1898 г., кн. 2, стр. 3, 8.

благовѣрія, мудрымъ изыскателемъ святыхъ правилъ божественнаго закона, истинныя вѣры православія боговѣнчаннымъ царемъ всея Руси<sup>1)</sup>.

Въ сказаніи Симеона Суздальца о Флорентійскомъ соборѣ Василій Васильевичъ называется «всея русскія земля утверждениемъ, а греческія вѣры подтверждениемъ и поддержателемъ»<sup>2)</sup>.

Не извѣстно, къ сожалѣнію, въ чемъ выразилось участіе великаго князя и митрополита въ обращеніи Феодора. О митрополитѣ Іонѣ извѣстно, что онъ ранѣе, въ качествѣ епископа рязанскаго, занимался миссіонерскимъ дѣломъ, «многы невѣрныа къ Богу обрати и просвѣти святыимъ крещениемъ»<sup>3)</sup>.

Издаваемый памятникъ наводитъ на слѣдующія мысли общаго характера.

1. Отношеніе между еврействомъ и христіанствомъ въ Россіи не было дѣломъ отвлеченнаго богословско-полемическаго интереса; это было дѣло жизни: были люди, обращавшіеся изъ еврейства въ христіанство и защищавшіе потомъ послѣднее при помощи тѣхъ средствъ, какія представляла тогдашняя славяно-русская письменность, равно какъ несомнѣнно, что и православные русскіе искренно задумывались надъ вопросомъ вѣры и иногда смущались на счетъ истинности христіанства. Доказательство — ересь жидовствующихъ, при чемъ нельзя упускать изъ виду и постоянное общеніе и столкновеніе съ мусульманствомъ въ татарское и болѣе позднее время. Нужно вспомнить, что Толковая Палея полемизируетъ не только съ еврействомъ, но и съ мусульманствомъ.

2. Изслѣдованіе безчисленныхъ памятниковъ древней русской письменности, посвященныхъ вопросамъ объ отношеніи христіанства къ еврейству и мусульманству, памятниковъ какъ переводныхъ, такъ и оригинальныхъ, представляетъ настоятельную потребность какъ для оправданія высказанной въ первомъ положеніи мысли, такъ и для осмысленія и оправданія появленія множества названныхъ памятниковъ.

**М. Соколовъ.**

---

<sup>1)</sup> Поповъ А. Истор.-литер. Обзоръ древнерусской полемики противъ латинянъ, 380, 384.

<sup>2)</sup> Павловъ А. С. Критич. опыты по исторіи древнѣйшей грекорусской полемики противъ лат., стр. 209. Поповъ, *ibid.* 357 и слѣд.

<sup>3)</sup> Макарій, Истор. Р. Ц. VI, 8.

## ПОСЛАНИЕ ФЕДРА ЖИДОВИНА.

Млтию вжию и прчтыя его мтре и все сты его, азъ Федра, прѣ 1.  
 бывъ жидвинъ познавый свѣ истинный и непорочнѣю вѣрѣ хрѣтианскѣю.  
 ѡбѣзъ тмы и ѡтраѣ слѣпотѣ змаго невѣрѣта. и крѣтѣса во имя ѡца и  
 сѣна и стго дха. въ стѣю трѣцю єдиносущнѣю и неразѣлнѣю. пишѣ своемѣ  
 рѣдѣ и своимѣ приателѣ, ии злю твоимѣ приателѣ и всемѣ родѣ юдѣискѣ. 5.  
 аще бы кто похотѣлъ слѣшати моего словеси. азъ во прѣтѣ грамотѣ по-  
 сланиа вашего ко мнѣ. и ѡбрѣтѣ в не писаниѣ ѡ възысканіи истиннаго  
 пѣти. ѡ възпрошеніи вѣры хрѣтианскыя. и азъ повѣдаю вамъ истиннѣю  
 вѣрѣ непорочнѣю еже во хрѣ истиннаго бга. распятаго ѡци нашими при-  
 пѣнтѣистѣ пилатѣ. и паки своею властью воскресаго въ третій днѣ. и 10.  
 явилѣ свои оучникѣ и апломѣ. да иже до пяти сотъ братѣа. явльшѣ, и съ  
 собою възвѣ. изо ада стѣ оугѣжши ѣмѣ и иже явльшѣ мнози. трѣѣ ѡт-  
 роци ананѣа азарѣта мѣсанѣ. и сѣнове семѣиѣна вѣопрѣѣмѣца. корѣиѣнѣ  
 личешѣ. и инии мнози. и хъ же ми не мощно чернилѣ исписати. аще бы  
 хотѣли есте истинный свѣтъ познати. и непорочнѣ вѣрѣ хрѣтианскѣю. то 15.  
 бесѣдоваѣ оусты ко оустѣ, по воскресѣи паки со ѣченики своимѣ ядѣ и  
 пѣ. въ . м . днѣ на нѣса вознесѣ изгоры єлеѣиѣнѣ, оучникѣ иже ѡбѣщаѣ  
 послати оутешителѣ стго дха, по вознесеніи же въ днѣ пѣдѣсѣтнѣи . а по  
 вознесеніи же въ десѣтнѣи днѣ . азъ паки раѣю ѡ вашѣ послани ко мнѣ  
 и ѡ възысканіи истиннаго пѣти и вѣры хрѣтианскыя . абы ѡверзѣа слѣпатѣ 20.  
 ваша ѡчѣса . и позн(а)ли бы есте истинный свѣтъ и непорочнѣю вѣрѣ  
 хрѣтианскѣю, и дали бы есте вашемѣ тѣлѣ дшю вѣчнѣ . понѣ ходите на  
 свѣте сѣ іако животиѣна, аще родѣтѣса без д(в)шенѣ . и вѣдѣ слѣпѣ денѣ  
 пѣ или шѣтѣ . а ваши ѡчи до смрѣти слѣнца не оузрѣа . а ѡна бездѣшнѣа

---

Поправки къ тексту. Строка 5. рѣдѣ — описка, чит. родѣ. — твоимѣ при-  
 ателѣ — лишнее. — 11. явилѣ чит. явльшѣ, какъ въ концѣ той же строки. — Виѣ-  
 сто да иже до не слѣдуетъ ли читать даже и до? — 17. Виѣсто оучникѣ иже не  
 должно ли читать оучникѣ же? — 18. Виѣсто по вознесеніи должно читать по вос-  
 ресеніи. — 21. Въ словѣ позн(а)ли — а въ концѣ строки отрѣзано, какъ ниже въ  
 23 стр. ѣ въ словѣ безд(в)шнѣ. — 23. Въ выраженіи аще родѣтѣса — одно сл лиш-

25. тварь животи́на е́га о́умре . то все и́згни́етъ . аще ли ты о́умрешь . а  
 дш́а в вѣкы бесконечны́а мвч́итса и́ма Иса́ита во прр́кз ре . по́знавыи  
 волз ста́жавшаго и́ . и ѡ́селз ꙗ́сли ѓна своего . и́ззль же мене не по́-  
 зна . и лю́ѣ мой мене не развѣ́ша, ре́ во ꙗ́саи́а . се дв́ца во чревѣ́  
 зачнетъ, и ро́тъ снз . и нарекѣ́ и́ма е́мв е́мманв́илз . той е́ ꙗ́сз х́с снз  
 30. бж́ии, и снз дв́ыа мр́ѣа . а не ꙗ́ко лж́дце глѣ́те . что ро́ти снз ѡ́ мо-  
 лодница, а и́ма е́мв е́мманв́илз прр́кз . прр́кз во на прр́ка не прр́честв-  
 ѣ́тъ . токмо вси прр́ци прр́чествова́ша ѡ́ е́ди́но ꙗ́св х́с снѣ бж́ии и ѡ́  
 ст́ни тр́ци, ꙗ́вн б́гз авраа́мв въ тр́цю о́у д́ба а́маврѣ́йска . авраа́ же и́з-  
 несе е́мв хлѣ́вз и́ закла телець . и и́спече принесе прѣ́ нй, и водв́ при-  
 35. несе мыти нозѣ́ и, хлѣ́вз же проѡ́бразв́а то́га ст́юю просфв́рв . водв́ же  
 е́же и́змыти но.... сто́ѣ креще́нїе . закла́ннагож... ѡ́ца менѣ́тъ по ѡ́бѣ-  
 тованїю .....ша и́ по́своѣи с́мрти хо́дѣща ж... а́мого ꙗ́сз х́а ѡ́ ꙗ́о́дѣи  
 о́убиѣ́нна... в трети́и днѣ́ воскр́ша́ а не ꙗ́ко вы лж́дце глѣ́те . что по́сла  
 б́гз авраа́мв трѣ́ аѓлы . но с́а ꙗ́вн въ трѣ́ лице́ е́же е́сть ѡ́иц снз и́  
 40. ст́и́и дх́з . б́гз во не по́слѣ́ е́ди́номв члв́кѣ́ впосла́нии . но восхотѣ́  
 ꙗ́вити себе своѣ́мв о́уго́дникв́ трѣ́ми лици . аѓлз прр́кз рече́ . ты и́щи  
 и́ пытай, и вѣ́дай смы́слене, ꙗ́ко азъ е́смь б́гз и нѣ́ и́ного разви́е мене .  
 Сево рече́ прр́кв, ꙗ́вля́а себѣ́ въ троичны́ѣ ѡ́бразѣ́ . вы же не хо́чете  
 вѣ́ровати враспа́таго ва́ми х́а е́гоже прр́кз дв́ѣз наре́ . ка́мень крайо́угол-  
 45. ны́и . е́гоже невредв́ сзтвори́ша зи́ждшеи . се́ о́убо бы́ въ главѣ́ о́углв́ .  
 и сеи́ е́сть дивна́ въ ѡ́чыю на́шею . сего прр́кз ре́ снз бж́и́а ꙗ́сз х́а, и  
 снз дв́ыа мр́ѣа . е́гоже азъ в́а проповѣ́даю́ и́стиннаго б́га . вы же мой  
 прѣ́ятели . вѣ́сте ꙗ́ко . м . лѣ́ . хо́дї ꙗ́ко и животи́на въ т́мѣ́ . и́нѣ́  
 же па́кы о́узрѣ́ срч́ны́ма о́чнма . и́стинаго б́га и́ с́пса на́ше(го) ꙗ́сз х́а .  
 50. непоро́чнзю́ вѣ́рв х́рсти́таньскзю́ . и поро́хсв́ вторы́и поро́женїе́, въ ѡ́ца и́  
 снз и́ ст́го дх́а . аще азъ жалова́л свой ро́ и́ своѣ́ и́мѣ́нїе . то равенз  
 бы́ былз тв́чнои сви́нѣ́ . и́же въ грази́и по́чнваетъ . и́нѣ́ па́кы взникз

нее.—26. мвч́итса—по опискѣ́ вм. мвч́итса?—36. но... за́клеено, чѣ́т. мо́зъ...—  
 закла́ннагож... ѡ́ца—тоже, чѣ́т. закла́ннагоже тѣ́льца. 37. ...ша вѣ́р. слѣ́дуетъ чита́ть  
 о́умреша.—ж...а́мого чѣ́тай жи́ти са́мого.—38. оуби́енна... въ чѣ́т. оуби́енна́ и въ.—  
 40. Послѣ́ слова у́лкз выше́ строки поставленъ выно́сной значо́къ +, на полѣ́  
 подѣ́ другимъ + стои́тъ т. да́лѣе обрѣ́зано; оче́видно здѣ́сь приписано пропу́щен-  
 ное слово́ трѣ́.—41. Точка́ должна́ бы́ть не передѣ́ словомъ аѓлз, а послѣ́.—  
 44. двѣ́з чѣ́т. двѣ́з.—45. невредв́з чѣ́т. не въ редз.—46. Нача́ло строки́ должно́  
 чита́ть: и́ се́ е́сть днѣ́ю; а в. о.—призна́къ москво́вскаго или́ бѣ́лорусскаго про-  
 изноше́нїа.—49. (го)—обрѣ́зано.



ѿ кала тиннаго . ноузорѣ вѣрѣ непорочнѣю еже вохѣ . и прѣвѣю его  
 мѣрѣ . и подтвердѣса вѣрѣ хвѣ, гдѣре мой великѣ князе васильѣ василь-  
 ѣвичѣ рѣскѣ црѣ . потвердникѣ хрѣтианьскыѣ вѣры . и проводителѣ къ бѣ.  
 нѣномѣ црѣвѣю . и блгвннѣмѣ архіеппа нашего ѿны митрополита киѣвѣ-  
 скаго и всеѣ рѣси, привѣши мене ѿ тмы въ свѣ . вѣрѣ крѣпкѣ и не-  
 повнжнмѣ, и избраннѣ . и чѣтѣ и непорочнѣ ѿ всеѣ вѣкѣ . въ ней оутвердѣ  
 мене ги живѣ свой скончати . и спричтенѣ быти въ жребнѣ правѣнѣ,  
 авраама . йсаака . и йакова . въ той непорочнѣи вѣре спѣви ги . мнѣ бо.  
 ва видѣти свой пригѣтелеи :-





III.

МОСКОВСКІЙ СОБОРЪ 1490 ГОДА

ПРОТИВЪ ЖИДОВСТВУЮЩИХЪ

ПО НОВООТКРЫТЫМЪ ДОКУМЕНТАМЪ.

Печатано подь наблюденіемъ Дѣйствительнаго Члена С. О. Долгова.

Самыя важныя свидѣтельства о возникновеніи и распространеніи въ Новгородѣ и Москвѣ ереси жидовствующихъ, объ ученіи ея и догматическое опроверженіе еретическихъ заблужденій находятся въ знаменитомъ трудѣ преп. Іосифа Волоцкаго—Просвѣтителѣ.

Почти всѣ другіе историческіе документы, относящіеся къ этому любопытному явленію духовной жизни русскаго народа въ концѣ XV-го вѣка, кромѣ помѣщенныхъ въ настоящей книгѣ памятниковъ и еще нѣсколькихъ посланій митрополита Геннадія да лѣтописныхъ извѣстій,—собраны покойнымъ А. С. Павловымъ въ VI-мъ томѣ Русской Исторической Библіотеки.

По свидѣтельству преп. Іосифа Волоцкаго, жидовствующіе появились въ Новгородѣ съ 1471 г., со времени прибытія на новгородское княженіе изъ Литвы князя Михаила Александровича (Олельковича). Съ княземъ Михаиломъ пріѣхалъ жидовинъ Схарія, который и считается родоначальникомъ ереси. Схарія отвелъ въ жидовство попа Дениса, Денисъ совратилъ и привелъ къ Схаріи другаго попа—Алексѣя, съ Михайловской улицы <sup>1)</sup>. Вскорѣ въ Новгородѣ проникли еще двое или трое жидовъ—Іосифъ Шмойло Скарявей и Моисей Ханушъ. Эти послѣдніе да попы Денисъ и Алексѣй научили многихъ жидовству, начиная съ своихъ семейныхъ, именно: зятя Алексѣева Ивашка Максимова и отца того попа Максима, протопопа Софійскаго Гавріила, Гридю Клоча, Григорья Тучина, «его же отецъ баше въ Новгородѣ велику власть имѣя», попа Григорья, сына его Самсонка, Гридю дьяка Борисоглѣбскаго, Лавреша, Мишука Собаку, Васюка Сухого, Денисова зятя, поповъ Ѳедора и Василья Покровскихъ, попа Якова Апостольскаго, Юрьку Семенова сына Долгаго, Авдѣя да Степана крылопанъ,

---

<sup>1)</sup> См. Просвѣтитель по изд. Каз. Дух. Академіи, Казань 1882 г., стр. д. Тоже въ посланіи Геннадія къ митр. Зосимѣ: „а что которые литовскіе окаянные дѣла прозябли въ Русской землѣ, въ Великомъ Новѣградѣ, въ вотчинѣ государя великаго князя, коли былъ въ Новѣградѣ князь Михайло Олельковичъ, а съ нимъ былъ жидовинъ еретикъ, да отъ того жидовина распростерлася ересь въ Ноугородской землѣ, а держали ее тайно“. Ист. Библ. т. VI, ст. 766—767.

попа Ивана Воскресенскаго, Овдокима Люлишу, діакона Макара, дьяка Самуху, попа Наума и многихъ другихъ.

Сущность ереси вѣрно опредѣляется прозваніемъ ея адептовъ *жидовствующими*. Жидовствующіе отвергали Пресвятую Троицу, не признавали ни Сына Божія, ни Святаго Духа, отвергали воплощеніе Сына Божія и божество Иисуса Христа, называя Его простымъ чело-вѣкомъ; учили, что Мессія еще не пришелъ и потому надо соблюдать законъ Моисеевъ; потому же отвергали Богородицу, святыхъ и ихъ почитаніе, порицали апостольскія и отеческія писанія, отвергали почитаніе честнаго креста и св. иконъ, называя ихъ идолами, почитали субботу вмѣсто воскресенья, а на своихъ моленіяхъ пѣли, по жидовскому обычаю, псалмы, осуждали монашество, не признавали постовъ и т. п. Однимъ словомъ являлись не только еретиками, но прямо отступниками отъ вѣры Христовой въ жидовство.

Еретики долго не подвергались преслѣдованію отчасти потому, что искусно таились отъ православныхъ, отчасти же потому, что время тогда для Новгорода было «смутное». По крайней мѣрѣ до времени избранія архіепископомъ Новгородскимъ знаменитаго Геннадія Гонзова о существованіи ереси ничего не было извѣстно, да и Геннадій узналъ объ ней совершенно случайно и не тотчасъ по своемъ поставленіи на архіепископскую кафедру <sup>1)</sup>. До этого же времени ересь успѣла распространиться и въ Москвѣ. Первые изъ обращенныхъ въ жидовство попы Алексѣй и Денисъ, оставшіеся послѣ отъѣзда жидовъ изъ Новгорода главарями секты, очень понравились в. к. Ивану Васильевичу, когда онъ былъ въ 1480 году въ Новгородѣ, и великій князь взялъ ихъ съ собою въ Москву, гдѣ Алексѣй скоро былъ сдѣланъ протопопомъ Успенскаго собора, а Денисъ опредѣленъ священникомъ въ Архангельскій соборъ. Въ Москвѣ жидовствующіе успѣшно вели свою пропаганду и обратили въ жидовство многихъ, въ числѣ которыхъ наиболѣе видными были архимандритъ Симоновскаго монастыря Зосима и думный дьякъ великаго князя Ѳеодоръ Курицынъ. Руководителемъ пропаганды въ Москвѣ былъ, надо думать, умный и по своему времени хорошо образованный протопопъ Алексѣй; въ дьякѣ Курицынѣ онъ нашелъ такого же умнаго и образованнаго помощника, пользовавшагося притомъ полнымъ довѣріемъ великаго князя. Но въ Новгородѣ

<sup>1)</sup> Геннадій хиротонисанъ 12 дек. 1484 г., а первыя извѣстія о ереси онъ получалъ во второй половинѣ 1487 г. См. посланіе къ Зосимѣ въ октябрѣ 1490 г. гдѣ Геннадій пишетъ, что „три годы минуло, а ужъ четвертый насталь“, какъ начато преслѣдованіе еретиковъ. Памятники др. рус. канонич. права, стл. 776.

отсутствие руководителя понемногу сказалось тѣмъ, что еретики стали предаваться всякимъ излишествами, ругаться надъ святыми иконами и въ пьяномъ видѣ упрекать другъ друга. Такимъ образомъ узнали въ половинѣ 1487 года о существованіи какого то противуцерковнаго общества и довели до свѣдѣнія архіепископа, а Геннадій тотчасъ же донесъ объ этомъ въ Москву великому князю и митрополиту. Великій князь приказалъ тогда Геннадію «того беречи, чтобъ то лихо въ земли не распростерлося», и архіепископъ ревностно принялся за розыскъ. Ему долго не привелось бы раскрыть сущность ереси, такъ какъ всѣ заподозрѣнные упорно заирались, если бы не помогъ въ этомъ дѣлѣ одинъ изъ первыхъ обращенныхъ въ жидовство попъ Наумъ, который покался, указалъ Геннадію еретиковъ и который потомъ былъ выставляемъ свидѣтелемъ противъ еретиковъ. Отъ Наума Геннадій узналъ о сущности и ученіи ереси и получилъ тетрадки, по которымъ еретики молились.

Только четверыхъ изъ числа заподозрѣнныхъ могъ уличить Геннадій въ принадлежности къ сектѣ: попа Григорія съ сыномъ Самсономъ, попа Ересима и Гридю, дьяка Борисоглѣбскаго. Этихъ онъ арестовалъ и отдалъ потомъ на поруки. Но обвиненные, выдавъ своихъ поручителей, бѣжали въ Москву, гдѣ надѣялись найти защиту у сильныхъ при дворѣ протопопа Алексѣя и дьяка Федора Курицына. Геннадій послалъ тогда грамоты къ великому князю и митрополиту о появившейся ереси и бѣжавшихъ въ Москву еретикахъ и приложилъ добытые имъ «подлинники», т. е. документы своего слѣдствія; показанія попа Наума и тетради съ жидовскими псалмами <sup>1)</sup>. Это и было поводомъ къ первому собору противъ жидовствующихъ, который состоялся въ Москвѣ въ январѣ—февралѣ 1488 года. Объ этомъ соборѣ мы знаемъ изъ двухъ почти тождественныхъ грамотъ великаго князя и митрополита Геронтія къ Геннадію отъ 13 февраля 1488 года <sup>2)</sup>. Никакихъ другихъ документовъ отъ этого собора не сохранилось; особенно жаль, что не дошли до насъ «подлинники» Геннадія, на которые онъ часто ссылается въ своихъ посланіяхъ и которые послужили матеріаломъ для осужденія еретиковъ и на второмъ соборѣ противъ жидовствующихъ—1490 года.

Изъ указанныхъ Геннадіемъ четверыхъ лицъ, въ Москвѣ осудили только троихъ, уличенныхъ въ поруганіи св. иконъ, и подвергли градской казни <sup>3)</sup>, четвертаго же—Гридю дьяка—за недостаткомъ свидѣ-

<sup>1)</sup> См. Памятники др. рус. канон. права, посланіе къ Зосимѣ, стл. 767.—

<sup>2)</sup> См. тамъ же, стл. 759—764.—<sup>3)</sup> См. о наказаніи въ Софійской II-й лѣтописи подъ 1488 г.—Полн. собр. т. VI, 238.

телей противъ него только заподозрили. Всѣхъ ихъ отправили обратно къ Геннадію, чтобы и онъ ихъ судилъ соборнѣ и обличивъ, понаказалъ и если покаются, то помиловалъ, а не раскаявшихся отослалъ бы къ намѣстникамъ великаго князя Якову и Юрью Захарьичамъ Кошкинымъ, тѣ же казнятъ ихъ градскою казнію. Въ грамотѣ великаго князя вмѣстѣ съ тѣмъ предписывалось Геннадію продолжать обыски съ помощію намѣстниковъ относительно другихъ священниковъ, дьяконовъ, дьяковъ и простыхъ людей, о которыхъ писалъ владыка въ Москву, и если общецъ, то и тѣхъ казнить церковною или градскою казнію «по разсужденію». Вообще же въ Москвѣ къ другимъ заподозрѣннымъ Геннадіемъ въ ереси отнеслись довольно снисходительно, вѣроятно благодаря заступничеству сильныхъ при дворѣ протопопа Алексѣя и дьяка Курицына, которыхъ самихъ Геннадій тогда же открыто называлъ еретиками.

Въ Новгородѣ Геннадій поступилъ съ еретиками такъ, какъ ему было приказано: «которые покаялись, да свои дѣйства писали на себе сами своими руками, и язъ тѣхъ въ покаяніе принялъ, да и опитемью есми имъ держати указалъ. А которые не покаялись, а хвалятъ жидовскую вѣру, и азъ тѣхъ послалъ ко Якову да къ Юрью къ Захарьичемъ, а велѣлъ есми ихъ градскою казнію казнити» <sup>1)</sup>. Списки съ рѣчей еретиковъ Геннадій послалъ къ великому князю и къ митрополиту. Но на Москвѣ не обращали болѣе вниманія на донесенія Геннадія. «Геронтій митрополитъ, пишетъ Геннадію, о томъ великому князю не подокучилъ, да тѣмъ еретикомъ конца не учинили» <sup>2)</sup>. Не преслѣдовали и московскихъ еретиковъ. Послѣдствіемъ такого отношенія было, что тѣ еретики, которые въ Новгородѣ были покаялись и сами описали свои дѣйства, и тѣ, узнавъ, что въ Москвѣ живутъ еретики «во ослабѣ», сбѣжали въ Москву и тамъ проживали совершенно свободно: ходили въ церковь и въ олтарь ходили невозбранно, а нѣкоторые и служили тамъ: такъ «Гаврилко попъ съ Михайловы улицы, тотъ, дѣи, служилъ на Москвѣ, а Денисъ попъ—тотъ въ Архангелѣ служилъ, да на литургии, дѣи, за престоломъ плясалъ, да и кресту ся наругалъ», сообщаетъ Геннадій въ посланіи къ Зосимѣ. Можетъ быть, кромѣ заступничества лицъ сильныхъ при дворѣ такая безнаказанная смѣлость еретиковъ объясняется еще тѣмъ, что они взвели предъ великимъ княземъ обвиненіе на Геннадія въ томъ, что онъ ихъ «ималъ и ковалъ и мучилъ *изо импнія*, да грабилъ животы» <sup>3)</sup>. Какъ бы то ни было,

<sup>1)</sup> Посланіе къ Зосимѣ, стл. 768.— <sup>2)</sup> Ibidem. <sup>3)</sup> См. въ помѣщенномъ ниже Соборномъ приговорѣ.



но при митрополитѣ Геронтіи дальнѣйшихъ шаговъ въ преслѣдованіи еретиковъ правительство не дѣлало. Лишь по смерти Геронтія <sup>1)</sup> Геннадію представился случай энергично настоять на своемъ.

Къ этому времени уже не было въ живыхъ главы жидовствующихъ протопопа Алексѣя. При поставленіи преемника Геронтію митрополита Зосимы, Геннадія не вызвали въ Москву, а потребовали отъ него повольную грамоту собору, созванному по этому случаю—архіепископу ростовскому Тихону, епископамъ: суздальскому Нифонту, тверскому Вассіану, Прохору сарскому и Филоою пермскому. Причина была выставлена «беречи о великихъ дѣлѣхъ государевыхъ» въ Новгородѣ, вѣроятно же, сильные при дворѣ покровители жидовствующихъ, настаивавшіе на избраніи Зосимы, человекъ для нихъ удобнаго, опасались, какъ бы присутствіе ревностнаго Геннадія въ Москвѣ не разрушило ихъ планы. Геннадій не поѣхалъ, но грамоту повольную собору все же послалъ, отчасти потому, что избраніе и поставленіе митрополита уже состоялось къ тому времени, когда соборъ требовалъ его согласія <sup>2)</sup>. Когда же вслѣдъ за тѣмъ новопоставленный митрополитъ потребовалъ, чтобы Геннадій прислалъ ему свое «исповѣданіе» и повольную грамоту тому же собору на поставленіе епископа коломенскаго, то Геннадій счелъ нужнымъ обратиться къ Зосимѣ съ обширнымъ посланіемъ, гдѣ рѣшительно отказывается давать вторично свое «исповѣданіе» и не соглашается прислать повольную грамоту до тѣхъ поръ, пока митрополитъ съ соборомъ не разберутъ дѣла о еретикахъ. Геннадій не ограничился и этимъ. Подозрѣвая, быть можетъ, что новый митрополитъ не сдѣлаетъ болѣе своего предшественника въ дѣлѣ преслѣдованія еретиковъ, онъ обратился одновременно съ подобнымъ же посланіемъ къ собору владыкъ, гдѣ прямо совѣтуетъ имъ: «а не испѣшили бы есте ставити владыку: преже бы есте стали накрѣпко о томъ, чтобы еретиковъ обыскали накрѣпко, да тѣхъ бы велѣлъ казнити князь великій». Горячо и убѣдительно написанное посланіе Геннадія, рассказы о дерзости и богохульствахъ еретиковъ подвигли владыкъ къ общему воздѣйствію на митрополита и князя. Въ Дмитровскую субботу, при служеніи соборной панихиды, владыки выгнали извѣстнаго попа Дениса изъ Архангельскаго собора; на слѣдующій день они соборнѣ же отправились къ митрополиту и настояли на соборномъ разслѣдованіи обвиненій Геннадія и привлеченіи къ отвѣту жидовствующихъ. Ходъ этого соборнаго разби-

---

<sup>1)</sup> Умеръ 28 мая 1489 г. <sup>2)</sup> Зосима возведенъ на дворъ митрополитъ 12 сентября, а поставленъ 26 сентября 1490 г. См. Воскресенскую лѣтопись подъ этимъ годомъ.

рательства изложенъ въ одномъ изъ открытыхъ мною памятниковъ. Это полный текстъ поученія митрополита Зосимы и священнаго собора по случаю осужденія еретиковъ—жидовствующихъ въ спискъ исхода XV вѣка <sup>1</sup>. Поученіе, какъ видно изъ его содержанія, было разослано по епархіямъ, но со временемъ, какъ исходившее отъ лица митрополита Зосимы, самого обвиненнаго въ принадлежности къ той же ереси, было отобрано и уничтожено. Лишь небольшой отрывокъ этого поученія, около трети, былъ извѣстенъ ранѣе и изданъ А. С. Павловымъ въ Памятникахъ древне-русскаго каноническаго права подъ № 116. Поученіе это распадается на три части, изъ которыхъ собственно первая и третья поучительнаго и наказательнаго характера, часть же вторая чисто историческая, она излагаетъ послѣдовательно возникновеніе и ходъ собора 1490 г. Именно этой, самой интересной части извѣстенъ былъ раньше лишь небольшой отрывокъ. Вотъ полный текстъ поученія.

**Смирненнаго Зосимы митрополита всея Руси и всего священнаго събора поученіе всему православному христіанству. На ересники обличеніе <sup>2</sup>.**

Да есте вѣдуше вси православніи христіане, яко да увѣсте сіе настоящее средостѣніе, яко нынѣ по грѣхомъ <sup>3</sup>, ради послѣднаго сего врѣмени <sup>4</sup>, лукавый змій древній губитель душъ человѣческихъ дьяволъ <sup>5</sup>, иже всѣя плевелы горкаго плода въ сердца хждоумныхъ человѣкъ, и ти быша ересници <sup>6</sup> и врази Христовѣ церкви, прелестници и отступници; губители душъ православныхъ людій многихъ <sup>7</sup>, зовущеса священници, да крыющеса отъ людей <sup>8</sup>, тайно да пишжтъ <sup>9</sup> и учатся и держать <sup>10</sup> книги отметныя, и похваляютъ въ себѣ отреченный ветхій

---

<sup>1</sup>) Поученію находится въ рукописномъ сборникѣ конца XV-го вѣка, поступившемъ въ Московскій Публичный и Румянцовскій Музеи въ 1898 году и вкратцѣ описанномъ въ Отчетѣ Музеевъ за этотъ годъ. Подробное описаніе этого замѣчательнаго Сборника, а равно наиболѣе любопытныя статьи будутъ приведены во второй части нашего сообщенія.

Варианты по тексту напечатанному А. С. Павловымъ въ Памятн. др. рус. каноническаго права (Русс. Истор. бібліотека, т. VI, стл. 785—788).—<sup>2</sup>, на еретвки обличеніе и (изъ) сана изверженіе и отъ святыхъ Божіи церкви отлученіе.—<sup>3</sup>, како нынѣ грѣхъ ради нашихъ.—<sup>4</sup>, въ послѣдней время.—<sup>5</sup>, врагъ дьяволъ.—<sup>6</sup>, еретици.—<sup>7</sup>, православныхъ человѣкъ.—<sup>8</sup>, и поне сокрывающеса отъ человѣкъ.—<sup>9</sup>, пишуще.—<sup>10</sup>, учать держати.

законъ, и вѣру жидовскую хвалять, и—поношаясь рѣчми, глаголюще хулѣ на Господа нашего Ісуса Христа Сына Божіа и на Его Пречистую Богоматерь, да и святымъ иконамъ не кланяются, а зовѣтъ иконы идола; а великихъ святителей русскихъ Петра и Алексіа и Леонтіа и Сергіа чудотворцевъ и иныхъ святыхъ преподобныхъ отецъ многихъ укаряху рѣчми хулными, ихъ поношаютъ и не чтятъ <sup>1</sup>. Но не пусти <sup>2</sup> имъ Господь Богъ нашъ, и мы нынѣ изобличихомъ ихъ, и тако обличени быша.

И сіа да увѣсте православніи <sup>3</sup> о тѣхъ ересницѣхъ <sup>4</sup> новгородскихъ, како нынѣ обличени быша и повинни <sup>5</sup> быша предъ нами и осужени быша нами съборнѣ по святымъ правиломъ и извержени быша отъ святыа великіа Божіа церкви и отлучени отъ всѣхъ людій православныхъ. И сіа да увѣсте, како передъ нами обличени и оглашени быша ереси ихъ.

Въ лѣта державы самодержьца и государя великого князя Ивана Васильевича всея Руси и егда снидошася архіепископъ <sup>6</sup> и епископи въ святую великую соборную церковь на Москвѣ, въ храмъ великаго архангела Михаила и въсхотѣша служити святую службу ради душамъ помяновеніа благородныхъ великихъ князей и великихъ княгинь и всего ихъ рода благочестивыхъ <sup>7</sup>, и ту <sup>8</sup> обрѣтеся попъ Денисъ новгородецъ, стояше въ ризахъ, хотя съ ними вмѣсте служить. И рѣша <sup>9</sup> ему отъ всѣхъ епископовъ слово поносно, ркущи ему: «изыди, человекъ, изо олтаря, недостойнъ еси соборнѣ служити съ святыми епископы: пришли на васъ рѣчи недобры еще при Геронтіи митрополите всея Руси, а и не на (о)дного тебе, да и списки дѣлъ вашихъ и грамоты отъ Генадіа архіепископа Новгородскаго пришли на васъ». Онъ же, оправдая себе, да на Генадіа архіепископа Новгородскаго тутю же рѣчи хулныя глаголаше <sup>10</sup>. И тако изгнаша его <sup>11</sup>. Въ утрій же день снидошася въ полату къ господину своему отцу пресвященному Зосимѣ митрополиту всея Руси сынове и съслужебници, архіепископъ и вси епископи, и архимандрити, и игумени, и протопопи, и честніи старци, и весь иже о нихъ священный съборъ, и възвѣстиша о сихъ самодержьцю государю великому князю Ивану Васильевичю всея Руси. Онъ же повелѣ имъ того обыскивати по божественнымъ и священнымъ

---

<sup>1</sup>: рѣчи хулныя на нихъ возлагають, паче же и не почитаютъ ихъ.—<sup>2</sup>: Не попусти убо.—<sup>3</sup>: православный родъ христіанскій.—<sup>4</sup>: еретикѣхъ.—<sup>5</sup>: повиновени.—<sup>6</sup>: архіепископи.—<sup>7</sup>: и всѣхъ ради благочестивыхъ христіанъ.—<sup>8</sup>: на поляхъ: въ храмѣ, въ изданіи слова „зо храмъ“ въ текстъ.—<sup>9</sup>: Бѣ же.—<sup>10</sup>: многи глаголы хулныя меташе.—<sup>11</sup>: Здѣсь прерывается текстъ Чудовской рукописи.

правиломъ святыхъ апостолъ и святыхъ отецъ о ихъ ересехъ, да списки и грамоты владыкъ Новгородскаго велѣлъ имъ чести и выслушати, да на Москвѣ велелъ о нихъ пытать, кто что въ нихъ виделъ или что кто у нихъ слышалъ о ихъ ересехъ, «да вамъ скажутъ правду повѣдающей истинну о всемъ». По сихъ же пакы снидошася въ полату къ своему отцю Зосимѣ митрополиту всея Руси архіепископъ и епископи, и архимандрити, и игумени, и протопопи, и честнии старци, и священници мнози; къ нимъ же на соборъ государь князь великій въ свое мѣсто прислалъ бояръ своихъ—князя Ивана Юрьевича <sup>1</sup>, Юрья Захарыча <sup>2</sup>, Бориса Васильевича <sup>3</sup>, діака своего Андрея Майка. И поставиша предъ ними Захарью червьца, ересемъ начальника, да Гаврила, протопопа новгородскаго, да попа Дениса, да попа Максима, да попа Василья, да Макара діакона, да Гридю діака, да Васюка дьяка, да Самухъ діака и ихъ свѣтниковъ ерестныхъ и единомыслениковъ. И повелѣша предъ ними чести велегласно грамоты да и списки Генадья архіепископа Новгородскаго, что на нихъ писалъ къ преже бывшему отцю своему Геронтію митрополиту всея Руси на обличеніе злыхъ ересныхъ дѣлъ ихъ. Они же, слышавше таковая, всего запрѣшася. Господинъ же митрополитъ рече: «Захаріе, что ради сицевая твориши, престапаеши законъ Божій и не велиши ся кланяти иконамъ святымъ?» Ояъ же отвѣщавъ изрече хулу на Господа нашего Ісуса Христа и на Его Пречистую Богоматерь, да и на великихъ святителей Петра и Алексія и Леонтіа чудотворцевъ, и на иныхъ многихъ святыхъ преподобныхъ отецъ хулные рѣчи изнесе, да и на всю седмь соборовъ святыхъ отецъ похули. Слышавъ же господинъ Зосима митрополитъ всея Руси, повелѣ московскимъ свѣдѣтелямъ на томъ соборѣ передъ собою стати и глаголати, кто у нихъ слыхалъ или видалъ поруганіе иконамъ или рѣчи хулные на святыхъ. И сташа на томъ соборѣ съ ними лице на лицѣ людіе мнози да и священници и свѣдѣтельствоваша на нихъ о ихъ ересехъ и о хулѣ и о поруганіи надъ святыми иконами, какъ ся что о нихъ чинило zde на Москвѣ. И слышавше о нихъ сіа, подаша государю. Государь же князь великій Иванъ Васильевичъ всея Руси пріиде самъ на тотъ съборъ въ полату къ своему отцю Зосимѣ митрополиту всея Руси и съ многими своими бояры и дьяки и повелѣ въвести къ себѣ тѣхъ всѣхъ еретиковъ и тѣхъ свѣдѣтелей московскихъ, и повелѣ передъ собою чести новгородскіе списки да и грамоты, что на нихъ писалъ Генадій архіепископъ новгородской о ихъ ересехъ, что они чинили въ Новѣгородѣ.

---

<sup>1</sup>. Патрикѣва.—<sup>2</sup>. Кошкина.—<sup>3</sup>. Кутузова.

Да выслушавъ списки, да и грамоты, да и московскихъ людей, да и священниковъ свѣдѣтельства на тѣхъ ересниковъ, и велѣлъ князь великій своему отцю Зосимѣ митрополиту възрѣти въ святыя правила о ихъ ересехъ, что о нихъ пишеть. И господинъ Зосима митрополитъ всея Руси съ всѣмъ божественнымъ священнымъ съборомъ възрилъ въ правила святыхъ отецъ: и божественая правила таковыхъ еретиковъ повелѣвають изъ сана извержи и отъ церкви отлучити и проклятью предати, а царская правила и градскій законъ повелѣвають таковыхъ ересниковъ казнити и въ заточеніе послати и конечнѣй муцѣ повинни сѣти. Господинъ же Зосима митрополитъ всея Руси и со всѣмъ божественнымъ и священнымъ соборомъ по правиломъ святыхъ апостолъ и святыхъ отецъ тѣхъ ересниковъ Захара черныца, да Гаврила протопопа, да попа Дениса, да попа Максима, да попа Василья, Макара діакона, да Гридю, да Васюка, да Самухъ дьяковъ и ихъ единомыслениковъ, съ ними мудръствующихъ злую ихъ ересь, изъ сана извергоша и отъ святыхъ Божіа церкви отлучиша.

О сихъ же, чада, повѣдаю вамъ, всѣмъ сущимъ православнымъ христіаномъ, яко да не приобщитса къ нимъ, къ отверженнымъ ересникомъ, никтоже ни дѣломъ, ни словомъ, ни яденіемъ, ни питьемъ, ни ризами, ни серебромъ, ни златомъ, ни иными которыми дѣлы, ниже словомъ, ниже въ домъ свой да приметъ ихъ никтоже, дондеже обратятса на прежнее благочестье, въ немъ же родишася. Аще ли тако не творять, да отъ царскаго суда по дѣломъ своя вина възданіе приимуть.

Вамъ же сущимъ православнымъ людямъ о сихъ наше смиренье повелѣваетъ: слышащимъ сіа о прозябеніи злыхъ ересехъ обличати, а не стыдящеса ни о чемъ же лица чловѣчя, но повсюду благочестье проповѣдати и о истинѣ глаголати, а мудръствующихъ ереси, и тѣхъ не подобаетъ стыдѣтиса, ни богата, ни властелина, но вся зломысленики обличати съ дерзновеніемъ и вѣрою православною безъ сумнѣнія повелѣваю и благословляю.

И о семъ съборѣ заповѣдываемъ всѣмъ вамъ православнымъ христіаномъ: отъ сего дни напередъ къ симъ ересникомъ и прелестникомъ аще кто учнетъ къ нимъ приставати, или съ ними единомудрствовати и похваляти ихъ, или кто какими дѣлы учнетъ за нихъ стояти да имъ помогати, или кто еще учнетъ ту же ересь въздавати, на тѣхъ на всѣхъ буди отъ всего священаго собора неблагословеніе и проклятье. Аще ли кто увидитъ какво поруганіе надъ святынею, или кто услышитъ какову хулъ на Божество отъ тѣхъ еретиковъ или отъ ихъ единомыслениковъ, а не повѣдаютъ того господину Зосимѣ

митрополиту всея Руси или священному събору, и тѣ бы отъ всего священнаго събора блюлись тягости церковныя.

Наибольшій интересъ представляетъ собою вторая часть этого поученія—историческая. Первая и послѣдняя части обычны въ подобнаго рода актахъ: это собственно интердиктъ, отлученіе отъ церкви какъ осужденныхъ на соборѣ еретиковъ, такъ и всѣхъ съ ними, едномуудрствующихъ. И составлены эти части такъ, какъ писались и теперь пишутся отлученія. Иное дѣло историческая часть поученія. Настолько она необычна въ подобнаго рода документахъ, что знаменитый изслѣдователь русской церковной исторіи Е. Е. Голубинскій считалъ извѣстный до сихъ поръ отрывокъ этой части *лѣтописной записью*, присоединенный къ поученію Зосимы съ соборомъ <sup>1)</sup>. Какъ видно изъ полного текста поученія это не случайная лѣтописная запись, а существенная часть поученія. Здѣсь послѣдовательно излагается ходъ собора, начиная съ момента его возникновенія до объявленія соборнаго приговора еретикамъ. Внѣшнюю сторону этого историческаго явленія русской духовной жизни нашъ памятникъ обрисовываетъ замѣчательно наглядно и опредѣленно. Такую подробную картину соборнаго разбирательства едва ли мы найдемъ въ сказаніяхъ о другихъ подобныхъ соборахъ. А это весьма важно для сужденія о взаимныхъ отношеніяхъ свѣтской и духовной власти на соборахъ и нашихъ, и византійскихъ, служившихъ образцами для нашихъ. Достоинство нашего сказанія еще въ томъ, что показанія его правильны и подтверждаются свидѣтельствомъ другихъ историческихъ памятниковъ. Возьмемъ, напримѣръ, указаніе времени возникновенія собора. Лѣтописныя извѣстія относятъ соборъ къ 17 октября. Какъ мы видимъ изъ поученія началомъ собора должно считать слѣдующій за панихидой въ Архангельскомъ соборѣ по всѣмъ почившимъ великимъ князьямъ и всѣмъ православнымъ христіанамъ. Въ октябрѣ подобная общая соборная панихида могла быть только въ Дмитровскую субботу, которая дѣйствительно въ 1490 году пришлась на 16 октября. Извѣстія Воскресенской и Новгородской 4-й лѣтописи подтверждаютъ и въ другомъ во многомъ повѣствованіе нашего памятника. Укажемъ на перечень осужденныхъ еретиковъ и исчисленіе ихъ проступковъ. Особенно замѣтна эта близость къ нашему памятнику въ разсказѣ Новгородской 4-й лѣтописи. Повидимому составитель

<sup>1)</sup> См. Исторію Русской церкви т. 2, первая половина въ Чт. Общ. Ист. и Др. за 1900 г., кн. 1-я, стр. 569, прим. 1.

ея пользовался Поученіемъ. Нѣсколько иной характеръ имѣетъ рассказъ о соборѣ 1490 года въ хронографѣ II-й редакціи. Это объясняется тѣмъ, что составитель хронографа заимствовалъ свои свѣдѣнія изъ сказанія, помѣщенного въ началѣ Просвѣтителя, препод. Іосифа Волоцкаго. Просвѣтитель былъ составленъ, какъ извѣстно, позднѣе и состоитъ изъ ряда апологетико-полемическихъ трактатовъ; въ цѣляхъ этихъ трактатовъ дѣйствія еретиковъ жидовствующихъ до времени собора 1490 года и послѣ этого времени разсматриваются вмѣстѣ и приведены безъ строго хронологическаго разграниченія. Это обстоятельство было упущено изъ виду составителемъ второй редакціи хронографа, и рассказъ его о «новгородскихъ еретицѣхъ» не отличается ясностію и послѣдовательностію.

Внѣшнюю сторону собора 1490 года памятникъ нашъ, какъ уже было указано, обрисовываетъ замѣчательно точно. Къ сожалѣнію онъ не прибавляетъ новыхъ данныхъ для сужденія о сущности самой ереси: въ немъ не приведено ни обвиненій, предъявленныхъ еретикамъ, ни показаній свидѣтелей, ни преній, происходившихъ на соборѣ. Нѣсколько пополняетъ этотъ пробѣлъ другой весьма цѣнный документъ, сохранившійся въ нашей рукописи,—соборный приговоръ, объявленный еретикамъ митрополитомъ Зосимою. Приводимъ его цѣликомъ.

### Соборный приговоръ <sup>1)</sup>.

Господинъ пресвященный Зосима митрополитъ всея Руси, и архіепископъ, и епископы, и архимандриты, и игумены, и протопопы, и весь, иже о нихъ божественный и священный съборъ.

Рѣчью глаголю вамъ, прелестникомъ и отступникомъ вѣры Христовы: тобѣ Захаріе чернѣцю, и тобѣ Гаврилу протопопу Новгородскому, и тобѣ Максиму попу, и тобѣ Денису попу, и тобѣ Василью попу, и тобѣ Макару дьякону, и тобѣ Гриди дьяку, и тобѣ Васюку дьяку, и тобѣ Самухѣ дьяку, и всѣмъ вашимъ единомысленикомъ, мудрствующимъ <sup>2)</sup> съ вами злую вашъ оканную и проклятую ересь, что есте чинили въ Великомъ Новѣгородѣ злая и проклятая дѣла неподобная: мнози отъ васъ ругались образу Христову и Пречистые образу, написаннымъ на иконахъ, а инии отъ васъ ругались кресту Христову, а инии отъ васъ на многія святаы иконы хулныя рѣчи глаголали, а инии

<sup>1)</sup> Статья эта озаглавлена въ рукописи «о еретикохъ». <sup>2)</sup> Въ рукописи: мудрствующихъ.

отъ васъ святыя иконы щепляли и огнемъ сжигали, а инѣи отъ васъ крестъ силлооенъ <sup>4)</sup> зубы искусаи, а инѣи отъ васъ святыми иконами и кресты о землю били и грязь на нихъ метали, а инѣи отъ васъ святыя иконы въ лоханю метали, да иногo поруганіа есте много чинили надъ святыми образы напсанныхъ (sic) на иконахъ. А инѣи отъ васъ на самого Господа нашего Ісуса Христа Сына Божья и на Пречистую Его Богоматерь многіа хулы изрекли, а инѣи отъ васъ Господа нашего Ісуса Христа Сыномъ Божиимъ не звали, а инѣи отъ васъ на великихъ святителей и чудотворцевъ да и на многихъ преподобныхъ святыхъ отецъ хулныя рѣчи износили, а инѣи отъ васъ всю седмь соборовъ святыхъ отецъ похулиша, а инѣи отъ васъ во вся говѣнія ѣли мясо и сыры и яйца и млеко, я межъ говѣнія въ среду и въ пятницу такожь ели мясо и сыръ и яйца и млеко. А вси есте чли суботжъ паче въскресенія Хрпстова. А инѣи отъ васъ въскресенью Христову и Его святому възнесенью не вѣруютъ. Ино все то чинили есте по обычаю жидовскому, противясь божественному закону и вѣрѣ христіанстѣй. И о тѣхъ всѣхъ незаконныхъ вашихъ дѣлехъ были есте испытани сыномъ моимъ о Святѣмъ Дусѣ Генадіемъ архіепископомъ Новгородскимъ. Да и на соборѣ есте передъ нимъ и передъ великого князя бояры стояли, да сказывалися есте архіепископу и бояромъ передъ соборомъ во всѣхъ тѣхъ злыхъ дѣлехъ повинни, да и записи есте архіепископу на себя въ томъ подавали и прощенія есте въ томъ у архіепископа просили. И Генадій архіепископъ, съ тѣхъ списковъ вашихъ речей переписавъ подлинны, да прислалъ сюдѣ къ господину и сыну моему великому князю Ивану Васильевичю всея Руси, да и къ прежебывшему брату нашему Геронтію митрополиту всея Руси на обличеніе злыхъ дѣлъ вашихъ прелестныхъ. И вы паки, пріѣхавъ на Москву здѣсе билл есте челомъ государю великому князю на Генадіа архіепископа о томъ, что, рекши, онъ васъ ималъ и коваль и мучилъ изо (и)мѣнія, да грабилъ животы ваши. Да и здѣсе есте живучи на Москвѣ тѣ же ерестная дѣла дѣлали потомужъ, какъ есте чинили въ Новѣгородѣ. И господинъ мой о Святѣмъ Дусѣ князь великій Иванъ Васильевичъ всея Руси п съ архіепископомъ, п съ всѣми епископы, да и со всѣмъ священнымъ соборомъ, и съ многими своими бояры и дьяки, выслушавъ грамотъ да и списковъ Генадіа архіепископа Новгородскаго, да о вашихъ злыхъ ерестныхъ дѣлехъ спрашивали есмя васъ, и вы ся передъ нами запрѣли, а на Генадіа архіепископа мно-

---

<sup>4)</sup> У Миклошича: ξυλαλογъ—lignum aloes, gr. ξυλαλοη. Крестъ силлооенъ значить крестъ изъ дерева алоэ.



гіа есте хулы говорили. А что передъ нами въ соборѣ здѣшніе люди добрыя да и священники свидѣтельствовали на васъ на лицѣ о вашемъ безчиніи и о поруганіи и о хулѣ на святыхъ иконы, и вы того всего позапрѣлися есте, ино то есте сущіи прелестници и отступници вѣры Христовы, и за тѣ ваша злыя жидовскія дѣла по божественнымъ и святымъ правиломъ святыхъ апостолъ и святыхъ отецъ господинъ пресвященный Зосима митрополить всея Руси и о Святѣмъ Дусѣ сынове его и съслужебници, Тихонъ архіепископъ Ростовскій да вси епископи и весь иже о нихъ божественный священный съборъ, васъ всѣхъ ересниковъ осаждиша, а васъ священниковъ изъ сану извергоша, и всѣхъ вкупѣ отъ святыхъ церкви отлучиша.

Исходя изъ этого Соборнаго приговора, можно заключить, что относительно новгородскихъ еретиковъ были установлены слѣдующіе противохристіанскіе проступки. Они не признавали Іисуса Христа Сыномъ Божиимъ, отвергали совсѣмъ Его Божество, изрекали хулу, какъ на Него, такъ и на Пречистую Его Богоматерь, отрицали почитаніе святыхъ. Все это проповѣдывали, какъ извѣстно, не только противохристіанскія вѣроученія, но и нѣкоторыя древнехристіанскія секты, такъ что, хотя вмѣстѣ съ тѣмъ это же есть существенный догматъ всѣхъ жидовствующихъ, нельзя было бы по одному этому назвать нашихъ новгородскихъ еретиковъ такимъ прозвищемъ. Далѣе, нѣкоторые изъ осужденныхъ отрицали почитаніе св. иконъ и св. креста, производили надругательства надъ ними, не соблюдали постовъ. Подобныя отрицанія и надругательства, какъ мы знаемъ, бывали и въ христіанскихъ сектахъ, равно какъ и несоблюденіе дней постныхъ; это также несущественно для прозванія нашихъ еретиковъ *жидовствующими*. Въ послѣднемъ отношеніи особую важность имѣетъ указаніе приговора, что рѣшительно *всѣ* новгородскіе еретики почитали ветхозавѣтную субботу, «паче воскресенія Христова» и что они не вѣруютъ ни воскресенію, ни вознесенію Христову. Эти особенности вѣроученія нашихъ еретиковъ прямо указываютъ ихъ отступничество отъ вѣры христіанской къ «обычаю жидовскому», и отцы собора правы были, назвавъ въ своемъ приговорѣ дѣла ихъ «жидовскими», а самихъ еретиковъ «сущими прелестниками и отступниками вѣры Христовой».

С. Долговъ.



IV.

КНИГА

ПРОРОКА ДАНИИЛА

ВЪ ПЕРЕВОДЪ ЖИДОВСТВУЮЩИХЪ

ПО РУКОПИСИ XVI В.

Печатано подъ наблюдениємъ И. Е. Евсева.

До послѣдняго времени намъ были извѣстны слѣдующіе три перевода книги пророка Даніила на славянскій языкъ: 1) *первоначальный неполный*—церковныя чтенія изъ 4-хъ главъ книги—въ Паримійникѣ; 2) *полный* того же времени и происхожденія, сохранившійся въ 2-хъ спискахъ: въ хронографѣ I. Малалы въ сп. Архива Мин. Ин. Дѣлъ и въ двойникѣ его—виленскомъ списокѣ <sup>1)</sup>; наконецъ, 3) *полный* переводъ, содержащійся въ спискахъ т. наз. Толковыхъ Пророчествъ и сопровождающійся—въ отдѣльности отъ другихъ пророческихъ книгъ—толкованіями св. Ипполита. Всѣ эти переводы совершены были съ греческаго оригинала 2-хъ редакцій—лукиановской (первыя 2) и исихіевской (3-й) и явились при самомъ зарожденіи славянской письменности—такъ какъ самый послѣдній изъ этихъ переводовъ относится къ вѣку болгарскаго царя Симеона,—въ колыбели этой письменности. На долю послѣдующаго времени и другихъ странъ, внѣ колыбели славянскаго просвѣщенія, оставалась только скромная роль усвоенія—да и то не всегда удачнаго, какъ можно видѣть изъ исторіи толкованій <sup>2)</sup>—указанной пророческой книги. Только въ XV—XVI в. у насъ, въ Западной Руси, появляются попытки самостоятельнаго осмысливанія этой книги въ видѣ двухъ толкованій этой книги—Скорининскаго и другого къ нему близкаго,—да въ далекомъ отъ насъ хорватскомъ угольѣ славянскаго міра является переводъ текста пророка Даніила среди другихъ пророковъ, свидѣтельствующій объ извѣстной живучести преданій славянскихъ первоучителей касательно перевода священныхъ книгъ и въ частности кн. пр. Даніила и среди племени, порвавшаго непосредственныя связи съ дѣломъ первоучителей. Въ настоящее время намъ сталъ извѣстенъ еще одинъ фактъ изъ исторіи усвоенія книги прор. Даніила на русско-славянской почвѣ: разумѣемъ переводъ этой книги съ ев-

---

<sup>1)</sup> Архива Мин. Ин. Дѣлъ Хронографъ № 902/1468, Виленскій Хрон. № 147.

<sup>2)</sup> О толкованіяхъ на кн. пр. Даніила въ старинной славяно-русской письменности см. нашу статью въ Трудахъ Славянской Комиссіи Имп. Моск. Археол. Общ. т. III.

рейского языка, содержащийся в рукоп. Виленской Публ. Библ. № 262 (10) XVI в. <sup>3)</sup>).

Что такое представляет изъ себя этотъ переводъ?

Въ немъ мы имѣемъ воспроизведеніе еврейскаго масоретскаго текста въ предѣлахъ 12 главъ книги Даниила, безъ позднѣйшихъ неканоническихъ прибавленій этой книги, т. е. 13 и 14 главъ и значительной вставки въ 3 гл. этой книги, чего нѣтъ и въ еврейскомъ масоретскомъ текстѣ, а что извѣстно только въ переводахъ греческомъ и другихъ. Воспроизведеніе это сдѣлано въ полномъ соотвѣтствіи съ наличнымъ масоретскимъ чтеніемъ, что выразительно явствуетъ даже съ перваго взгляда, въ особенности при чтеніи собственныхъ именъ. Собственныя имена здѣсь переданы по еврейскому тексту: 1, игоіа кимъ — іоакимъ, игъда — ноуда, 3, нывъходне-царь — навуходоносоръ, 1, царь бавельскій — царь вавилонскій; 1, имена трехъ отроковъ: даниелъ (дано имя) белтъцарь = даниилу — валтасаръ, ахананью шадрахъ = ананин-седрахъ, а мисаелъ — мешахъ = мисаилу — мисахъ, азаръни-аведныко = азарин-аведнаго. Въ 5<sub>25</sub> слова, начертанныя невидимою рукою на стѣнѣ зала валтасара — белтацара: мнамне, ткеель, оуфирсинъ = мане, текель, еаресь. Точно выдержаны въ переводѣ даже внѣшнія дѣленія пророческаго текста на гофтары или параши [литургическіе отдѣлы въ родѣ нашихъ паримій], при чемъ соблюдены гофтары открытые (когда слѣдующій отдѣлъ начинается на новой линейкѣ) и закрытые (когда слѣдующій отдѣлъ начинается на той же строкѣ съ оставленіемъ въ срединѣ пустого мѣста). Нѣкоторые отдѣлы — гофтары — сопровождаются въ поляхъ отмѣтками дней недѣли: гл. 1—2<sub>13</sub> — среда, гл. 3<sub>28</sub>—4<sub>25</sub> — четвертокъ, гл. 6<sub>11</sub>—9 — пяттокъ, гл. 9<sub>1</sub>—10 — суббота. Переводъ сдѣланъ съ замѣчательной экономіей труда: при работѣ переводчикъ руководствовался готовымъ уже переводомъ этой книги съ греческаго, и гдѣ готовый переводъ не представлялъ различія съ текстомъ масоретскимъ, тамъ онъ оставленъ безъ измѣненій. Поэтому переводъ представляется въ такомъ видѣ: 1-я глава переведена прямо съ еврейскаго, 2-я цѣликомъ взята изъ готоваго перевода; 3-я съ еврейскаго, 4—7 гл. обработаны по готовому переводу; 8—12 гл. переведены заново съ еврейскаго. Степень близости къ еврейскому подлиннику стоитъ въ прямомъ соотвѣтствіи съ степенью

---

<sup>3)</sup> Объ этой ркп., кромѣ «Описанія» виленскихъ ркп. Добрянскаго, упоминается еще въ изслѣдованіи Владимірова о Францискѣ Скоринѣ и у Карскаго — о Псалтиряхъ.

отдаленности готоваго перевода въ данномъ мѣстѣ отъ этого текста. Характерно, что переводъ съ греческаго взятъ переводчикомъ въ наиболѣе близкой къ еврейскому тексту лукіановской рецензіи—т. е. въ полномъ видѣ первоначальнаго перевода <sup>4)</sup>. Переводъ этотъ крайне рѣдко встрѣчается въ славянскихъ спискахъ: до нынѣшняго года намъ былъ онъ извѣстенъ въ одномъ спискѣ Архива М. И. Д., въ нынѣшнемъ году—во второмъ виленскомъ двойникѣ архивскаго.

Литературное значеніе указываемаго нами перевода съ еврейскаго довольно существенно. Переводъ этотъ прибавляетъ новый и довольно крупный фактъ къ исторіи вліянія іудейства на нашу старинную письменность. Въ чемъ проявилось въ нашей старинной литературѣ іудейство—у насъ еще только намѣчается—и то крайне слабо. Указываются слѣдующіе литературные факты, сосредоточенные единственно вокругъ дѣятельности жидовствующихъ XV в.: 1. Въ XV в. исправлено по еврейскому тексту Пятокнижіе. 2. Какую-то тетрадку съ молитвами и псалмами жидовствующихъ присылалъ въ 1487 г. изъ Новгорода въ Москву архіеп. Геннадій <sup>5)</sup>. 3. А. И. Соболевскій въ 1899 г., обратилъ вниманіе, вслѣдъ за Буслаевымъ, на книгу *«Тайная Тайныхъ»*, представляющую изъ себя Логику знаменитаго еврейскаго ученаго Моусея Маймонида († 1204), и указалъ на нее, какъ на произведеніе, пущенное въ оборотъ среди нашихъ предковъ жидовствующими <sup>6)</sup>. Вотъ, повидимому, и весь кругъ свѣдѣній о литературномъ наслѣдіи жидовствующихъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ и всей іудейской стихіи.

Между тѣмъ вліяніе іудейства и при наличныхъ свѣдѣніяхъ можетъ быть отмѣчено шире и осязательнѣе. Наукѣ извѣстенъ переводъ съ еврейскаго книги Есеирь. И по древнимъ особенностямъ языка и по извѣстности этой книги въ спискахъ XIV в. (Гр. С. Л. № 2 пергам., Имп. П. Б. Q. I № 2) и первой четверти XV в. (Ундольск. № 1) переводъ этой книги значительно выходитъ за предѣлы ереси жидовствующихъ (1471—1503 г.) въ глубь литературной исторіи. По самой меньшей мѣрѣ переводъ Есеири появился за столѣтіе раньше жидов-

<sup>4)</sup> О полномъ первоначальномъ переводѣ см. нашу «Замѣтку по древне-славянскому переводу Св. Писанія» № 3 (Изв. Имп. Ак. Н. за 1899 г. т. X, № 4).

<sup>5)</sup> Объ этихъ псалмахъ (списковъ ихъ извѣстно 2) см. V кн. Ученыхъ Записокъ II Отд. Ак. Н. архим. Варлаама «Описаніе Сборника XV стол. Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря». Объ оригиналѣ ихъ—еврейскомъ молитвенникѣ *Магазоръ* давно заявилъ Н. С. Тихонравовъ (Прибавл. къ Твор. св. Отецъ, ч. 22, стр. 643—644).

<sup>6)</sup> Вѣстникъ Археологіи и Искусства 1899, вып. XI.

ствующихъ. Въ виленской ркп. № 262, вслѣдъ за Данииломъ, мы находимъ другой переводъ той же книги Есѣиръ съ еврейскаго, значительно обновленный по языку, но сдѣланный заново съ еврейскаго текста, хотя при несомнѣнномъ знакомствѣ съ прежнимъ переводомъ <sup>7)</sup>. Здѣсь мы имѣемъ такимъ образомъ вѣковую по крайней мѣрѣ литературную традицію перевода съ еврейскаго, и книга Даниила въ связи съ другими сопровождающими ее священными книгами стоитъ вряду съ позднѣйшимъ звеномъ этой традиціи.

Переводъ книги Даниила съ еврейскаго, въ нашемъ спискѣ приспособленный къ синагогальной іудейской обстановкѣ, не оставляетъ сомнѣнія въ томъ, что онъ вышелъ не изъ церковно-христіанскаго лагеря, а изъ жидовствующаго. Къ тому же заключенію приводятъ и другія наблюденія и въ частности мѣсто книги прор. Даниила въ виленской рукописи.

Обратимъ вниманіе на положеніе книги пр. Даниила среди другихъ книгъ ветхозавѣтной іудейской Библии. Книга эта по своему сравнительно позднему происхожденію занимаетъ у евреевъ мѣсто въ третьемъ и послѣднемъ по важности отдѣлѣ священныхъ книгъ—именно въ отдѣлѣ *апографовъ*, на ряду съ книгами Ездры и Нееміи. По образному талмудическому опредѣленію всѣ ветхозавѣтныя св. книги дѣлятся на 1) *Святое Святыхъ*—5 кн. Моисеевыхъ, 2) *святилице*—старшіе пророки: книга Исуса Навина, Судей, Самуила и Царствъ, и младшіе пророки: Исаія, Іеремія, Іезекиль и 12 малыхъ пророковъ; 3) *дворъ* или писанія, куда входятъ книги учительныя и историческія—Псалтирь, книга Іова, Притчи, Еккліастъ (Когелетъ), Пѣснь Пѣсней, Руѣ, Плачь Іереміи, Есѣиръ, Данииль, книга Ездры, Неемія и Хроника (Паразипомены). Нашъ переводъ съ еврейскаго—или точнѣе—приспособленіе къ еврейскому тексту—въ виленской рукописи обнимаетъ всѣ книги третьяго разряда, за исключеніемъ трехъ послѣднихъ, а именно: книги—Іова, Руѣ, Псалтирь, Пѣснь Пѣсней, Еккліастъ, Притчи, Плачь, Даниила и Есѣиръ. Сочетаніе книгъ чисто талмудическое. Неизвѣстное переводу LXX и христіанскому преданію соединеніе книгъ учительныхъ, историческихъ и частію пророческихъ въ одинъ отдѣлъ находитъ весьма вѣроятное объясненіе <sup>8)</sup> въ синагогальной практикѣ, по требованію которой пять разнородныхъ книгъ этого разряда входили въ составъ одного праздничнаго свитка, назначеннаго

<sup>7)</sup> Образецъ обоихъ переводовъ приводится ниже въ Приложеніи.

<sup>8)</sup> Wogue, Histoire de la Bible 11 p. Юнгеровъ, Исторія канона. Казань, 1900, стр. 102—103.



для чтенія въ нарочитые праздничные дни. Свитокъ этотъ — *Хамешъ Мешлотъ*, т. е. 1. Пѣснь пѣсней—для праздника Пасхи, 2. Руѳъ—для праздника Пятидесятницы, 3. Плачь Іереміи—для праздника разрушенія Іерусалима (9-го Аба), 4. Когелеть—Екклісіастъ—для праздника Кущей, 5. Есеиръ—для праздника Пуримъ,—извѣстенъ нашему списку полностью и представляетъ особенность только въ расположеніи книгъ по требованію полного талмудическаго списка агіографовъ.

Такимъ образомъ сопровождающія кн. Данила въ переводѣ съ еврейскаго въ виленской рукоп. 9 книгъ агіографовъ возстановляютъ почти полностью дворъ въ ветхозавѣтныхъ іудейскихъ писаніяхъ. вмѣстѣ съ тѣмъ онѣ говорятъ о томъ, что съ книгою Данила были одновременно переведены книги, употреблявшіяся при праздничномъ синагогальномъ богослуженіи. Сопоставленіе съ этими книгами извѣстнаго уже перевода богослужебной книги (молитвенника) Махазоръ можетъ привести къ довольно выразительному выводу, что у насъ въ старинномъ русскомъ переводѣ съ еврейскаго (до XVI в.) существовалъ и теперь можетъ быть уже намѣченъ *кругъ важнѣйшихъ богослужебныхъ синагогальныхъ праздничныхъ и будничныхъ чтеній*. Такимъ образомъ только средняя часть храма—*святилище*—не можетъ быть, покамѣстъ, отмѣчена въ томъ же переводѣ <sup>9)</sup>.

Когда и кѣмъ сдѣланъ былъ переводъ кн. Данила на русскій языкъ съ еврейскаго,—прямыхъ указаній нѣтъ. Судя по языку—позднему и съ западнорусскими особенностями—переводъ этотъ не древній, можетъ быть вѣ многимъ старше ркп. XVI в., въ которой онъ сохранился.

Одно обстоятельство указываетъ какъ будто на географическую исходную точку нашего перевода. Разумѣю порядокъ книгъ въ виленской ркп. и въ ркп. еврейскихъ. Въ виленской ркп. книга пр. Данила стоитъ въ такомъ непосредственномъ сосѣдствѣ: *Плачь Іереміи, Даниилъ, Есеиръ* <sup>10)</sup>. Мы здѣсь имѣемъ 2 книги изъ 5 праздничныхъ свитковъ и въ срединѣ между ними книгу Данила. Между тѣмъ громадное большинство еврейскихъ ркп. испанскихъ и нѣмецкихъ книгохранилищъ не знаютъ такого раздѣленія строго опредѣленныхъ *Хамешъ Мешлотъ* (пяти праздничныхъ свитковъ)

<sup>9)</sup> Можно указать только одинъ незначительный фактъ: есть исправленія по еврейскому тексту для первыхъ 8 главъ кн. пр. Исаи въ ркп. Синод. Библ. № 18.

<sup>10)</sup> Общій порядокъ библейской части ркп. слѣдующій: предисловіе къ псалтири, о составленіи псалтири, книги: Іова, Руѳъ, Псалтирь, Пѣснь Пѣсней, Екклісіастъ, Притчи, Плачь, Даниилъ, Есеиръ.

книгою Давіила, и книгу эту ставят послѣ праздничныхъ свитковъ. Такой общепринятый порядокъ священныхъ книгъ — агіографовъ — узаконенъ палестинскимъ или іерусалимскимъ талмудомъ. Какъ порядокъ подавляющаго большинства ркп., онъ—по непосредственному вліянію нѣмецкихъ ркп.—перешелъ и въ печатныя изданія еврейскихъ библій <sup>11)</sup>. Порядокъ, принятый въ виленской ркп., находитъ себѣ только одно оправданіе—именно во вліяніи *талмуда вавилонскаго*, гдѣ въ трактатѣ *Baba-bathra* порядокъ агіографовъ перечисляется слѣдующимъ образомъ: Руѣ, Псалмы, Іовъ, Притчи, Еккліастъ, Пѣснь Пѣсней, Плачь, Давіиль, Есеиръ, Ездра и Хроники. Давіиль здѣсь раздѣляетъ Плачь и Есеиръ, какъ въ нашей виленской ркп. Исчисленіе *баба-батры*—по времени происхожденія вавилонскаго талмуда—относится ко 2—5 вв. по Р. Х., занимало умы ученыхъ, но на практикѣ, какъ мы указали, никогда не пользовалось широкой распространенностью. Среди ркп. испанскихъ и нѣмецкихъ слѣдованія этому талмуду незамѣтно, по крайней мѣрѣ весьма точный изслѣдователь—Буль такихъ ркп. не отмѣчаетъ <sup>12)</sup>. Вліяніе вавилонской стихіи замѣтно только въ рукописяхъ изъ Чуфуть Кале—собранія Фирковичей, чрезъ которое наука и ознакомилась главнымъ образомъ съ существованіемъ двухъ талмудическихъ теченій съ 10 в.—палестинскаго или западнаго и вавилонскаго или восточнаго. Въ этомъ собраніи оказывается древнѣйшій изъ еврейскихъ кодексовъ—Вавилонскій код. пророковъ 916 г., здѣсь найдены другія рукописи вавилонскаго происхожденія и между ними даже цѣлыя масоретскія сочиненія, посвященные уясненію различій этихъ двухъ школъ. Въ этихъ рукописяхъ вавилонскаго происхожденія то полностью, то по частямъ воспроизводится указанный нами порядокъ книгъ, завѣщанный вавилонскимъ талмудомъ. Если это такъ, то оригиналъ нашего перевода окажется по происхожденію своему изъ Крыма—нашего юга, а не запада. Во всякомъ случаѣ о зависимости нашего перевода отъ печатныхъ масоретскихъ изданій (1488 г., 1494, 1514—17, 1517, 1521 и др.) и извѣстныхъ нѣмецкихъ рукописей не можетъ быть рѣчи: всѣ онѣ воспроизводятъ распорядокъ іерусалимскаго, а не вавилонскаго талмуда.

О личности, настроенности и намѣреніи переводчика можно судить нѣсколько по характеру перевода. Прежде всего, какъ мы уже сказали, прежній лукіановскій текстъ старательно освобожденъ отъ

<sup>11)</sup> Buhl. *Kanon und Text des Alten Testamentes*, Leipzig 1891, S. 39,91—92.

<sup>12)</sup> *Kanon und Text*, 39.

всѣхъ историческихъ привносовъ въ книгу Даниїла—опущены 13, 14 главы и пѣснь 3-хъ отроковъ, помѣщаемая въ 3 главѣ. Этихъ привносовъ нѣтъ въ еврейскомъ текстѣ и опущеніе ихъ говоритъ такимъ образомъ о высокому и исключительному уваженіи переводчика къ еврейской истинѣ.—Далѣе. Терминологія, наблюдаемая въ переводѣ, обнаруживаетъ знакомство переводчика съ раввинскимъ пониманіемъ Писанія. Это въ особенности ясно при словахъ рѣдкихъ. Такъ въ 9<sub>24</sub>, встрѣчается ἀπὸς λεγόμενον слово *нехтак* — פִּרְטָן. Во всѣхъ древнихъ и новѣйшихъ переводахъ это слово переведено по общему смыслу глаголомъ отвлеченнаго значенія *опредѣлать*, *рѣшать*: *семьдесятъ седмиць опредѣлено*. Въ нашемъ переводѣ *нехтак* передано въ конкретномъ значеніи *«рѣзать»* — *седмиць семьдесятъ урѣзано*. Такое конкретное значеніе заимствовано изъ раввинскаго употребленія, гдѣ этотъ глаголъ въ такомъ значеніи встрѣчается нерѣдко. Въ томъ же 9<sub>24</sub> общепринятое чтеніе, соответствующее славянскому обычному *и запечатлѣются грѣси—велахтомъ хаттаотъ* замѣняется другимъ, которое звучитъ *и скончати грѣхъ = улетатем хаттат*. Это послѣднее чтеніе дается масоретами въ *Кэри*. Слѣдовательно, нашъ переводчикъ обнаруживаетъ знаніе тонкостей различныхъ чтеній еврейскаго масоретскаго текста. Наконецъ, въ мѣстахъ хринологическихъ — мессіанскихъ, какъ напр., въ пророчествѣ о 70 седмицахъ 9<sub>24</sub> —<sub>27</sub> — выразительно внесено, на замѣну прежняго христіанскаго пониманія — пониманіе раввинское. Въ нашихъ древнихъ славянскихъ переводахъ, равно какъ и во всѣхъ почти переводахъ греческихъ и восточныхъ и у оо. толкователей пророчество о седмицахъ имѣетъ тотъ общій смыслъ, что черезъ 70 седмиць настанетъ для іудеевъ такое благопріятное время, что грѣхи будутъ очищены и будетъ помазанъ (т. е. въ общепринятомъ толкованіи—пріобщится къ Божеству) *святой святыхъ*. Этотъ святой святыхъ получаетъ въ пророчествѣ наименованіе *Христа старѣйшины* и *Старѣйшины грядущаго*, который въ полседмицы имѣетъ прекратить жертву и возліаніе, т. е. въ общепринятомъ толкованіи — черезъ половину 7-лѣтія—черезъ 3½ г. своей общественной дѣятельности—уничтожить весь ветхозавѣтный чинъ установленіемъ Новаго Завѣта. Въ нашемъ новомъ переводѣ съ еврейскаго рѣчь идетъ о другихъ предметахъ. Черезъ 70 седмиць—предлагаетъ этотъ переводъ—настанетъ такое благопріятное время, что грѣхи будутъ очищены и будетъ помазана *«святая святыхъ»*—т. е. разумѣется *давиръ*, главная часть храма *Вмѣсто Христа старѣйшины* и *Старѣйшины грядущаго*, здѣсь говорится о *помазаномъ государѣ*, который имѣетъ придти чрезъ 70 седмиць, хотя

вмѣстѣ съ тѣмъ нѣсколько непослѣдовательно говорится о немъ, что черезъ 62 седмины (т. е. ранѣе своего появленія) *потребуется помазанный и не будетъ его*. Рѣчь о помазанномъ государѣ по толкованію іудейскому относится то къ Киру, то къ Навуходоносору, то къ другимъ лицамъ до христіанскаго періода, имѣвшимъ значеніе въ исторіи іудейства: къ первосвященнику Исусу сыну Иоседекову, первосвященнику Оніи III, Нееміи, Зоровавелю, Ездрѣ. Кого разумѣль подъ помазаннымъ государемъ нашъ переводчикъ, сказать трудно—хотя больше основаній за Кира, признаваемого большинствомъ толковниковъ. Во всякомъ случаѣ здѣсь несомнѣнно одно: намѣренное уклоненіе отъ христіанско-мессіанскаго пониманія пророчества о 70 седминахъ.

Итакъ переводъ съ еврейскаго книги пророка Даніила, равно какъ и другихъ агіографовъ въ виленской ркп. XVI в., надо думать, не выходитъ изъ русла литературнаго достоянія нашихъ жидовствующихъ и по происхожденію своему относится къ позднѣйшему періоду іудействующей литературной традиціи—XV в.



I.

<sup>1</sup> И ѿто трете царствоу игоѿакимовомѹ царю игоѿдиномоу пришолъ навхудоносоръ царь бавельскїи на ерѹшалаимъ и ѡблегъ еѹ. <sup>2</sup> и выдалъ господь в рѹкѹ егѹ игоѿакима царя иудѣйскаго и нѣкои сосѹды домѹ вожего и принесе ихъ въ землю шинарьскѹю в домъ бога своего, и шныи сосоуды принесе в домъ скарбѹ бога своего. <sup>3</sup> и рекъ царь ашпаназѹ старейшомѹ кажениковъ своихъ привести отъ сыновъ израилевыхъ отъ сѣмени царьскаго и отъ княжатъ <sup>4</sup> дѣтей, в нихъ же нѣсть никакого порока и добровидны, и розѹмѣють въ всѣи мѹдрости и вѣдають вѣданье и розѹмѣють довѣданье, в нихъ же сила стоати оу полатѣ царьскон, и наоучити ихъ книзе и языкѹ халдѣйскомѹ. <sup>5</sup> и оуготовалъ имъ царь шврокъ по всѣи дни хлѣба кѹса царьскаго и отъ вина питья егѹ, и годовати ихъ три годы, а нѣкои отъ нихъ станѹтъ передъ царемъ. <sup>6</sup> и было межѹ нами отъ сыновъ юдиныхъ даниелъ, хананья, мишаелъ, азарья. <sup>7</sup> и подавалъ имъ боѿринъ каженицкїи имѣна и далъ даниелѹ белтъцарь, ахананьи шадраухъ, а мисаелѹ мешаухъ, а азарьи аведныко. <sup>8</sup> и положи даниелъ на сердце свое, авы не осквернилсѹ хлѣвомъ кѹса царьскаго и виномъ питья егѹ, и просилъ отъ боѿрина каженицкаго, авы не осквернилсѹ. <sup>9</sup> и далъ богъ данила оу милосердые и в жалованье передъ боѿриномъ каженицкимъ. <sup>10</sup> и рекъ боѿринъ каженицкїи данилѹ: воюса ѿ господаря своего царя, иже оуготовалъ ѣствѹ вашѹ и питье вашу, иже чомѹ видѣтсѹ лица ваши пысны ниже ли иныхъ дѣтей рѹвни вашои, да повиноватите головѹ мою царю. <sup>11</sup> и рекъ данилъ шномѹ кормильцѹ, ижъ приставилъ боѿринъ каженицкѹ на данила и на хананью и на мишаела и на азарью: <sup>12</sup> покѹсивъ же рабовъ своихъ день десѣть и давали бы намъ шт оногѹ брашна, да бѹдемъ ѣсти и водѹ да бѹдемъ пити, <sup>13</sup> и оукажѹтсѹ передъ тобою шбличья нашн и шблчье шныхъ дѣтей, котѹрыи же вѣдѣтъ хлѣбъ кѹса царьскаго: такоже оувидиши, чини з рабыи своими. <sup>14</sup> и послоухалъ ихъ к рѣчи

сен и скоштовалъ ихъ денъ десять, <sup>15</sup> а в конецъ десяти денъ оуказалоса шбличье ихъ добро и здравы тѣломъ отъ всихъ дѣтен, которыи же ѣли хлѣвъ квса царьского. <sup>16</sup> и былъ шныи кормилецъ приношаа хлѣвъ квса ихъ и вино питья ихъ и даючи имъ брашно. <sup>17</sup> штроковъ же сихъ чотыри, имъ далъ богъ довѣданье и дорозвѣнье въ всякои книзе и мудрости: данилъ же развѣмѣлъ во всякомъ пророчествѣ и сноухъ. <sup>18</sup> и въ нѣкои дни, иже реклъ царь привести ихъ, и привелъ ихъ волринъ каженническъ передъ новходнецаря. <sup>19</sup> и поговорилъ с ними царь, и не было найдено зо всихъ ихъ, тако данила, хананіа, мисайла, азаріа, и стали передъ царемъ, <sup>20</sup> и всякое рѣчи мудрости розвѣмное, иже пыталъ оу нихъ царь, и нашолъ ихъ десяти дол надъ оусими звездочетники и мудреци прироженными, иже во всемъ царствѣ его. <sup>21</sup> и пожиле данилъ до лѣта единого корешу царю.

## II.

<sup>1</sup> ꙗ лѣто второе царства навходносорова видѣ навходносоръ царь сонъ, и оужасеса доухъ его, и сонъ его отиде отъ него. <sup>2</sup> и рече царь призвати шбавники и влзхвы, кореница и халдѣа сказати царю сонъ его, и внидоша и сташа предъ царемъ. <sup>3</sup> и рече имъ царь: видѣхъ сонъ, и оужасеса доухъ мои развѣмѣти сонъ. <sup>4</sup> и глаголаше халдѣане къ царю по арабски: царю, въ вѣкы жнви: ты скажи сонъ рабомъ своимъ, и сказаніе его повѣмъ ти. <sup>5</sup> отвѣща царь и рече халдѣемъ своимъ: аще оубо не повѣсте мнѣ сна и сказанія его, въ пагубѣ вѣдете, и домове ваши расхушени вѣдѣт: <sup>6</sup> аще ли же сон и сказаніе его повѣсте мнѣ, дананіе и честь многу прїимете отъ мене, но токмо сонъ и сказаніе его повѣдите мнѣ. <sup>7</sup> отвѣщаша вторицею и рѣша цареви: царю, рци намъ сонъ рабомъ своимъ, и сказаніе его повѣмъ ти. <sup>8</sup> и отвѣща царь и рече: за правду вѣмъ азъ, тако время вы искѣпдете, имъже вѣсте, тако отиде отъ мене глаголъ. <sup>9</sup> аще оубо сна не повѣсте мнѣ, единъ есть свѣтъ вашъ, и вѣмъ, тако глаголъ ложъ и растлѣвшіе свѣщасте рци предъ мною, дондеже время момондетъ: сон мои повѣдите мнѣ, и развѣмѣю, тако и сказаніе его повѣсте мнѣ. <sup>10</sup> отвѣщаша паки халдѣане предъ царемъ и рѣша: нѣсть человека на земли, иже можетъ сказати глаголъ цареви, понеже царь велии и князь глаголъ тако не впрашаеть всякаго шбавника, влзхва, халдѣа, <sup>11</sup> яко слово, егоже царь впрашаеть, тѣжко, и иного нѣсть, иже скажетъ ѿ предъ царемъ, но ангеломъ, иже нѣсть жилище съ плотію: <sup>12</sup> тогда царь

таростію и гнѣвомъ великимъ рече погвѣбити всѣ моудреца вавилонская. <sup>13</sup> и заповѣдь изыде, и премоудрымъ избиваху, и възыскаша данила и дрѣговъ его избити. <sup>14</sup> тогда данилъ отвѣща сзвѣтъ и исправѣ аришхови архимагѣ царевѣ, иже гвѣбитъ мѣдрца вавилонская, <sup>15</sup> и възпрашаше и глагола: княже, почсо изыде вола си безсѣдана отъ лица царева; тогда аришхъ сказа глагола данилови. <sup>16</sup> и данилъ вниде и оумоли царя, тако да врѣмѣ дасть емѣ, и сказаніе повѣсть емѣ царю сонъ его. <sup>17</sup> и вниде данилъ в домъ свои, и ананія и азарія и мисаилъ дрѣги его <sup>18</sup> сказанія и щедротъ искаху оу бога небеснаго ш таннѣ сен, тако да не погибнутъ данил и дрѣзи его съ прочими мудрци вавилонскими. <sup>19</sup> тогда данилъ во снѣ ноцію таина открыса, тогда благослови данил бога небеснаго и рече данил: <sup>20</sup> буди имѣ божье благословено отъ вѣка и до вѣка, тако премоудрость и разоумъ п крѣпость того есть. <sup>21</sup> и тѣ самъ прѣмѣняетъ врѣмена и часы, и поставляетъ цари и сонмаеть царя, да премоудрость моудрымъ и смыслъ вѣдоушимъ развѣмъ. <sup>22</sup> тѣ открываеть глаголы божья и таина, вѣдын таже во тмѣ, и свѣтъ с нимъ есть. <sup>23</sup> тѣбѣ богъ штець моихъ исповѣдаю и хвалю, тако премоудрость и силъ далъ еси мнѣ, и нынѣ сказалъ еси мнѣ ихъже просихомъ оу тебе, тако видѣніе цареве сказа мнѣ. <sup>24</sup> и абіе иде данилъ къ аришхови, иже бѣ поставилъ и царь погвѣбити мѣдрца вавилонская, и рече емѣ: мѣдрецъ вавилонскихъ не погвѣби, възведи же мѣ прѣдъ царя, и сказаніе сна его повѣмъ цареви. <sup>25</sup> и тогда аришхъ со щанишмъ възведе данила прѣдъ царя и рече емѣ: шврѣтохъ мѣжа отъ плена сыновъ иудейскъ, иже сказаніе цареви повѣсть. <sup>26</sup> отвѣща царь и рече данилу, емѣже имѣ валтасаръ: можешили мнѣ повѣдати сон, иже видѣхъ, и сказаніе его; <sup>27</sup> и отвѣща данилъ прѣдъ царемъ и рече: таины, етаже царь възпрашаеть, нѣсть моудрыхъ влѣхов ни шбавникъ газаринъ сила повѣдати цареви: <sup>28</sup> нѣсть богъ на небеси открываѣ таины и сказа царю навходносорѣ, и мѣже подобаеть быти въ послѣднѣмъ дни. сонъ твои и видѣніе главы твоѣмъ на ложи твоѣмъ, си есть рѣчь царю, <sup>29</sup> помышленія твоѣ на ложи твоѣмъ възвѣдѣтъ, чемѣ подобаеть быти по сихъ, и открываѣ таины сказа тебѣ, и мѣже подобаеть быти по сихъ. <sup>30</sup> и мнѣ не моудростію свѣцею во мнѣ паче всѣхъ живѣвшихъ тайна си открыса, но сего ради еже сказати цареви развѣмъ, да развѣмѣши и помышленія сердца твоего розсмотри. <sup>31</sup> ты, царю, видѣаше, и се шбразинъ велии и шбланчье его широко, стожи прѣдъ лицемъ твоимъ, и зракъ лица его страшенъ, <sup>32</sup> егожь глава отъ злата жива, рѣцѣ и прѣси и мышцѣ сребрѣнѣ, чрево и стѣгнѣ мѣднѣ, <sup>33</sup> голени желѣзны, ноги чѣсть єдина

жельзна, а часть єдина скѣделна. <sup>34</sup> и видѣчи былъ еси, и оуторжеса камень от горы не рѣками и оудари въ тѣло въ нозѣ жельзнѣи и скѣделнѣи и истънѣи и. <sup>35</sup> тогда сътрошася зѣло скѣдель, жельзо, мѣдь, сребро, злато и бысть тако и прахъ отъ гумна лѣтнаго, и взатъ и премног вѣтръ, и мѣсто не обрѣтеса ихъ: и камень иже раздрази тѣло и бысть въ горѣ великѣ и наполни всю землю. <sup>36</sup> се есть сон, а сказаниѣ его речем предъ царемъ. <sup>37</sup> ты, царю, царь царемъ, емоужь царь небескы царство крѣпко и твердо и честь далъ есть, <sup>38</sup> а на всякомъ мѣстѣ, идѣже живѣтъ сынове челоувѣчстїи и звѣри сильныи и птица небесныи, вдасть в рѣкѣ твою, и постави тѣ господь господина всѣмъ: ты еси глава злата. <sup>39</sup> и по тобѣ встанеть царство дрѹгое мнее тебе, еже есть сребро, и царство трїтїе есть мѣдь, еже владаетъ всею землею, <sup>40</sup> и царство четвертое есть крѣпко: тако и жельзо тнит и оумѣчитъ всѣ, тако всѣ тнит и оумѣчитъ. <sup>41</sup> и тако видѣ нозѣ и прѣсти часть жельзнѣ, часть же етерѣ скѣделнѣ, царствїе раздѣлено вѣдетъ и отъ корене жельза вѣдетъ в нѣмъ, такоже видѣ жельзо смѣшено съ скѣделемъ прѣстнымъ. <sup>42</sup> и прѣсти ногама часть етера жельзна и часть етера скѣделна, часть етера царства вѣдетъ крѣпко, и отъ него вѣдетъ съкрѣшаемо. <sup>43</sup> и тако видѣ жельзо смѣшено съ скѣделемъ брзнымъ, смѣшени вѣдѣтъ съ сѣменем челоувѣчскимъ, и не вѣдетъ слѣплѣющися съ сими, такоже и жельзо не смѣшается съ скѣделемъ. <sup>44</sup> и въ дни царь тѣхъ воздвигнетъ богъ небескыи царство, еже въ вѣкы не истлѣеть, и царство его людемъ инѣмъ не вставитса: и истннть и извѣть всѣ царствїа и тѣ встанѣтъ въ вѣкы: <sup>45</sup> а такоже видѣ, тако отъ горы оутржеся камень не рѣками, и истни скѣдель жельзо, мѣдь, сребро, злато: богъ великѣ и сказа царю именьже подобаетъ быти по сиухъ, и праведно есть сонъ, и вѣрно сказанїе его. <sup>46</sup> тогда царь навходносоръ паде ниць, данилѣ поклониса, аманна и воню благоуханїа рече пожрѣти емѣ. <sup>47</sup> отвѣща царь и рече данилови: въ тщѣтѣ богъ нашъ: тѣ есть богъ богомъ и господь господемъ, царь царемъ, открываѣи танны, тако възмоглъ еси открыти танинѣ сию. <sup>48</sup> и възвеличи царь данила и даанїѣ велїа и многа дасть емѣ, и постави и надъ всѣю страною вавилонскою и князь воеводама и надъ всѣми мѣдречи вавилонскимыи. <sup>49</sup> и данилъ испроси оу царѣ и постави надъ дѣлы страны вавилонскыи седраха, мисаха и аведнаго: и данилъ бѣ въ дворѣ и царѣ.



## III.

<sup>1</sup> Ныввхаднецар оучинил шбраз золотъ, вышина его локотъ шесть-десатъ, ширина его локотъ шесть, поставилъ его въ долину дѣра въ земли вавилонской. <sup>2</sup> ныввхаднецар царь пѣстил собрати велможи надъ князи князен и крабовъ, князен, фѣрштов выбранныхъ, моршалковъ земьскихъ, воевод и вси заказъци земьскіи пріити на шновленіе шбраза, иже поставилъ ныввхаднецар царь. <sup>3</sup> тогда же собралиса велможи надъ князи князен, крабов, князен, фѣрштов выбранныхъ, моршалковъ земьскихъ, воевод и вси заказъци земьскіи к поновленію шного шбраза, иже поставилъ ныввхаднецаръ. <sup>4</sup> кликън же кличетъ силою: вамъ говорю, людіе, и племена и газыци: <sup>5</sup> в годинѣ, иже послышите голосъ роговыи и свистелныи, смыкове, арфы, бѣбны, псалтыри, пищали и вси сосѣды пѣньнъ, падите и поклонитеса шбразѣ златомѣ, иже поставилъ ныввхаднецаръ царь. <sup>6</sup> а хто иже не падетъ и не сѣхилитса, въ шню годинѣ бѣдетъ вкинутъ въ печь шгненю горашѣю. <sup>7</sup> все противъ сего тое ж годины, коли оуслышалаи вси газыци голосъ роговыи, свистелныи, смыкове, арфы, бѣбны, псалтыри и вси сосѣды пѣньнъ, пали вси людіе, племена и газыци, сѣхилилса шбразѣ златомѣ, иже поставилъ ныввхаднецар царь. <sup>8</sup> все противъ сего того ж часѣ пристѣпили мѣжѣе хадѣискіи, поклеветали на июдѣганъ, отвѣщали и рекли ныввхаднецарѣ царю: <sup>9</sup> царю, на вѣкы вѣди живъ: <sup>10</sup> ты, царю, положилъ еси заказъ, иже всакии человѣк, иже оуслышитъ голосъ роговыи, свистелныи, смыкове, арфы, бѣбны, псалтыри, пищали и вси сосѣды пѣньнъ, падите и поклонитеса шбразѣ златомѣ, <sup>11</sup> а которыи, иже не падетъ и не поклонитса, да бѣдетъ вверженъ въ печь шгна горашѣю. <sup>12</sup> соуть мѣжове жидове, ихъже приставилъ еси надъ заказомъ земли вавилонское, шадраха, мѣшаха и аведного, мѣжіе сии не положили на тобѣ царю чти, богъ твоємѣ не слѣжатъ и шбразѣ златомѣ, иже поставилъ еси, не кланяютса. <sup>13</sup> тогда ж ныввхаднецар гаростью гнѣвомъ рекалъ привести шадраха, мѣшаха и аведного. тогда ж мѣжове сии приведены передъ царя: <sup>14</sup> отвѣчалъ ныввхаднецар и рекалъ имъ: чи цѣетно шадраха, мѣшаха и аведного богъ моємѣ не слѣжите и шбразѣ златомѣ, иже поставилъ есми, не кланяетса; <sup>15</sup> теперѣ авы есте готови на тотъ часъ, коли послышите голосъ роговыи, свистелныи, смыкове, арфы, бѣбны, псалтыри, пищали и вси сосѣды пѣньнъ, падите и поклонитеса шбразѣ, иже оучинилъ есми, а толко не поклонитеса, того ж часѣ маете быти вкинуты въ печь шгна горашѣю, а которыи то богъ, што избавить васъ отъ рѣкъ монухъ; <sup>16</sup> отвѣчали шадраха,

мѣшахъ и аведного и рекли: царю нывѣхаднецар, не дбаем мы на то слово отказати тобѣ: <sup>17</sup> се есть богъ нашъ, емѣж слѣжим, может избавити нас отъ печи шгнѣ горѣчаго, и отъ рѣки твоєѣ, царю, избавити. <sup>18</sup> а пакъ ли ни, вѣдомо буди тобѣ, царю, иж богѣ твоємѣ не будем слѣжити, а шбразѣ златомѣ, иж поставил еси, не будем см кланати: <sup>19</sup> тогда ж нывѣхаднецар исполнилсѣ гнѣвѣ, и шбразѣ лица его змѣнилсѣ на шадраха и мѣшаха и аведного, и реклѣ нажечи печь шднѣ седмью, алиж бы достойно к жженью. <sup>20</sup> и мѣжом хрѣбрым воинном, ижъ вѣ войскѣ своємѣ, повелѣ звѣзати шадраха, мѣшаха и аведного вкинѣти в печь горѣчѣ. <sup>21</sup> тогда жь мѣжове сѣи были звѣзаны вѣ плащохъ своихѣ, вѣ законницахъ своихѣ, в каптѣрехъ своихѣ и портѣхъ своихѣ и были вкинѣты в печь шгнѣ горѣчаго. <sup>22</sup> всс против сего потомѣ ж слово царское пило, а печь нажжена презришь. <sup>23</sup> мѣжове ж сѣи, иж приводили к женью шадраха, мѣшаха и аведного, побила ихѣ искра огнѣнѣ. а мѣжове сѣи, три ихѣ, шадрахъ, мѣшахъ и аведного пали посередъ печи шгнѣ горѣчаго свѣзаны. <sup>24</sup> тогда жь нывѣхаднецар царь здивилсѣ и стал со страхомѣ и реклѣ водителемѣ своимѣ: чи не тріе мѣжіе вкинѣли есмо вѣ шгонь свѣзанныхѣ; отвѣчали и рекли царевѣ: правда, царю. <sup>25</sup> штвѣчалѣ и реклѣ: се ѣ вижю мѣженъ четырехъ просты ходѣть посередъ огню, а скаженіа нѣтъ в нихъ, а овразѣ четвертого подобенѣ сынѣ божию. <sup>26</sup> тогда ж нывѣхаднецар пристѣпилвѣ къ дверемѣ печи огнѣ горѣщеє, отвѣчалѣ и реклѣ: шадрахѣ, мѣшахѣ и аведного, раби бога вышнего, выидите и проидите. тогда жь вышли шадрахъ, мѣшахъ и аведного отъ сѣреды шгнѣ. <sup>27</sup> и собралисѣ велможѣи и надъ князи князенъ, и крабове, и водителиеве царскыи, шгладѣли мѣжовъ сѣихъ, иж не володѣлѣ шгонь вѣ тѣлѣ ихѣ, и власѣ главы ихѣ не шполѣлѣ, и плащи ихѣ не отменилисѣ, и запахѣ шгнѣныи не виалсѣ в нихъ. <sup>28</sup> отвѣчалѣ нывѣхаднецар и реклѣ: благословенѣ богъ ихъ шадрахѣ, мѣшахѣ и аведного, иж пѣстилѣ аггела своего и шворонилѣ рабы свои, которыи ж надѣлѣлисѣ на него, а слово царское змѣнили и дали животѣ свои, абы не слѣжили и не кланѣлисѣ жадномѣ богѣ, толко богѣ своємѣ. <sup>29</sup> отъ мене жъ положон оурѣдъ, иж всѣки людъ, племѣнъ и газыкъ, глаголюшѣ хѣлѣ на бога шадрахового и мѣшавого и аведного, на чѣсти маєть быти оучинѣнъ и домѣ его порохомѣ маєть быти положон, понєж нѣсть бога иного, абы могѣ избавити тако сее. <sup>30</sup> тогда ж царь пошвысилѣ шадраха, мѣшаха и аведного в земли вавилонскон. <sup>31</sup> и рече навѣходносорѣ всѣмѣ людѣмѣ, колѣномѣ, газыкомѣ, живѣщимѣ на земли: мирѣ вамѣ оумножисѣ. <sup>32</sup> знаменіа и чюдеса, иже со мною створи богѣ.

вышнии, и оутверди прѣмо мнѣ възвѣстити вамъ, <sup>33</sup> знамена его кол сильны и дивы его кол многи: царство его царство вѣчное и власть его в род и в род.

## IV.

<sup>1</sup> азъ навходносоръ царь миренъ бѣхъ в домѣ моѣмъ, ѡбквитенъ в полацѣ своемъ: <sup>2</sup> сонъ видѣхъ, и оужасе мѧ, и смѣтохъсѧ на ложи моемъ, и видѣнїе главы моеѧ смѣтиша мѧ. <sup>3</sup> и отъ мене изиде заповѣдь взвести прѣд мѧ всѣ моудреци вавилонскиѧ, тако да сказанїе сна повѣдаютъ мнѣ. <sup>4</sup> и възхожахъ шбавники, възлєви, газарини, халдѣѧне, и сонъ азъ повѣдахъ прѣд ними, и сказанїа его не повѣдаша мнѣ: <sup>5</sup> дондеже низъ вниде предъ мѧ данилъ, емѣ же имѧ валтасаръ, по имени бога моего, иже доухъ бога свѣта иматъ въ себѣ, и сонъ прѣд нимъ повѣдахъ. <sup>6</sup> валтосарѣ, княж шбавникомъ, егоже азъ свѣмъ, тако доухъ бога свѣта есть в тобѣ, и всѧкага же таина не оутантъсѧ тебе, слыши видѣнїе сна моего, иже видѣхъ, и сказанїе его повѣжь мнѣ. <sup>7</sup> и видѣнїе главы моеѧ на ложи моемъ: видѣхъ, и се дрѣво посрединѣ земли, и высота его велика, <sup>8</sup> и возвеличисѧ дрѣво и възможе и высота его (досаже <sup>1</sup>) до небеси, а широта его до конецъ всѣѧ земли: <sup>9</sup> и листвїе его красно, а плодъ его много, и пища всѣмъ в нѣмъ, и под нимъ вселяхъсѧ звѣриє дивїи, и на вѣтвѣхъ его живяхъ птици небесныѧ, отъ того питѣшесѧ всѧка плоть. <sup>10</sup> видѣхъ во снѣ ношїю на ложи моемъ, и се ангелъ свѣтїи с небеси снїде <sup>11</sup> и възгласи крѣпостию, и тако рече: постѣчѣте дрѣво, и отчеснѣте вѣтвїе его и расточите плодъ его, да двигнутьсѧ звѣриє под ним и птица отъ вѣтвїи его. <sup>12</sup> развѣ стѣбло коренїа его на земли вставите въ оузѣ желѣзнѣ и мѣднѣ и въ трѣвѣ внѣшнѣи и в росѣ небеснѣи вздворитьсѧ съ звѣрми, часть его въ травѣ а и в росѣ небеснѣи. <sup>13</sup> сердце его отъ человекъ измѣнитьсѧ, а сердце звѣрино дастьсѧ емѣ, и вѣрменъ измѣнитьсѧ на нѣмъ. <sup>14</sup> сѣдомъ и ровомъ слово, и глаголѣ свѣтїхъ взпрошенїе, да разлѣмѣютъ живїи, тако володѣеть господь вышнїи царствїю человекскѣ, и емѣ же аще изволить дасть емоу, и оуничиженїе человекъско въздвигнѣтъ на не. <sup>15</sup> се сонъ видѣхъ азъ царь навходносоръ, а ты валтосарѣ сказанїа его повѣжь прѣмо, тако вси моудреци царствїа моего не могѣтъ сна моего гавити мнѣ: ты же, данилѣ, тако доухъ бога свѣта в тобѣ. <sup>16</sup> тогда

1) Написано на полѣ.

данилъ, емѹже имѹ валтосарѹ, помолзчѹ тако и годинѹ единѹ, а помышлѣнїа смѣщахѹ его. Ѡвѣща царь и рече: валтосарѹ, сонз и сказанїе его не потщѣти тебе. Ѡвѣща валтосарѹ и рече: господи мои, буди сонз твои ненавидѣшимѹ тебѣ, и сказанїе его врагомѹ твоимѹ. <sup>17</sup> дрѣво, еже еси видѣлъ, възвеличьшесѹ и оукрѣплъшесѹ, егоже высота досѣже до небеси, а широта его по всѣи земли, <sup>18</sup> и листвїе его красно, и плодъ его многъ, и пища в нѣмѹ всѣмѹ, под нимъже живѹхѹ звѣрие дивїи, и въ вѣтвѣхѹ всѣмѹхѹ птица небеснѹ, <sup>19</sup> ты еси, царю: тако возвеличилсѹ еси и оукрѣпилсѹ еси, и величѣство твое досѣже до небеси, и господьство твое до конецъ земли. <sup>20</sup> тако видѣ, царю, ирѹ и свѣтын сзхѹдѣшъ с небесе, и рече: възстрѣгнѣте дрѣво и погѣбите є, но шбаче стебло коренїа его оставите, въ оузѣ желѣзнѣ и мѣднѣ и въ травѣ вышнѣи и въ росѣ небеснѣи водворитсѹ, и сз звѣрми дивими часть его дондеже семь врѣменѹ измѣнитсѹ на немѹ: <sup>21</sup> сѣ сказанїе его, царю, и сздѹ вышнѣаго есть, иже есть пришолѹ на господь мои царь, <sup>22</sup> и тѹ выженуть отъ чловѣкѹ и сз звѣрми дивими бѹдетъ жилище твое, и сѣномѹ тако възлз вскормат тѹ, и в росѣ небеснѣи вздворишисѹ, и отъ росы небеснѹ тѣло твое учрѣнѣеть, и семь врѣменѹ измѣнитсѹ на тобѣ, дондеже разѹмѣши, тако шбладаеть вышнїи и царствомѹ чловѣчьскимѹ емѹже хощетъ дасть. <sup>23</sup> а такоже рече: оставите стебло коренїа дрѣвѹ, царство твое тебе ждетъ, дондеже разѹмѣши власть небеснѹю. <sup>24</sup> сего ради, царю, сзвѣтѹ мои оугоденѹ тобѣ бѹди, и грѣхи твоѹ милостию избави и неправды твоѹ щедротами нищихѹ: негли бѹдетъ терпѣнїе прѣгрѣшенїем твоим. <sup>25</sup> всѣ си постигнѹт навхѹдносора царѹ. <sup>26</sup> по двоюнадесѹт мѣсѹцѹ в полатѣ царствїа своего въз вавилонѣ ходѹ бѣ, <sup>27</sup> и отвѣща царь и рече: не се ли есть вавилонѹ великїи, иже азъ сздахѹ в домѹ царствїа дрѹжавою крѣпости моеѹ и въз честь славы моеѹ; <sup>28</sup> еще словѹ си въз оустѣхѹ царю сущѹ гласѹ с небеси бысть: тобѣ глаголетсѹ, навхѹдносорѹ царю, царствїе преиде отъ тебѣ, <sup>29</sup> и отъ чловѣкѹ выженѹт тѹ, и сз звѣрми дивими жилище твое, и сѣномѹ тако волз вскорматѹ тѹ, и семь врѣменѹ измѣнитсѹ на тобѣ, дондеже разѹмѣши, тако оустоитъ вышнїи царствїю чловѣчьскѹ, и емѹ же изволить дасть є. <sup>30</sup> въз тѹ часѹ словѹ скончавшесѹ навхѹдносора царѹ, и отъ чловѣкѹ выгнанѹ бысть, и сѣно тако волз гадѹше, и отъ росы небеснѹ тѣло его ошарисѹ, дондеже власи его тако орлові възрастоша, и ногти емѹ тако птичїи. <sup>31</sup> и по скончанїи дни азъ навхѹдносорѹ шчи мои на небо възведохѹ, и мудрость мои възвратисѹ въз мѹ, и вышнѣаго благословихѹ, живын в вѣкы възспѣх и прославихѹ, яко

власть его власть вѣчнаѧ и царствіе его в родѧ и в родѧ, <sup>32</sup> и вси живущіи на земли тако ни во чтоже взмѣнишасѧ: и по воли своєи творитъ въ силѣ небеснѣи и въ жилищѣ земьстѣмъ, и нѣсть, иже протинитсѧ рѣцѣи его и речетъ емъ: что еси сѧтворилъ; <sup>33</sup> въ то время смыслъ мой взвратисѧ въ мѧ, и въ честь царствіа моего пріидохъ, и шбразъ мой шбратисѧ ко мнѣ и (м)оучитель <sup>1</sup>) мой и вельможа мой искахъ мене, и на царствіи моемъ оутвѣрдихсѧ, и величествіе вѣише приложисѧ мнѣ. <sup>34</sup> нынѣ азъ навходносоръ пою и възношъ и славлю царѧ небеснаго, тако всѣ дѣла его праведна, и стезѧ его сѧдѧ, и всѧ, ходѧщѧ въ грядни, можетъ покорити.

## V.

<sup>1</sup> царь валтасаръ створи вечерю великѧ вельможамъ своимъ тако тысѣщи мѣжь, и прѧмо тысѣщи вино, <sup>2</sup> приѧ валтасаръ царь и рече: принесѣте ми сѧсѣды златымъ и сѣвѣрѣнымъ, таже изнесе навходносоръ отецъ мой исъ церкви іерусалимьскыѧ, да пиятъ в нихъ царь и вельможа его и сложница его и женимы его. <sup>3</sup> и принесоша сѧсѣды златымъ и сѣвѣрѣнымъ, таже изнесе навходносоръ царь исъ церкви вожиѧ, иже въ іерусалимѣ, и пѧше в нихъ валтасаръ и вельможа его и сложница его и женимыи его: <sup>4</sup> и пѧхъ вино, и възпѣша богы своимъ златымъ, и сѣвѣрѣнымъ, и мѣднымъ, и желѣзнымъ, и дрѣвянымъ и каменымъ: <sup>5</sup> въ тѣ часѣ гависѧ знаменіе прѣсти рѣкы человѣчьскыѧ, и писахъ прѣдъ свѣщю на поваплѣніе стѣны въ храминѣ царѧ, а царь видѣше прѣсти рѣкы пишѣща. <sup>6</sup> тогда образъ царѧ измѣнисѧ, и помышлѣніа его сѧмѣшахъ и, и сѧвѣзѣ чрѣсла его раздрѣшахъ, колѣни его шдно сѧ шднымъ ражашетьсѧ. <sup>7</sup> и възпи царь крѣпостию взвести възлхвы, халдѣѧ, газарины, отвѣща царь и рече моудрецемъ вавилонскимъ: тако всѧкъ человѣкъ, иже почтетъ писаніе се и сказаніе его повѣсть мнѣ, въ перѣирѣ швлечетьсѧ, и гривна злата на выи его, и трети въ царствіи моемъ владѣть. <sup>8</sup> и възхожахъ всѧ мѣдрєци, и не можахъ писаніа прочести, ни сказаніа повѣдати царю. <sup>9</sup> а царь валтасаръ сѧмѣтисѧ и шбразъ его измѣнисѧ на нѣмъ, и вельможа его сѧмѣщахъсѧ с нимъ. <sup>10</sup> царица шпротивъ словѣсьмъ царевомъ и вельможамъ его въ домъ пира внидѣ и отвѣща царица: въ вѣкы живи, царю, да не сѧмѣщяють тебе помышлѣніа твоѧ, и шбразъ твои да не измѣнитсѧ: <sup>11</sup> и есть

<sup>1</sup>) Въ сплєкѣ по оплошности писца стоятъ оучитель, вмѣсто моучитель (οἱ τὐρᾱνοι).

мѣжъ въ царствіи твоємъ, понеже дѣхъ бога свѣта есть въ нѣмъ, и въ дни отца твоего мудрость и разумъ обрѣтесѣ въ нѣмъ, и царь нахуодносоръ отецъ твои князѣи шепаникомъ и влхвомъ и халдешмъ газариномъ поставилъ бѣ, <sup>12</sup> тако дѣхъ божи излиха <sup>1</sup>) есть въ нѣмъ, и мудрость и разумъ, сказанъ сѣны и възвѣщанъ дрѣвямъ, разрѣшанъ слоузы, данилъ, а царь нарече имя емъ валтосаръ: нынѣ оубо да въззовѣтъ данила, и сказаніе да повѣсть тобѣ.

<sup>13</sup> тогда данилъ възведенъ бысть прѣдъ царѣмъ, и рече царь данилови: ты ли еси данилъ, иже есть отъ плѣна иудейска, иже приведе отецъ мой отъ иудѣи; <sup>14</sup> и слышахъ о тобѣ, тако дѣхъ бога свѣта есть въ тобѣ, а мудрость и разумъ излиха обрѣтесѣ въ тобѣ. <sup>15</sup> и нынѣ възидоша прѣдъ мѣмъ мудрѣи влхви газарини, да писаніе се прочтѣтъ и сказаніе его повѣдати мнѣ, и не възмогша словеси сего повѣдати мнѣ. <sup>16</sup> и азъ слышахъ о тобѣ, тако можеша сказаніа сказати и разрѣшити слоузы: и нынѣ, аще възможеша ночести писаніе се и сказаніе его повѣдати мнѣ, възперѣи облучешисѣ, и гривна златаа бѣдетъ на выи твоєи, и третѣи въз царствіи моемъ владѣши.

<sup>17</sup> тогда отвѣща данилъ и рече: царю, даганіа твоѣи тобѣ бѣди, и даръ домъ твоего иному даждь, азъ же писаніе прочтѣ и сказаніе его повѣсть тобѣ, царю. <sup>18</sup> богъ вышній царьствіе и величествіе и честь и славъ далъ нахуодносорѣ отцѣ твоємъ и отъ величествіа, еже дасть емъ, вси людіи, колѣна, языци блѣхѣ трѣпѣище отъ лица сего и боишесѣ, и таже хотѣши <sup>2</sup>) оубиваше, и таже хотѣши трѣпѣише и таже хотѣши смирише. <sup>20</sup> и егда възнесетъ сердце его и дѣхъ его оутвердѣи разгорѣи, и иъведенъ бысть отъ прѣстола царствіа своего, и честь сего отъята бысть отъ него, <sup>21</sup> и отъ человекъ выгнанъ бысть, а сердце его съзвѣри дано бысть, и съ ослы дивими жилище его, и сѣномъ тако волъ питахѣ и, и отъ росы небеснымъ тѣло его ошарисѣ, дондеже разумъ, тако владѣеть богъ вышній и царствомъ человекьскомъ, емъже волити, дасть є. <sup>22</sup> а ты, сынъ его валтосаръ, не смири сердца твоего прѣдъ богомъ, ни съхъ всѣхъ разумъ; <sup>23</sup> и на господь богъ небесный възнесетъ, и съсѣды храма его принесоша прѣдъ тѣмъ, и ты и велможа твоѣи и сложница твоѣи и женимыи твоѣи пѣише въ нихъ вино: и боги златыи, и сѣврѣныи, и мѣдныи, и желѣзныи, дрѣвѣныи и каменныи, иже не видѣтъ и не слышатъ и не разумѣютъ, възспѣлъ еси, а бога, оубо него же дыханіе твое въ рѣцѣи его, того иѣси прославилъ. <sup>24</sup> сего ради отъ лица его посланъ бысть грезнъ рѣкы и писаніе сѣ написааше: <sup>25</sup> мнѣмнѣ

<sup>1</sup>) Написано излаха.

<sup>2</sup>) Дальнѣйшее зачеркнуто: възношашеть трѣпѣише.

тыкелъ, Ѵфирсинъ <sup>1)</sup>), и се писаніе написаноє. <sup>26</sup> и се есть сказаніе глагола сего: мнамне, рекше измѣрилъ богъ царствіе твое и скончалъ є: <sup>27</sup> тыкелъ, поставлѣнъ бысть в мѣрилѣ и обрѣтеса лишєнъ: <sup>28</sup> оуѴфирсинъ, раздѣлиса царствіе твое и дано бысть мидомъ и пръсомъ. <sup>29</sup> и рече ш данилѣ валтосар, и облекоша данила к перѣнрѣ и гривнѣ златѣю въздѣша на выю его, и проповѣдаша о немъ быти емѣ князю и третиемѣ въ царствѣ валтасаровѣ. <sup>30</sup> въ тѣже ноцѣ оубиєнъ бысть валтасаръ царь халденскъ, <sup>31</sup> прига царство даріи мидиискии, сыи ̄ лѣтъ и двѣма.

## VI.

<sup>1</sup> и годѣ бысть прѣд даріємъ, и постави въ царствии сатрапъ ρ̄ и ѣ, да бѣдѣт во всѣмъ царствіи, <sup>2</sup> а над ними чинителъ три, и бѣ данилъ єдинъ отъ нихъ, да въздають имъ сатрапи слово, да быша царю шкоды не дѣтали. <sup>3</sup> и бѣ данилъ прѣспѣваѣ всѣхъ чинителе и сатрапы прѣмо, тако дѣхъ излиха бѣ в нѣмъ, и царь мыслилъ поставити над всѣмъ царствіємъ. <sup>4</sup> и тогда чинителѣ и сатрапы искахѣ вины на данила от царствіи: и всакоѣ вины и порока не обрѣтахѣ в нѣм, тако вѣренъ бѣ, и всакоє шмылы и порока не нашли в нем. <sup>5</sup> и рѣша чинители: не обрѣцѣм на данила сего вины, но тѣкмо найдем на него въ законѣ бога его. <sup>6</sup> тогда чинители и сатрапы възроптали на царя и рѣша емѣ: царю дарии, в вѣкы живи. <sup>7</sup> сзвѣщаша вси чинители царства, воеводы, и сатрапи, и оупати, и мѣстовластелъ поставити поставлѣніємъ царскомъ и оутвѣрдити завѣщаніе, тако аще възпроситъ кто прошѣніа оу всакого бога или оу челоувѣка до л дни, шкромѣ тебе, царю, възврѣженъ да бѣдет въ гамѣ ко лвом. <sup>8</sup> нынѣ оубо, царю, постави завѣтъ и напиши написаніе, да не измѣнитса нравъ мидискъ и прѣсєскъ, дабы непрѣмѣнилса. <sup>9</sup> все против ємоу тогда царь даріи повѣлѣ написати заповѣдь. <sup>10</sup> данил єгда шчюти, тако написана бысть заповѣдь, вииде в дом свои, и шконца штверста емѣ на горницахъ его прѣмо иерусалимѣ, и въ три врѣмена дѣи бѣ поклонѣлса и молася, исповѣдагася прѣд богом своим, такоже бѣ творма и прѣже. <sup>11</sup> тогда мѣжи ти назирааше и видѣша данила просѣща и молитвѣ творѣща прѣд богом своим. <sup>12</sup> и пришедше и глаголаше къ царю: царю, не завѣт ли написал єси, тако всакъ челоувѣкъ, иже аще възпросит оу всакого бога или чело-

<sup>1)</sup> Слова тыкелъ Ѵфирсинъ—написаны на полѣ.

вѣка прошѣнія до ѿ дѣи шкромѣ тебе, царю, взвръженъ да бѣдетъ въ тамъ къ лвомъ; и рече царь: право слово, нравъ мидескъ и прѣсескъ не прѣндетъ. <sup>13</sup> тогда отвѣраша и глаголаша прѣдъ царемъ: данилъ, иже естъ отъ сыновъ плѣна иудейскаго, не повинѣса заповѣди твои отъ завѣта, иже написа, по три врѣмена просить оу бога своего прошенни своихъ. <sup>14</sup> тогда царь велми оскорбѣ ш данилѣ и подвизася избавити и (и до запада солнца бѣ подвизася избавити и) <sup>1</sup>). <sup>15</sup> тогда мъжи ти глаголаша, вззроптали на царя и рекли къ царю: развѣмѣи, царю, такъ нравъ мидескъ и прѣсескъ естъ, тако всакъ завѣтъ поновлѣнїю, еже аще царь поставитъ, не подобаеъ его измѣнннн. <sup>16</sup> тогда царь реклъ, да приведѣтъ данила и взвръгѣтъ его въ тамъ къ лвомъ: и рече царь данилови: богъ твои, емѣже ты слѣжиши вынѣ, тотъ избавитъ тѣ. <sup>17</sup> и принесоша камень єдинъ и положиша на оустѣхъ тамы, и запечатлѣ царь прѣстнемъ велмож своихъ, тако да не измѣннннса вѣщъ о данилѣ. <sup>18</sup> и иде царь в дом свои и леже не вече-рѣвъ, и грѣци не внидоша передъ него, а сонъ отступн от него: <sup>19</sup> тогда царь вста заутра освѣтши и с потщаниемъ прїиде къ тамъ лвовѣ. <sup>20</sup> и приближающѣса емѣ къ тамъ и данила гласомъ смолутнымъ закликалъ, и отвѣща царь и рече данилови: данилѣ, бога живаго рабе! богъ твои, емѣже ты слѣжиши всегда, аще возможе тѣ избавити тѣ отъ лвовъ; <sup>21</sup> и глагола данилъ къ царю и рече: царю, вѣ вѣкы живн: богъ мои посла аггелъ свои и затвори оуста лвомъ и не снѣша мене, тако прямо емѣ правость обрѣтеся во мнѣ и предъ тобою, царю, прегрѣшениа не створишъ. <sup>23</sup> тогда царь велми оублажися о немъ, и данила повелѣ извести изъ тамы, и изведенъ бысть данилъ изъ тамы, и всако тлѣннн не обрѣтеся в немъ, тако вѣрова въ богъ свои: <sup>24</sup> и рече царь: приведите мъжа, насочыша на данила, и въ тамъ къ лвомъ взвръжени быша сами и сынове ихъ и жены ихъ: и не допадоша на тамъ, дондеже имъ оудолѣша лвовѣ, и вса кости ихъ истиша. <sup>25</sup> тогда дарин царь написа ко всѣмъ людемъ, колѣномъ, языкомъ, живѣщимъ по всѣи земли: миръ вамъ оумножися. <sup>26</sup> отъ лица моего заповѣдъ положена бысть, въ всакои власти царствїа моего быти трепещѣщимъ и боѣщимся отъ лица бога данилова, тако тѣ естъ богъ живъ и пребываеъ в вѣкы, и царствїе его не истлѣеъ, и господство его застѣпаеъ. <sup>27</sup> тогда царь рече: избавляеъ и творитъ знаменїа и чюдеса на небеси и на земли, иже избави данила отъ лвовъ. <sup>28</sup> и данилъ бѣ прѣспѣваа въ царствнн дарѣевѣ и въ царствѣ кореша перскаго.

<sup>1</sup>) Слова, заключенные въ ( ), написаны на полѣ.



## VII.

<sup>1</sup> въ ирвое лѣто царства валтасарова данилъ сонъ видѣ, и видѣніа главы его на ложѣ его, а сонъ написа: натоку <sup>1)</sup> словесъ своихъ. <sup>2</sup> и отвѣщавъ рече: азъ данилъ видѣхъ въ видѣніи моемъ ношю, и се четыре звѣри небесни, и вложишася въ море великое, <sup>3</sup> а четыре звѣрие велици възсхожаху из моря, различны совѣ. <sup>4</sup> прьвыи тако се лвица, а перье ея тако орлѣ, дондеже исторгася, видѣхъ перье ея: взятса отъ землѣ и на ногѣ челоувѣчскѣ ста, и сердце челоувѣчско дастся еи. <sup>5</sup> и се звѣрь дрѣвни подобенъ медвѣдици <sup>2)</sup>, и въ странѣ ста, и три ребра въ оустѣхъ ея посрѣди зѣвъ ея: и тако глаголахъ еи: встанѣ, тажъ плѣти сильныхъ. <sup>6</sup> възсѣдъ сего видѣхъ: и се инъ звѣрь, тако рысица: и тѣ бѣша пера четыре птични выше ея, и четыре главы звѣри, власть дана бысть емѣ. <sup>7</sup> възсѣдъ того видѣхъ: и се звѣрь четвертын страшенъ и оужасенъ и крѣпокъ излиха, а зѣби его желѣзни, велици, гады и тына, а прочая ногами своими попираше, и тѣ различенъ бѣ излиха паче всѣхъ звѣри прѣвѣшнихъ его, и рогъ десять емѣ. <sup>8</sup> развѣмѣвахъ рогомъ его, и се рогъ инъ малъ възсхожаше посрединѣ ихъ, и трне рози отъ прѣвѣшнихъ его искоренишася отъ лица его: и се очи, тако очи челоувѣчстѣи рогѣ тому и уста глаголюща вели. <sup>9</sup> видѣхъ, дондожъ престоли поставлени быша, и ветхыи деньми сѣде, и одѣніе его бѣло, тако снѣгъ, и власи главы его, тако възла чиста, а прѣстолазъ его пламень огненъ, колеса его огонь палаи. <sup>10</sup> рѣка шгниная течаше исходѣщи прѣдъ ним, тысѣща тысѣщами слѣжаху емѣ, и тмы тмами прѣдстомаху емѣ: сѣди сѣде, и книги разгнѣшася. <sup>11</sup> видѣхъ тогда отъ гласъ словесъ великихъ, таже рогъ тѣ глаголашеть, видѣхъ бо, тако оубиенъ бысть звѣрь и погиве, а тѣло его дано бысть на сжъженіе огню. <sup>12</sup> и прочихъ звѣри прѣставлѣно бысть владычество, и долгота живота дастся имъ до лѣта и врѣмени. <sup>13</sup> и видѣхъ се на облацѣхъ небесныхъ, тако сынъ челоувѣчскъ грядетъ, до ветхаго деньми доиде, дондеже прѣдъ ним приведено бысть емѣ. <sup>14</sup> и томѣ дана бысть власть и честь и царство, и вси людие, колѣна, языци томѣ имѣти слѣжити: и власть его вѣчна, таже не прѣидеть, и царство его не тлѣетъ. <sup>15</sup> гроза обиде дѣхъ мои и обычаи мои, азъ данилъ, видѣніе глакы моея се мѣчаху мѣ. <sup>16</sup> и пристѣпихъ къ единомѣ стоищихъ, и истины искахъ отъ нѣго

<sup>1)</sup> Слѣдуетъ читать начатокъ.

<sup>2)</sup> Написано медвици.

и отъ всѣхъ ихъ: и повѣдаша мнѣ истинѣ, и сказаніе словесъ повѣдаша мнѣ. <sup>17</sup> си звѣриє велиции, ихъже четыре, четыре царствіа встануть на земли. <sup>18</sup> такоже възнесется, и примѣтъ царствіе свѣтїи вышнѣго и оудръжат є до вѣка и до вѣка вѣкъ. <sup>19</sup> и искахъ истины о звѣри четвертомъ, тако бѣ различенъ паче всякого звѣри, и страшенъ излиха, зѣби єго желѣзни, и ногти мѣднѣ, гады и тнѣ, а прочаѣ ногами попираше. <sup>20</sup> и о десяти рогъ єго, иже на главѣ єго, и о дрѣзѣмъ възходящемъ, истеръшемъ прѣвыхъ, тритїи рогъ, ємѣж оуста глаголюше велми, и очи имѣшѣмъ и зракъ болїи прочїихъ. <sup>21</sup> видѣхъ, рогъ тѣ вранѣ твораше съ свѣтїими, и оукрѣписа на нѣ, <sup>22</sup> дондеже ветхїи дєньми прїиде и сѣдѣ дастъ свѣтїимъ вышнѣаго, а врѣмѣ прїидетъ, царствіе оудръжаша свѣтїи. <sup>23</sup> и рече тако: звѣрь четвертын бѣдетъ царствіе четвертое на земли, еже приметь царствіа всѣ, и погастъ земли, и попреть ѿ и посѣчет и. <sup>24</sup> а десять рогъ єго, десѣтъ царь встанетъ по нѣмъ, а после гавивыисѣ рогъ инъ царь възсѣдѣ ихъ встанетъ, иже преспѣетъ зломъ всѣмъ прѣвѣшашѣ, и три царѣ смиритъ, <sup>25</sup> и словеса к вышнемѣ възглаголетъ, а свѣтїимъ вышнѣаго обещить, и възнепѣдетъ и измѣнїти врѣмена и законъ, и дано бѣдетъ в рѣкѣ єго до времени и времен и полврѣмени. <sup>26</sup> и сѣдїи сѣде, и власть єго преставатъ посмрадитъ и погубить и до конца, <sup>27</sup> царствіе и власть єго и величїевіе царь, сѣщихъ подъ всякимъ небомъ и дано бысть свѣтїимъ вышнѣаго: царство єго царство вѣчноє, и всѣ владыкы томѣ послужатъ и слышѣютъ єго. <sup>28</sup> до зде конецъ словеси. и азъ данилѣ, помышлѣнїа мои сѣмѣшахѣ мѣ на мнозѣ, и зракъ мои измѣнисѣ, и глаголъ сєи въ сердци моемъ сѣблюдохъ.

### VIII.

<sup>1</sup> въ третїе лѣто царства валтасарова царѣ видѣнїе гависѣ мнѣ, азъ данилѣ, по гавльшемѣ мнѣ видѣнїи в началѣ, <sup>2</sup> въ видѣнїи видѣхъ и бысть, єгда видѣхъ, и бѣхъ за правдѣ в шѣшани граде, иже єсть на странѣ єлѣмьстїи, и видѣхъ въ видѣнїи и бѣхъ на рецѣ оулаи. <sup>3</sup> и възведохъ очи мои и видѣхъ: сѣ овенъ єдинъ стоѣ и прѣдъ ѡваломъ <sup>1</sup>) и томѣ рога, и рога высока: єдинъ выше дрѣаго, и высокїи възхожаше на послѣдокъ. <sup>4</sup> и видѣхъ оногю овенѣ водѣшь на морѣ и на сѣвѣрѣ и на оугъ: и вси звѣриє не станѣтъ прѣдъ нимъ, и не бѣ избавляющаго ихъ изъ

<sup>1</sup>) На полѣ: прѣдъ оулаемъ.

рѣкъ его, и сѣтвори по воли споеи и възвеличися. <sup>5</sup> и азъ бѣхъ смотрѣль, и се козелъ козлии грядѣше от запада на лице всеѣхъ земль, и не бѣ касася земль, козлъ томъ рога промежни межи очима его. <sup>6</sup> и приде козелъ до овна имѣща рога, иже видѣхъ стоишь прѣд оувалом <sup>1)</sup>, и теченань оустрѣмленіемъ крѣпости своеѣ: <sup>7</sup> и видѣхъ его дотекше до овна, и расверепѣ к немъ: и порази овна и срази оба рога его, и не бѣ крѣпости въ овнѣ стати прѣд ним: и поверже и на земли и попра и, и нѣсть, иже бы избавилъ овна из рѣкъ его. <sup>8</sup> а козелъ козлии възвеличися зѣло, и егда бысть оукрѣпитися емъ сѣтрѣся рогъ великыи, и изидоша нини четыре рози под ним на четыре вѣтры небесныѣ. <sup>9</sup> и отъ единого ихъ изиде рогъ единъ малъ, и възвѣличися изидѣша на оугъ и на възтокъ и на ливъ, <sup>10</sup> възвеличися до силы небесныѣ: скинѣла на земль от силы и от звѣздъ, и попра ихъ. <sup>11</sup> и до князь силы възможе, от него отиѣто повседное, и скинѣто оуражене свѣтлыни его. <sup>12</sup> и злочасье бѣдет дано на повседное за простѣпкъ, и повржена бысть на землю правда, и створи и поспѣшно. <sup>13</sup> и слышахъ единъ свѣтлыи глаголющѣ: и рече единъ свѣтлыи къ ономъ глаголющемъ: доколѣ видѣніе повседное и грѣхъ запѣствіа даны, етол <sup>2)</sup> и сила въ погрѣшныи; <sup>14</sup> и рече ко мнѣ: до вечера оутра .хѣ. и .ѣ., и очищено бѣдетъ свѣтос: <sup>15</sup> и бысть егда видѣхъ, и азъ данил, видѣніе и искахъ разумъ, и сѣ ста прѣд мною тако всевидѣніе мѣжа. <sup>16</sup> и слышахъ гласъ мѣжа посреди оулаѣ и възва и рече гаврилъ: скажи томъ видѣніе. <sup>17</sup> приде и ста прѣд мною: и егда приде, оужасохся, и падохъ ниць, и рече ко мнѣ: разумѣни, сынъ человекъ, еще до врѣмени кончины видѣніи. <sup>18</sup> и глаголющъ емъ со мною, и падохъ ниць на земль, и кснѣся мнѣ и постави мѣ на ногъ моею, <sup>19</sup> и рече мнѣ: се азъ сказаю тобѣ, имже есть быти на послѣдокъ гнѣва, и еще кончина времѣнъ. <sup>20</sup> иже еси видѣлъ швенъ, имѣщии рога, цари мидейскыи и прѣсескыи. <sup>21</sup> а козелъ козлии царь греческъ, и рогъ великыи, иже бѣ межи очима его, тѣ есть царь прѣвыи. <sup>22</sup> тако сѣтрѣся и възрастоша четыре рози под ним, рекше четыре царства възстанѣт от тазыка, но не въ крѣпости его. <sup>23</sup> и на послѣдокъ царствіа ихъ, скончающимся грѣшникомъ, възстанетъ царь бестѣденлицемъ и разумѣваѣмъ гаданіемъ, <sup>24</sup> и тверда крѣпость его, ни не въ крѣпости его, и дивна истлѣть, исправитъ и створитъ, и истинитъ крѣпкыѣ и люди свѣтлыѣ. <sup>25</sup> надъ разумъ его исправится: лестъ в рѣцѣ его, и серд-

<sup>1)</sup> На полѣ: прѣд оулаемъ.

<sup>2)</sup> Слѣдовало бы свѣтосъ.

цѣмъ своимъ възвеличиться, има миръ истлит много, и на князь княземъ станет, безрочно скръшнеться: <sup>26</sup> и видѣніе вечернѣе и оутрѣнѣе, иже речено, истинно есть, а ты запечатлѣи видѣніе, тако дни многы. <sup>27</sup> и азъ данилъ лежахъ и болѣхъ днии, и востахъ и творяхъ дѣла царя и дивляхся видѣнію, не бѣ развѣтвующемъ.

## IX.

<sup>1</sup> в лѣто ѣдино дарьтавешъ сынъ ахашверошовъ отъ племени мадайскаго, иже поставлен царом на царствѣ халдѣйскомъ, <sup>2</sup> въ лѣто первое царствъ его та данилъ дорозвѣхъ оу книгахъ число лѣтъ, иж было слово боже к пророкѣ еремѣю, сполнитися пѣстыни ерѣсалимьскою семдесят лѣтъ. <sup>3</sup> и дахъ лице свое к господѣ богу просити молитвою и оумиленьемъ оу постѣ и в ласнѣи персти. <sup>4</sup> и помолихся к господѣ богу моему, исповѣдахся и рекохъ: ш господи боже великии и страшныи, храняи заветъ и милосердіе любящимъ его и храняющимъ заповѣди его: <sup>5</sup> сзгрѣшили есмо, и скривили есмо, и оучинили есмо не оучтиво, и оупятилися есмо и отступяюще отъ заповѣдей твоихъ и отъ сѣдеб твоихъ, <sup>6</sup> и не послѣдшахомъ рабовъ твоихъ и пророковъ, иж говорили въ имя твое к царемъ нашимъ, вошромъ нашимъ, отцомъ нашимъ и всему люду оное земли. <sup>7</sup> тобѣ, господи, правда, и намъ соромота личная днѣ сего, мужѣ иудовѣ и седмичимъ въ ерѣсалимѣ и всему израилю, близкимъ и далекимъ по вснхъ земляхъ, да иже заточил еси ихъ тамъ за простѣпкъ, имже простѣпили тобѣ. <sup>8</sup> господи, намъ соромота личная, царомъ нашимъ, вошромъ нашимъ, и отцомъ нашимъ, иже согрѣшихомъ тобѣ. <sup>9</sup> оу господи бога нашего жалованье и отпущенье, простѣпили бо есмо емы. <sup>10</sup> и не послѣдшахомъ гласа господи бога нашего и ходити в законъ его, иже далъ передъ насъ рѣкою рабовъ своихъ пророковъ. <sup>11</sup> и весь израиль перестѣпилъ законъ твой и отступяючи, абы не послѣдшати гласа твоего, и розлил еси надъ нами онѣю клятвѣ и присягѣ, иже написано въ законѣ моисевоомъ, раба божего, сзгрѣшихомъ бо емы. <sup>12</sup> и постави слово, еиже рече надъ нами и надъ сѣдѣцами нашими, иже осѣдали насъ привести на насъ зло великое, иже не сталосъ подъ всеми невесы, такоже сталосъ во ерѣсалимѣ. <sup>13</sup> такоже писано въ законѣ моисевоомъ, и все зло сее, што пришло на насъ, и не просили есмо лица господи бога нашего вернутьсѣ отъ грѣховъ нашихъ и дорозвѣти во истиннѣ твоеи. <sup>14</sup> и оускори господь на оное зло и приведе и на насъ: праведенъ бо господь богъ нашъ про вси дѣла свои, иже вчинилъ, не послушахомъ

бо гласа его. <sup>15</sup> теперь же, господи боже нашъ, иже извел еси люд свои изъ земли египетское рѣкою крѣпкою, и вчинил еси собѣ имѣ, тако ден сѣ, согрѣшихом и оунсчастливихомся. <sup>16</sup> о, господи, по всей правде своей, да отвратится гнѣвъ твой и ярость твоѣ от града твоего иерусалима горы святых твоих: по грѣхомъ бо нашим и по грѣхомъ отець нашихъ иерусалимъ и людъ твой на поношене всей околицы нашей. <sup>17</sup> а теперь оуслышь, боже нашъ, молитвѣ раба своего и молвеное его и просвѣти лице свое на святыню свою про господѣ: <sup>18</sup> приклони, господи, оухо свое и оуслыши, отвори очи свои и видъ пѣстотѣ нашѣ и городъ, иже нарицается имѣ твоѣ на немъ, ни для справедливости наше мы покладѣемъ молбены наши перед тобою але для жалованен твоихъ многихъ. <sup>19</sup> господи, отпѣсти, господи, воздѣмъ и оучини, не замешкан, себе ради, боже мой, имѣ бо твоѣ нарицается на градъ твоимъ и на людехъ твоихъ. <sup>20</sup> еще ж ѣ говорю, и молюся, и исповѣдаюся грѣховъ своихъ и грѣховъ люда моего израиля и покладѣю молбены мои перед господем богомъ моимъ на горе святой бога моего, <sup>21</sup> еще ж ѣ говорѣ оу молитвѣ, а мѣжъ кгабриѣлъ, иж видехъ, оувиден и в початкѣ прилетѣлъ летаньемъ, дотыкается ко мнѣ, тако бы времѣ приношеньѣ вечерного, <sup>22</sup> и нароздмил и поговорил со мною и рекъ: даниле, теперь вышолъ есми нароздмити тебе роздмомъ. <sup>23</sup> в початкѣ молбеновъ твоихъ вышло слово, а та пришол есми повѣдати, желател бо есми, и роздмѣти оу словѣ и дороздмѣти оу видѣньи. <sup>24</sup> седмиць седмьдесѣтъ оурѣзано на людъ твой и на градъ святыхъ твой доконати простѣпкѣ и скончати грѣхъ и привести правдѣ вѣчнью и запечатати видѣнье и пророка и помазати святую святыхъ. <sup>25</sup> и вѣдан и дороздмѣти отъ выштіа слова навратити и звѣдовати иерусалимъ до помазаного грѣмъ седмиць седмьдесѣтъ, и седмиць шестдесѣтъ и двѣ навратится и звѣдается рынокъ и оущервенье и оутверженье часовъ: <sup>26</sup> а послѣ седмиць шестидесѣтъ и двѣ потребится помазаныи и не вѣдет его, городъ же и святость растлит людъ князя пришедшего и конецъ его затопненіемъ и до конца война оущервение пѣстоты. <sup>27</sup> и оусилитъ завѣтъ многимъ седмиць единѣ, а пол седмици оубавитъ жертвѣ и приношение и на крыло мерзостен пѣстошит и, дондеже доскончаніе и оущервение розольется на пѣстотѣ.

## X.

<sup>1</sup> Въ лѣто третее корешѣ царѣ перскомѣ слово тавилосѣ данилѣ, иж нарицается имѣ его белтышацарь: истинна онаа рѣчь и оучастье великое и роздмѣти оубавитъ рѣчь и роздмѣти его оу видѣньи. <sup>2</sup> въ днехъ

оныхъ ѿ данилъ былъ есми жалѣючи три седмици день, <sup>3</sup> хлѣба дорого не ѣлъ есми, и мѣсо и вино не пришло въ оуста мои, и мазатисѣ не мазаласѣ есми до исполненія трехъ седмиць дновъ. <sup>4</sup> и въ день двадцать четвертын мѣсѣцѣ первомѣ, а та былъ есми на лѣцѣ рѣкы великое, онаже худале. <sup>5</sup> възведохъ очи мои и видѣхъ, и се мѣжъ еди, облечен во лнѣное, и лѣви его препоясаны кѣгимомъ плавленымъ. <sup>6</sup> и животъ его тако тахонтъ, а лицо его тако обличье блискѣ, и очи его тако головни шгнѣнии, и мышки его и подножье его такожъ обличье мѣди пережиганое, голос речен его тако голос народа. <sup>7</sup> и видѣхъ азъ данилъ самъ одинъ оное видѣнье, мужие жъ, иже были со мною, не видѣли онога виденьѣ, а страхъ во великъ пал на нихъ и повѣгли ховаючесѣ. <sup>8</sup> азъ же остахусѣ самъ одинъ и видѣхъ виденье великое сее, и не осталасѣ во мнѣ сила, и краса моя превратиласѣ на мнѣ къ скаженю и не подержалъ есми силы. <sup>9</sup> и слышахъ глас речен его, а та былъ есми дремлючи на лица своемъ, а лице мое ниць: <sup>10</sup> и се рѣка дотыкаетьсѣ мене и подвинула мене на колѣни мои и долони роукъ моихъ: <sup>11</sup> и рекъ ко мнѣ: даниле, мѣждъ желанія, дорозвѣти оныи рѣчи, ижъ та говорѣ тобѣ, и стан(и) на стоаьни своемъ: теперь во есми пѣшонъ къ тобѣ. и оу говоренни его со мною рѣчъ сію стоаь есми дрыжа. <sup>12</sup> и рекъ ко мнѣ: не боисѣ, даниле, ижъ отъ дна первого, ижъ далъ еси сердце свое порозвѣти и говѣтсѣ передъ богомъ своимъ, выслѣханы рѣчи твои, а ѿ пришомъ есми по словѣ твоємѣ. <sup>13</sup> и князь царьства перского стоитъ на противкѣ мнѣ двадцатъ и одинъи день, и се михаель одинъ отъ князей первыхъ пришолъ помочи мнѣ, а ѿ осталасѣ есми тамъ подлѣ царенъ перскихъ, <sup>14</sup> и пришолъ есми наррозвѣти тебе, што спригодить на послѣдокъ дненъ мѣдъ твоємѣ, еше во виденье онымъ дномъ. <sup>15</sup> и оу говоренни его со мною, тако рѣчи сѣи далъ есми лице свое на землю и онемѣхъ. <sup>16</sup> и се тако образа сыновъ челоувѣчьихъ тычетъ на оуста мои, и промовихъ и рекохъ къ стоаьчомѣ противъ мене: господи, оу виденьи превратиласѣ волести мои на мене, оудержахъ силы: <sup>17</sup> и како възможетъ равъ грѣмъ моего сѣ говорити со грѣмъ моимъ симъ, а ѿ сѣихъ мѣстъ не стала во мнѣ сила, и дѣши не стало во мнѣ. <sup>18</sup> и приложилъ дотыкласѣ мене, тако виденье челоувѣчье, скрепилъ мене: <sup>19</sup> и рекъ: не боисѣ, мѣждъ желанію, миръ тобѣ, креписѣ и креписѣ. и въ говоренни его со мною скрепихусѣ и рекохъ: да говоритъ господинъ мой, тако скрепилъ мѣ еси. <sup>20</sup> и рекъ: чи вѣдаешъ, чомъ пришолъ есми къ тобѣ, а теперь вернѣсѣ воеватсѣ съ княземъ перскимъ, а ѿ выхождъ, и се князь елниньскыи прѣдетъ. <sup>21</sup> але скажѣ тобѣ на знаменаное оу писме истинномъ, а нѣтъ инжъ адного крепащегосѣ со мною шѣи, тѣлко михаель князьъ вашъ.

## XI.

<sup>1</sup> азъ же в лѣто едино даръавешъ миднискѣмъ сталъ есмь крепкии силами его, <sup>2</sup> а теперь истиннѣ скажѣ тобѣ: и се еще три цари станѣт персомъ, а четвертѣмъ разбогатеетъ богатствомъ великимъ отъ всихъ: и такоже оуслѣетъ в богатствѣ своемъ, збуритъ все царство еллинское: <sup>3</sup> и настанетъ царь храбръ, и бѣдетъ владѣти владѣннемъ многимъ и чинити по воли своеи. <sup>4</sup> и такоже поставитъсѣ, зломитъсѣ царство его и раздѣлитъсѣ на чотыри страны небесныи, а не на слѣдкѣ его, а ни тако владычество его, нже владѣла бо, и рассыплетьсѣ царство его и инымъ окромѣ сихъ. <sup>5</sup> и оукрепитъсѣ царь юговын отъ князей своихъ, и оукрѣпитъсѣ на него и бѣдетъ владѣти владѣннемъ много владычество его. <sup>6</sup> в конецъ лѣтъ сонмѣтсѣ, и дочка царя южного приидетъ къ царю сѣверномъ чипити и ровность, и не одержитъ сила оное мышки, и не остоитъсѣ ни мышка его, и бѣдетъ выдана она и приводци ея и родителъ ея и тотъ которын держитъ ея по временомъ: <sup>7</sup> и станетъ отъ свѣта корененъ ея фундаментъ его, и приидетъ къ войскѣ, и приидетъ оусиленіемъ царя сѣверского, и оучинитъ надъ ними и держитъ. <sup>8</sup> пакы боговъ ихъ съ князми ихъ и съ сосѣды драгими ихъ, сребро и злато плѣномъ принесетъ въ египетъ, онъ же лѣта многии остоитъсѣ отъ царя сѣверского. <sup>9</sup> и приидетъ въ царство царя южного и вернетсѣ къ земли своей. <sup>10</sup> и сынове его задерѣтсѣ и зберѣтъ народъ войскѣ многихъ, и приидетъ прихожаи и затопитъ, и проидетъ, и вернетсѣ и задеретсѣ до силника своего: <sup>11</sup> и розгорчѣетъ царь южныи, и выидетъ и бѣдетъ воеватьсѣ с нимъ, съ царемъ сѣвернымъ, и поставитъ народъ въ рѣкѣ его: <sup>12</sup> и поднесетъсѣ шнь и народъ, и взвыситъсѣ сердце его, и повалитъ тмы, и не осилѣетъ: <sup>13</sup> и вернетсѣ царь сѣвернын и поставитъ народъ много отъ первого, и в конецъ временъ оныхъ лѣтъ приидетъ на него вонскомъ великимъ и добыткомъ многимъ. <sup>14</sup> и црѣмъ оныхъ мнози встанѣт на царя сѣверного, и сынове прорванци люда твоего поднесѣтсѣ поставити пророчество и соблзнятьсѣ. <sup>15</sup> и приидетъ царь полѣночнын и бѣдетъ сыпати сонъ и выиметъ градъ твердыи, и силы сѣвернын не остоитъсѣ и людъ выворнын его, и нѣтъ силы стоити. <sup>16</sup> и чинитъ тотъ, што приидетъ къ немѣ, какъ волъ его, и нѣтъ остоитъсѣ передъ нимъ: и станетъ в земли шленен<sup>1)</sup>, и скончатъ рѣкою своею. <sup>17</sup> и положитъ лице свое приити силою всего царства своего:

1) На полѣ: шливнон.

и прѣмости с нимъ и оучинит, и дочка оныхъ жонъ бѣдетъ дасть емѣ растлѣти ю, и не остонетъ за ним, и не бѣде емѣ: <sup>18</sup> и положит лице свое на штровы и вынметъ многѣхъ, и переставитъ князь соромотѣ его емѣ, и не соромотѣ его отдасть емѣ: <sup>19</sup> и отвернетъ лице свое къ насильемъ земли его, и соблазнитъся и падетъ, и не обратитъся: <sup>20</sup> и станетъ на фундаментѣ его отимаши потискателя, окрашаши царство, и за малые часы зломитъся не гнѣвомъ ни войною. <sup>21</sup> и станетъ на фундаменте его оуничженый и тотъ, што не дали на него красы царской, и прѣдетъ по мирѣ и окрѣпитъ царство гладкоязычьемъ, <sup>22</sup> и силы затопленія затонѣтъ передъ нимъ и зломатъся, и тежъ князь завѣтныи: <sup>23</sup> и отъ тѣхъ которыи приставѣтъ ѿкъ немѣ, оучинитъ лествъ, и оузондетъ и ослѣетъ малыми людьми: <sup>24</sup> миромъ и оквитностью земскою прѣдетъ и вчинитъ то, иже не чинили отци его и отци отцовъ его, грабежѣ и плѣнѣ и добыткѣ имъ роздасть, и на твержи помыслитъ мысли свои и до часѣ. <sup>25</sup> възбѣдитъ силу свою и сердце свое на царя полѣденного воинскомъ великимъ, и царь полѣденный задеретъся на воинѣ воинскомъ великимъ и сильнымъ велми, и не остонетъ, помыслятъ бо на него мысли, <sup>26</sup> и хлѣвоѣдца къса его зломать его, и воинско его затонетъ, и падѣтъ трѣпни мнози: <sup>27</sup> и оба тѣхъ царей, сердце ихъ лихо вчинити, и на столѣ единомъ ложъ говорятъ, и не оупѣтѣтъся, еше бо конецъ ономѣ веремсни. <sup>28</sup> и вернетъся къ земли своей зъ добыткомъ великимъ, и сердце его назоветъ <sup>1</sup>) свѣтъ, и оучинитъ и вернетъся къ земли своей, къ томѣ часѣ вернетъся и прѣдетъ на полдень, и не бѣдетъ, тако первое, тако послѣднее. <sup>30</sup> и прѣдѣтъ с нимъ катерги римскии, и покоритъся, и розгнѣвается на зоветъ свѣтъ и оучинитъ, и вернетъся и възвѣмѣтъ на тѣхъ, которыи оставляютъ завѣтъ свѣтъ. <sup>31</sup> и силы отъ него станѣтъ и опростѣтъ свѣтыню силнѣю, и отимѣтъ повседневное, и дадѣтъ мерзкость пѣствѣю, <sup>2</sup> и нечестивѣюцихъ завѣта спохлѣбитъ гладкоязычьемъ. людъ же вѣдѣчни бога своего скрѣпатъ и оучинятъ, <sup>33</sup> и розвѣмныи же людъ иарозвѣматъ многѣхъ, и соблазнитъся мечомъ и поломатъ и плѣномъ и грабежомъ шѣкои дни. <sup>34</sup> и оу соблазненныи ихъ допомогѣтъ совѣтъ помочь малѣю, и приставѣтъ къ нимъ многинъ гладкоязычьемъ. <sup>35</sup> и о розвѣмныхъ соблазнитъся прочитати в нихъ и гаснити и обелити до часѣ конца: еше бо видѣнїе ономѣ часѣ. <sup>36</sup> и вчинити по воли своей царь, и поднесетъся, и възвеличитъся надъ вси силы, и на бога боговъ възмолвитъ чѣдеса, и звѣтажитъ, алижъ докопаетъся гнѣвъ, оущервенїе бо сталося. <sup>37</sup> и на бога отецъ своихъ не възрозвѣмѣтъ, ни на

<sup>1</sup>) Описка, вм. на завѣтъ.



цѣданость женскѣю, и на всякого бога не прозоумѣет, на все бо взвеличитса: <sup>38</sup> и бога силна на фундаменте его оучтит, и бога, иже не знаан его отци, его оучтит золотом, и серебром, и камсиом дорогимъ и коштовностями. <sup>39</sup> и оучинити твердостем велможным с богом чужим, иже позналъ, оумножит честь, и поставитъ ихъ володителями над многими. <sup>40</sup> и в час конца соткнетса с ним царь полуденный, и взвыхрнетса на него царь полнощный въдоки и рыцери и лодіями многими, и придет оу земли и затопит и пройдет. <sup>41</sup> и придет оу землею шленю и мнози соблазнятса: сииже извѣдуть от рѣкы его, едом и моавъ и начало сыновъ амонovýchъ. <sup>42</sup> и посагнет рѣкою своею по земли, и землямъ египетскымъ не бѣдетъ во избавленьи. <sup>43</sup> и бѣдетъ владѣти скорбы золотыми и серебряными и всими коштовностями египетскими, и лѣвнгане и мѣринове подстѣпами его. <sup>44</sup> и вѣсти сполошатъ его от востока и от полдночи: и выйдетъ гнѣвомъ великимъ пѣстошити, <sup>45</sup> и поткнетъ шатры онасѣмъ своего межи морь к горѣ оленси <sup>1</sup>).

## ХІІ.

<sup>1</sup> и в годинѣ онѣю станеть михаелъ князь оныи великыи, которыи же стонт на сыновъ люда твоего, и бѣдетъ время печално, ижъ не было отъ быта языка до години оноѣ, и в годинѣ онѣ звѣдетъ люд твои всѣмъ, обретенныйи написанъ въ книзе: <sup>2</sup> и мнози от оусопшихъ земли перьстное взвѣдѣтса, сїи в животъ вѣчныи, а сїи в соромотѣ, в глѣнѣ вѣчною: <sup>3</sup> розвѣданныи же вѣдѣтъ сїати тако лоуч небесныи, и оправдаючии многыхъ тако звѣзды в вѣкы вѣчныи. <sup>4</sup> тыж, даниле, зотолочи оныи рѣчи и запечатанъ книгъ до часѣ конца, походятъ многи и множитса розвѣдѣ. <sup>5</sup> и видѣхъ азъ даниль, и се два иныхъ стоить — одинъ сюды на березѣ озера, а одинъ там на березѣ озера. <sup>6</sup> и рекъ ономѣ мѣжѣ, облечономѣ в линоѣ, ижъ от верхѣ вод оногю озера: докѣмъ конецъ оныхъ чѣдес; <sup>7</sup> и оуслышахъ оногю мѣжа, облеченогю в линоѣ, ижъ от верхѣ вод оногю озера и поднесъ правницѣ спю и левицѣ свою к небѣ и присягалъ животомъ превечного, тако ономѣ. врѣмени врѣмена и половипа, и тако жъ скончатса ломаніе рѣкы люда свѣтаго, скончаються вси сїи. <sup>8</sup> азъ же слышахъ и не розвѣдѣхъ, и

<sup>1</sup>) На полѣ шлицон. Въ ХІ главѣ собственныя имена измѣнены сравнительно съ надлежащимъ чтеніемъ въ слѣдующихъ стихахъ: 1, 16, 24, 30, 41, 45 (—въ двухъ случаяхъ).

рекохъ: гдѣ мѡѡ, што послѣдовъ снхъ; и рекъ: понди, даниле, зотолочоны бо и запечатаны оныи рѣчи до часѣ конца: <sup>10</sup> изгласнатьсѡ и обѣлатьсѡ и очистатьсѡ многи <sup>1)</sup>, и оупечестиватьсѡ нечестивии: и не бѣдѣть розѣмѣти всѡи нечестивии, розѣмни же дорозѣмѣють. <sup>11</sup> и от того часѣ, как отнѡто повседневное и дати мерзкость пѣстыню денъ тисѡча двѣсте девѡносто. <sup>12</sup> болозе надѣющомѣсѡ! и доидеть дновъ тисѡчѣ триста тридцать и пѡть: <sup>13</sup> ты ж понди ко шномѣ кониѣ и опочивани и стань к жеребью своемѣ на конецъ оныхъ дновъ.

Для образца перевода съ еврейскаго другихъ агіографовъ приводимъ нѣсколько главъ изъ книгъ—Притчей (31 гл.), Плача (1 гл.) и Есѡири (1 гл.) <sup>2)</sup>. Последнюю книгу воспроизводимъ въ двухъ переводахъ съ еврейскаго—по ркп. № 262 Виленской библ., современномъ переводу другихъ предшествующихъ книгъ, и Кир. Бѣл. б. № 4/9—начала XVI в.—болѣе раннемъ, извѣстномъ и въ спискахъ XIV в.

## П Р И Т Ч И.

### Г л а в л а X X X I.

<sup>1</sup> Рѣчи ламѣла царѡ, пророчество, нжъ казнила его матка его: што, сынѣ мой, што, сынѣ чрева моего, што, сынѣ обѣцанья моего; <sup>2</sup> не даван жонкамѣ силы своен и пѣтен своихъ на отѣчненіе царское: <sup>3</sup> не цареве божи, не цареве пити вино, и рѡдцямѣ не питье: <sup>4</sup> ѡбы не напнѡсѡ и забыла бы писма и змѣнила бы сѣдѡ всихъ сыновъ оубогихъ:

<sup>1)</sup> На верху вм. и—ы.

<sup>2)</sup> При передачѣ текста титла распущены, пунктуация и обозначенія стиховъ проставлены издателемъ. О пунктуации слѣдуетъ замѣтить, что въ концѣ стиховъ всюду въ ркп. стоитъ двоеточіе, что по всей вѣроятности, воспроизводитъ конечный софъ п а с у к ъ масоретскаго оригинала. Въ изданіи двоеточіе замѣнено точкой. Изрѣдка среди стиха встрѣчаются двоеточія, соотвѣтствующія меньшимъ еврейскимъ знакамъ (закефъ катонъ и закефъ гадолъ): эти двоеточія замѣнены запятой (ср. Дан. 3<sub>23</sub>). Въ Плачѣ Іереміи въ концѣ стиховъ, кромѣ двоеточія, наблюдается еще особый знакъ вродѣ трехъ одна надъ другой расположенныхъ запятыхъ. Въ изд. знаки эти замѣнены точкой. Масоретскія дѣленія (гофтары) опущены.

<sup>6</sup> дайте питье погивломъ и вино горкимъ дѣшамъ: <sup>7</sup> напилъ бы съ, забылъ бы оубозтва своего и трѣдъ свои не възпоманѣлъ бы еще. <sup>8</sup> отвори оуста свои к немомъ сѣднѣ всихъ сыновъ зменилыхъ съ: <sup>9</sup> отвори оуста свои, сѣди правдѣ и сѣди оубогого нищого. <sup>10</sup> а л е ф з. жонѣ почестивю хто наидет; и далекии нижи жемчугѣ купилъ ее. <sup>11</sup> б ѣ. безпечно в неѣ сердце мѣжа ее, корысть не оубавитъ съ. <sup>12</sup> к г и м е л <sup>1</sup>). платила ѣмѣ добрымъ, а не лихимъ вси дни живота ее. <sup>13</sup> д а л е т. искала волны и лню и чинила волею рѣкъ своихъ. <sup>14</sup> г е. была какъ каравель кѣпцевъ, далека приносила пожитокъ свои. <sup>15</sup> в а в. и встала еще за ночи и дала пожитокъ дворѣ своему и оброкъ дѣвкамъ своимъ. <sup>16</sup> з а и н. примыслила поле и купила его от(т) овецѣ рѣкъ своихъ насадила винницю. <sup>17</sup> х е т. опасала силою ладви свои и закосала мышкы свои. <sup>18</sup> т е т. коштовала добрага купилъ ее, не загасала в ночи свѣчка ее. <sup>19</sup> е о д. рѣки ее простерла къ праслицы, локти ее оперла веретено. <sup>20</sup> к а ф. долони свои простерла оубогомъ и рѣки свои пѣстала жадникѣ. <sup>21</sup> х а ф. не бонтъ дворъ еѣ от снѣгѣ, и жъ вес домъ ее оболоченъ оу червчатое. <sup>22</sup> л а м е д. колдры оучинила собѣ, лен и багоръ портъ еѣ. <sup>23</sup> м е м. пошвилъ оу воротехъ мѣжъ еѣ въ поседѣньи своемъ съ старцы земьскими. <sup>24</sup> н ѣ н. чохол оучинила и продала крамникѣ. <sup>25</sup> с а м е х. сила и краса портъ еѣ и смѣталла на день послѣднѣ: <sup>26</sup> а н ѣ. оуста свои отворила моудростью и законъ милосердныи на тазыцѣ еѣ. <sup>27</sup> П е. осмотрѣетъ оубохов домъ своего, а хлѣба ленивого не ѣсть. <sup>28</sup> ф е. встали дѣти ее и блажили еѣ, мѣжъ еѣ похвалала еѣ. <sup>29</sup> ц а д е. многѣ дочки чинили почтливость, а ты възышла еси надо всихъ. <sup>30</sup> крикѣдно есть цѣдность и лапшо есть краса, жона богазни божей, та маѣтъ быти похвалена. <sup>31</sup> дайте еѣ отъ овецѣ рѣкъ еѣ и хвалите еѣ въ воротехъ дѣло еѣ. аменъ.

## П Л Я Ч И.

### I.

<sup>1</sup> Какъ се сѣдѣлъ самъ одинъ городъ госддарь людѣ! былъ какъ вѣдѣва, госддарь въ тазыкохъ, воѣринъ въ землѣхъ данникомъ былъ.

<sup>1</sup>) Въ ркп. ошибочно написано кгчмел.

<sup>2</sup> плача плачѣтъ въ ночи, а слезы еѣ на челюстехъ еѣ, нѣтъ еи оутѣшителя отъ всихъ любителии еѣ: вси дрѣвзи еѣ зрадили еѣ, были еѣ ворози. <sup>3</sup> заплѣнена нюда зъ мѣрки изъ многихъ роботы, она сѣдѣла въ тазыцехъ, не нашла покою: вси гонители еѣ спостигли еѣ межъ границами. <sup>4</sup> пѣти циноновы жалобны безъ приходчихъ на свидѣнїе, вси ворота еѣ пѣсты, ерѣни еѣ издыхаютъ, дѣвки еѣ смѣтны, а сама горко еи. <sup>5</sup> были неприятелї еѣ головою, а ворози еѣ смирились, иже богъ засмѣтилъ ю про многїи простѣпки еѣ, дѣтки еѣ пошли въ полонъ передъ неприятелемъ. <sup>6</sup> и вышла отъ дочки цинонове всѣ краса еѣ, были болше еѣ какъ есны не нашли паствы и пошли безъ силы передъ гонителя.

<sup>7</sup> вспоминала нерѣшаламъ дни мѣрки своеи и възбожества своего, вси коштовности еѣ, которыи же были отъ дновъ первыхъ, възпаденїи люда еѣ въ рѣкѣ неприятелевѣ, а не было помочи никакое еи, видели еѣ неприятели, посмеялись недостаткѣ еѣ. <sup>8</sup> грѣхъ згрѣшилъ нерѣшалаимъ, про то же на волокитѣ была: вси, хто чествовали еѣ, ганили еи, иже видели соромотѣ еѣ, те же и она въздохнѣвши и възпатилася назадъ.

<sup>9</sup> скверность еѣ на полахъ еѣ, не вспоминала послѣдка своего и понижилася дивно: нѣтъ оутѣшителя еи. видь, боже, мѣркѣ мою, иже розвеличилось неприятель!

<sup>10</sup> рѣкѣ свою простерлъ неприятель на вси коштовности еѣ, иже видѣла тазыци пришли въ святость еѣ, иже заповѣдалъ еси, абы не пришли въ собранїе твое.

<sup>11</sup> весь людъ охаютъ, ницїютъ хлѣба: давали коштовности свои за бѣствѣ разволжити дѣшю. видь, господи, и смотри, иже была еси засромочена.

<sup>12</sup> не вамъ вси што прѣходчїи пѣтъ, смотрите и видѣте, есть ли болѣсть какъ болѣсть моя, иже оудѣлалъ мнѣ, иже засмѣтилъ адананъ въ день разгорѣнїа гнѣвѣ его. <sup>13</sup> изъ небесъ пѣстилъ огонь въ кости мои, избилъ ю, простерлъ сѣткѣ на ногѣ мою, възпатилъ мѣ назадъ, далъ мѣ пѣстотницею, весь день полѣзнилъ. <sup>14</sup> набоданъ трѣмъ простѣпокѣ моихъ, рѣкою его сплелись и възшли на шию мою: отторѣтилъ силу мою, выдалъ мѣ богъ въ рѣцѣ, иже не могѣ възстати.

<sup>15</sup> потопталъ всихъ бѣвннхъ моихъ адананъ посреди мене, назвалъ на мене верема полонити выбранныхъ моихъ: калдоръ топталъ адонанъ дѣвце дочцѣ игѣдиной.

<sup>16</sup> про снїи та плачу: око мое, око мое зинходить водою, иже отдалася отъ мене оутѣшитель, которыи же наворочаеть дѣшю мою: были сы-

нове мои нѣсти, иже възвелъ ворогъ. <sup>17</sup> ламала циюнъ рѣкама своими, нѣтъ оутѣшителя еи. заповѣдалъ аданан на таково: около его непригласи его, была иерѣшалаимъ на волокитѣ межи ими.

<sup>18</sup> справедлива есть аданан, иже словѣ его не послѣшала есми. слыште нынѣ вси газыци и видѣте болѣсть мою: дѣвки мои, молодичи мои пошли въ плѣны.

<sup>19</sup> зывала есми прителемъ моимъ, они же скламали мене: ерѣби мои и старци мои въ городе стагнулись, иже искали ѣствы совѣ, дабы навѣрнули дѣшю свою.

<sup>20</sup> видѣ аданая, иже тошно мнѣ: черева мои замѣтились, перевернулось сердце мое внѣтри моемъ, иже не послѣшамъ не послѣшала есми, из надворья сѣкалъ мечъ въ дождь, тако смерть.

<sup>21</sup> слыше ли, иже въздыхаю га, нѣтъ оутѣшника мнѣ: вси ворози мои слышали лихотѣ мою, радовались, занѣж ты оучинилъ еси: привелъ еси день, призвавъ еси, были бо тако га.

<sup>22</sup> приди всѣ лихота ихъ передъ тебе, и въздѣлаи имъ такожъ въздѣла еси мнѣ за вси прѣстѣпки мои, иже мнози въздыханья мои, а сердце мое волитъ.

## КНИГИ, ГЛАГОЛЕШЫЯ

## ЕСОФЕРЬ.

<sup>1</sup> Бысть въ дни ахасверсовы, иже царствоваше шуда же<sup>1)</sup> и до хузъ<sup>2)</sup> седмию и двѣмьдесятма и рѣ. власти: <sup>2</sup> въ дни ты, егда сѣде царь ахасверосъ на столѣ царства своего, иже въ сусанѣ градѣ, <sup>3</sup> въ

<sup>1)</sup> На полѣ: отъ индѣи.

<sup>2)</sup> коосушъ.

## Е С Т Е Р Ь.

## I.

<sup>1</sup> и было въ днѣхъ ахашверосовыхъ — тотъ то ахашверосъ иже царствовалъ отъ индѣи до мѣриновъ семь и ѣ и рѣ земля—<sup>2</sup> въ днѣхъ оныхъ, ошѣдшъ царю ахашверосѣ на столци царства своего, иже въ шѣшанѣ градѣ, <sup>3</sup> въ лѣто трстее царствѣюща емѣ вчинилъ пиръ всимъ богаромъ своимъ и холопыи свои, войскѣ пер-

Варианты къ 1 гл. кн. Есфирь по перг. сп. Троицко-Сергіевой Лавры № 2 XIV в. относятся къ первому столбцу—тексту Кир. Вѣлос. <sup>4</sup>/<sub>9</sub>. Второй столб. представляетъ чтеніе Виленской ркп. № 262.

Книгы десятыя Есфирі. <sup>1</sup> ахасверосовы... царствоваше... седмию... двѣмьдесятма... рѣмь... <sup>2</sup> *опущ.* сесего... <sup>3</sup> велможамъ... *опущ.* перстѣи... фарѣснстѣи... надѣистѣи... болярюмъ земнымъ...

лѣто царствїа своего и съ створи пиръ вельможамъ своимъ и рабомъ своимъ, силѣ персѣстѣи фарисинѣстѣи и мадѣйстїи странамъ и болѣрамъ разенымъ, и иже ихъ о немъ. <sup>4</sup> егда же показа богатство и чести царства своего и честь красоты величества своего деньми многыми .п. и .р. мъ днїи, <sup>5</sup> вьнегда же исполнише дни ты, сътвори царь вѣмъ людемъ, елико же ихъ обрѣте въ сусанѣ градѣ, отъ велика даже до мала, бысть же пиръ по седмь днїи въ дворѣ града оутреняго царева, <sup>6</sup> бзвромъ и оутромъ и червемъ сниманзно вервьми шолковыми и лептугъ на главахъ сребреныхъ и столпы мраморны: <sup>7</sup> ложа злата и сребрена на близу каменнѣ драгаго стѣны и оустїа, <sup>8</sup> и пшяху въ сосудѣхъ златыхъ и съсудъ съсуду не оуподобленъ, но все разноличь, и вино царское много, такоже сила царева, а питва акы волна безъ нужда, ибо баше тако оуставъ царевъ на всѣхъ старѣйшинахъ до своего сътвори волю мужевн мужу. <sup>9</sup> в паки вастїа царца сътвори пиръ женьскыи въ дому царевѣ, иже царь а(ха)зверосъ. <sup>10</sup> въ день .з., вьнегда же оудобрѣше мысль царева въ винѣ, и рече ему оумановн, и визсану, и

скомъ и маданскомъ, столечникомъ и болѣромъ земьскимъ перед собою. <sup>4</sup> оуказвючи богатство чти царства своего и драгую красъ величества своего дни многи и п и р̄ день, <sup>5</sup> исполненїемъ ж днѣхъ сїхъ възчїннїа царь всемъ людѣ, которыи иже обрѣтены въ шдшане городе, от великого до малого, пиръ .з. днѣхъ въ дворѣ от града коморы царское: <sup>6</sup> хрѣстъ зеленыи и синїи свлзан поворозы ильнаными и багранными на котяхъ сребранныхъ и столпы иларьмбровы: <sup>7</sup> постели золоты и сребранныи на помостѣ багата и марьмбра и дара и сахарета, <sup>8</sup> поенье ж оусдѣхъ златыхъ, а сосбды от сосбдовъ инакѣвы, а вина царского много, какъ рука царска, питье ж по законѣ не силать, заньже тако оуставил царь на всакого заказцю домѣ своего чїннїи по воли кажьдаго человѣка. <sup>9</sup> такоже царца вашти оучинїила пиръ жонкам домѣ царства иж царь ахашвероша. <sup>10</sup> въ день .з., какъ оудобрѣло сердце царское вином, рекъ <sup>1)</sup> мыгдманѣ, визите, харьвонѣ, вигзтѣ, авазгтѣ, зетари, харькастѣ,

<sup>1)</sup> На полѣ: мыгдманѣ визитѣ. харьвонѣ. вигзтѣ. авазгтѣ. зетарѣ. харькастѣ.

<sup>4</sup> чьсти... р̄.мь... <sup>5</sup> егда... цесарь (съ титл.)... дажъ я... дновъ... оутренего царства... <sup>6</sup> бобромъ... оутриномъ... червемъ... вервьми шьлковыми... сребреныхъ... столпы мраморяни... <sup>7</sup> на блискоу... оустья... <sup>8</sup> пьаюу... царьско... акы волна... цесаревъ (съ титл.)... сътворитѣ... <sup>9</sup> цесаревѣ... азасьверосъ... <sup>10</sup> вьнегда ся оуд... визьсану... варнуановн... вигзфану... визифару... цесаремъ азасьверосомъ...

харнуаниовѣ, и вигѣфанѣ, и вал-  
ваѣвану, и визѣвару, и варкохасу  
седми старостѣ, иже служашу предъ  
царемъ ахазверсомъ, — <sup>11</sup> привести  
вастию царицу предъ царѣмъ въ венцѣ  
царевѣ показати людемъ и вельмо-  
жамъ красоту еѣ и иже добры си  
взорѣ еѣ. <sup>12</sup> и аще не възхотѣ  
царица вастий принти по рѣчи ца-  
ревѣ, иже по рукахъ старостѣ. <sup>13</sup> и  
разгнѣвася царѣ вельми зело, и  
гнѣвъ его разжеся въ немъ. и рече  
царѣ мудрецемъ, иже познашаху го-  
дины, еже царева предъ всѣми, иже  
познашаху законъ и судъ, — <sup>14</sup> а иже  
ближнии ему: каррона, софаръ, ада-  
мафана, тирисъ, мересъ, марсона, му-  
муханъ седмь боляръ фарисейскихъ  
и мадѣйскихъ, иже видашу лице ца-  
рево, иже сѣдашу наипрѣвѣ въ цар-  
ствѣ, <sup>15</sup> тако по закону что ство-  
рити царици вастий, иже не сътвори  
повелѣний царева ахазверсова, иже  
по рукахъ старостѣ. <sup>16</sup> и рече му-  
муханъ предъ царемъ и боляры: не  
царю единомъ скривила вастии цари-  
ци, аще не на всѣ боляры и на всѣ  
газыны, иже въ весѣхъ царѣ ахаз-  
версова, <sup>17</sup> тако видѣ глаголю ца-  
рицино и на всѣ жены, тако не  
оувредити мужъ своихъ и не въ по-  
слушъ предъ ними, иже рекоша: царѣ

седма каженикомъ, што сѣжат предъ  
лицомъ царѣ ахазверова, <sup>11</sup> приве-  
сти вастий царицу предъ царѣмъ оу  
корѣнѣ царскои оуказати людемъ и  
болярмъ красѣ еѣ заньже добровидна  
она: <sup>12</sup> и не възхотѣла царица  
вашти принти по словѣ царскому,  
иже рѣкою оныхъ кажениковъ. <sup>13</sup> и  
разгнѣвася царѣ вельми, а гнѣвъ его  
зажогся въ немъ: и рекъ царѣ мѣдр-  
цемъ, што вѣдають часы, заньже тако  
есть слово царское предъ всѣми,  
што вѣдають законъ и сѣдъ. <sup>14</sup> а на  
ближнии к немъ <sup>1)</sup> каршена, ше-  
таръ, адъмата, тарышишъ, мересъ,  
марсена, мумуханъ — семъ боляръ  
перьскихъ и мадайскихъ, лицевидци  
царевы, сѣдѣщи оу первыхъ оу цар-  
ства: <sup>15</sup> по законѣ, што оучинити  
царици вастий, за то иже не оучи-  
нила слова царѣ ахазверова рѣ-  
кою оныхъ кажениковъ: <sup>16</sup> и рекъ  
мумуханъ предъ царемъ и боляры:  
не на царѣ одного што оукривила  
васти царица, ино на всѣ боляры  
и на всѣ газыны, иже по всѣмъ зем-  
лямъ царѣ ахазверова: <sup>17</sup> заньже  
выидеть слово царичино на всѣ

<sup>1)</sup> На полѣ далѣе: каршенъ аштаръ.  
адъмата тарышишъ. мересъ. марсена  
мумуханъ.

<sup>11</sup> царицу предъ цесаря... цесаревѣ... и красоту... еже добрыи въз... <sup>12</sup> прити...  
не рѣчѣ цес... <sup>13</sup> зѣло... разжеся... иже рѣчѣ царева... <sup>14</sup> карсона, сефаръ...  
цесарево... наипрѣвѣ... <sup>15</sup> ахазверова... <sup>16</sup> боляры... цария... бояры... ахазъ-  
верова... <sup>17</sup> царичино... сурѣдити... ахазверовъ... царицу предъ... прити...

ахазверосъ рече привести вастню царицѣ предонь, она же не рачи принти,<sup>18</sup> а въ днешини дель рекоша воларыне персьскимъ, фарисѣйскимъ и мадѣйскимъ, таже оуслышаша глаголь цариниз, вѣмъ воларомъ царевымъ и довлѣть срамоты и гнѣва.<sup>19</sup> аще царевн оулюбне, аще изидеть рѣчь царская отъ него и възпишетъ въ книгахъ персьскихъ, фарисѣйскихъ и мадѣйскихъ, а не преступи, таже не пришла вастня царица предъ царь ахазверосъ, тако да царство емъ предасть подружѣ емъ лучши емъ,<sup>20</sup> и будетъ послушанна рѣчь царева, иже сътвори, въ всемъ царствѣ его, иже сила есть, и всѣ жены възложить срамоту драготу на муж(ж)е свои, отъ велика даже и до мала.<sup>21</sup> и добра бысть рѣчь предъ царемъ и волары: и сътвори царь, таже рече мумъханъ,<sup>22</sup> и посла книги къ вѣмъ властелемъ царя, къ власти и власти, тако писание нхъ, и къ людемъ кождо, таже языкъ его, оутвердити всякому мужу власть въ дому своемъ, и глаголь, таже и языкъ люди къждо нхъ.

жонки мѣти ни за што мѣжовъ своихъ въ очью своихъ рекдчи: царь ахашверошь велѣлъ привести передъ себе вастню царицю, а не пришла ж,<sup>18</sup> а сего дня взоркдтъ богарини перськин и мадѣйскын, иже оуслышали слово царичино ко вѣмъ волромъ царевымъ, достойно ганьбѣ и гнѣвѣ:<sup>19</sup> есть ли царевн добро, вышло бы слово царское передъ нимъ и написано бы оу правехъ перськихъ и маданскихъ, а не перешло бы, абы не пришла вастни передъ царя ахашвероша, а царство еѣ дал бы царь подружѣ еѣ, што лѣпше еѣ:<sup>20</sup> и бѣдетъ слышена рѣчь царская, иже станетъ по всемъ царствѣ его, иже велико есть, и вси жонки оузладѣтъ честь мѣжомъ своимъ отъ мала до велика:<sup>21</sup> и было добро то слово въ очью царевыхъ и воларскихъ и оучинил царь, какъ слово мумъханово:<sup>22</sup> и послалъ листы ко вѣмъ землямъ царскимъ, каждой земли по писмѣ емъ, и каждому люду по языку его, абы каждый мѣжь подарилъ в домъ своемъ, и говорилъ бы языкомъ людемъ своимъ.



<sup>18</sup> *опущ.* персьскыя... фарисѣйскыя... царевомъ... а довл... <sup>19</sup> царевѣ оулюбнѣ... изидеть... *опущ.* персьскыхъ... фарисѣйскихъ... мадѣйскихъ... яко... ахазверосъ... <sup>20</sup> послушавис... царствя... *опущ.* драготу... на мужъ свои... <sup>22</sup> властемъ... къждо... якоже языкъ л. кождо нхъ.